THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.
**M 254.28

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/palmaoulevoyagee00plan_0

PALMA

ou le Voyage en Grece

OPERA EN DEUX ACTES

Représenté au Théâtre faydeau le 5. fructidor de l'An 6.

PAROLES DU C.en LÉMONTEY

Mis en Musique

et Dédié au C.en Langle

Ancien premier Maitre du Conservatoire de Naples.

Par C. H. PLANTADE *son Élève*

Gravé par la C.ie Brunet.

PRIX 36.tt

Les Parties séparées se vendent 25.tt

Propriété de l'Editeur — Enregistré à la Bibliothèque Nationale.

A Paris, Chez B. VIGUERIE Auteur et Éditeur de Musique rue Vivienne N°. 38, ou l'on trouve toute sorte de Musique, Instrumens, Cordes de Naples.

Tous les Exemplaires sont signés freres Gaveaux.

13 c

freres Gaveaux

+ Mr. 254.28
Allen A. Brown
Aug 14, 1894

PERSONNAGES		ACTEURS
MABOUC,	Grec,	VALLIERE.
KISBEC,	sa femme,	AUVRAY.
PALMA,	jeune Géorgienne,	SCIO.
PAUL,	Artiste Français,	LEBRUN.
CALINI,	Médecin Vénitien,	JULIET.
ONGUL,	Eunuque du Sérail,	JAUSSERAND.
RAMAFORTE,	Patron Génois,	DARCOURT.

Troupe de Turcs,

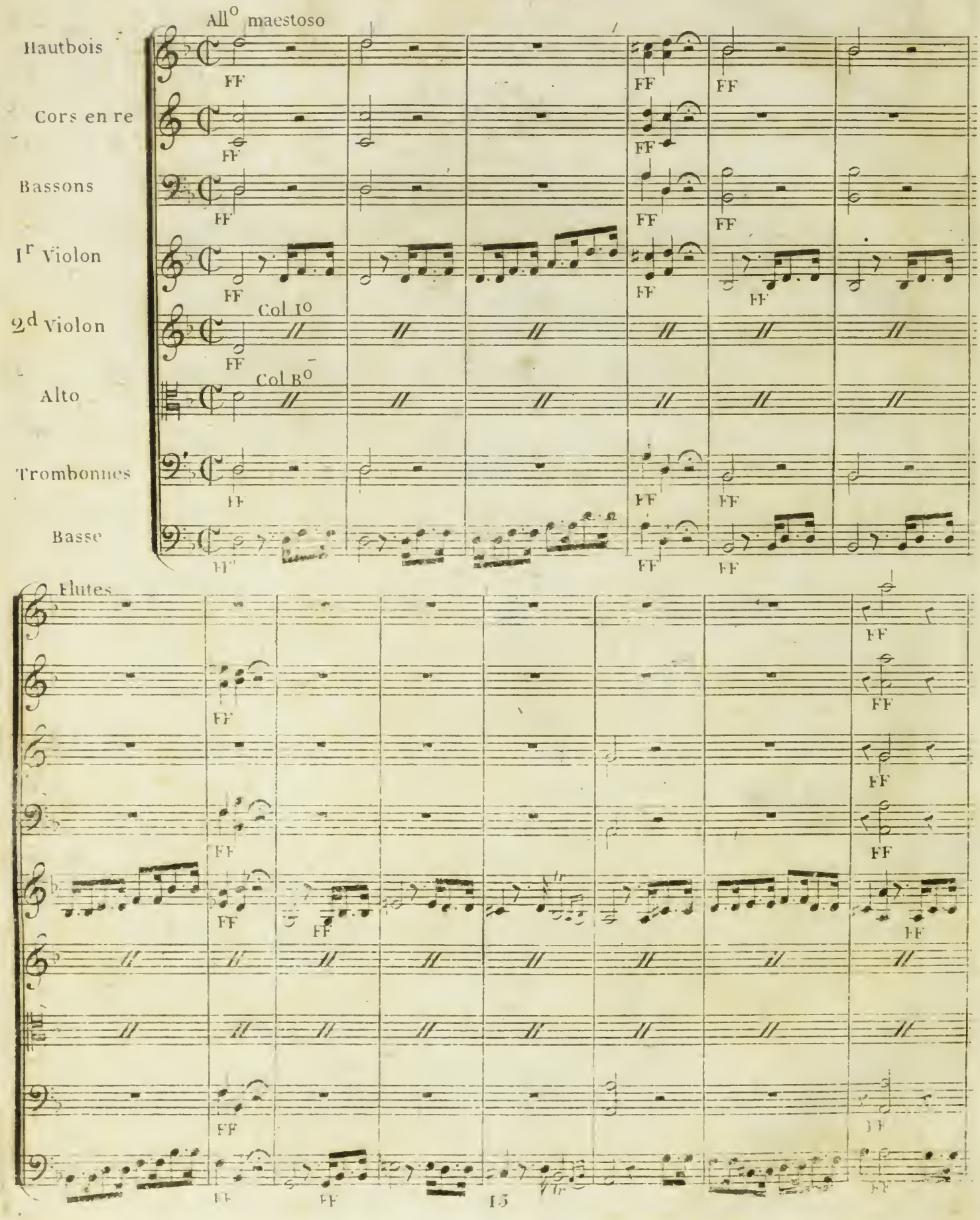
Troupe de jeunes Filles.

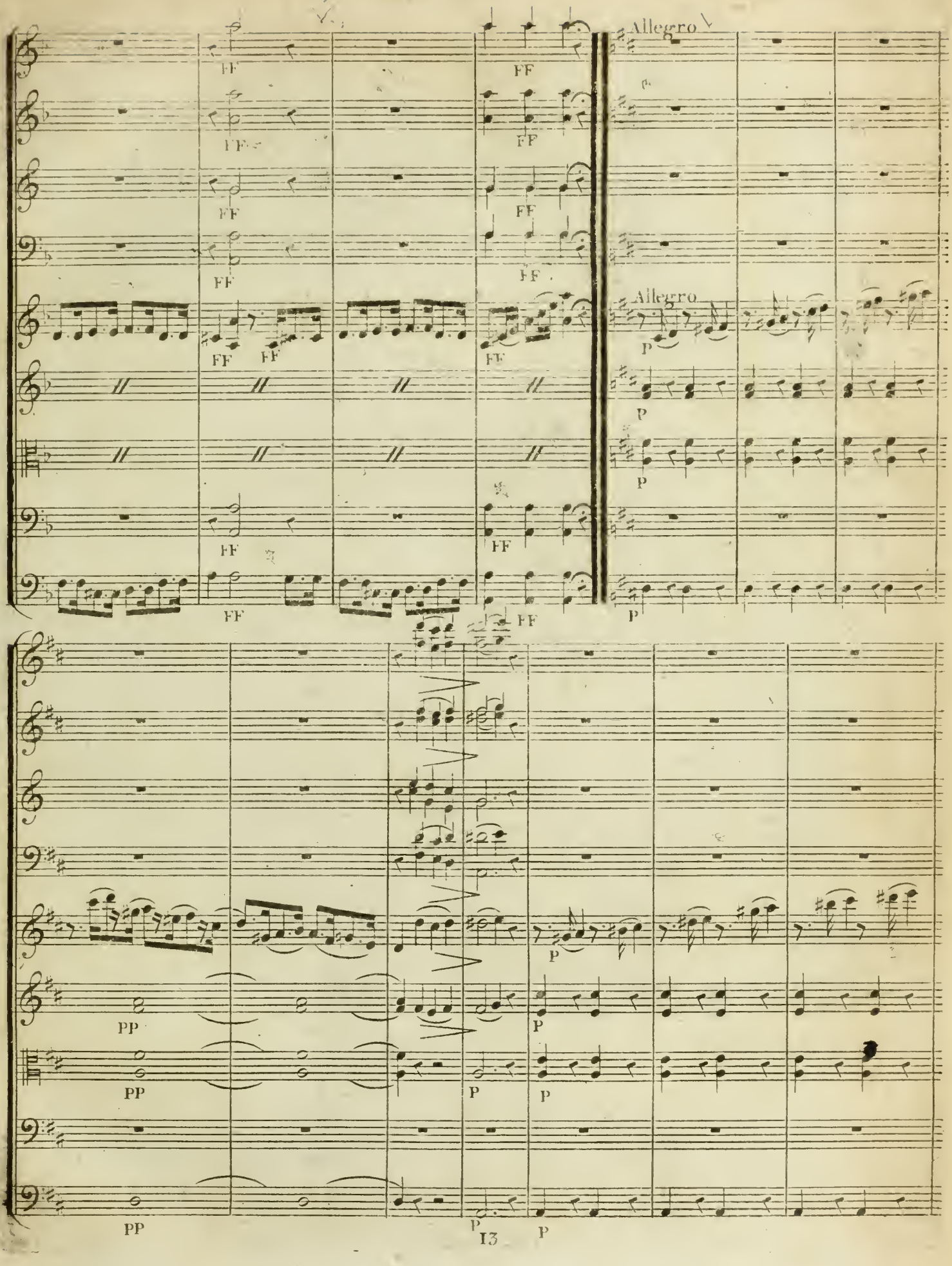
Troupe de Grecs.

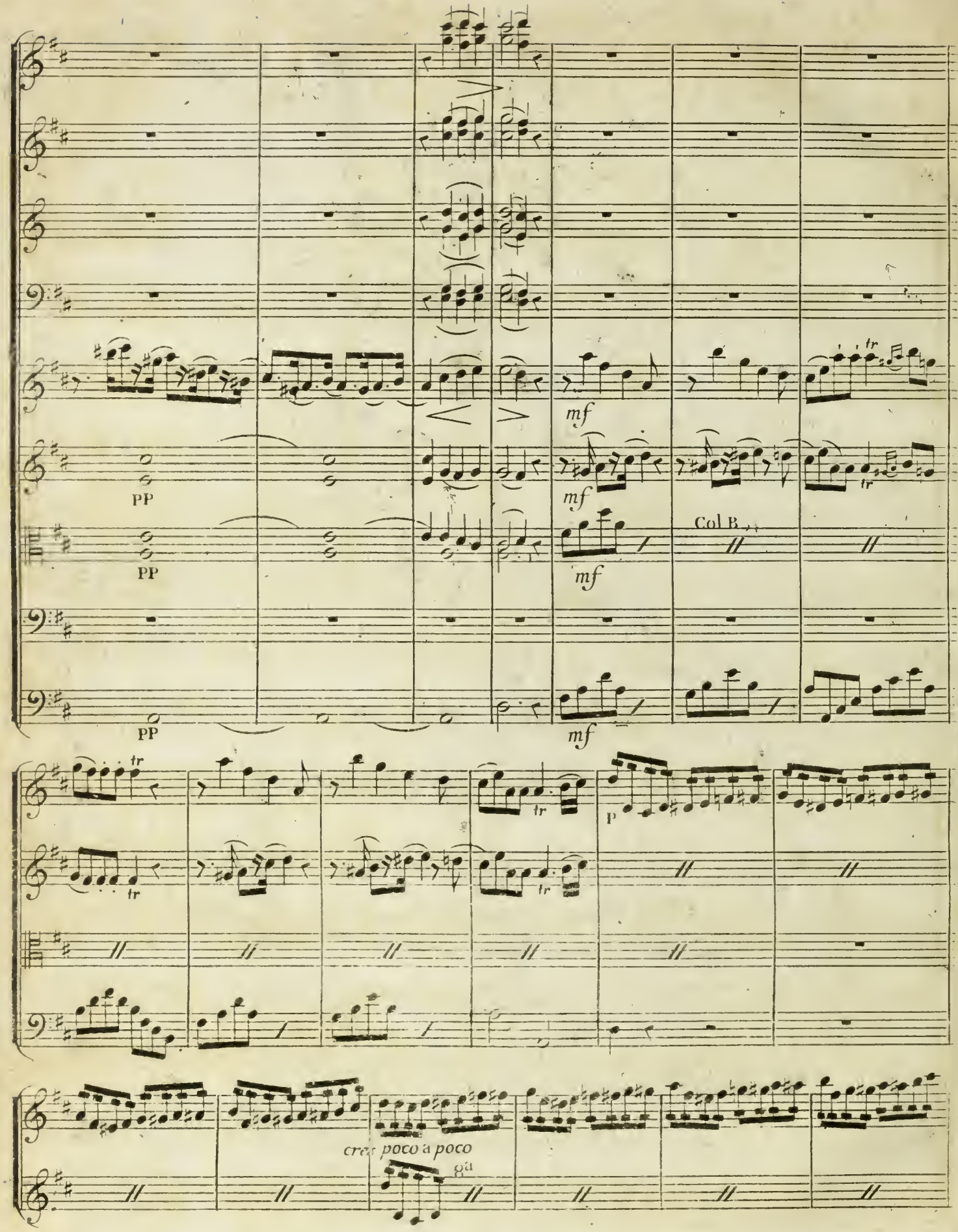
Deux Muets.

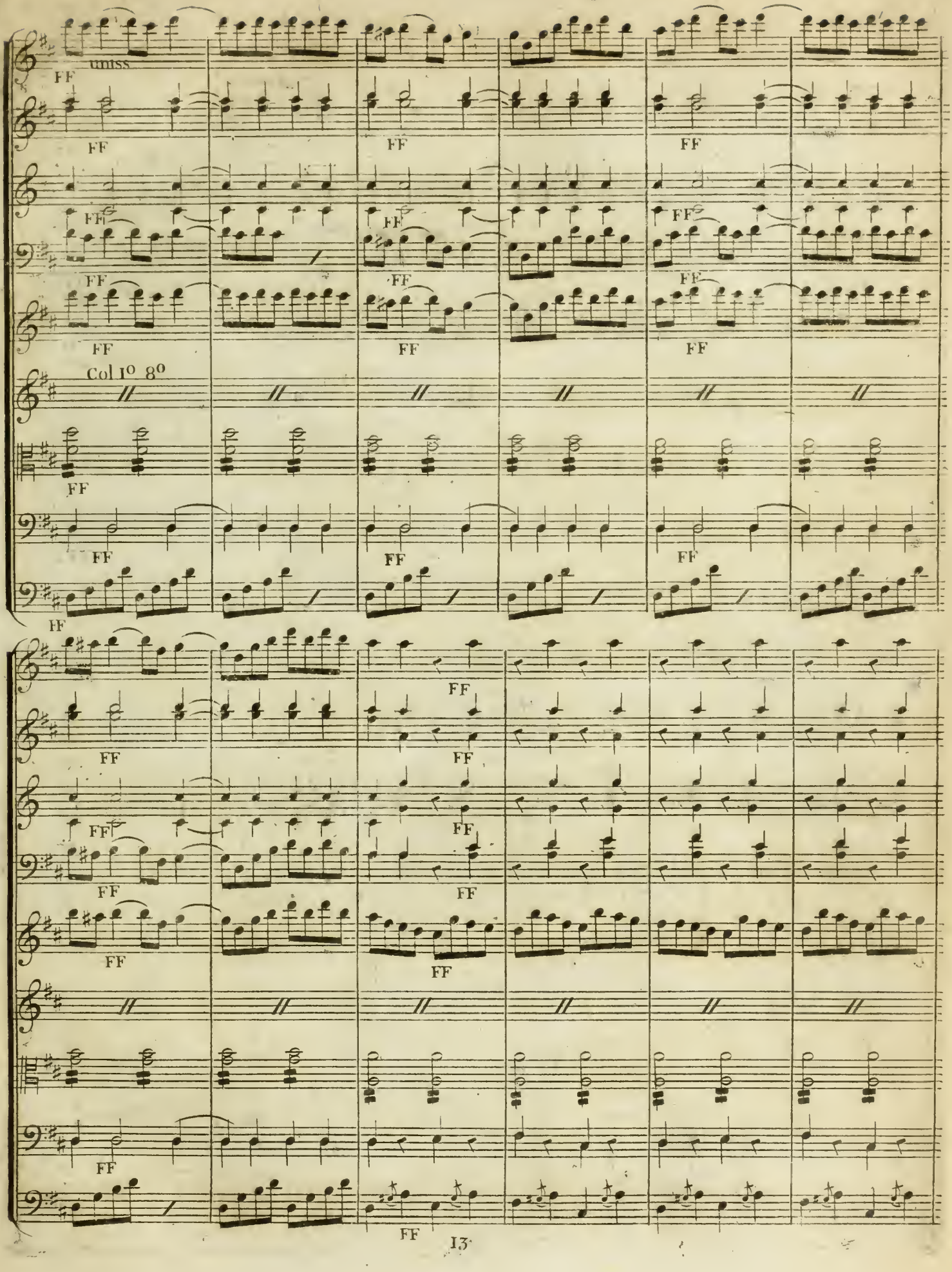
La Scène est au milieu des ruines d'Athènes ; la chétive maison de Mabouc est appuyée contre les restes d'un Temple magnifique ; on voit auprès un piédestal sans statue, un grand palmier, des débris de marbre et des pots de fleurs épars. la mer se découvre dans le lointain, mais on n'y arrive que par un chemin détourné et qui passe sur une hauteur.

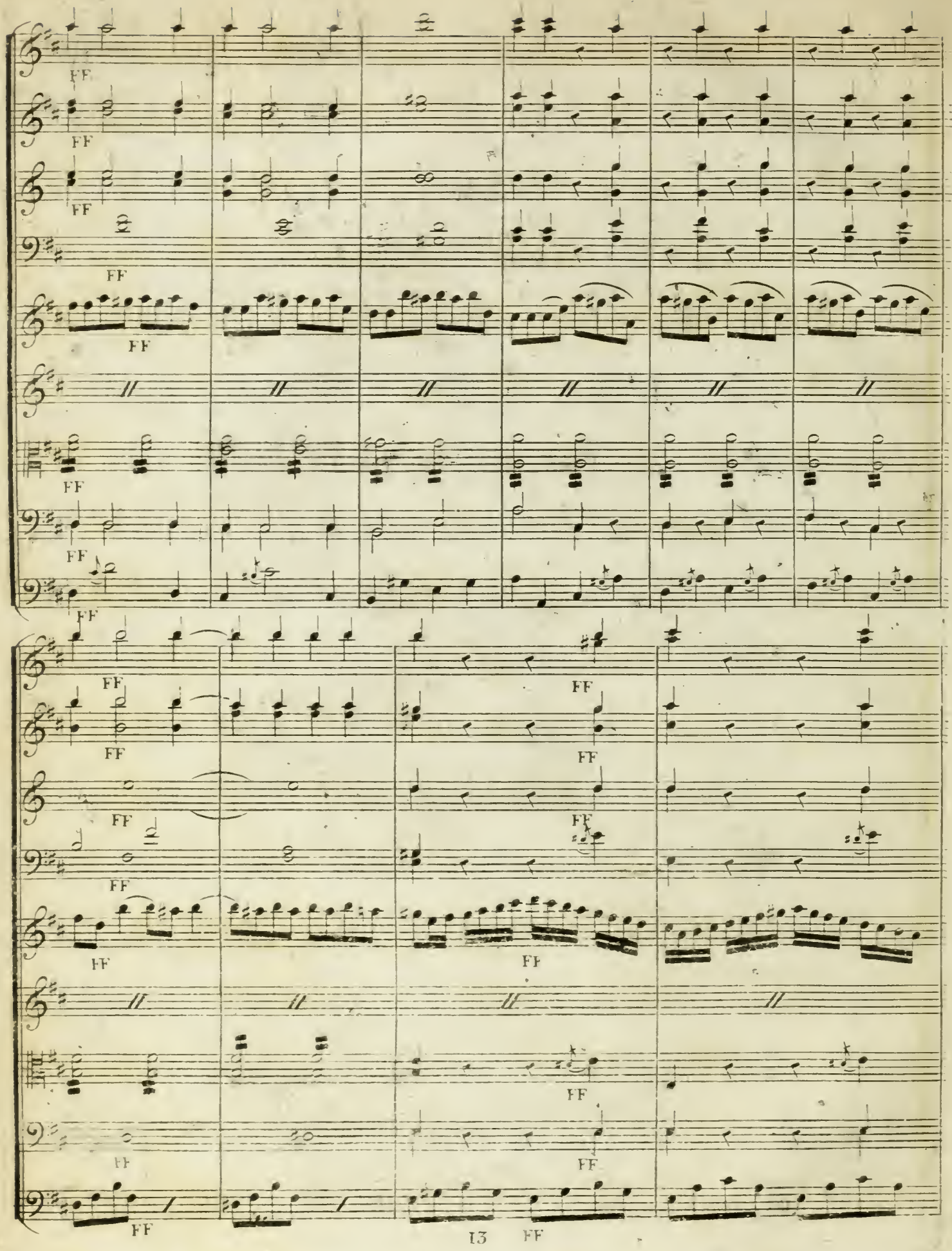
OUVERTURE

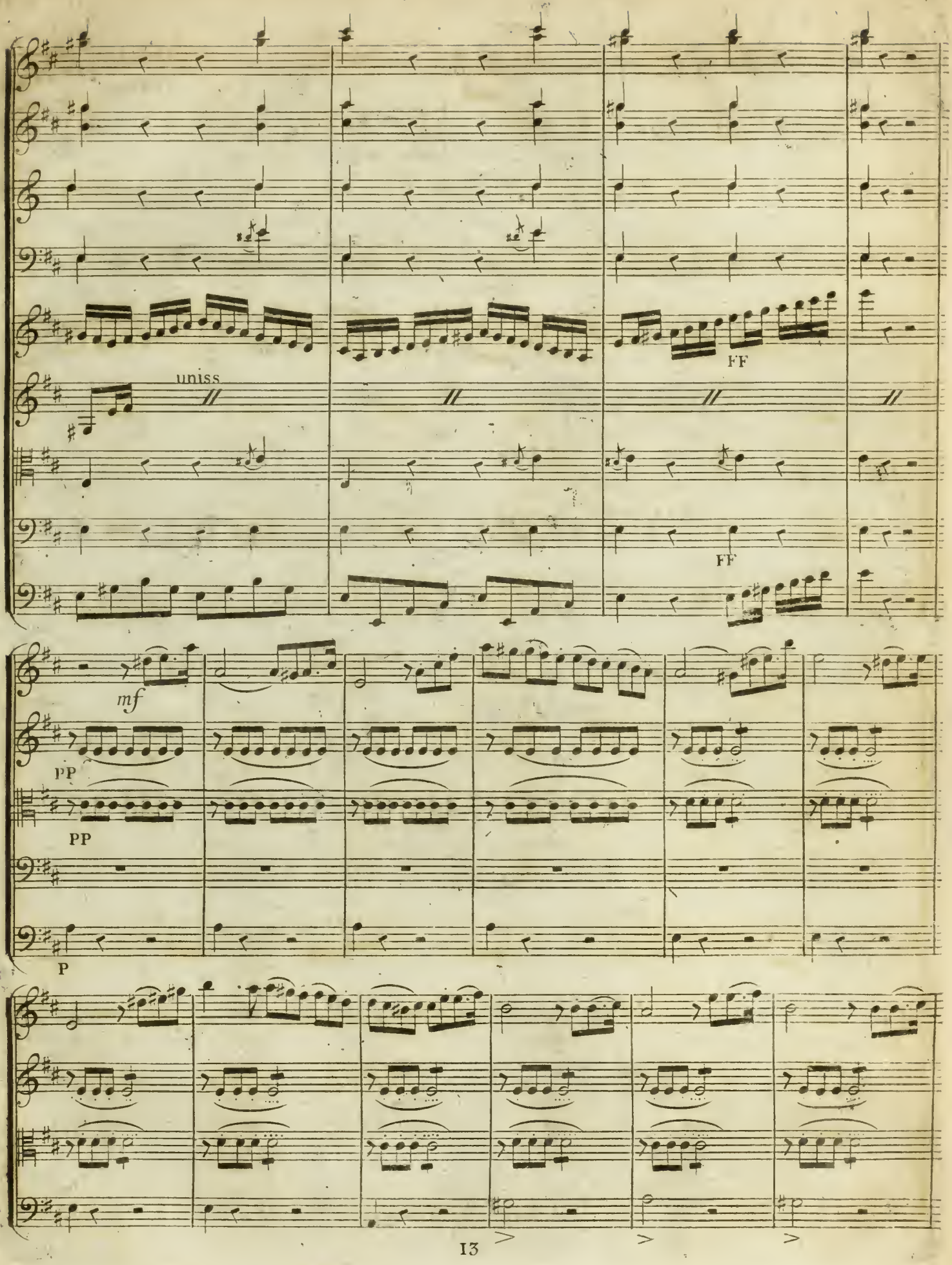

All.o maestoso
Hautbois
Cors en re
Bassons
Ir Violon
2d Violon
Alto
Trombonnes
Basse
Flutes
FF
Col 1o
Col B.o

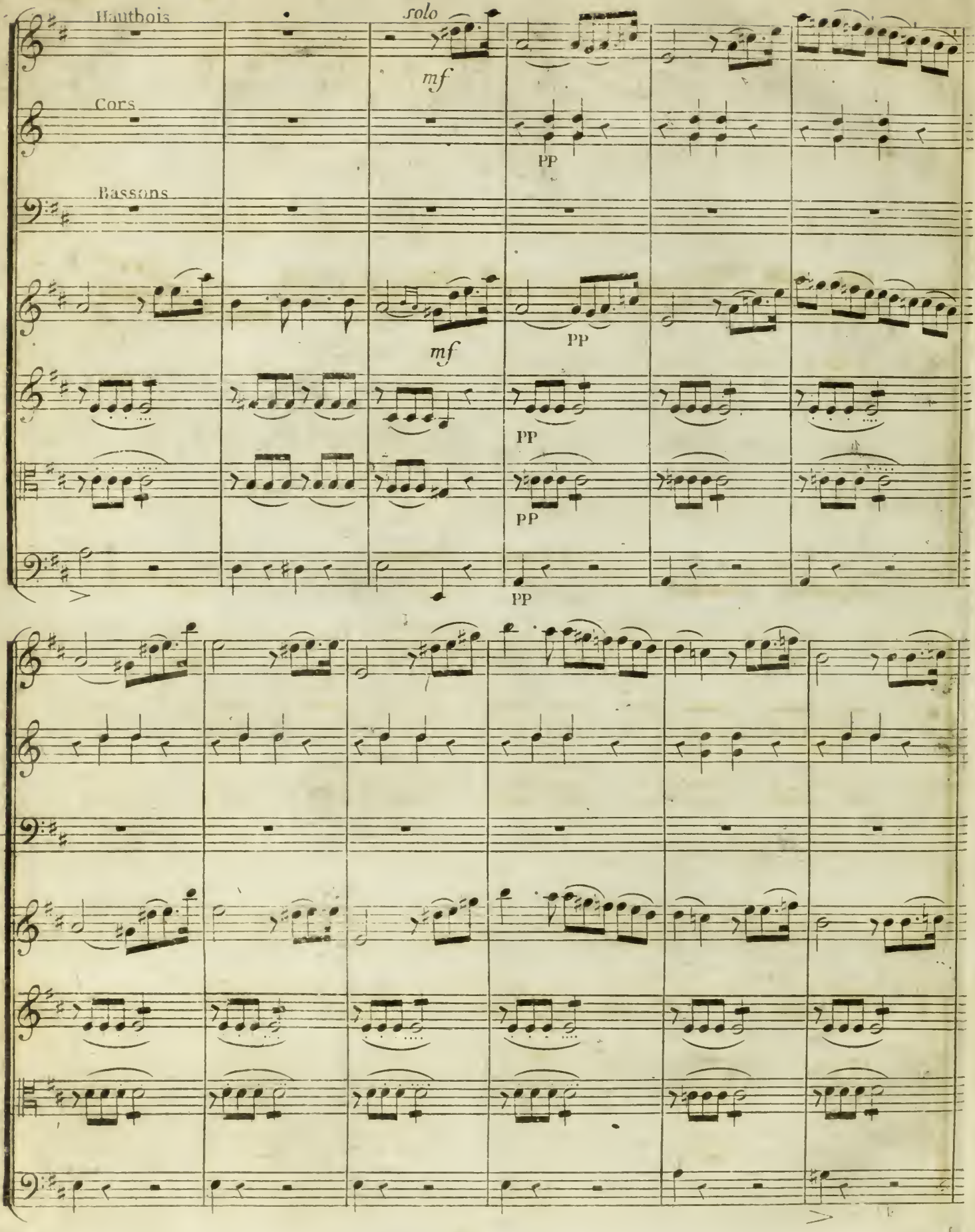

Allegro
FF
P
PP

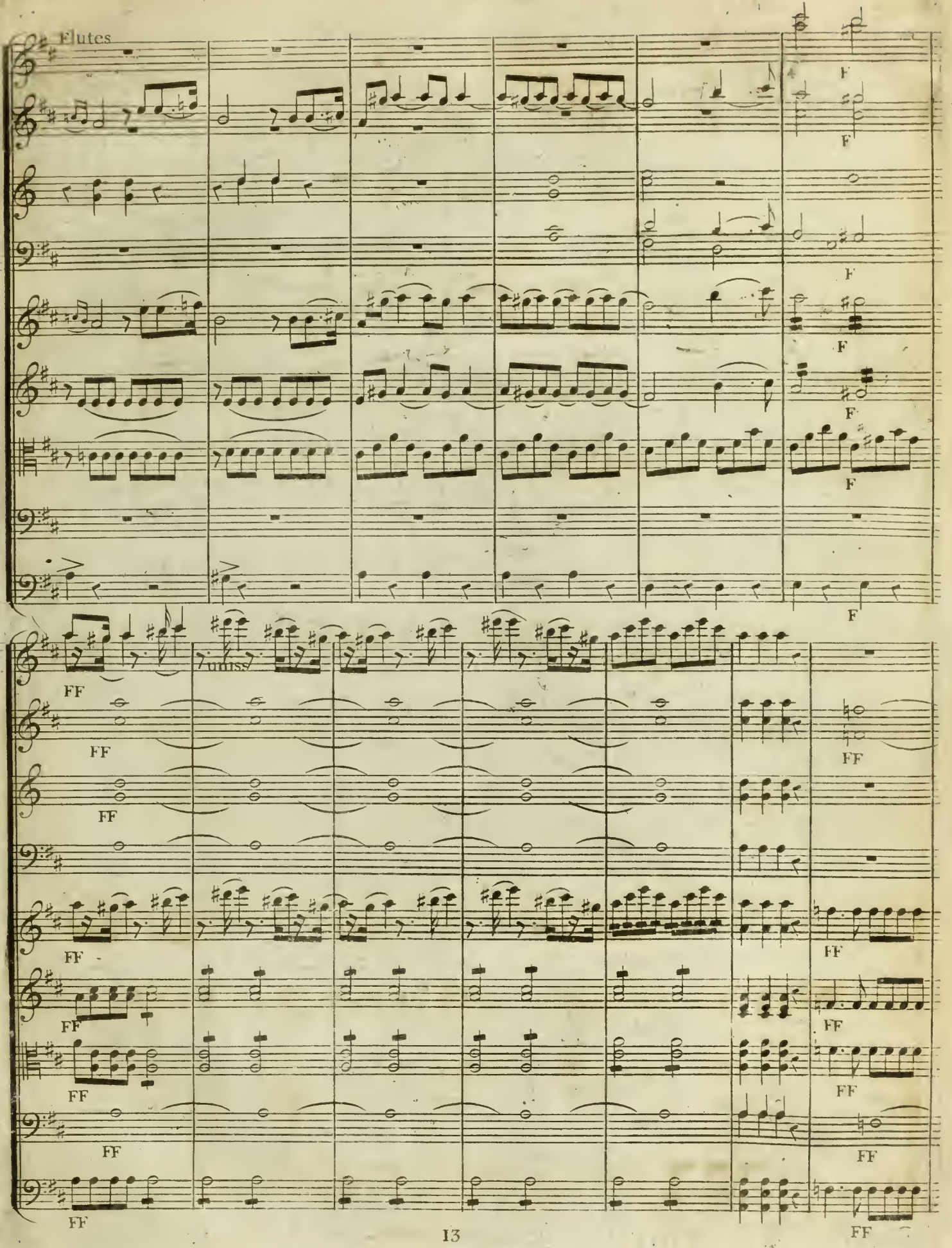

PP
PP
PP
mf
mf
mf
mf
Col B
tr
p
cres poco a poco
8a

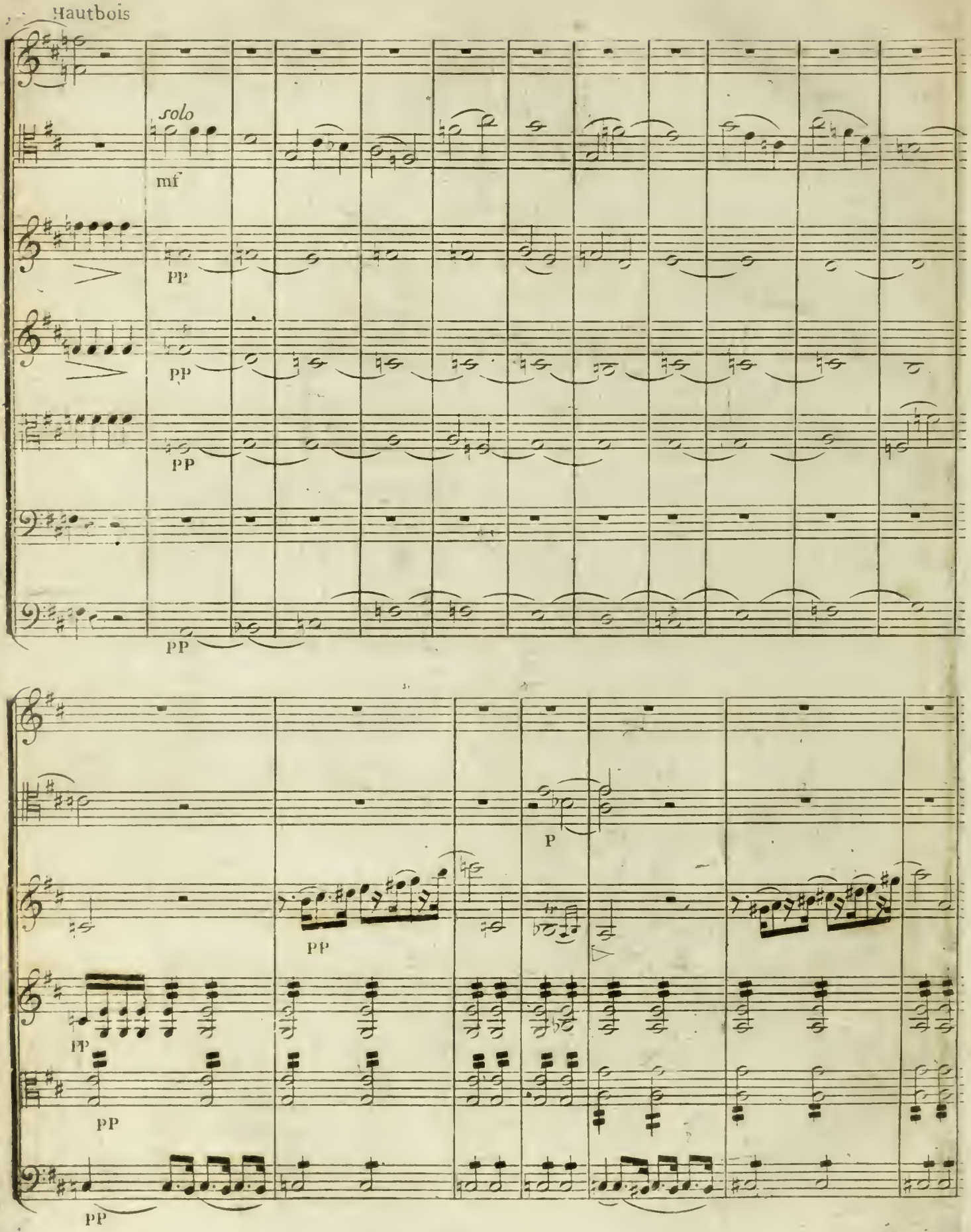

unis.
FF
Col 1° 8°
13

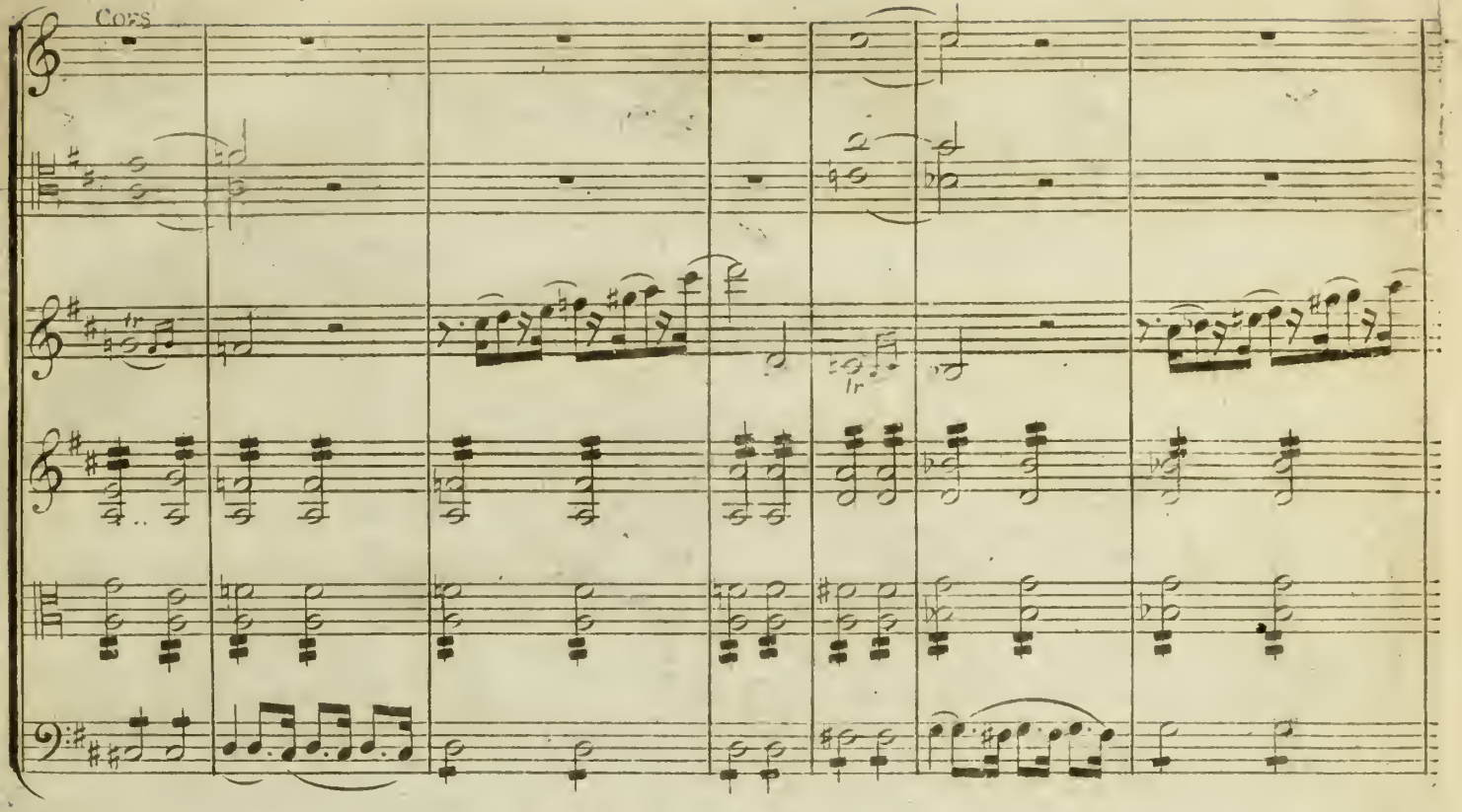

FF
13

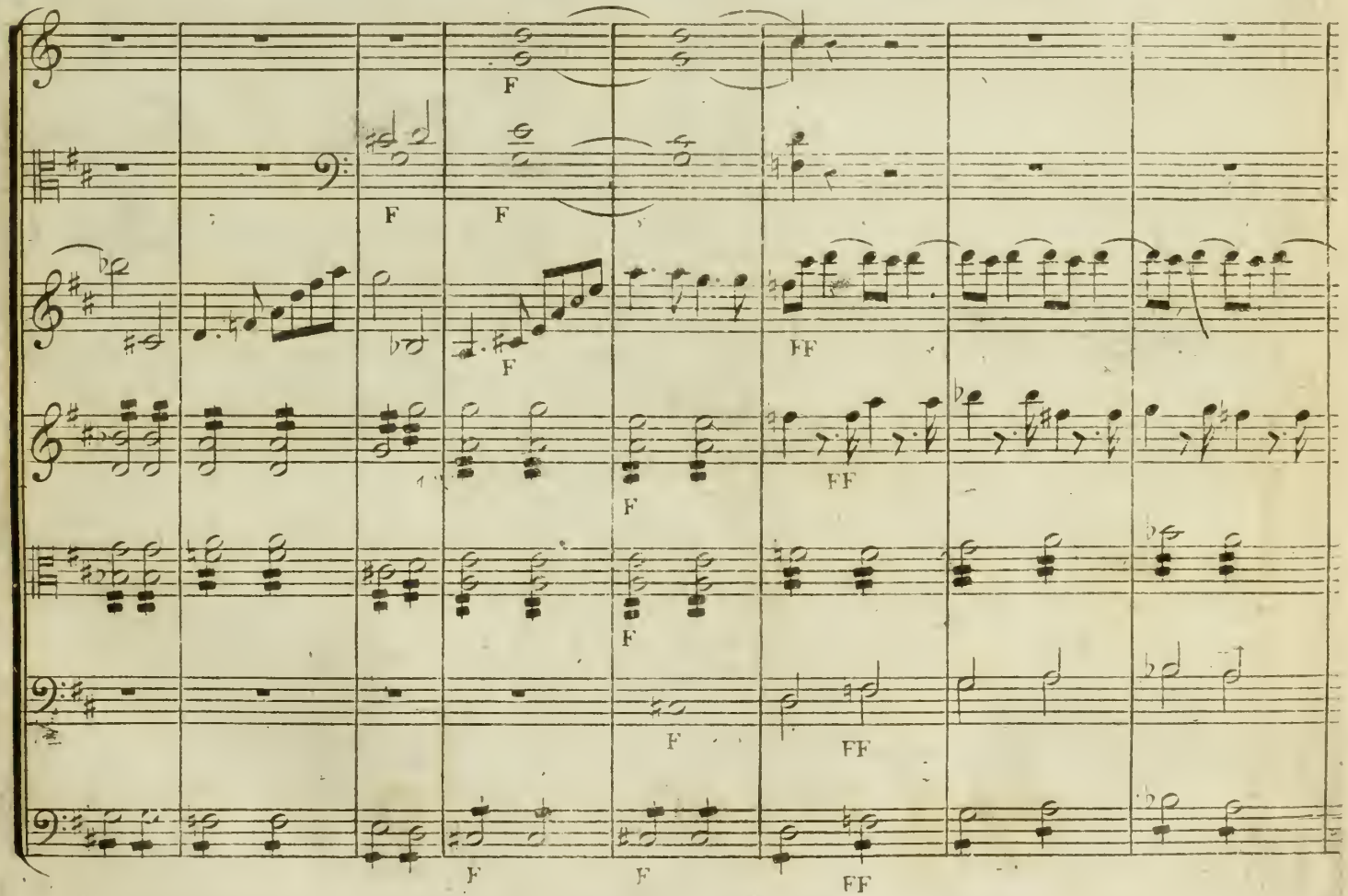

uniss
FF
FF
mf
PP
PP
P

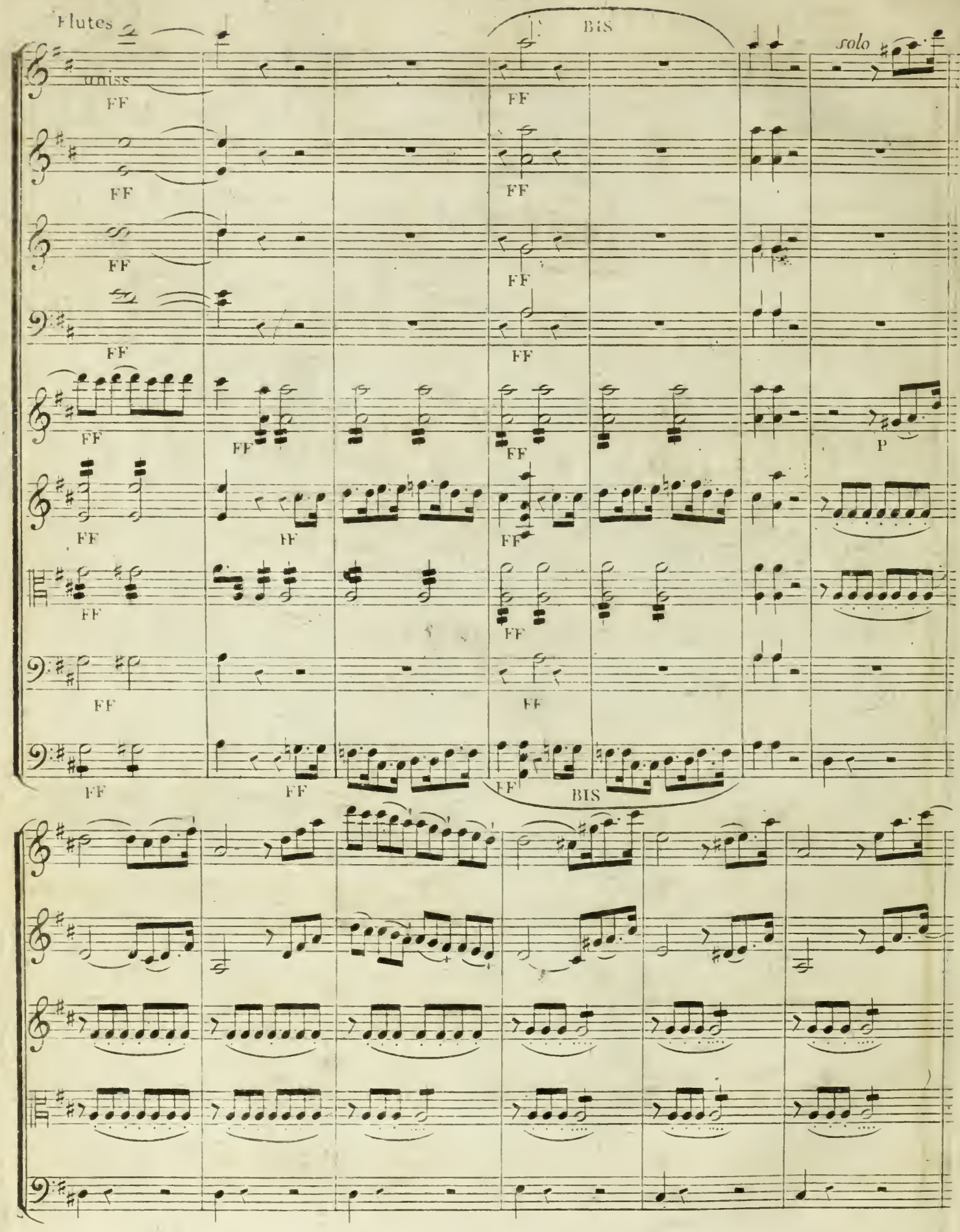

Hautbois
solo
mf
Cors
PP
Bassons
mf
PP
PP
PP
PP

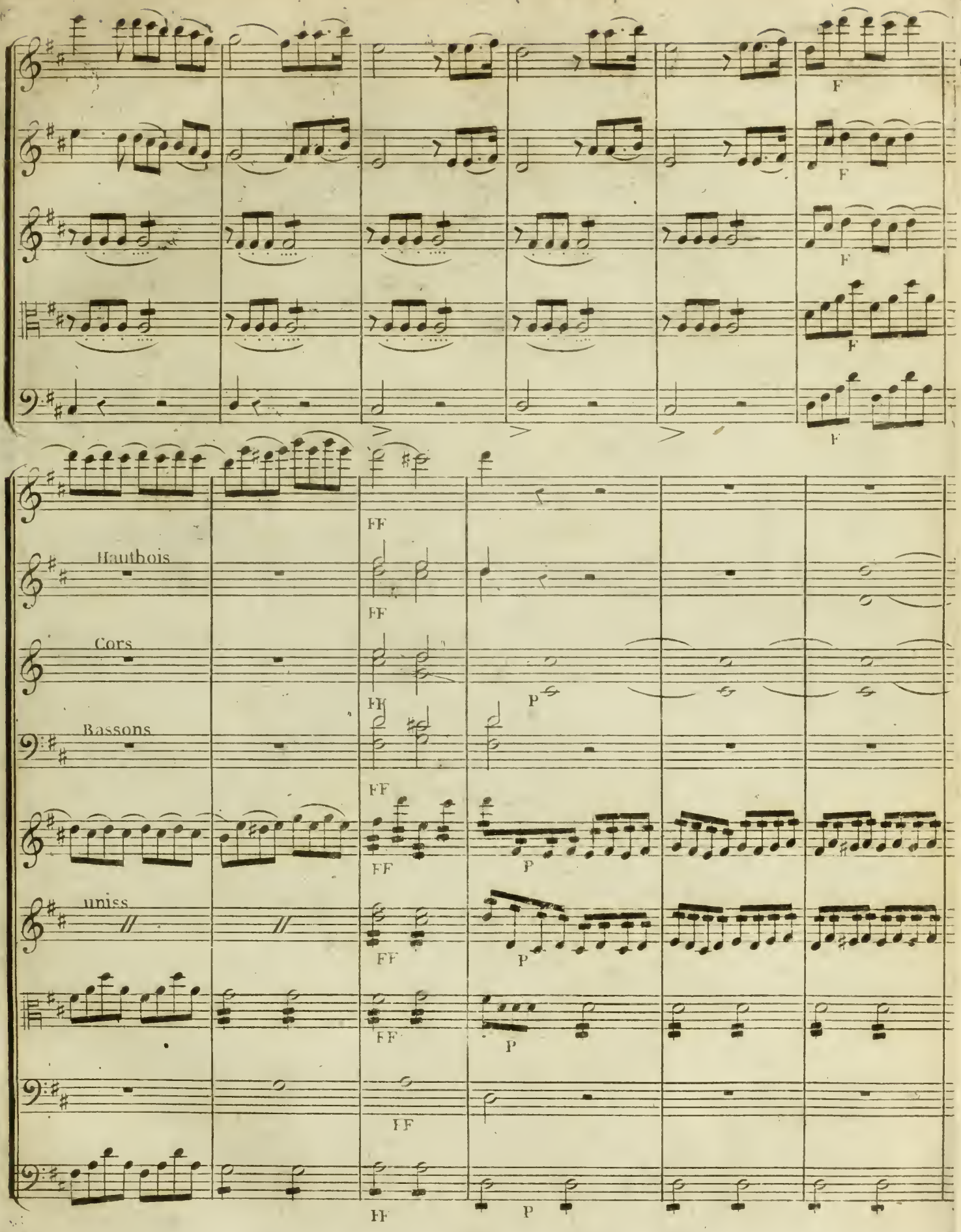

Flutes
F
unis.
FF

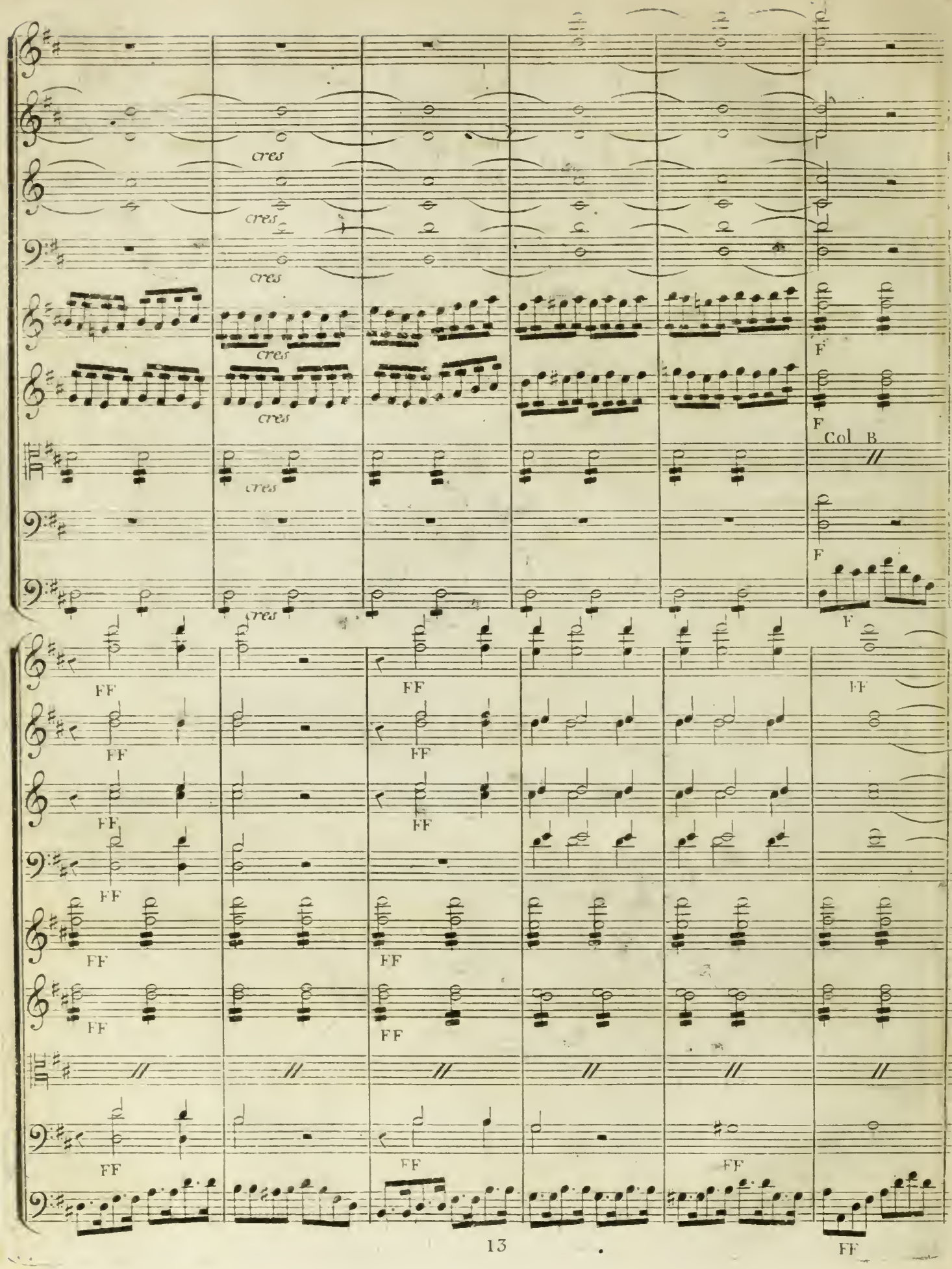

Hautbois
solo
mf
PP
PP
PP
PP
P
PP
PP
PP
PP

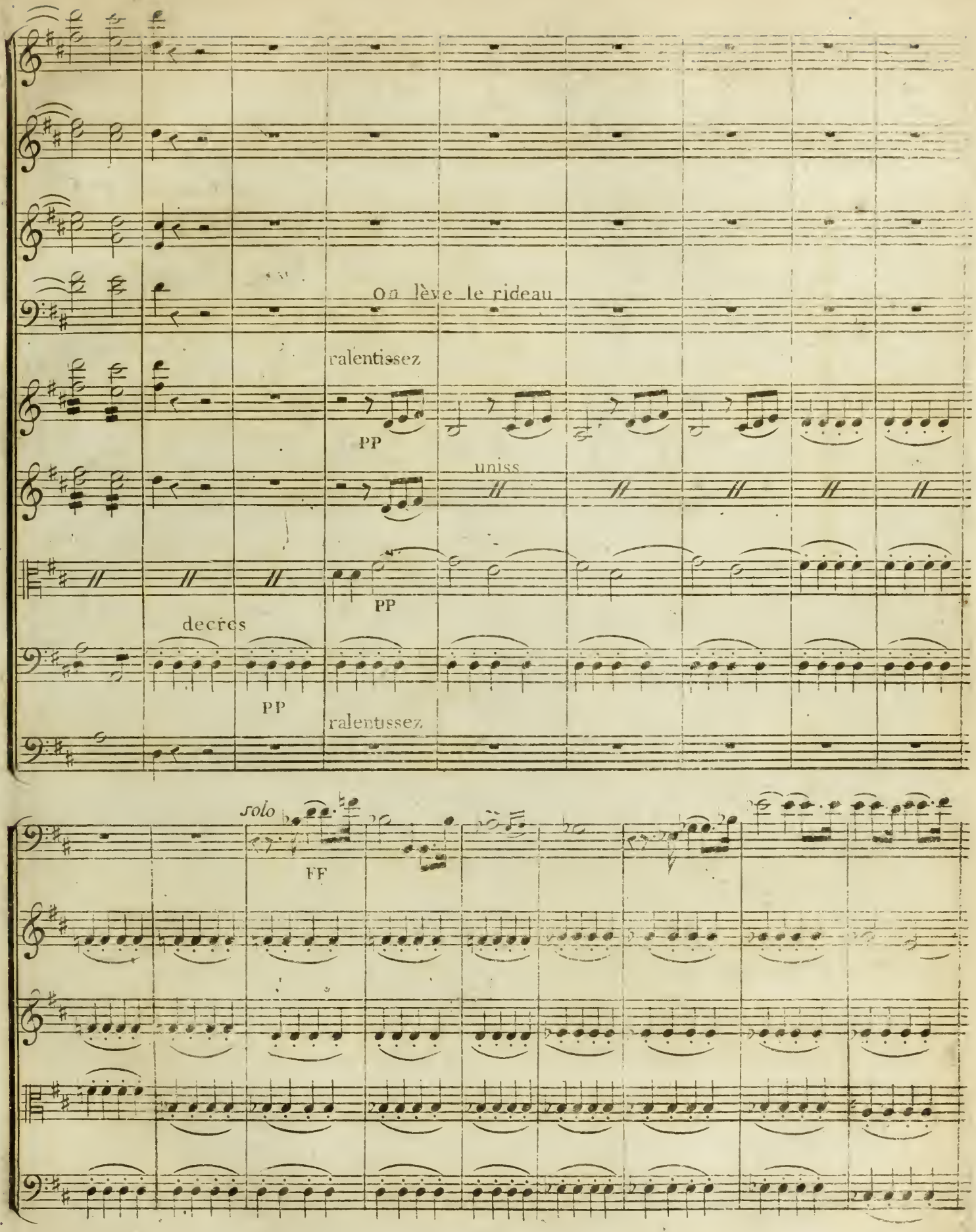

Cors


F
F
F
F
FF
F
FF
F
F
FF
F
F
FF


Flutes
unis.
FF
BIS
solo
P
BIS


F
F
F
F
F
FF
Hautbois
FF
Cors
FF
P
Bassons
FF
P
uniss
FF
P
FF
P
FF
P

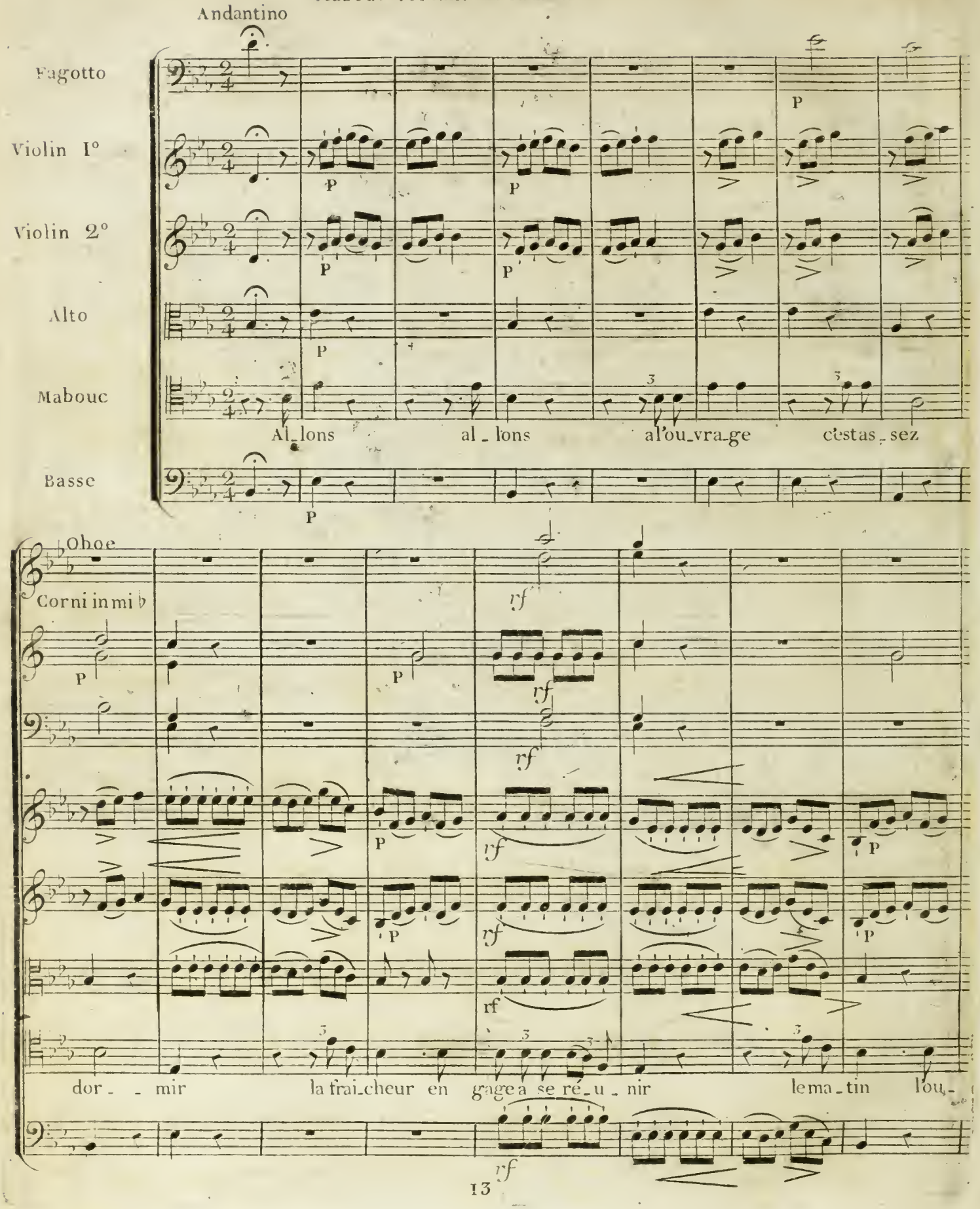

cres
cres
cres
cres
cres
cres
F
F
Col B
F
F
FF
FF
FF

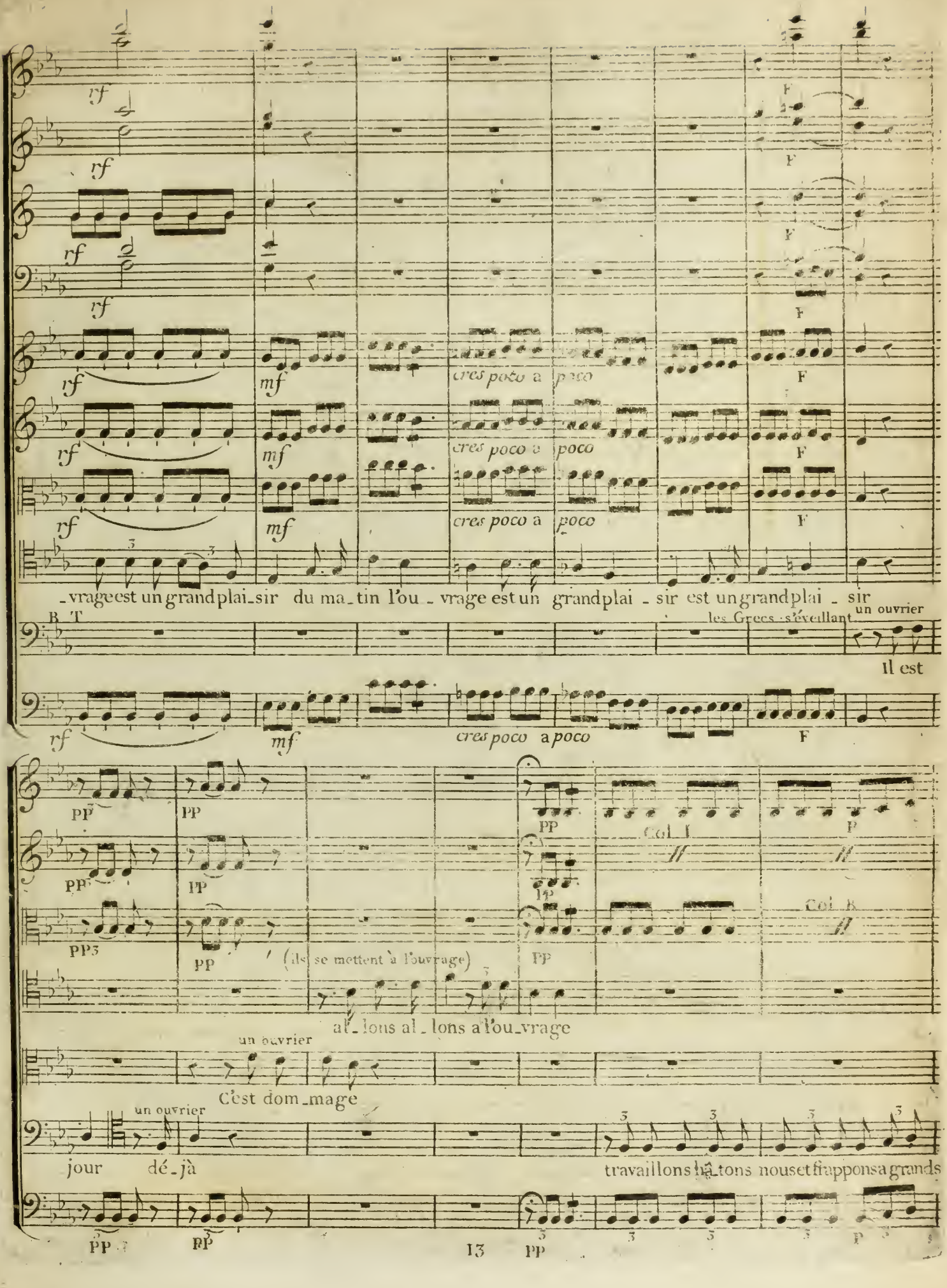

On lève le rideau
ralentissez
PP
uniss
PP
decrés
PP
ralentissez
solo
FF

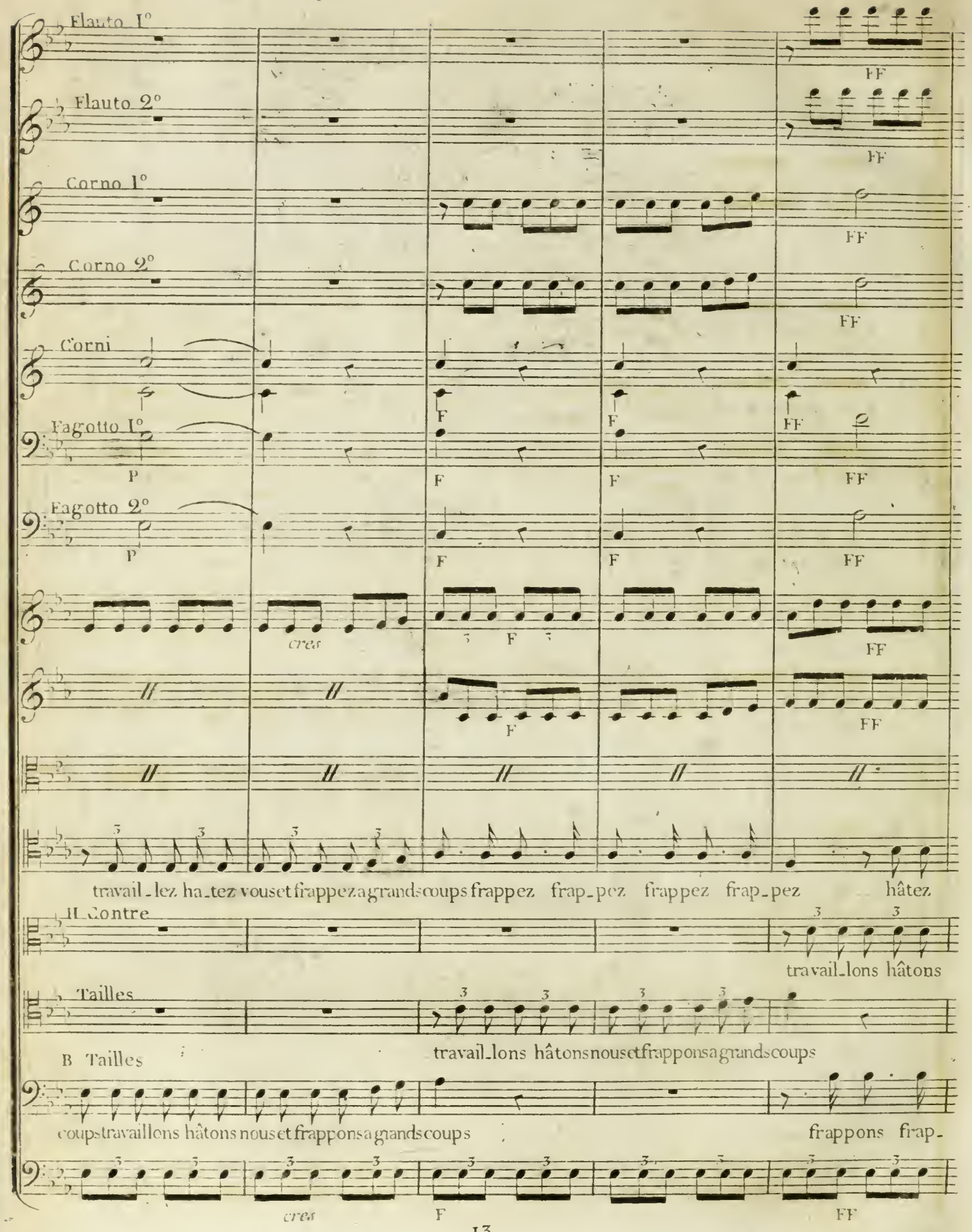
SCENE Ire

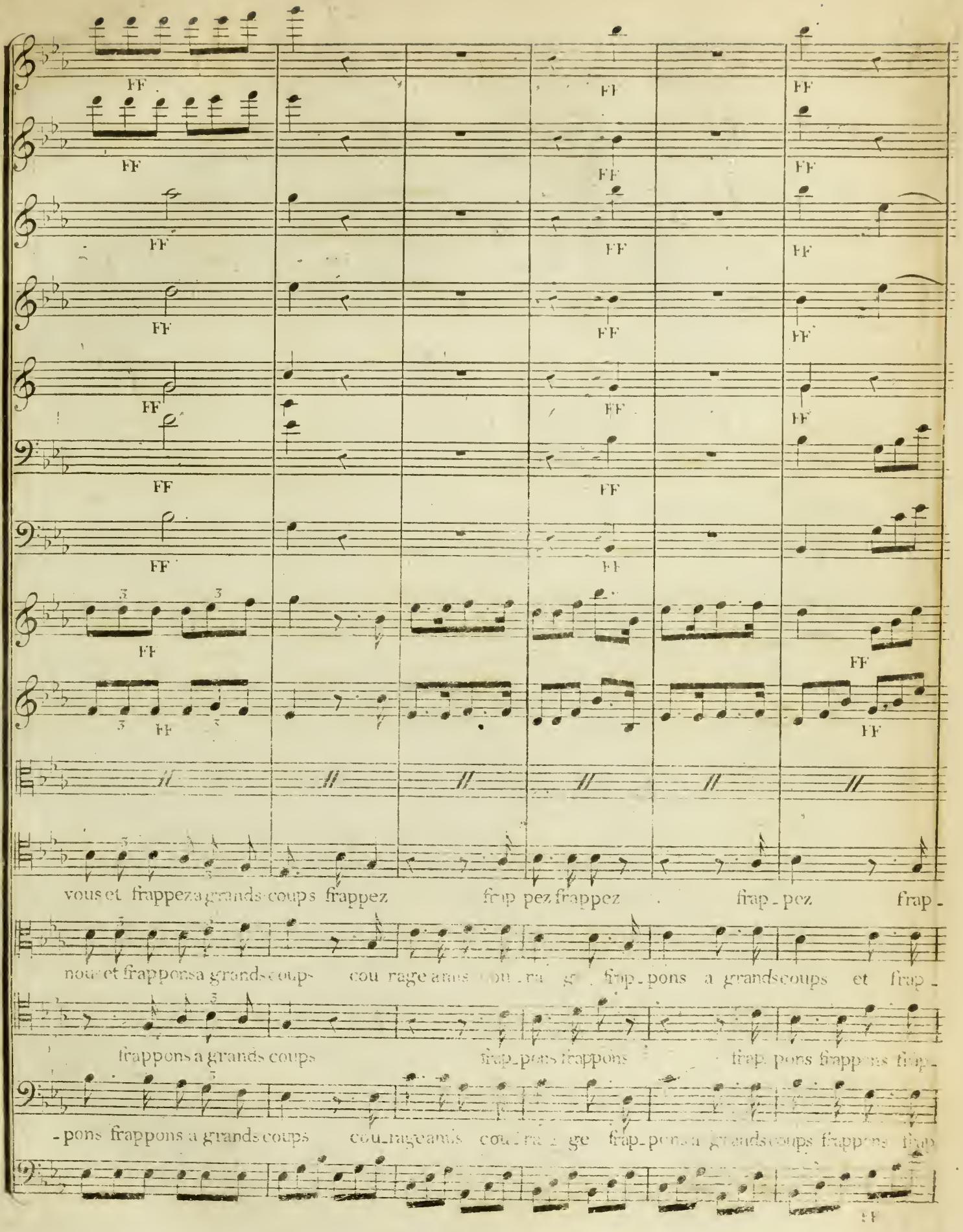
Troupe de Grecs épars endormis

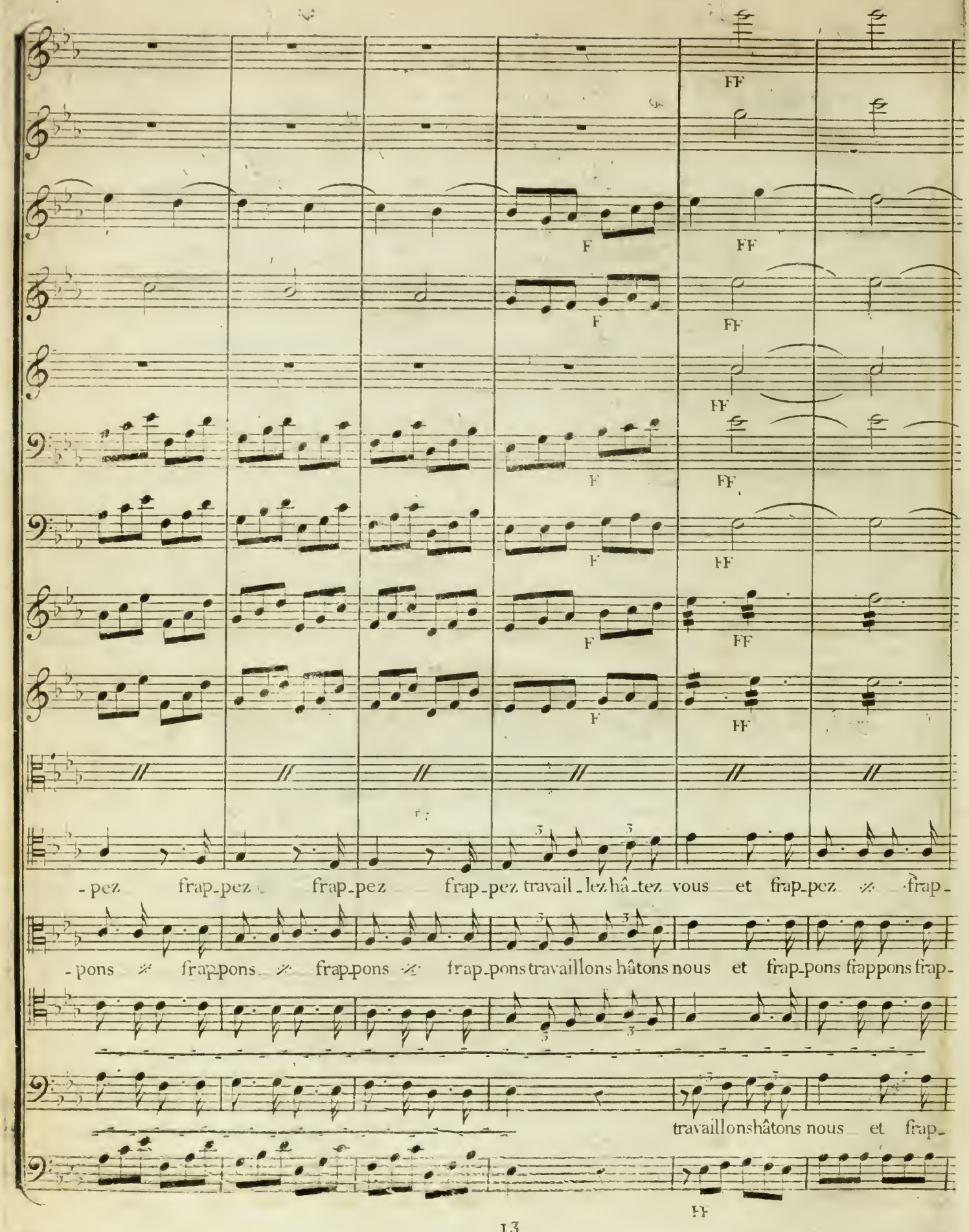
Mabouc sortant de sa maison

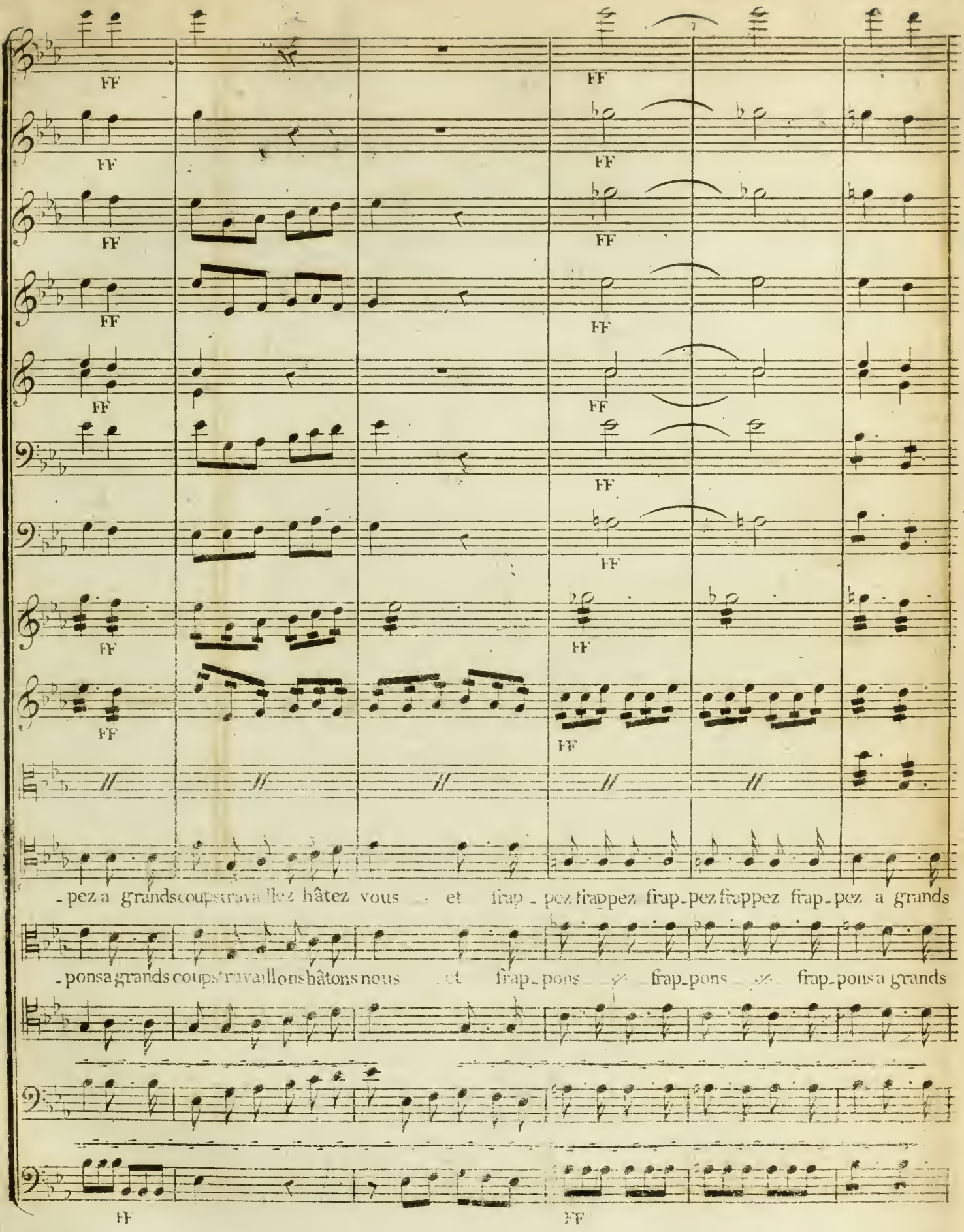


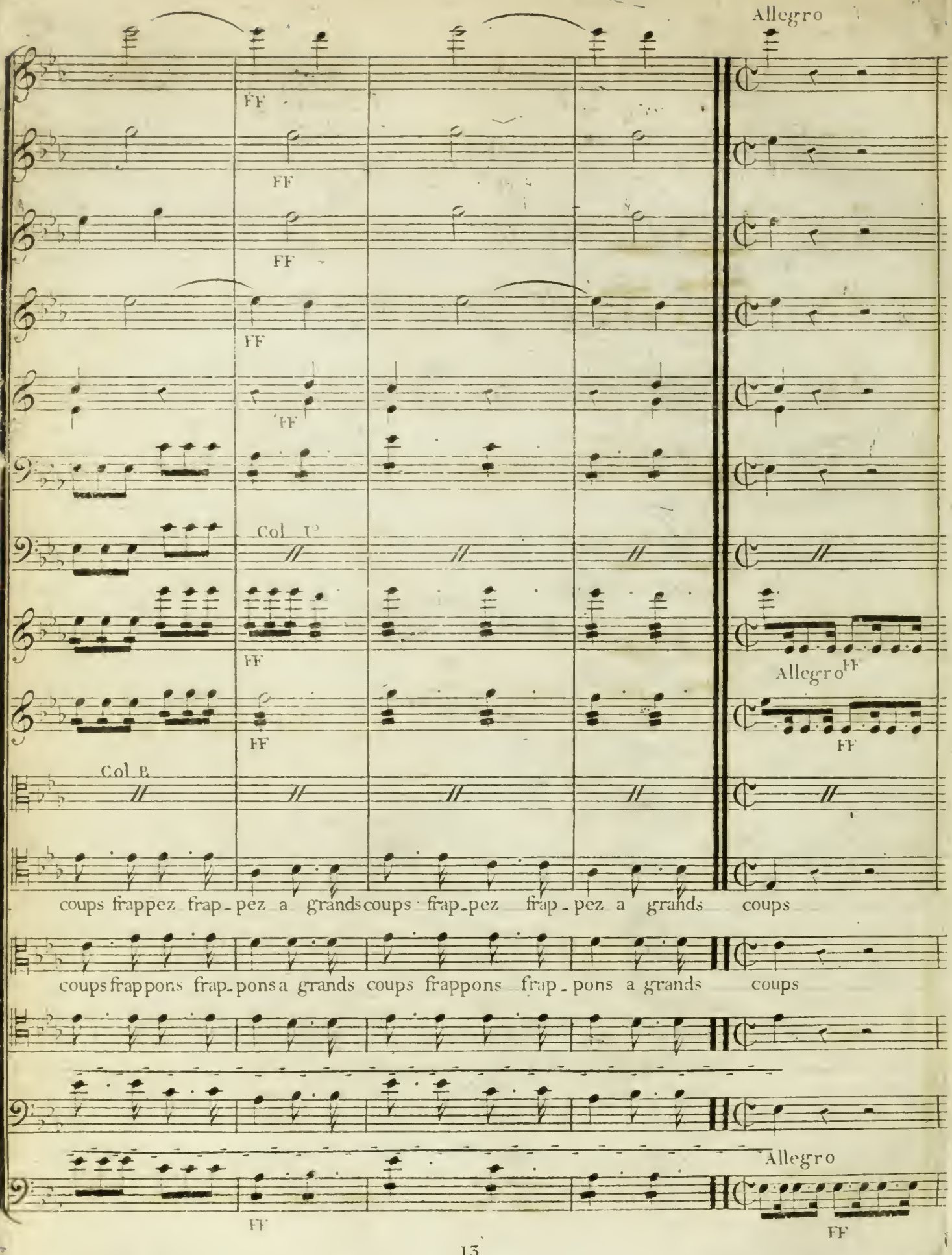

rf
mf
cres poco a poco
F
_vrage est un grand plai_sir du ma_tin l'ou_vrage est un grand plai_sir est un grand plai_sir
les Grecs s'éveillant
un ouvrier
Il est
PP
(ils se mettent à l'ouvrage)
Col I
Col II
al_lons al_lons à l'ou_vrage
C'est dom_mage
jour dé_jà
travaillons hâ_tons nous et frapponsa grands
13

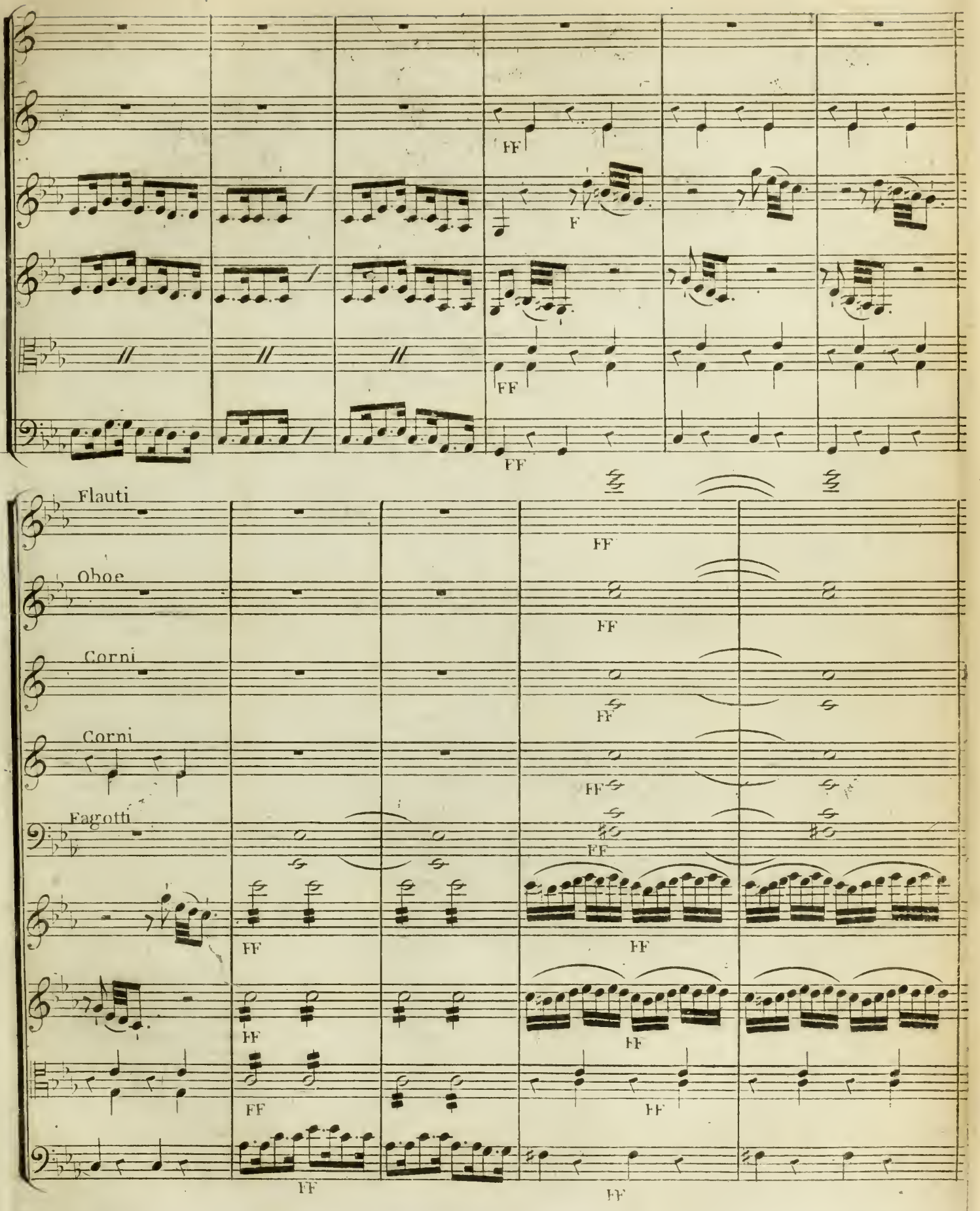

Flauto 1°
Flauto 2°
Corno 1°
Corno 2°
Corni
Fagotto 1°
Fagotto 2°
FF
F
P
cres
travail_lez ha_tez vous et frappez a grands coups frappez frap_pez frappez frap_pez hâtez
II Contre
travail_lons hâtons
Tailles
travail_lons hâtons nous et frapponsa grands coups
B Tailles
coups travaillons hâtons nous et frapponsa grands coups
frappons frap_

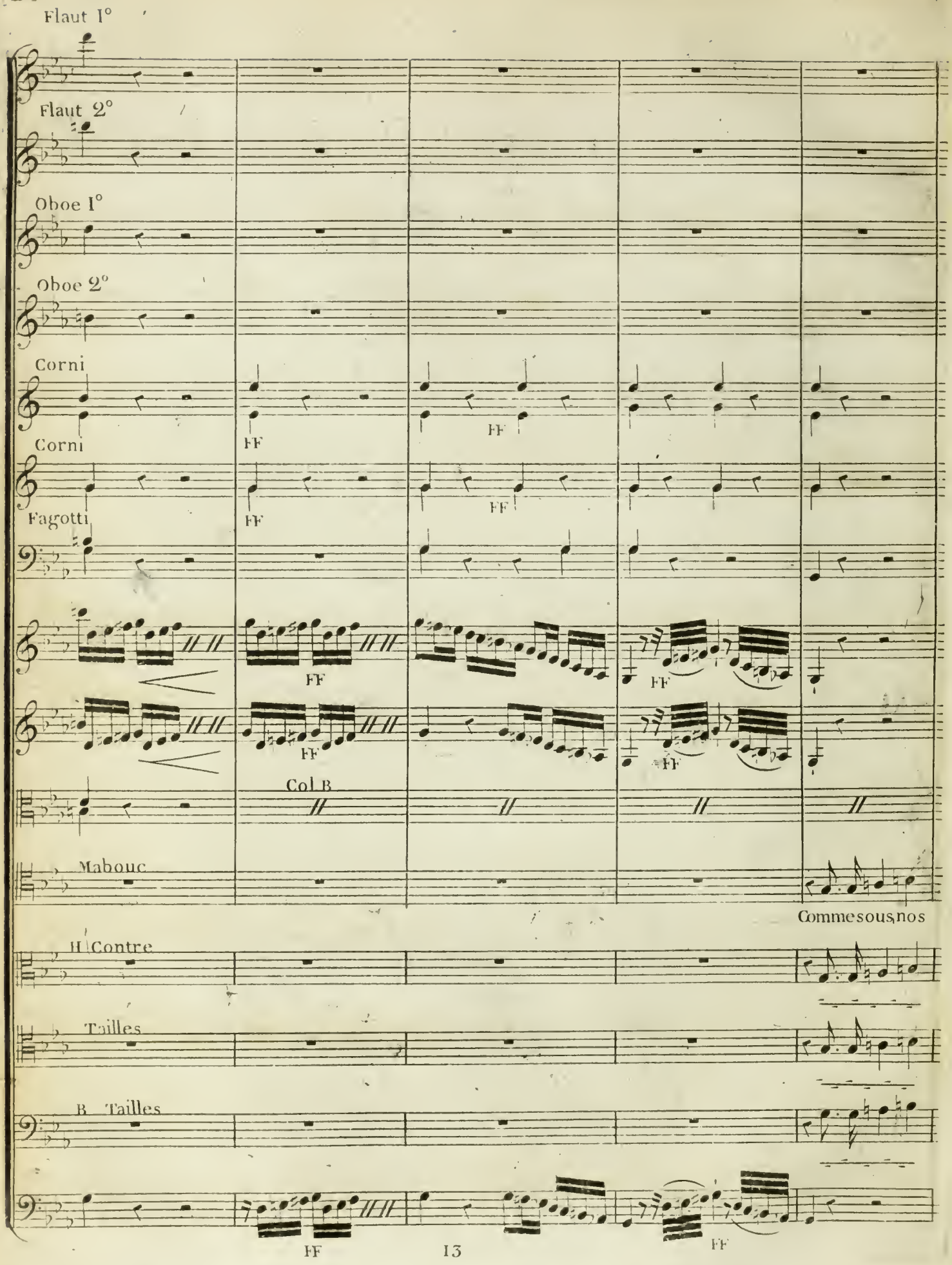

FF
vous et frappez a grands coups frappez frap pez frappez frap - pez frap -
nous et frapponsa grands coups cou rage amis cou - ra - ge frap - pons a grands coups et frap -
frappons a grands coups frap - pons frappons frap - pons frappons frap -
- pons frappons a grands coups cou - rage amis cou - ra - ge frap - pons a grands coups frappons frap

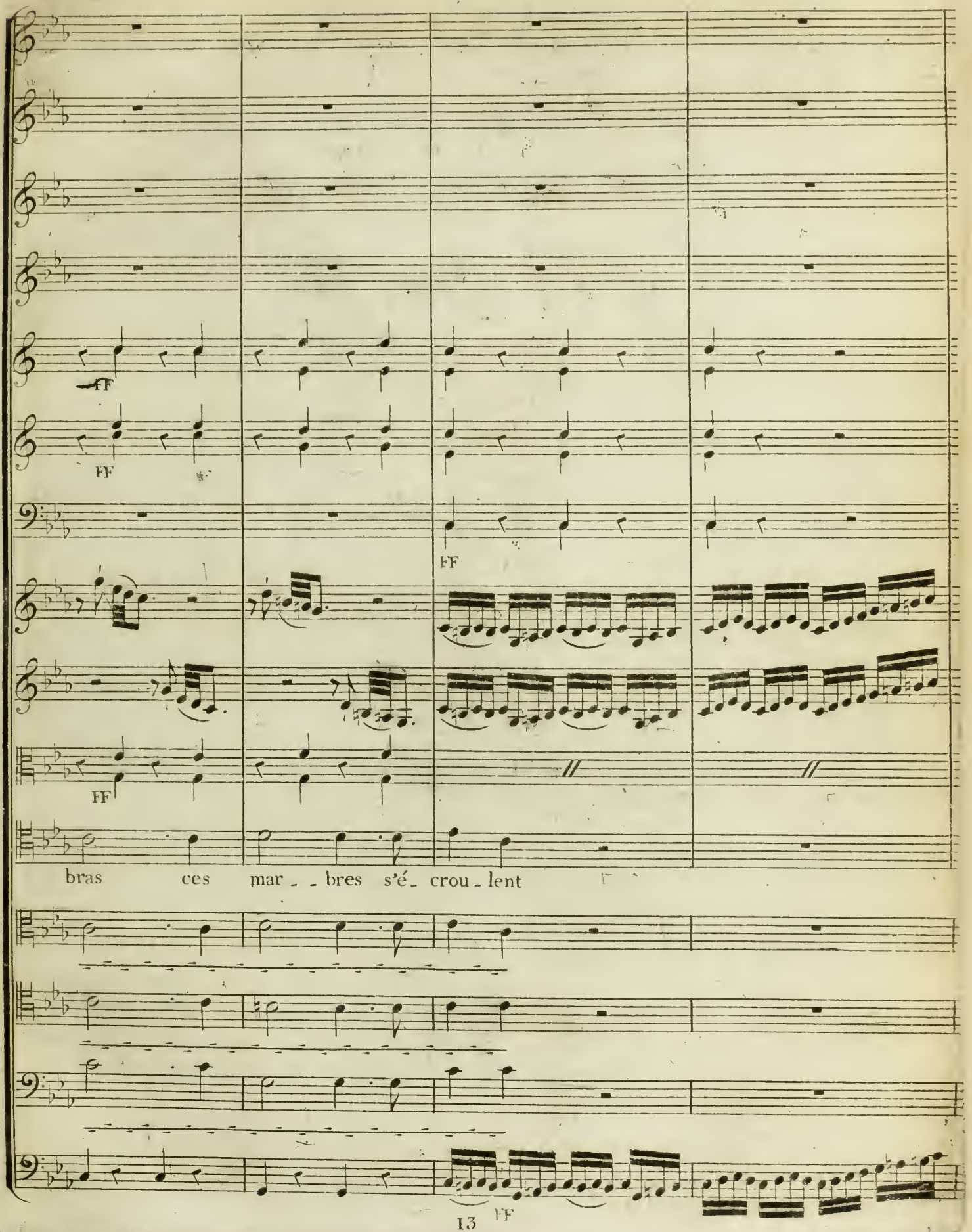

FF
F
-pez frap-pez frap-pez frap-pez travail-lez hâ-tez vous et frap-pez frap-
-pons frappons frappons frappons travaillons hâtons nous et frap-pons frappons frap-
travaillonshâtons nous et frap-

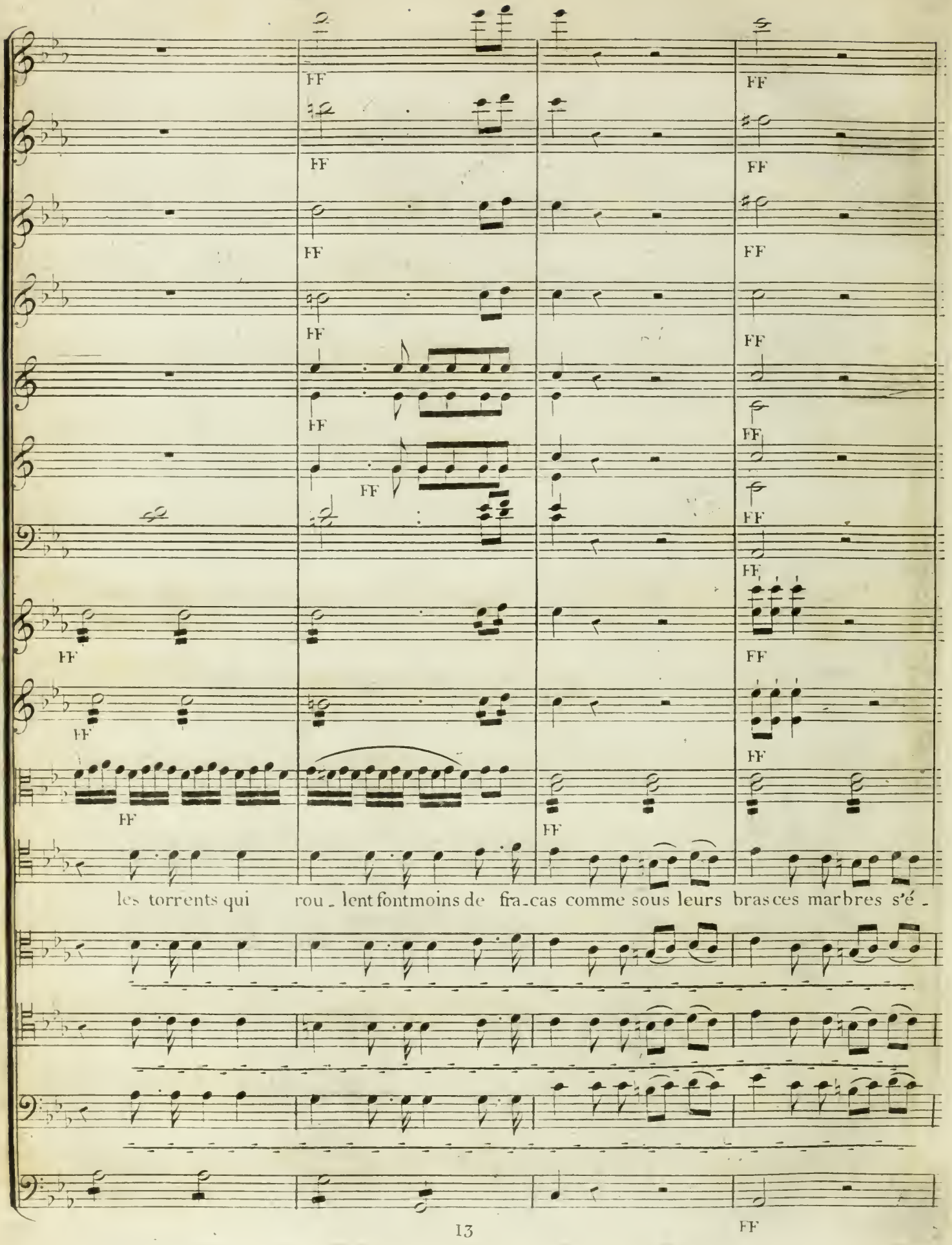

FF
-pez a grands coups travaillez hâtez vous et frap - pez frappez frap-pez frappez frap-pez a grands
-ponsa grands coups travaillons hâtons nous et frap-pons frap-pons frap-pons a grands

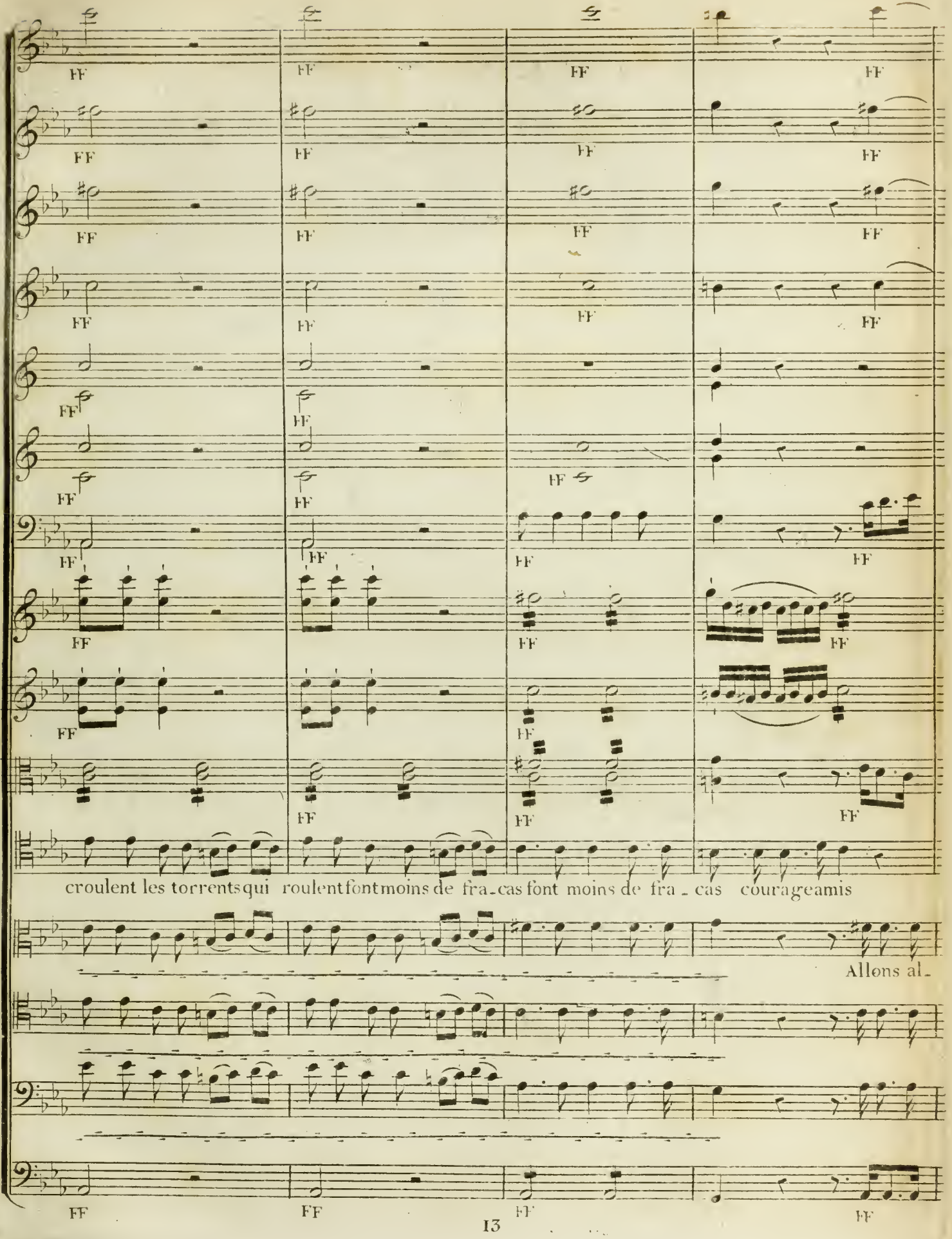

Allegro
FF
FF
FF
FF
FF
Col 1°
FF
Allegro FF
FF
Col B
coups frappez frap-pez a grands coups frap-pez frap-pez a grands coups
coups frappons frap-pons a grands coups frappons frap-pons a grands coups
Allegro
FF
FF

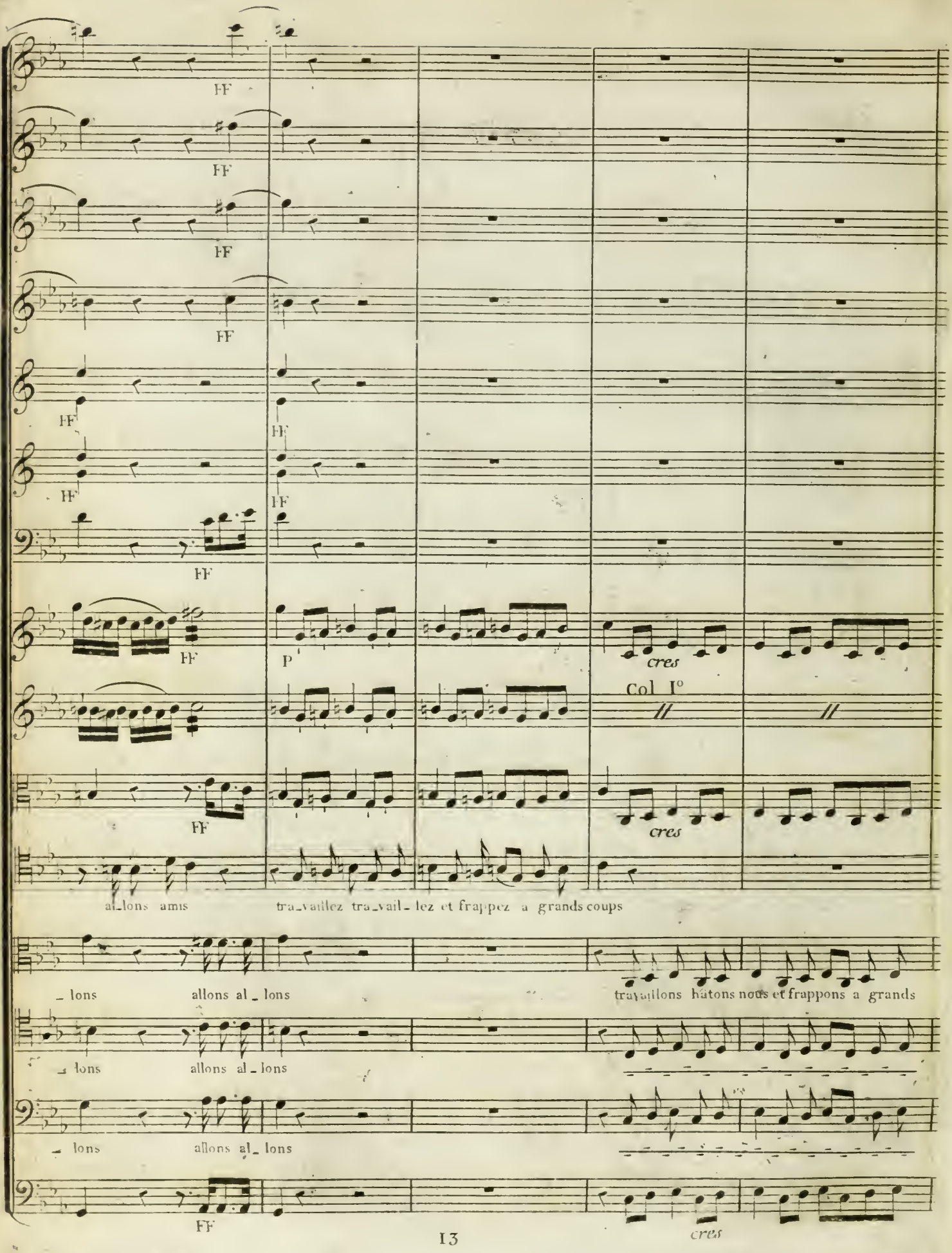

Flauti
Oboe
Corni
Corni
Fagotti
FF
F

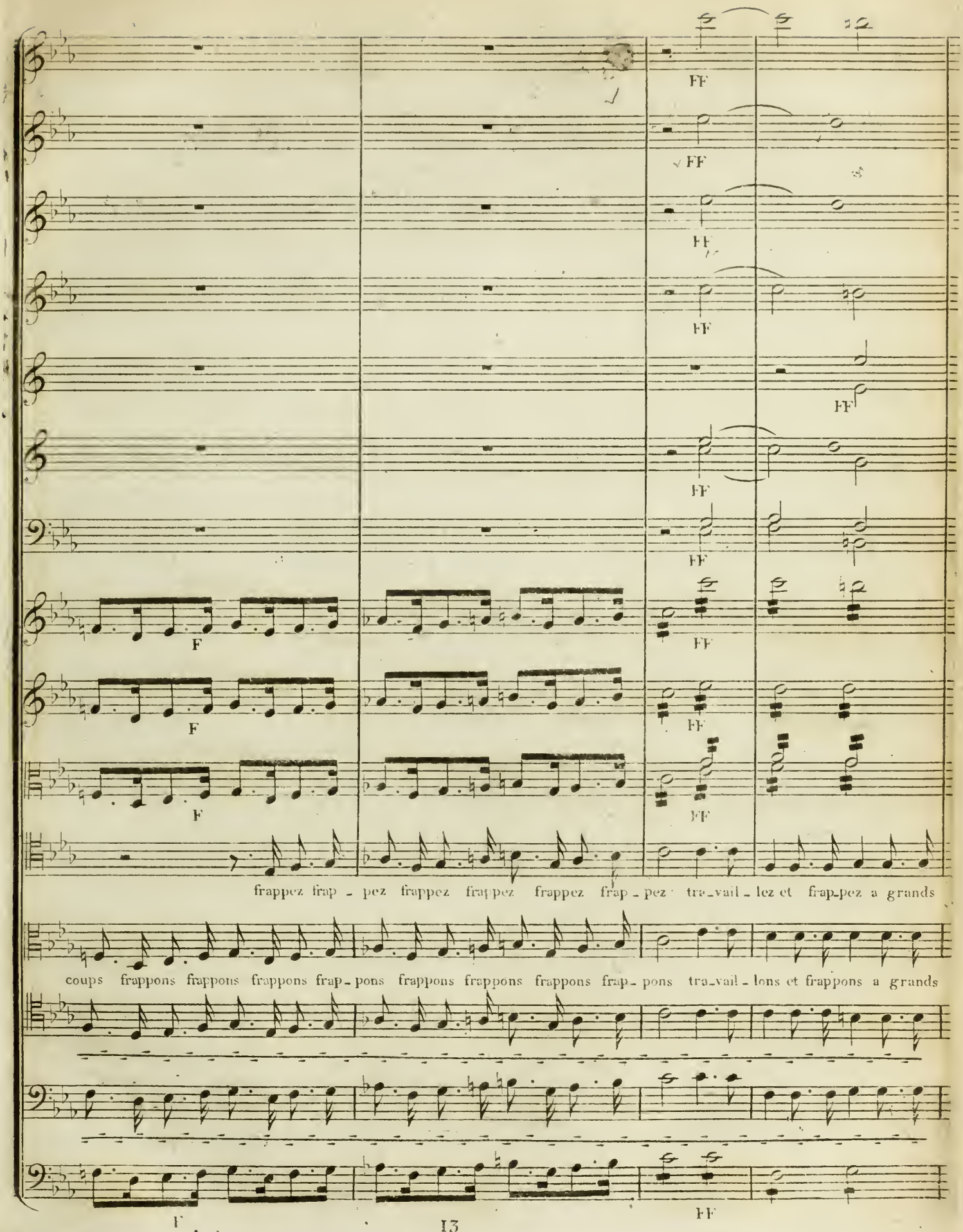

Flaut 1°
Flaut 2°
Oboe 1°
Oboe 2°
Corni
FF
Corni
FF
Fagotti
FF
FF
FF
FF
FF
Col B
Mabouc
Commesous,nos
II Contre
Tailles
B Tailles
FF
FF

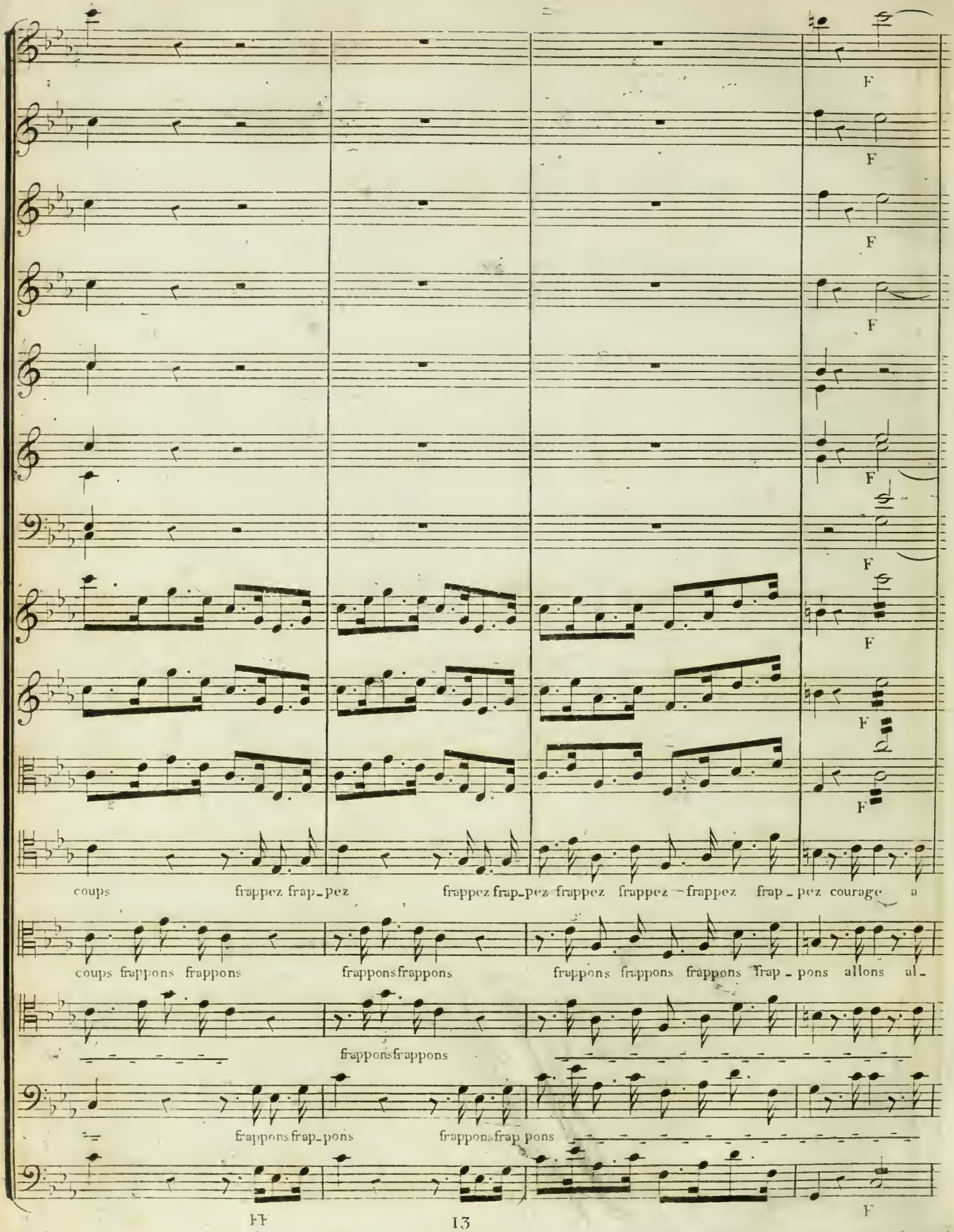

FF
FF
FF
FF
bras ces mar - - bres s'é - crou - lent
13
FF

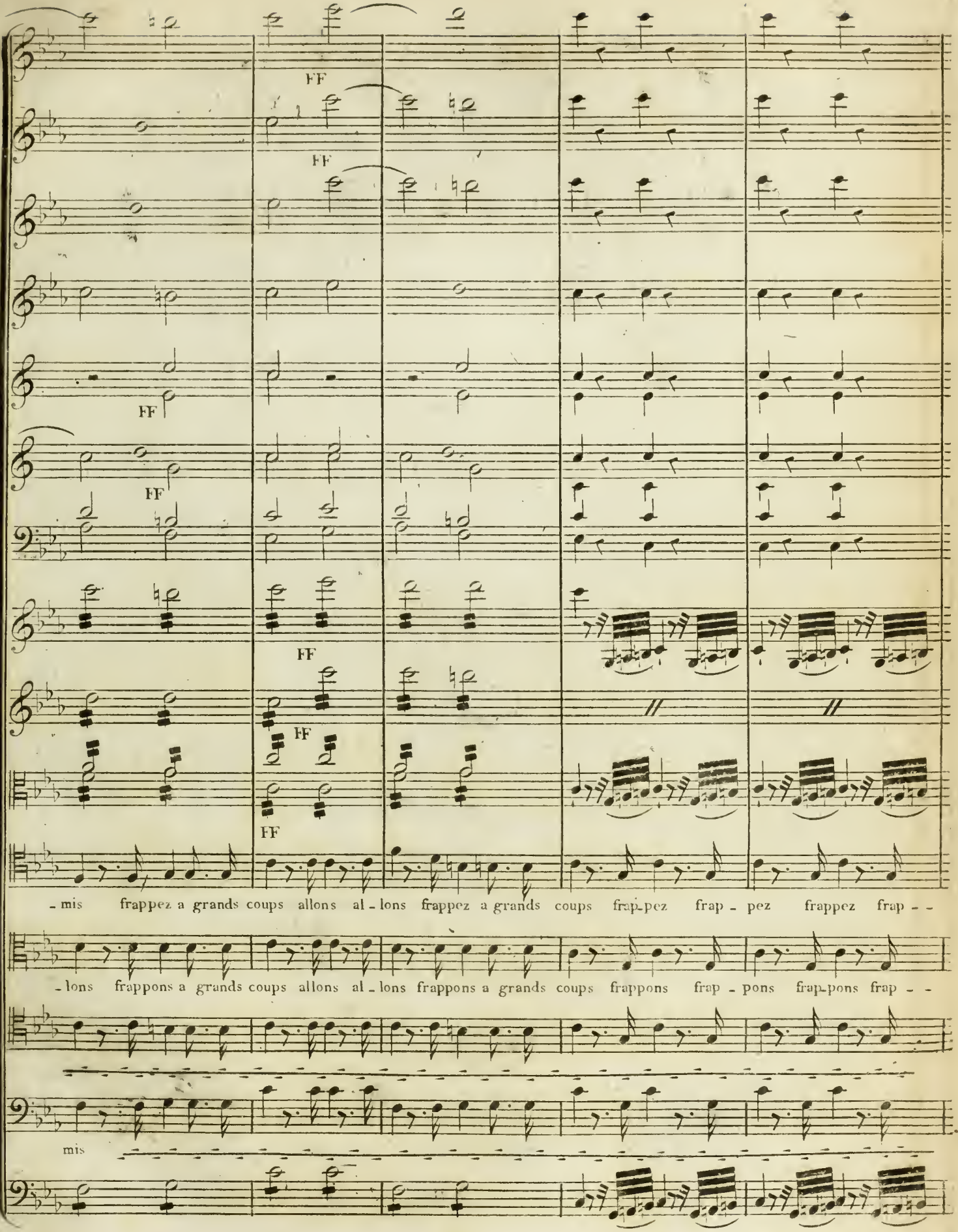

FF
les torrents qui rou - lent font moins de fra - cas comme sous leurs bras ces marbres s'é -
13

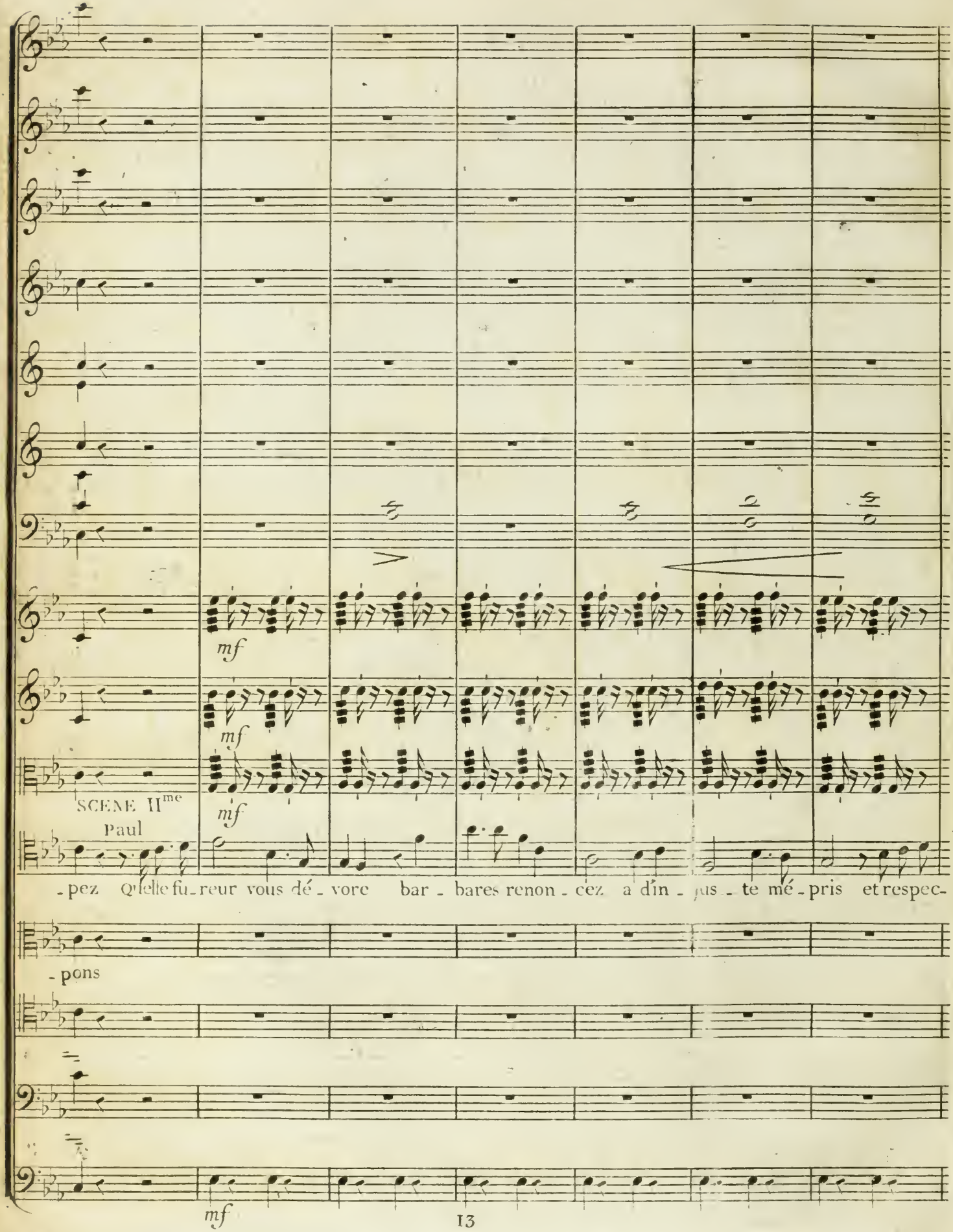

croulent les torrents qui roulent font moins de fra-cas font moins de fra-cas courage amis
Allons al-

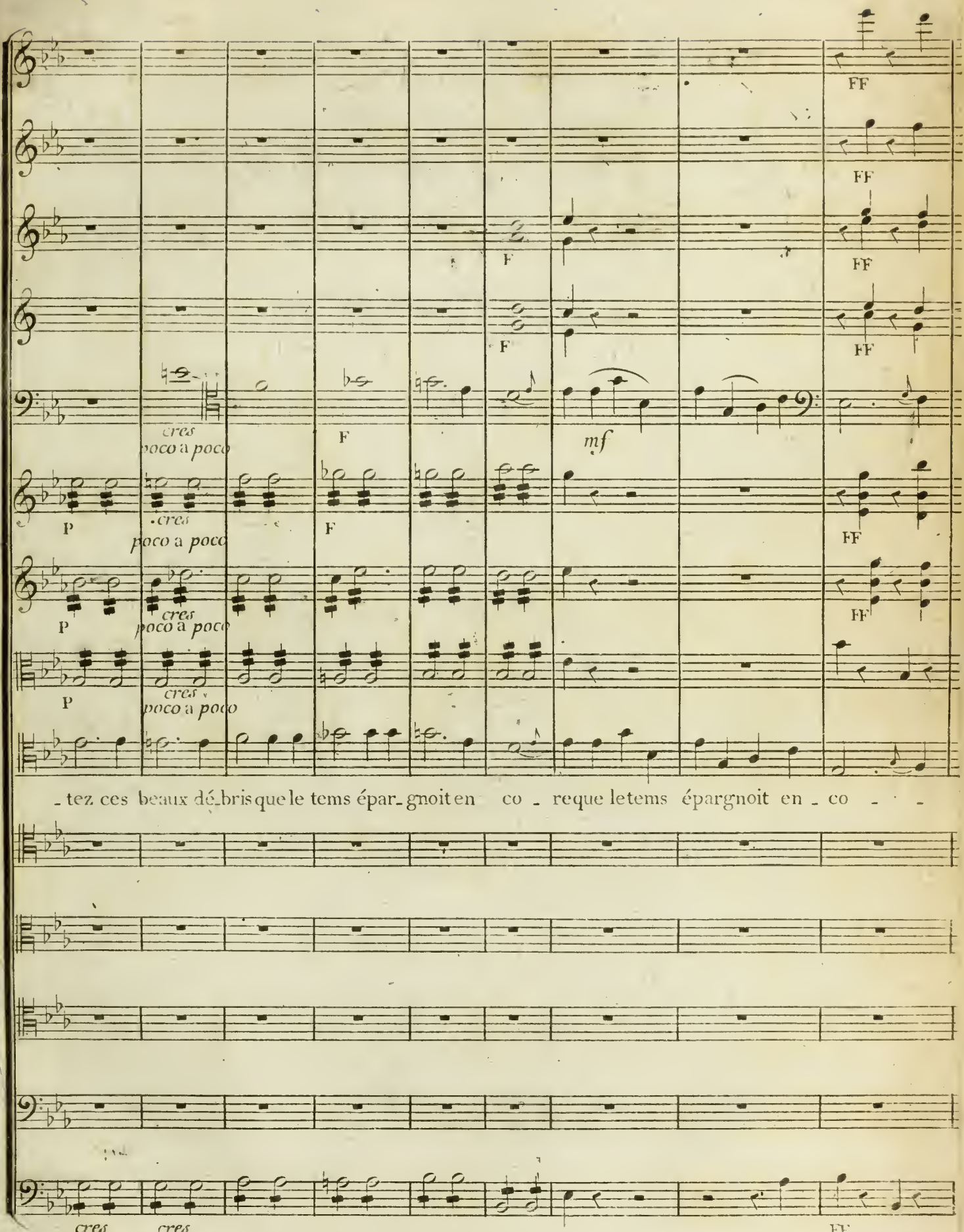

FF
P
cres
Col I°
al_lons amis
tra_vaillez tra_vail_lez et frappez a grands coups
_ lons
allons al_lons
travaillons hâtons nous et frappons a grands
cres

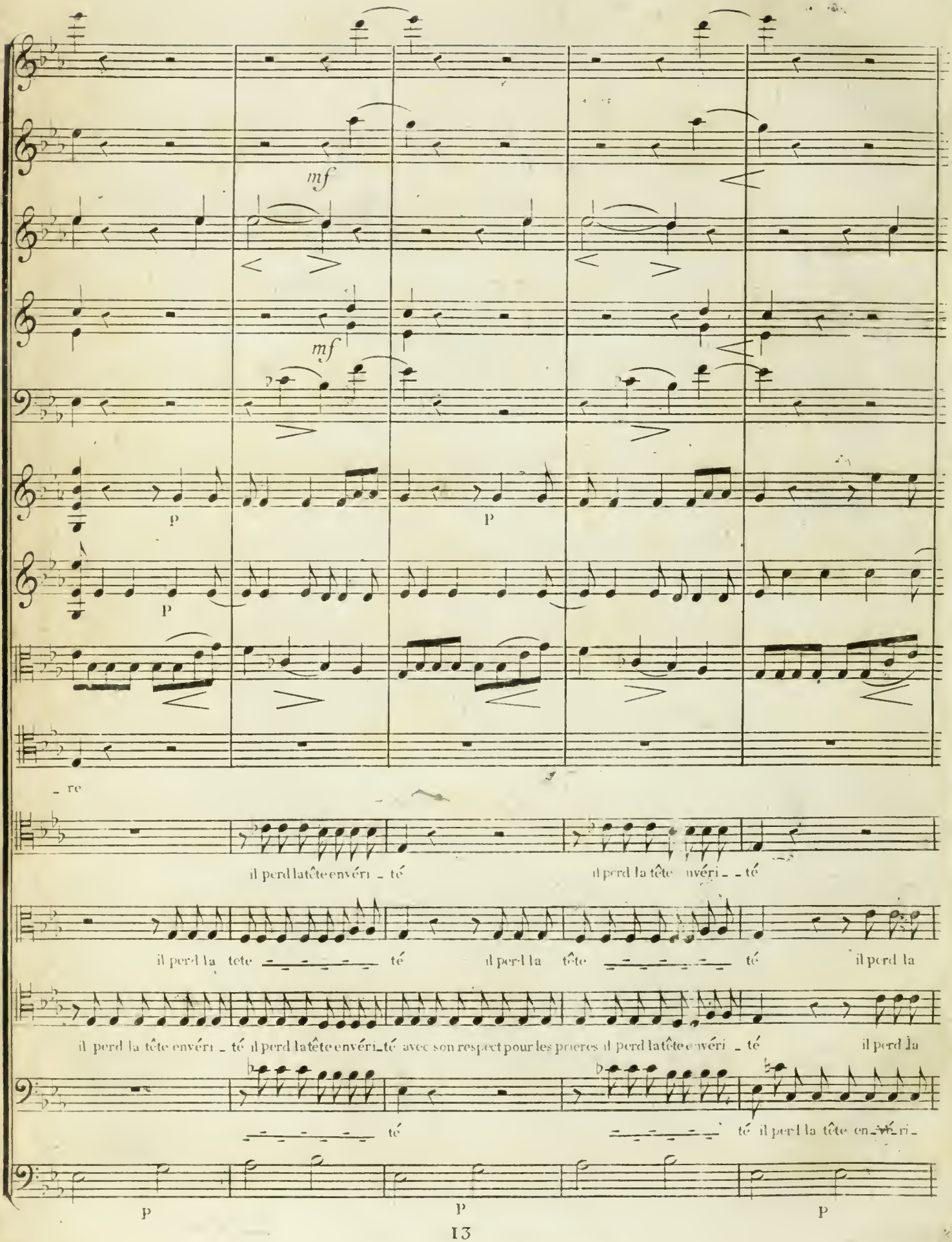

FF
F
frappez frap - pez frappez frappez frappez frap - pez tra-vail - lez et frap-pez a grands
coups frappons frappons frappons frap - pons frappons frappons frappons frap - pons tra-vail - lons et frappons a grands

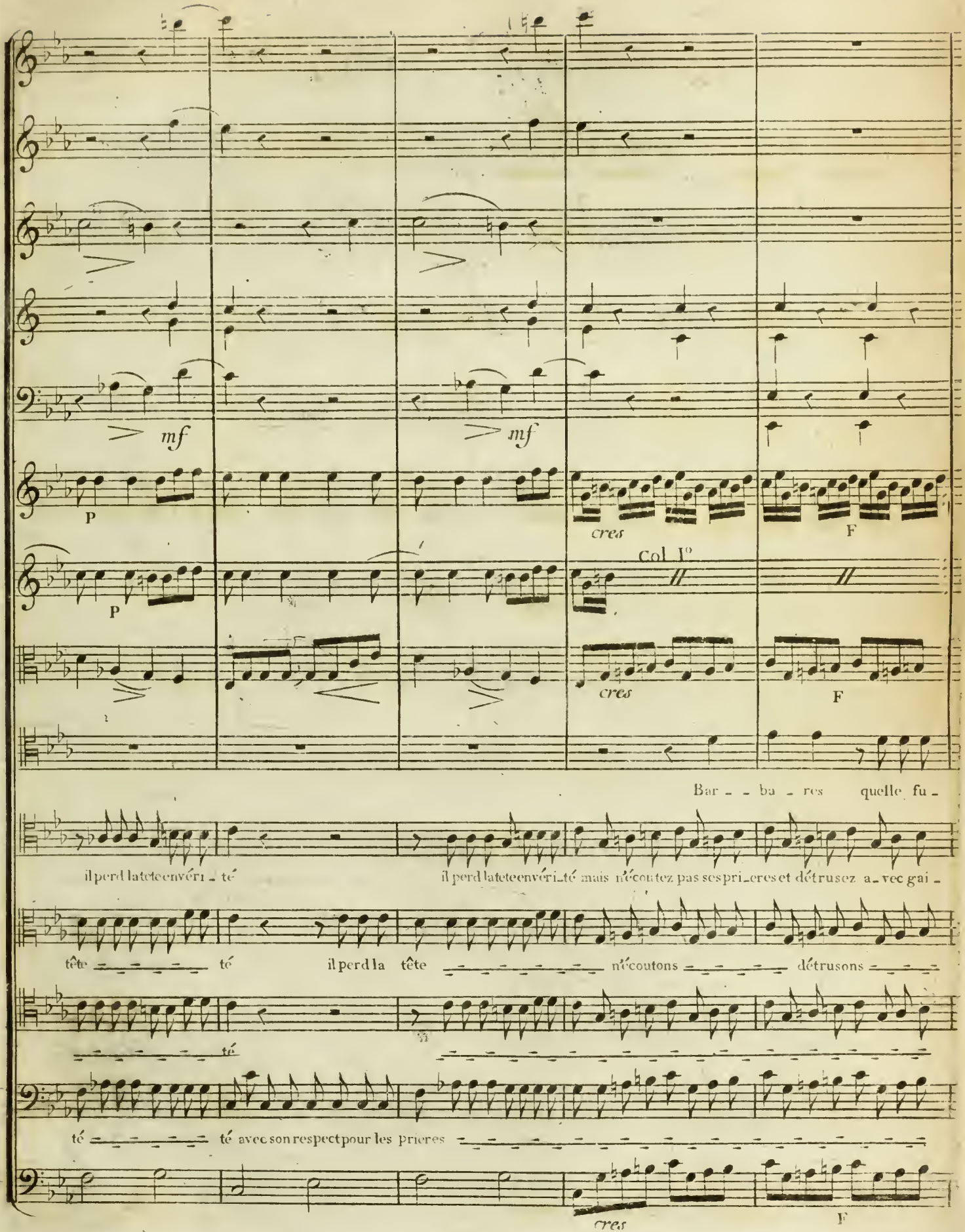

F
F
F
F
F
F
F
F
F
coups frappez frap_pez frappez frap_pez frappez frappez frappez frap_pez courage a
coups frappons frappons frappons frappons frappons frappons frappons frap_pons allons al_
frappons frappons
frappons frap_pons frappons frap pons
FF
F

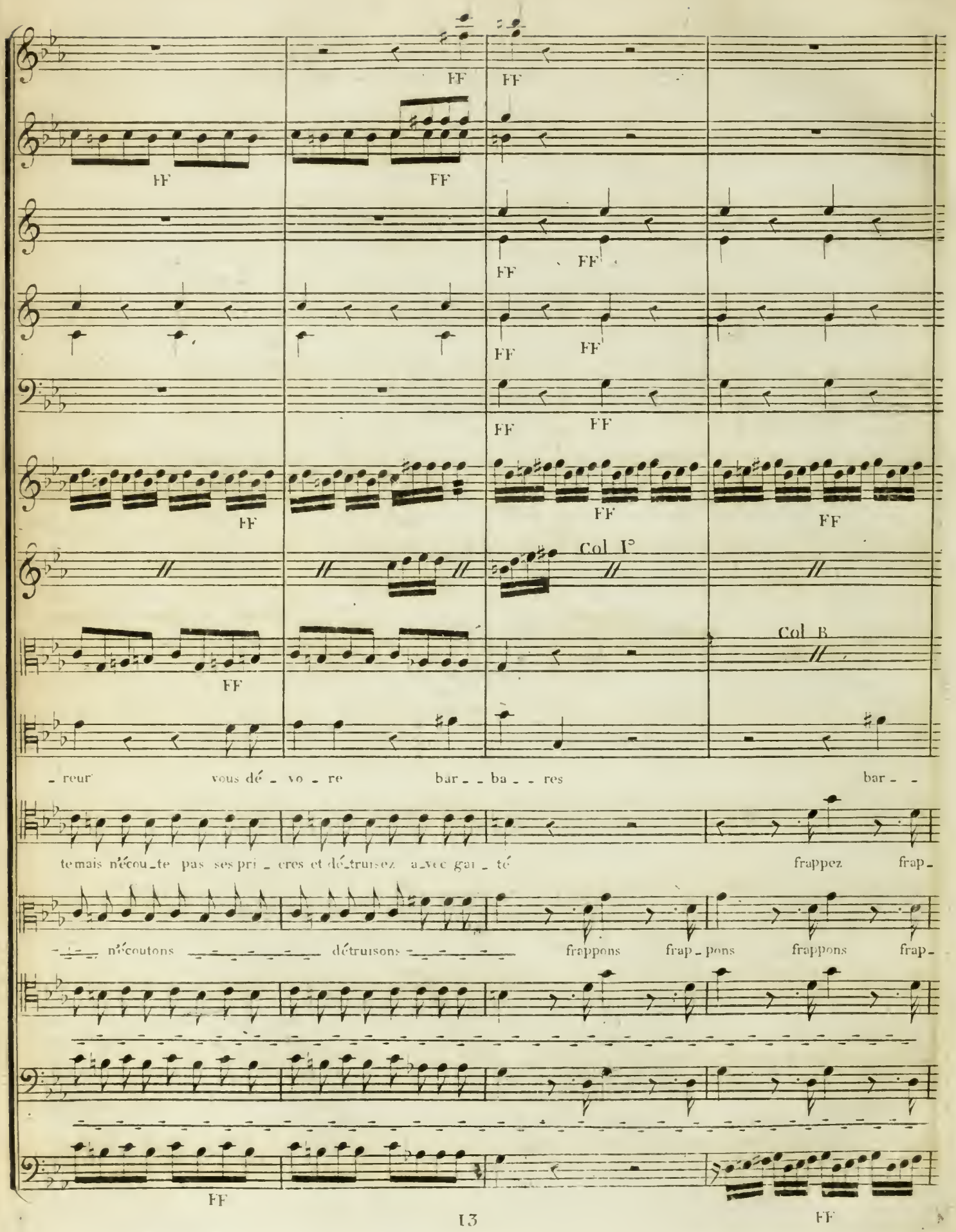

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
- mis frappez a grands coups allons al - lons frappez a grands coups frap - pez frap - pez frappez frap - -
- lons frappons a grands coups allons al - lons frappons a grands coups frappons frap - pons frap - pons frap - -
mis

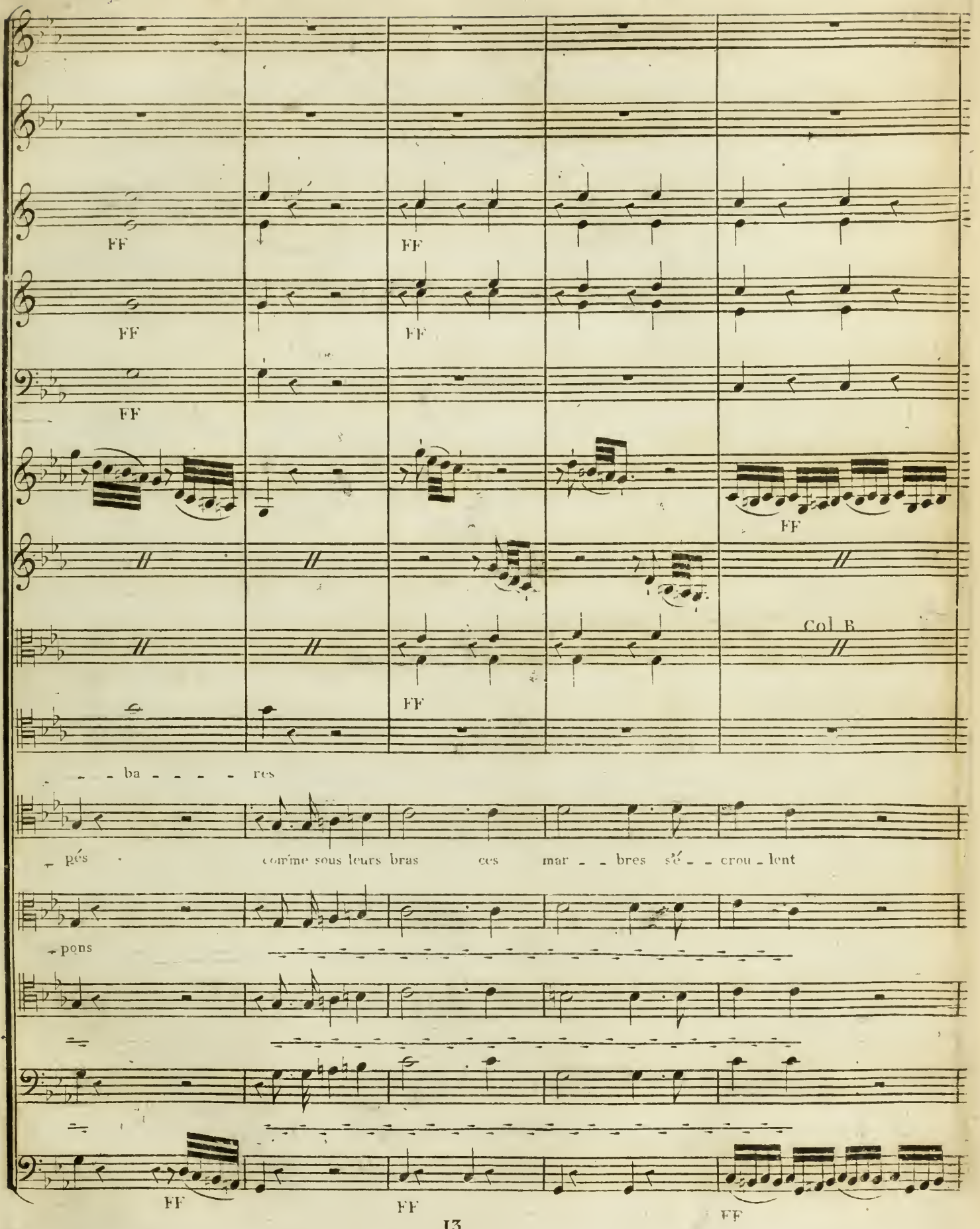

mf
mf
mf
SCENE IIme
Paul
-pez Qu'elle fu-reur vous dé-vore bar-bares renon-cez a din-jus-te mé-pris et respec-
-pons
mf

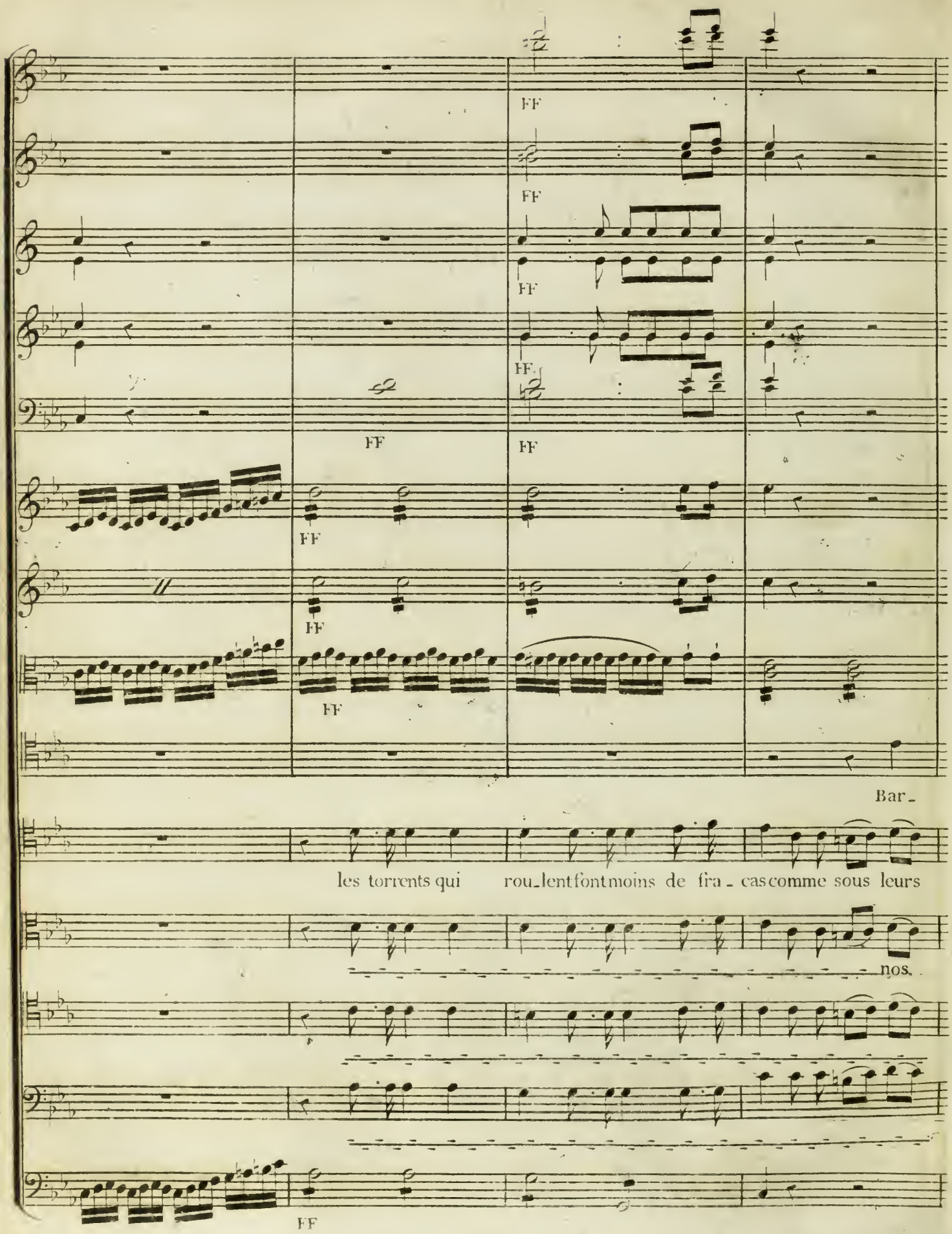

FF
F
mf
P
cres
poco a poco
- tez ces beaux dé- bris que le tems épar- gnoit en co - reque le tems épargnoit en - co - -

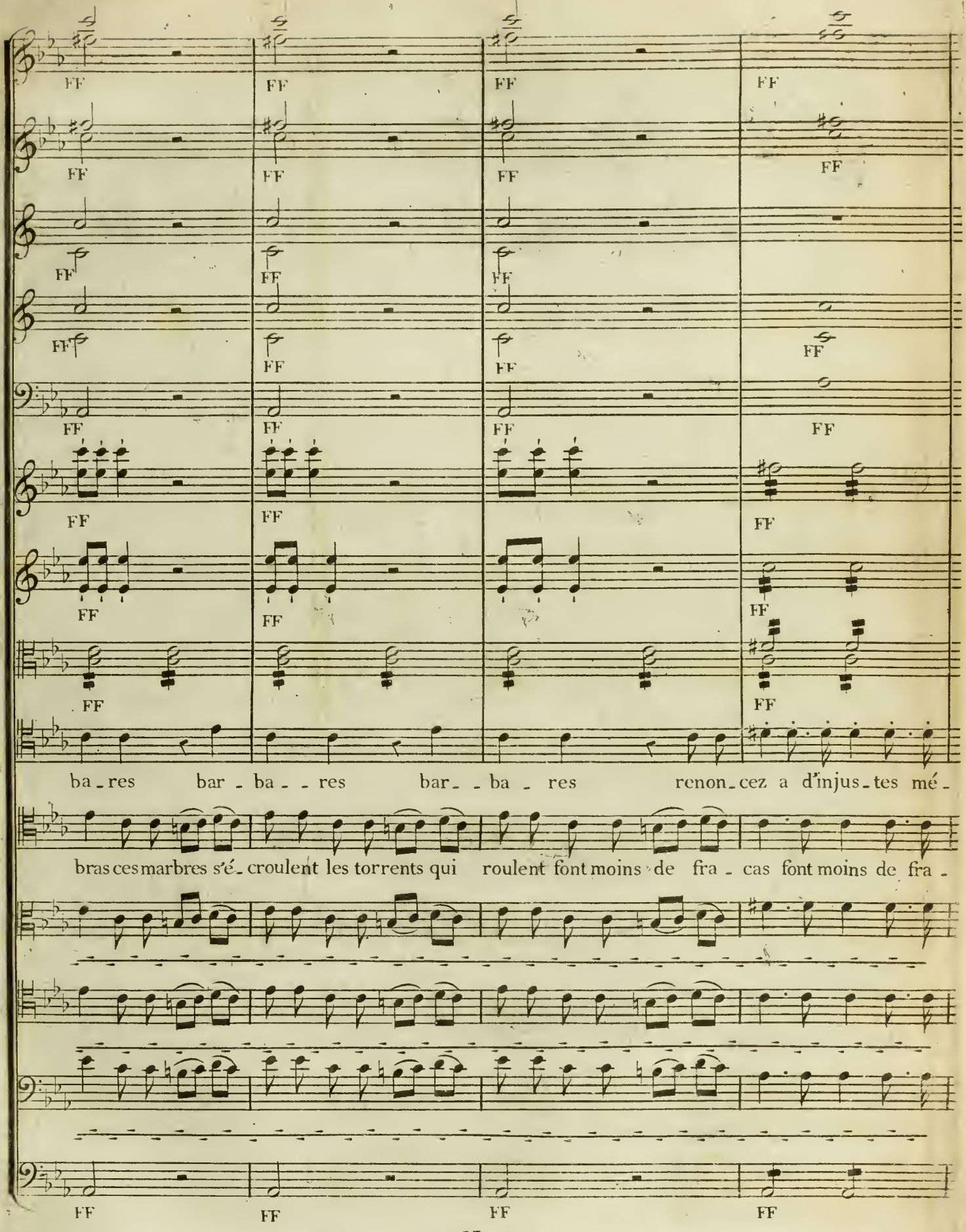

mf
mf
p
p
p
- re
il perd la tête envéri - té
il perd la tête uvéri - - té
il perd la tete té il perd la tête té il perd la
il perd la tête envéri - té il perd la tête envéri - té avec son respect pour les prieres il perd la tête envéri - té il perd la
té
té il perd la tête en - véri -
p
p
p

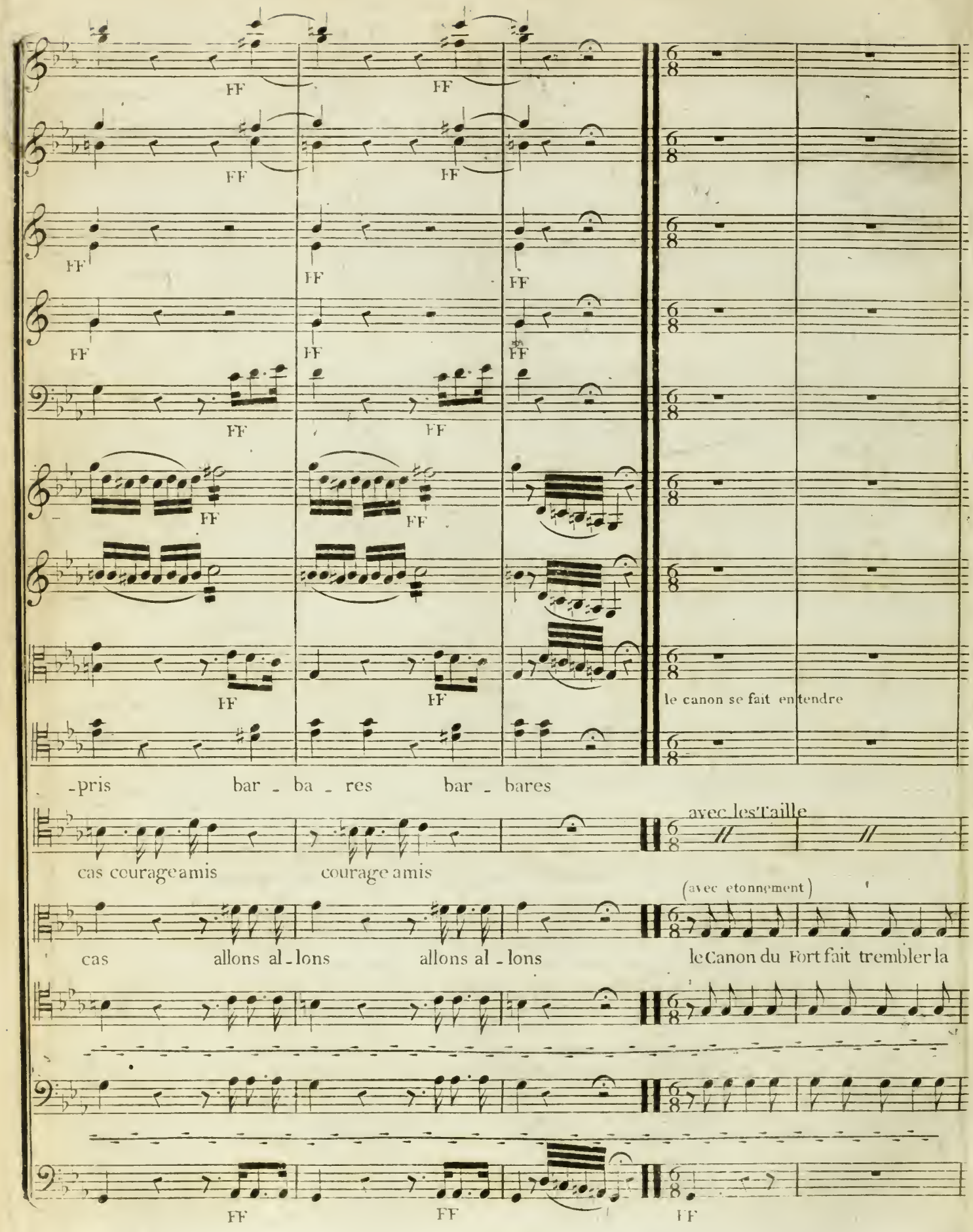

mf
mf
P
cres
F
Col I°
P
cres
F
Bar - - ba - res quelle fu -
il perd la tete en véri - té
il perd la tete en véri - té mais n'écoutez pas ses pri - eres et détrusez a - vec gai -
tête - - - - - té
il perd la tête - - - - - - - - n'écoutons - - - - - détrusons - - -
té
té - - - - - té avec son respect pour les prieres - - - - - - - - - - - - - - -
cres
F

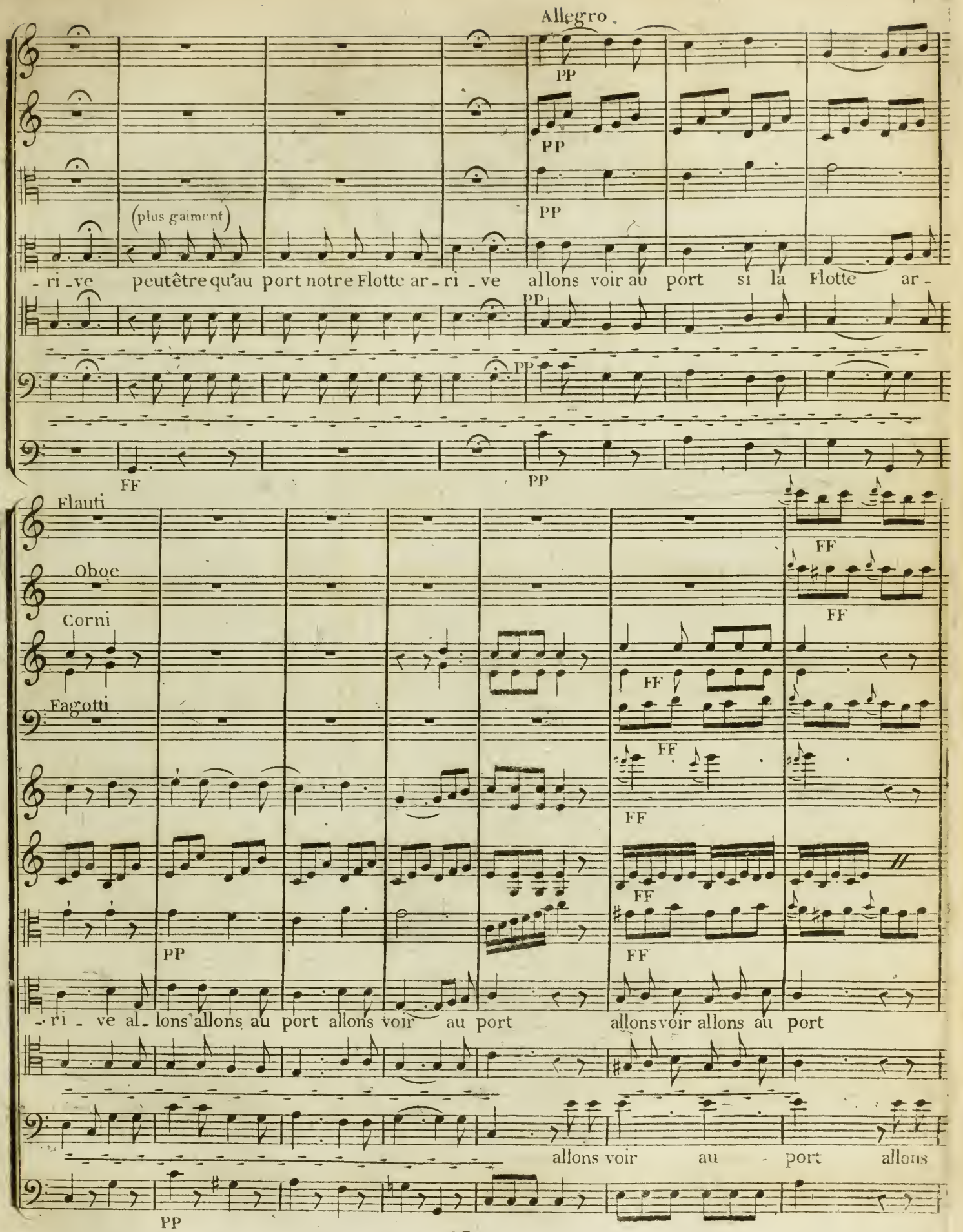

FF
Col I°
Col B
_reur vous dé _ vo _ re bar _ _ ba _ _ res bar _ _
te mais n'écou_te pas ses pri _ ères et dé_truisez a_vec gai _ té frappez frap_
n'écoutons détruisons frappons frap_pons frappons frap_

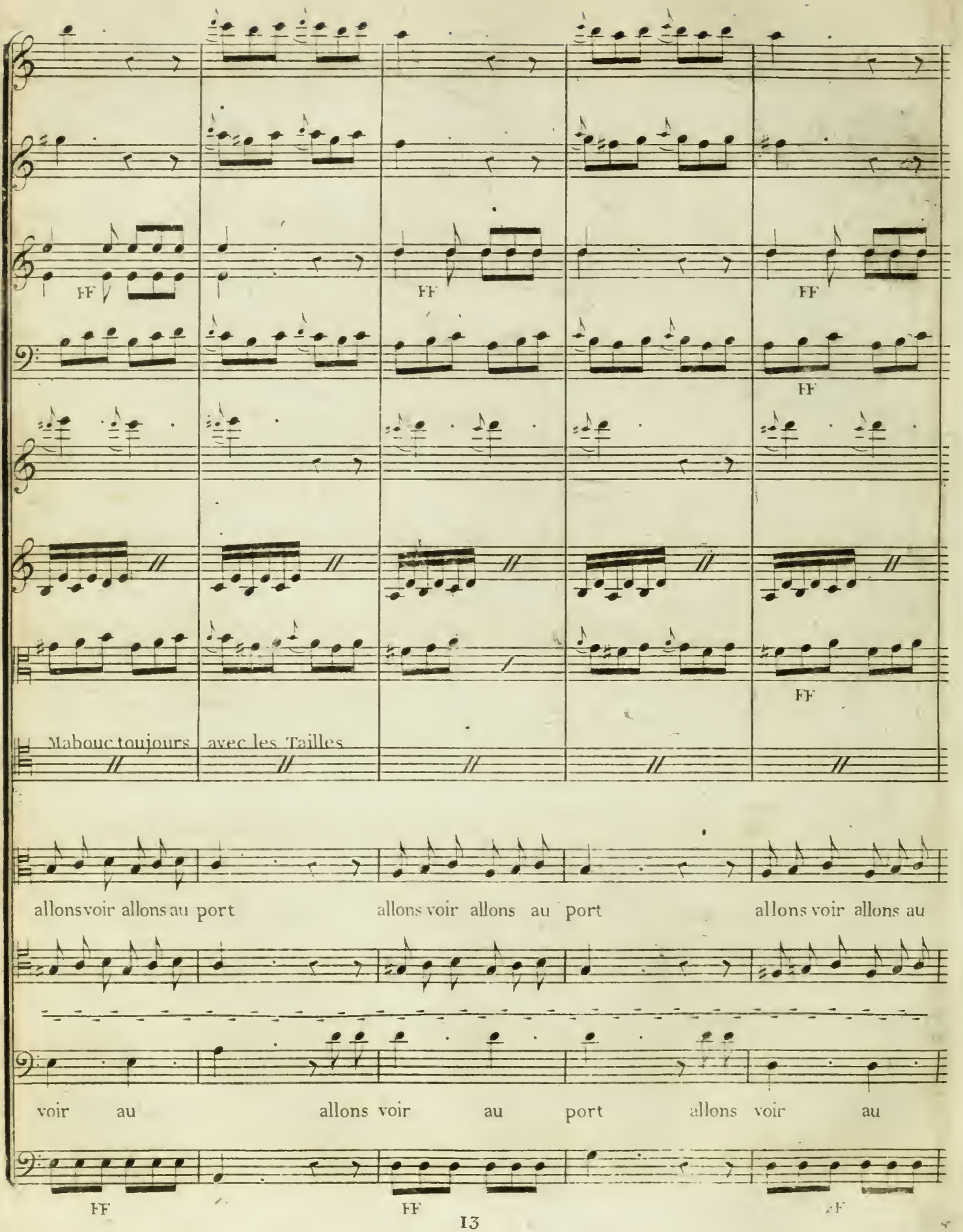

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
Col B
FF
ba - - - - res
pés comme sous leurs bras ces mar - - bres s'é - - crou - lent
pons
FF
FF
FF

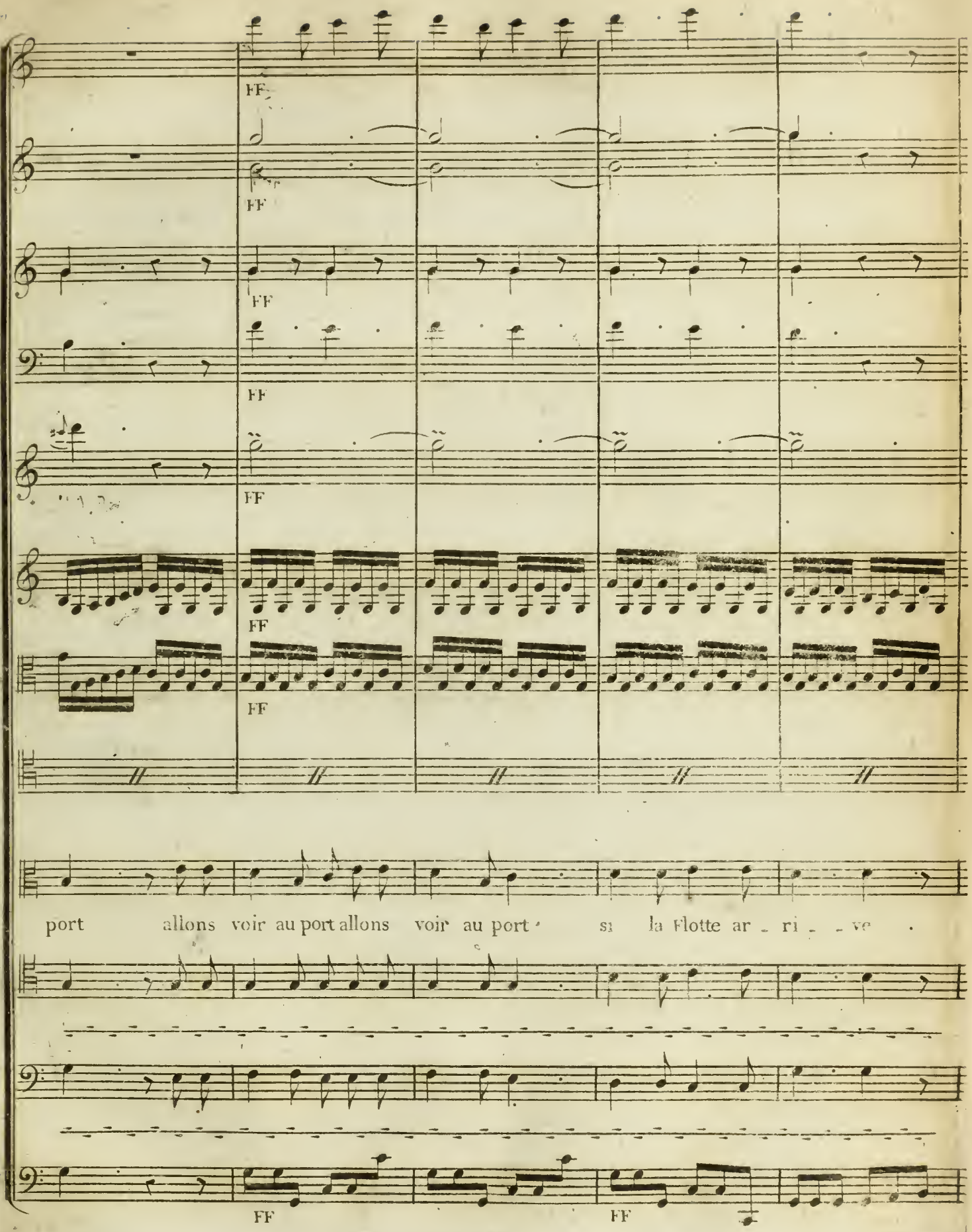

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
Bar_
les torrents qui roulent font moins de fra_cas comme sous leurs
nos.
FF

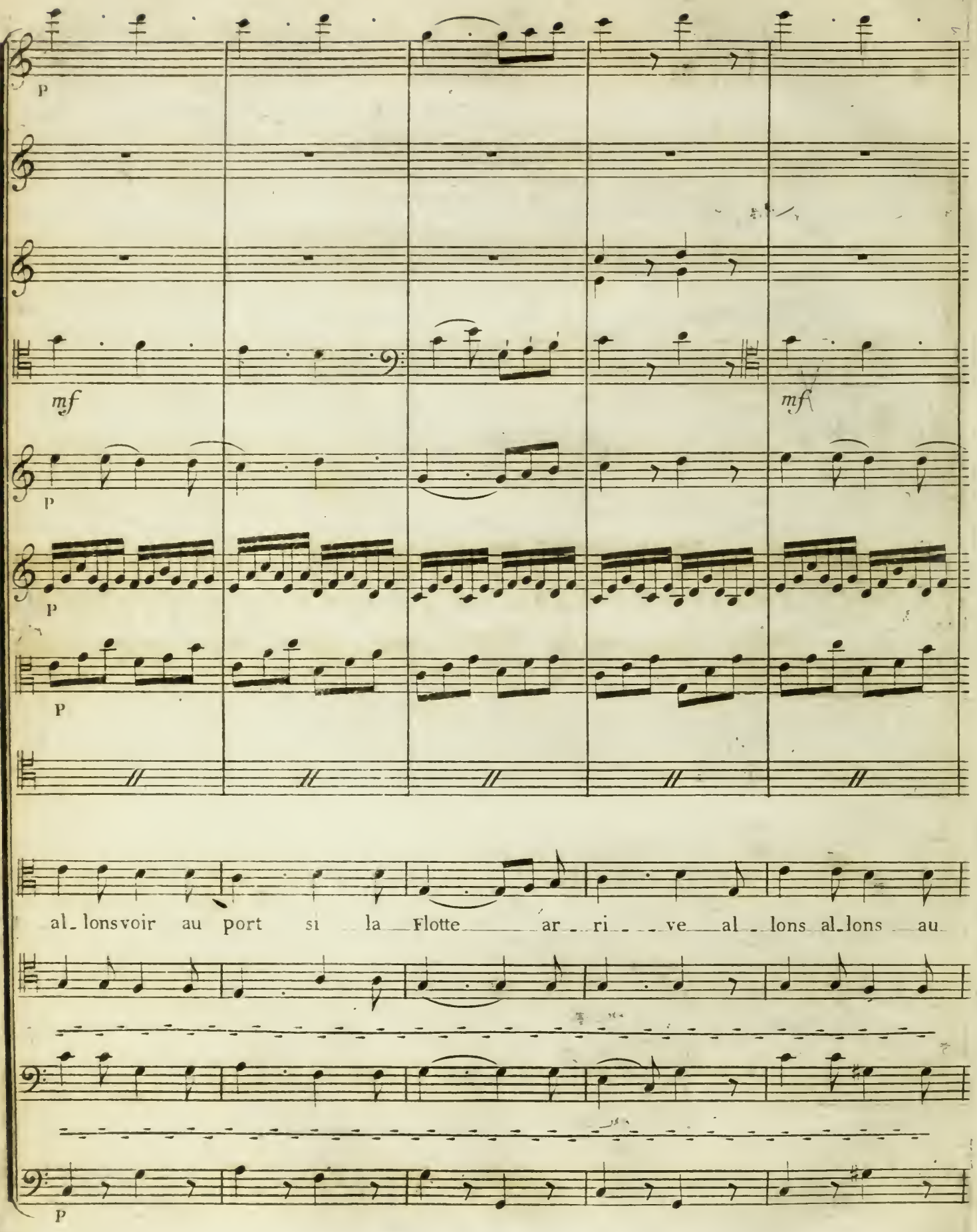

FF
ba - res bar - ba - - res bar - - ba - res renon - cez a d'injus - tes mé -
bras ces marbres s'é - croulent les torrents qui roulent font moins de fra - cas font moins de fra -

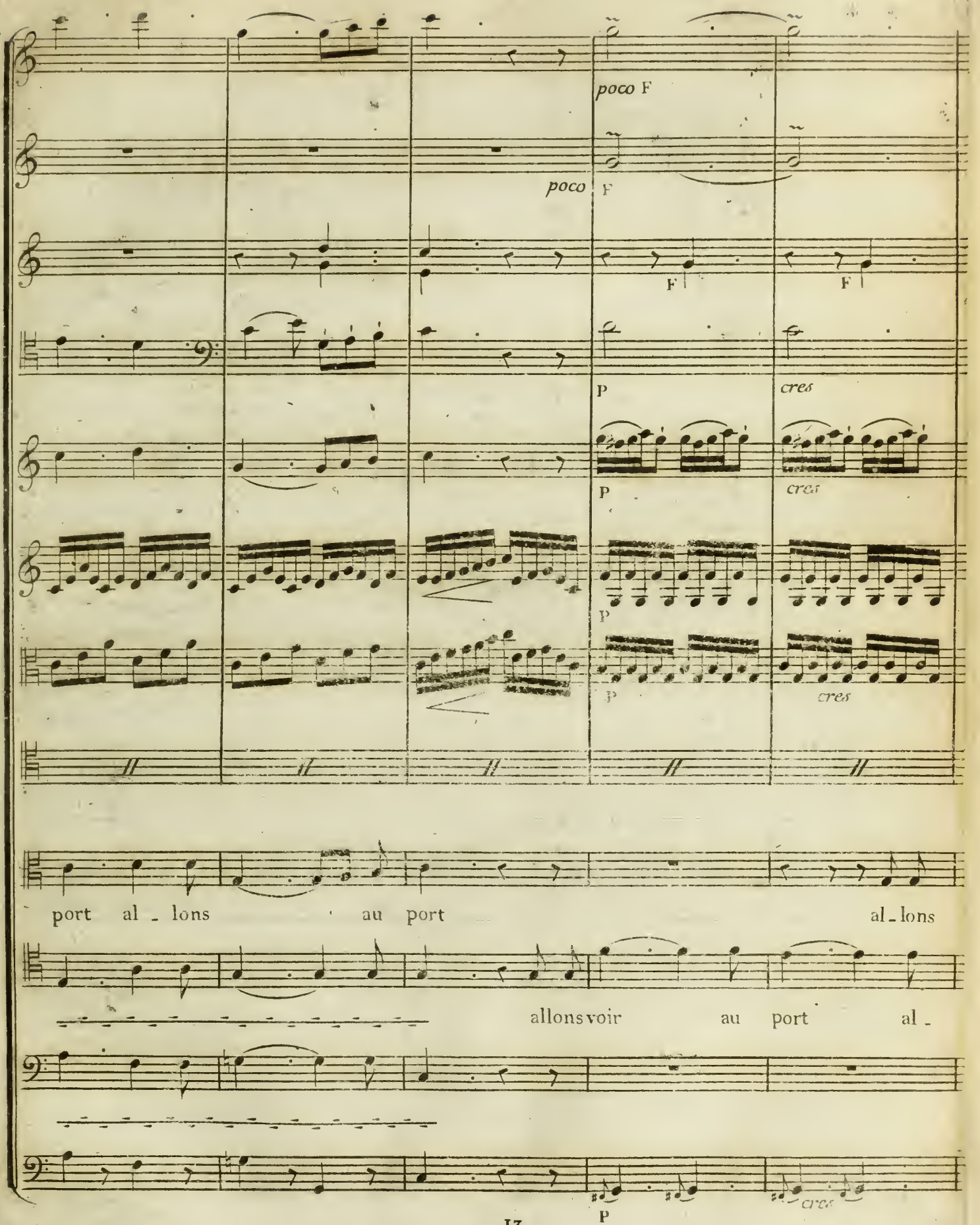

FF
le canon se fait entendre
-pris bar - ba - res bar - bares
avec les Taille
cas courage amis courage amis
(avec etonnement)
cas allons al - lons allons al - lons le Canon du Fort fait trembler la

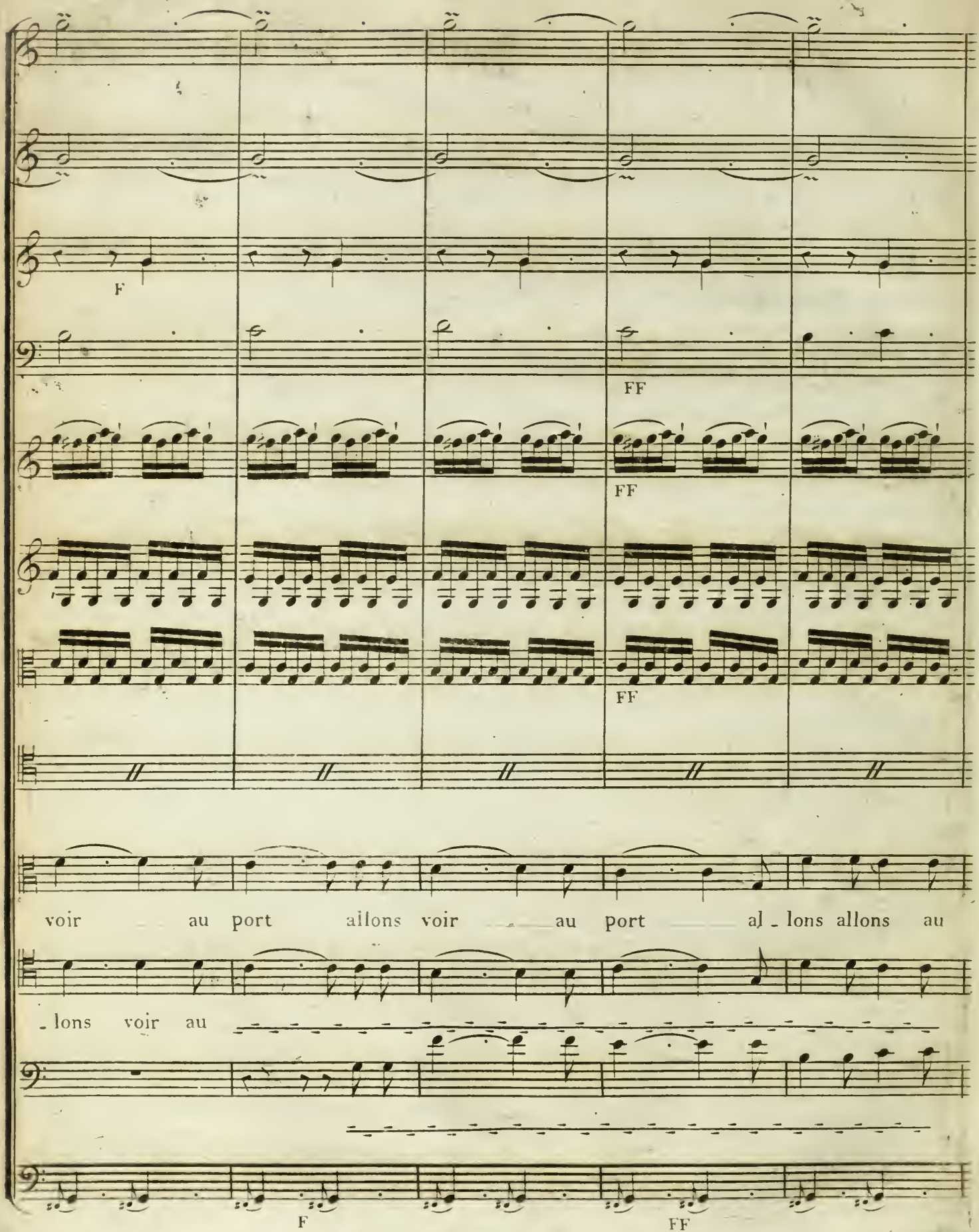

Allegro.
PP
PP
PP
(plus gaiment)
-ri-ve peutêtre qu'au port notre Flotte ar-ri-ve allons voir au port si la Flotte ar-
PP
PP
FF
PP
Flauti
Oboe
Corni
Fagotti
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
PP
-ri-ve al-lons allons au port allons voir au port allons voir allons au port
allons voir au - port allons
PP

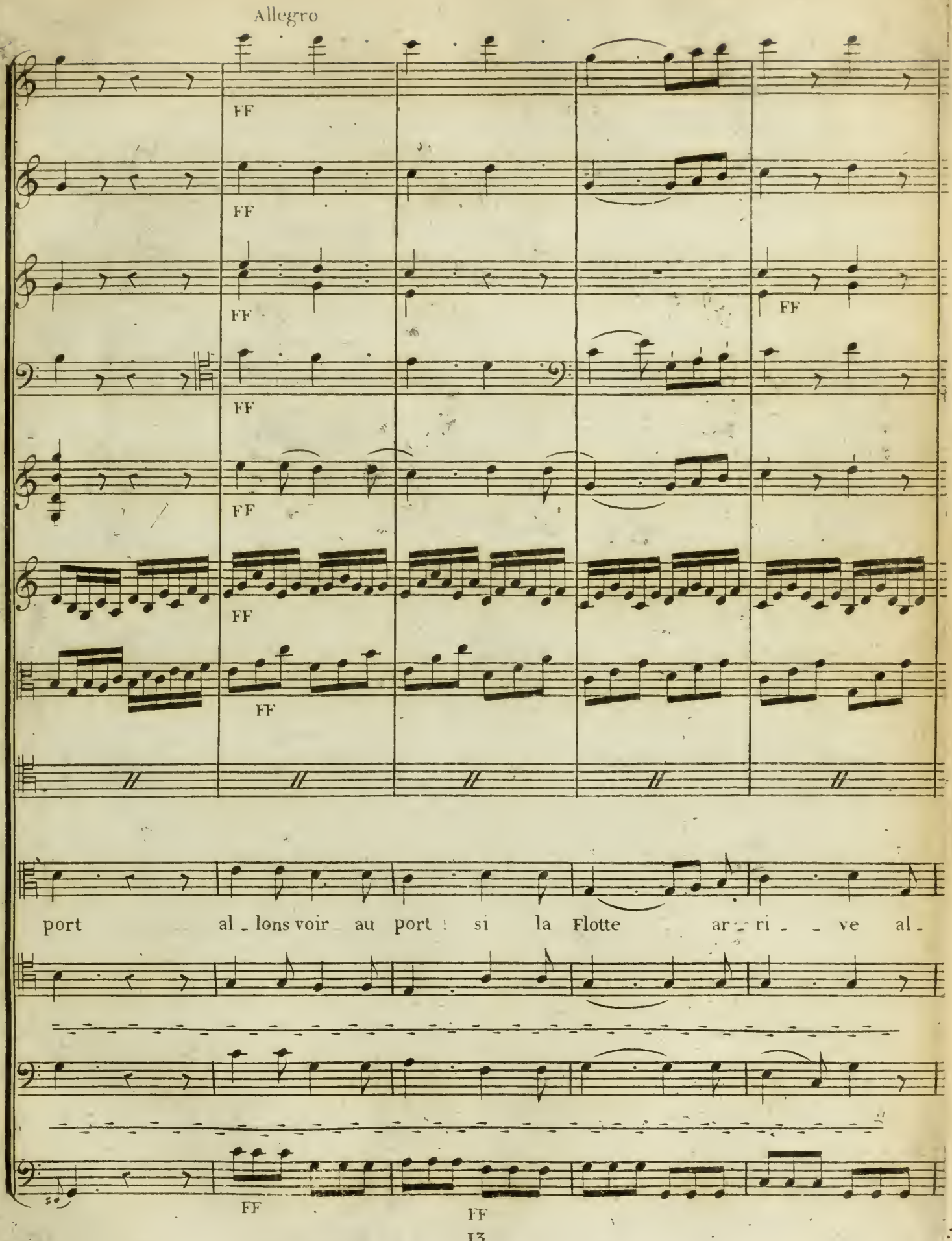

FF
FF
FF
FF
FF
Mabouc toujours avec les Tailles
allons voir allons au port allons voir allons au port allons voir allons au
voir au allons voir au port allons voir au
FF
FF
FF

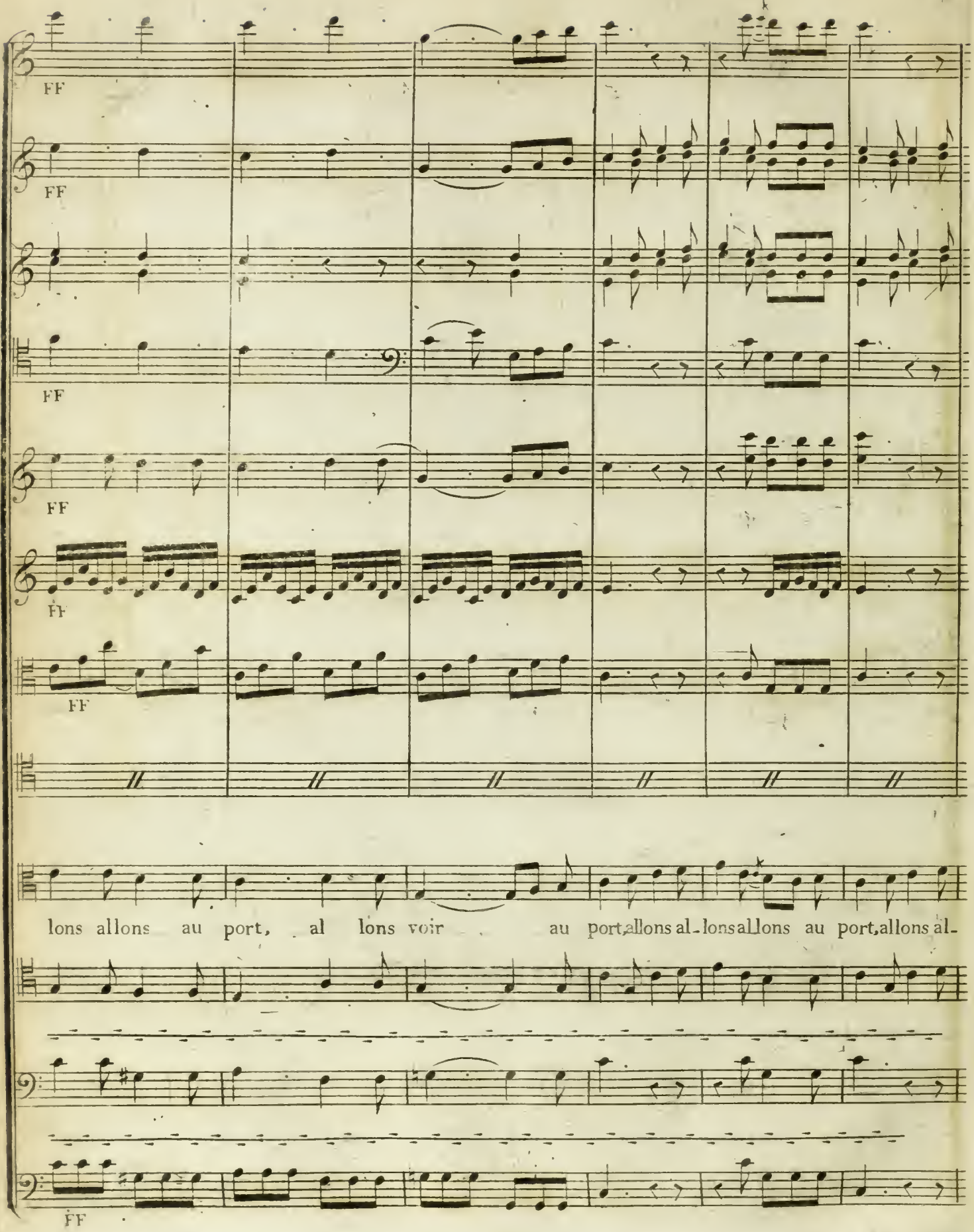

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
port allons voir au port allons voir au port si la Flotte ar - ri - - ve
FF
FF

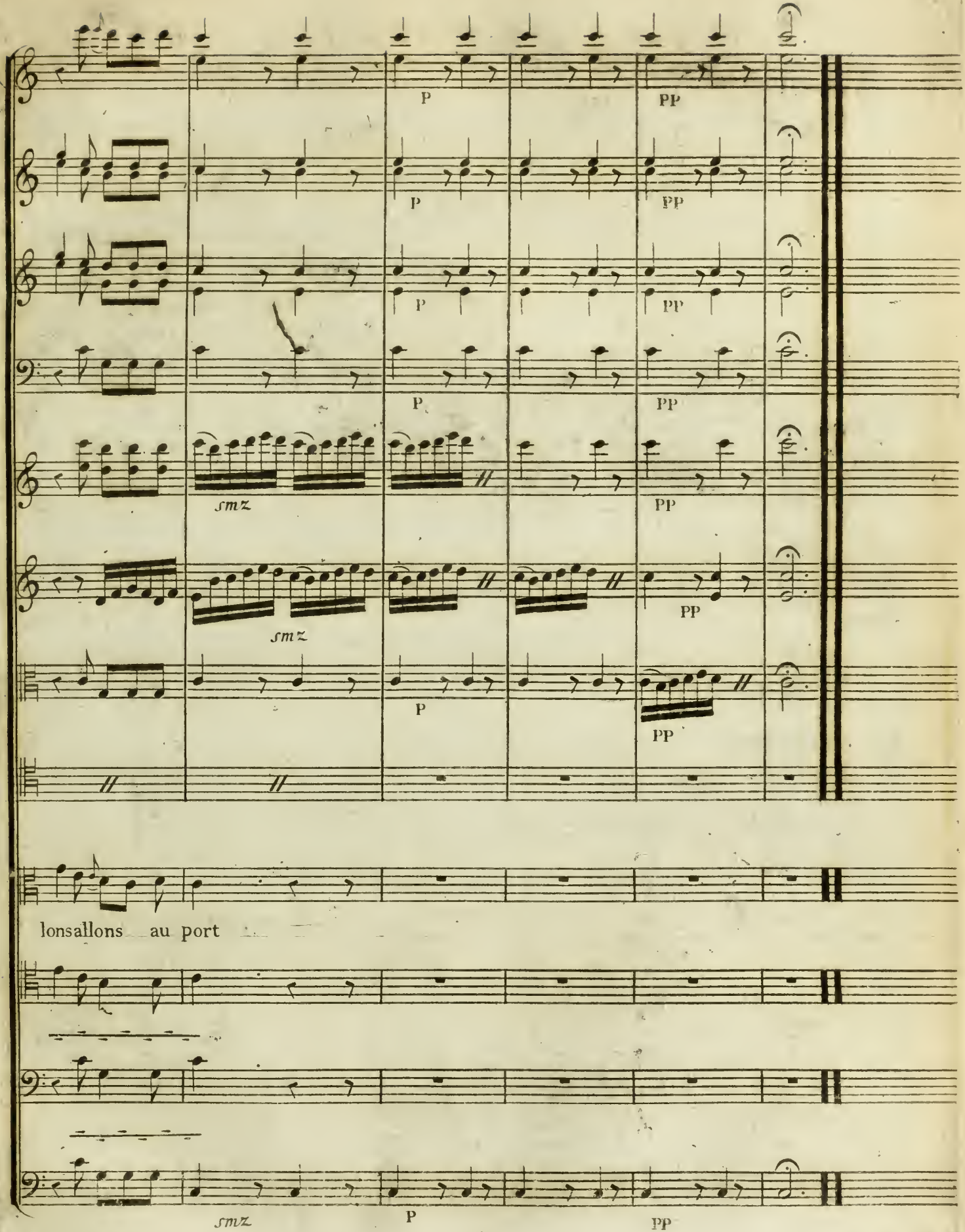

p
mf
mf
p
p
p
al_lons voir au port si la Flotte ar_ri_ve al_lons al_lons au
p


poco F
poco F
F
F
P
cres
P
cres
P
P
cres
port al - lons au port al - lons
allons voir au port al -
P
cres


F
FF
FF
FF
voir au port allons voir au port al_lons allons au
_lons voir au
F
FF

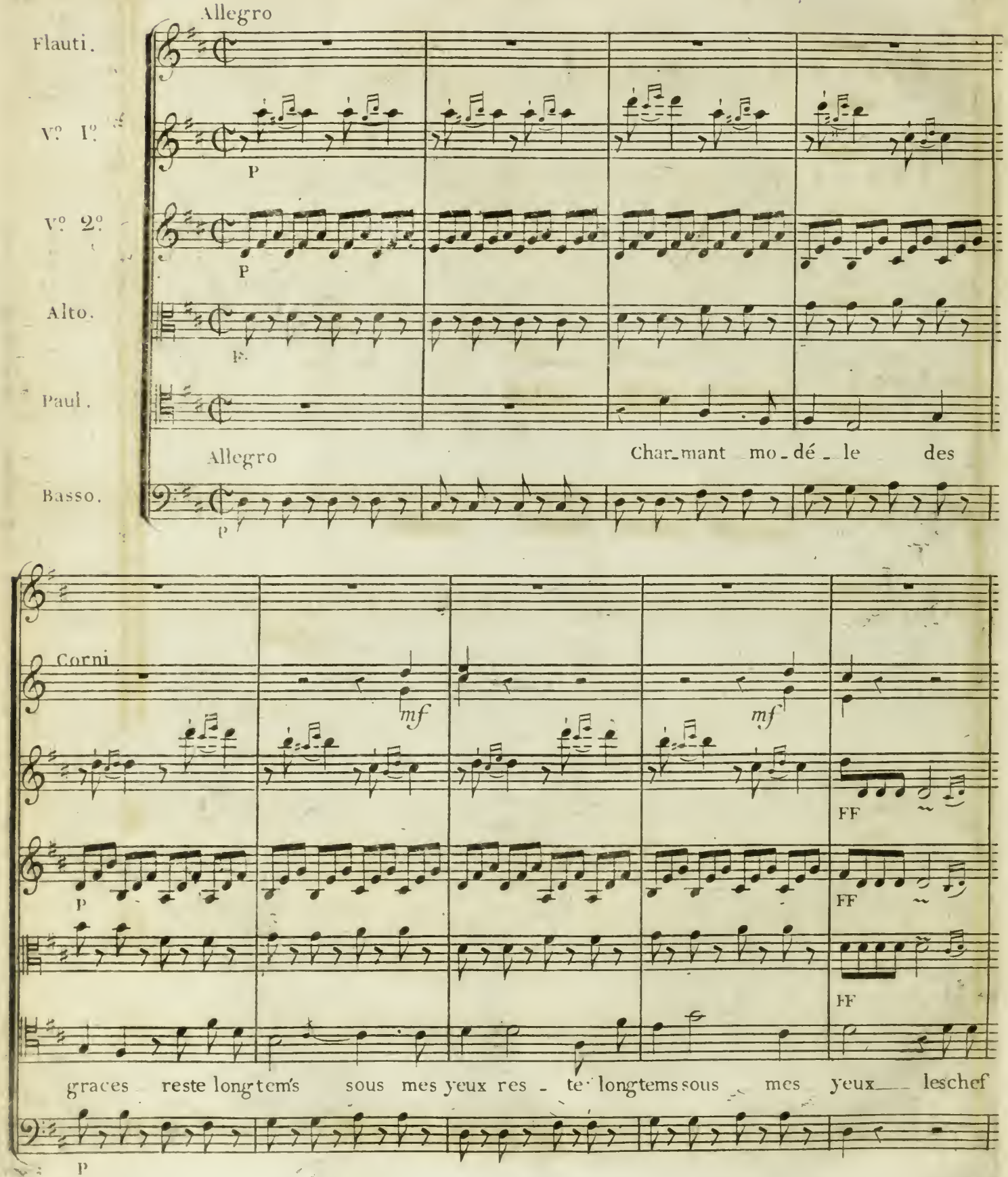

Allegro
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
port al_lons voir au port ! si la Flotte ar_ri_ve al_
FF
FF

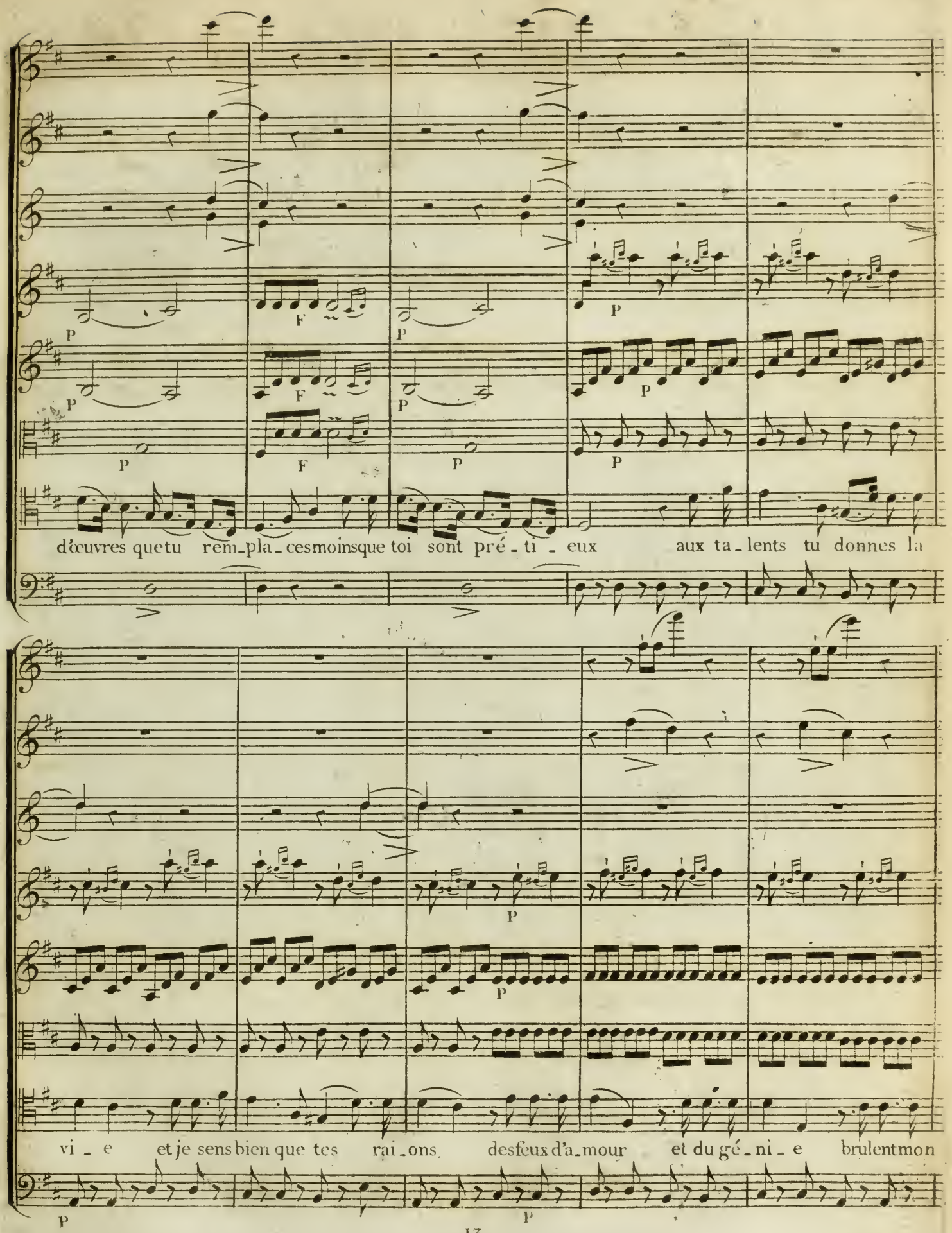

FF
FF
FF
FF
FF
FF
lons allons au port, al lons voir au port,allons al-lonsallons au port,allons al-
FF

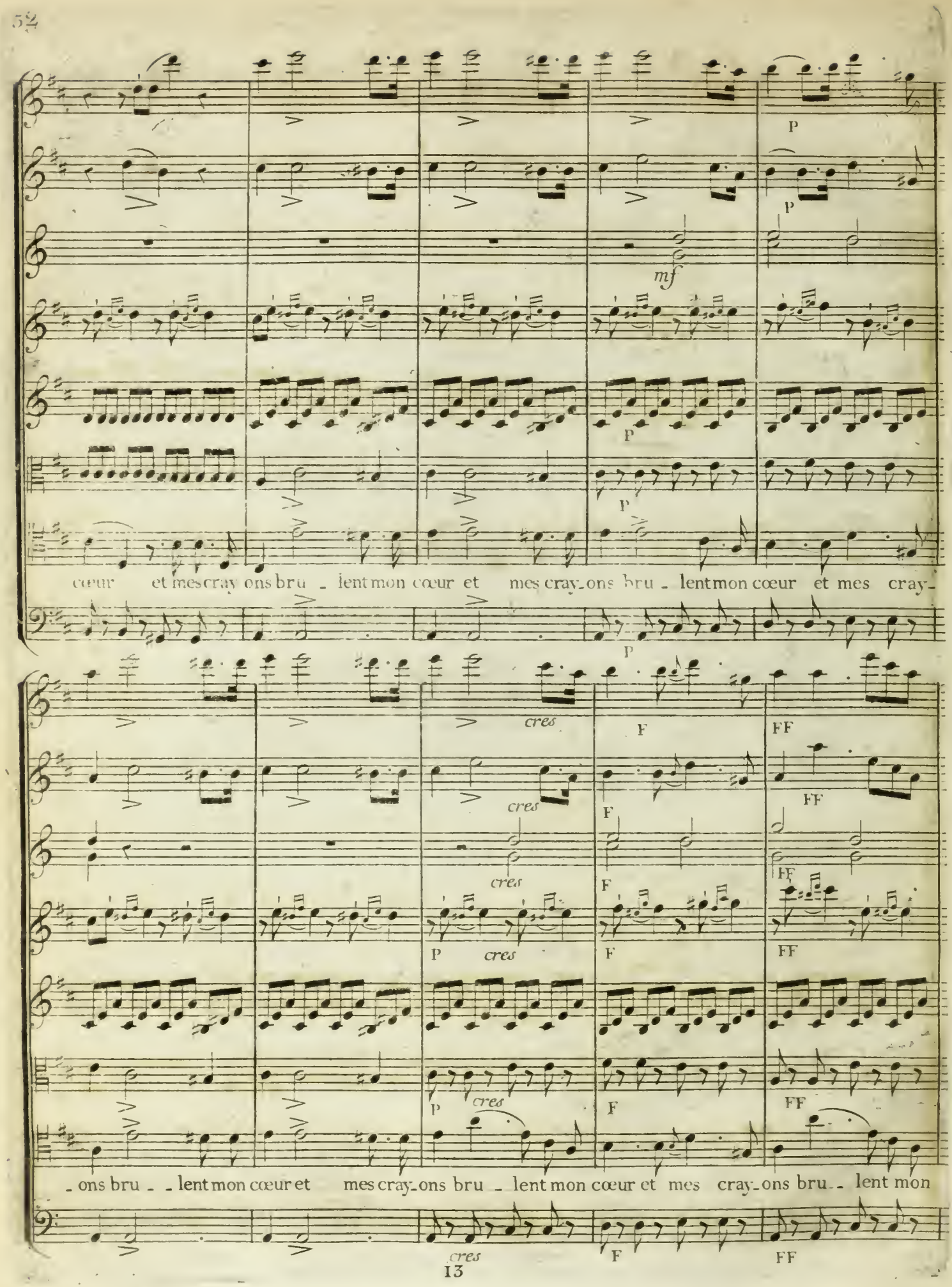

P
PP
smz
lonsallons au port

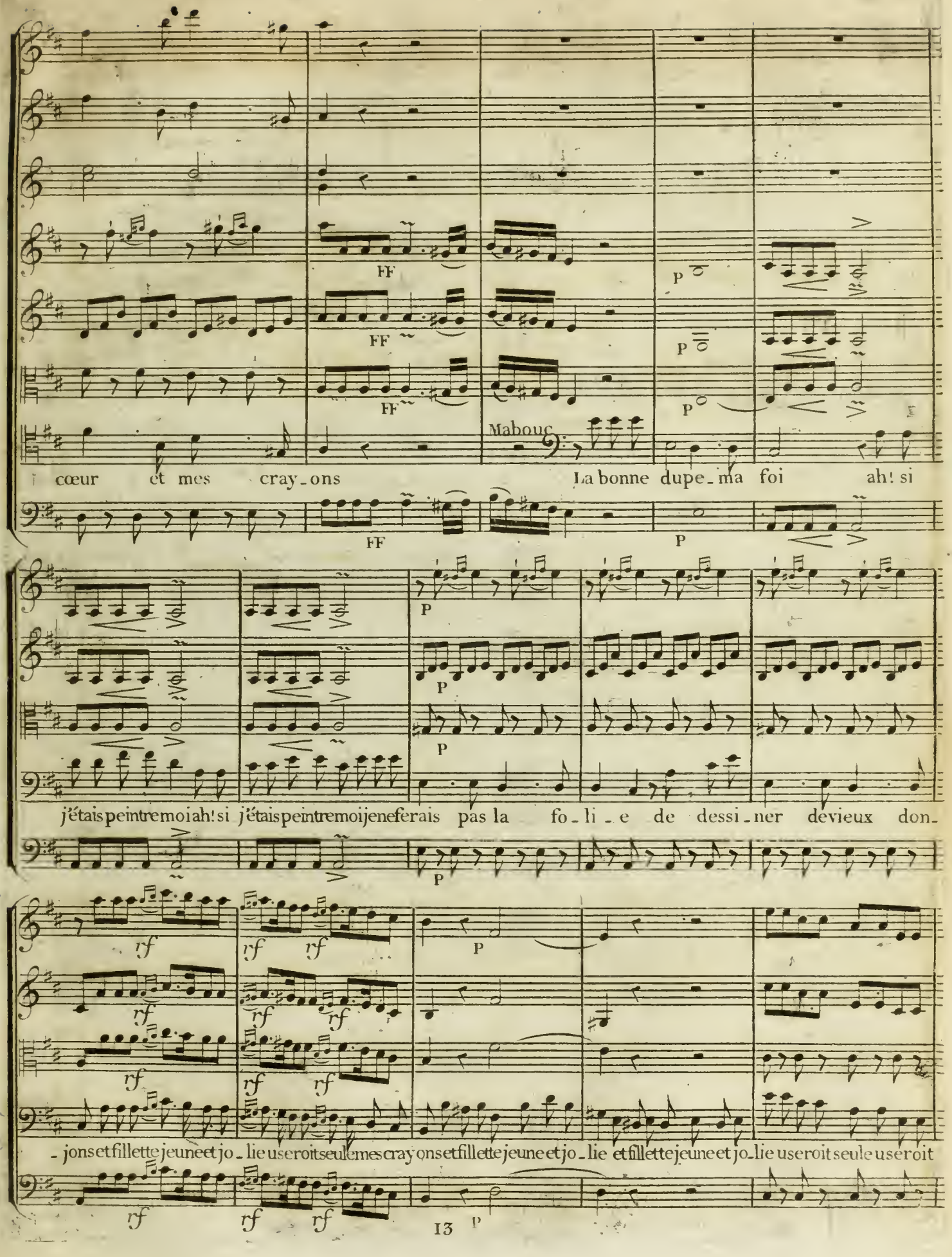
Je crois que ces peintres
rêvent toute leur vie.

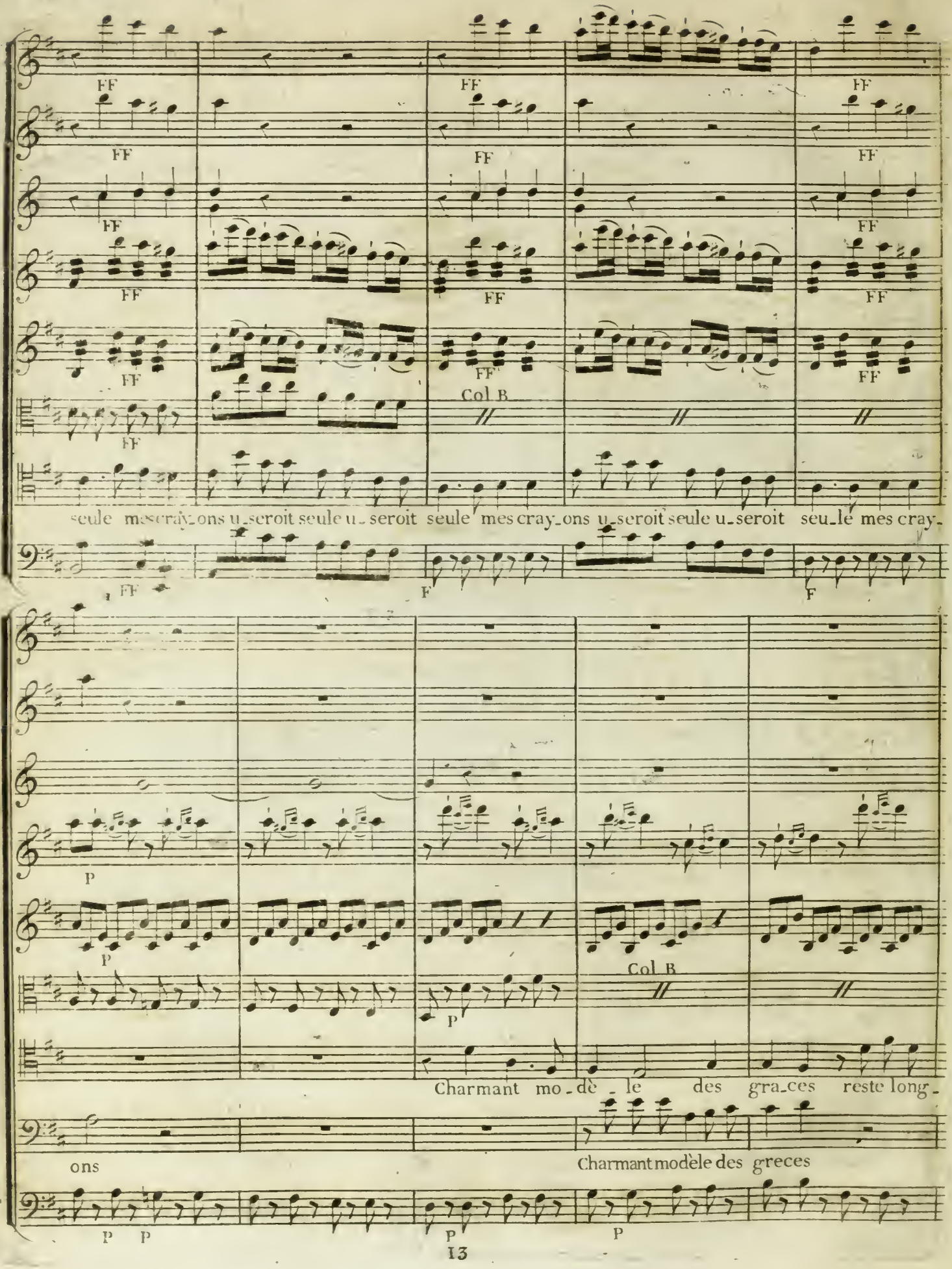
DUO

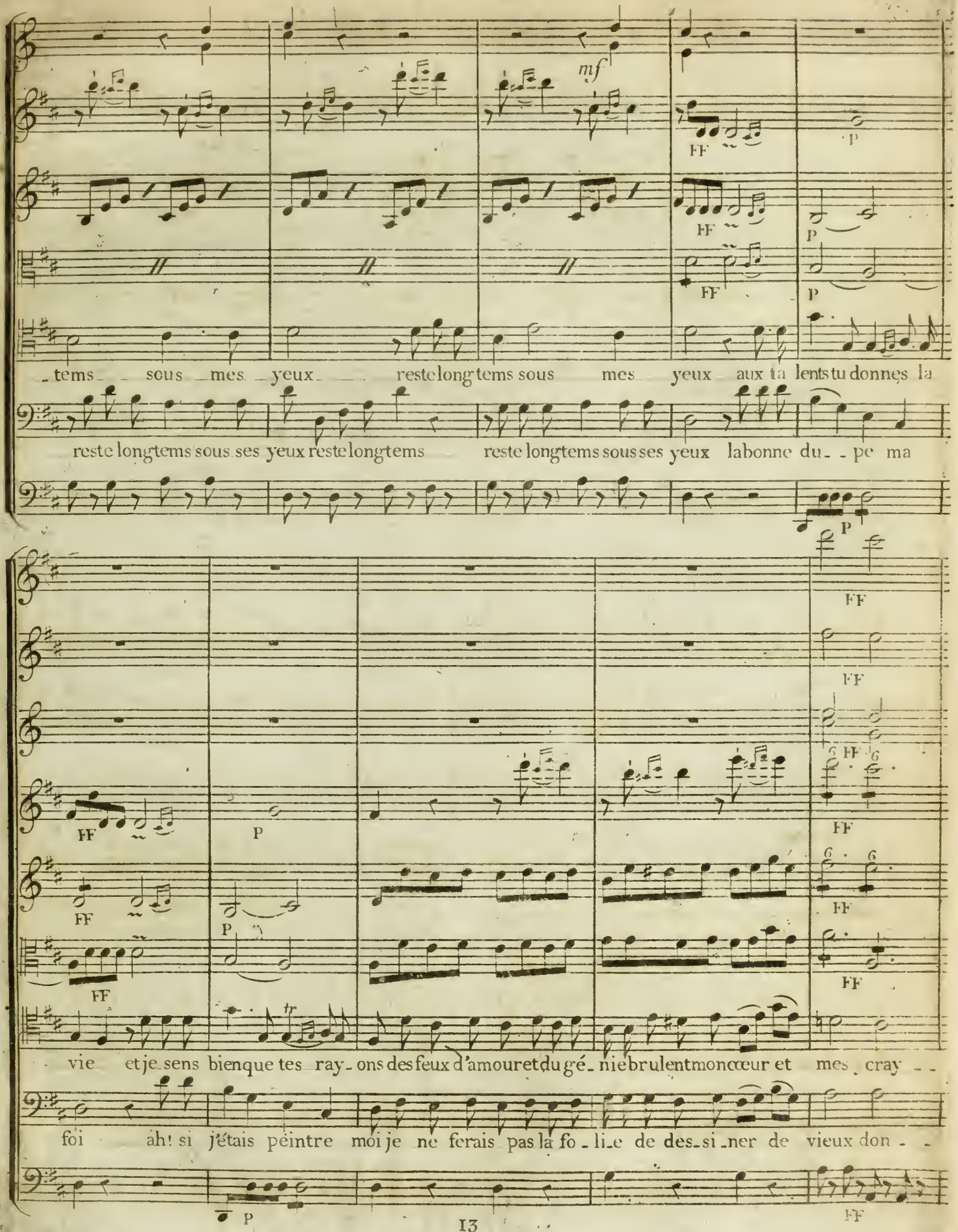


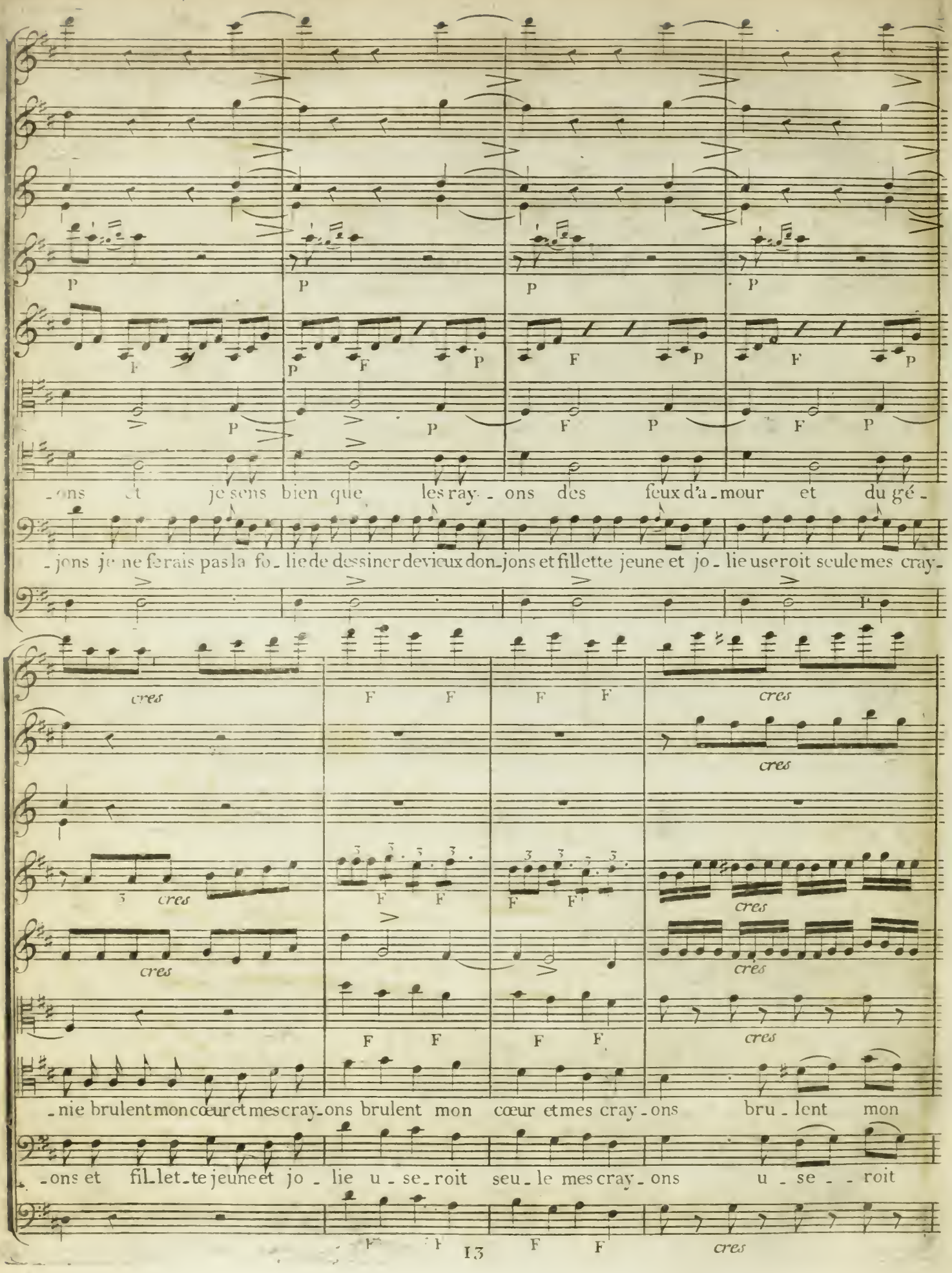

P
F
d'œuvres que tu rem_pla_ces moins que toi sont pré_ti_eux aux ta_lents tu donnes la
vi_e et je sens bien que tes rai_ons des feux d'a_mour et du gé_ni_e brulent mon

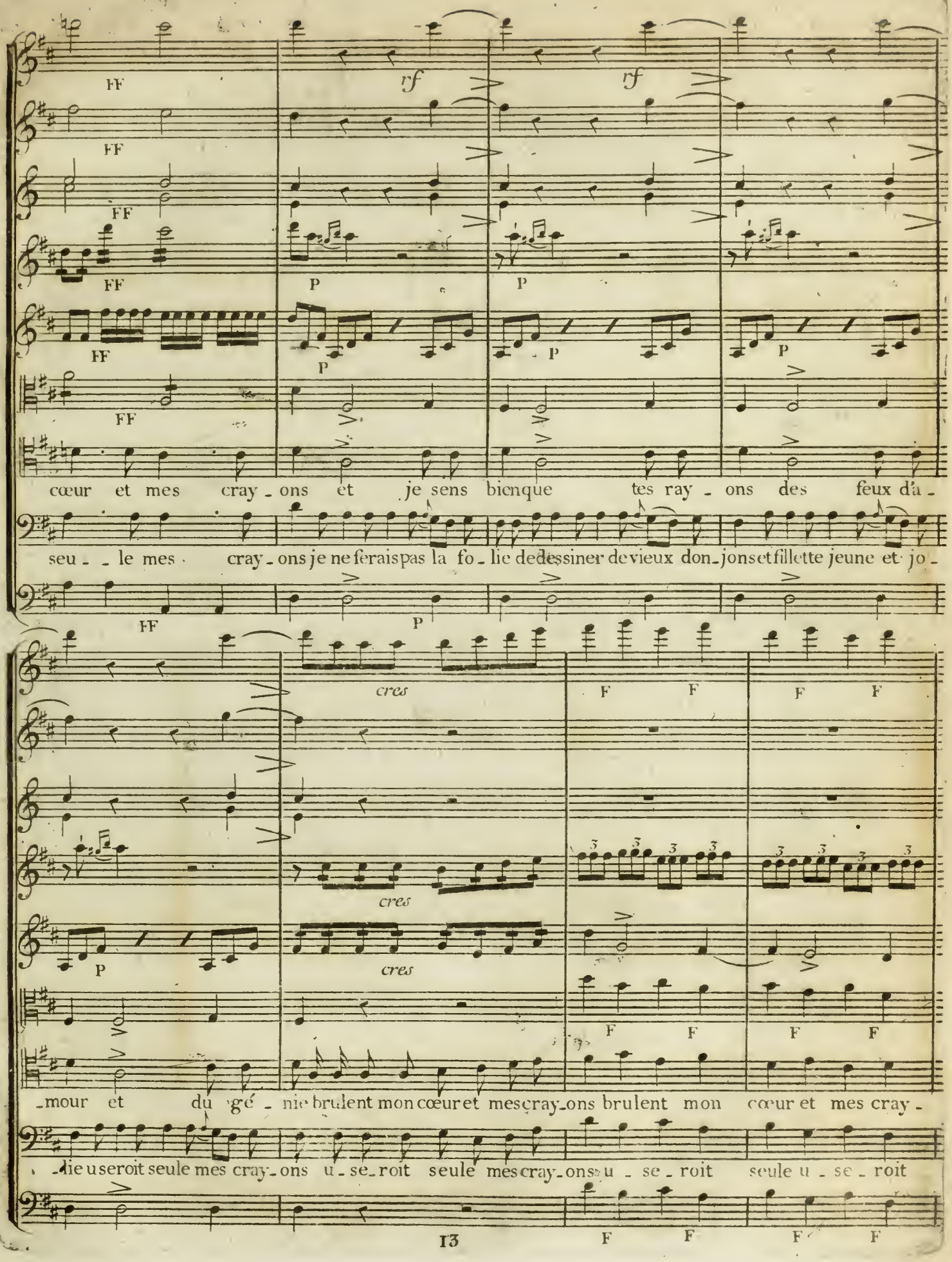

P
P
mf
P
P
P
cœur et mes cray ons bru - lent mon cœur et mes cray-ons bru - lent mon cœur et mes cray-
cres
F
FF
cres
F
FF
cres
F
FF
P cres
F
FF
P cres
F
FF
- ons bru - - lent mon cœur et mes cray-ons bru - lent mon cœur et mes cray-ons bru - lent mon
cres
F
FF

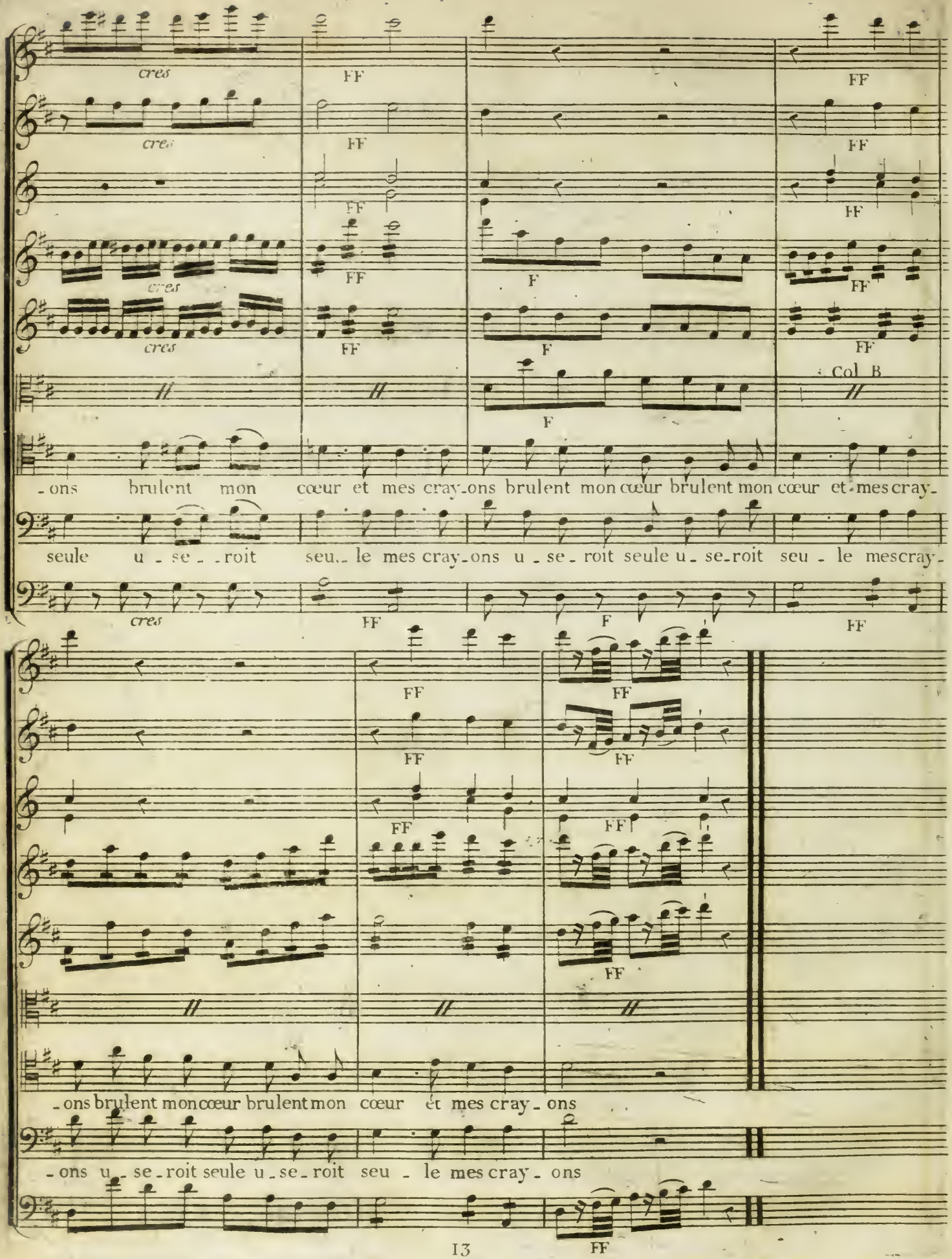

FF
P
Mabouc
cœur et mes cray_ons La bonne dupe_ma foi ah! si
j'étais peintre moi ah! si j'étais peintre moi je ne ferais pas la fo_li_e de dessi_ner de vieux don_
rf
P
_jons et fillette jeune et jo_lie user oit seule mes cray ons et fillette jeune et jo_lie et fillette jeune et jo_lie user oit seule user oit


FF
Col B
seule mes cray_ons u_seroit seule u_seroit seule mes cray_ons u_seroit seule u_seroit seu_le mes cray_
F
P
Col B
Charmant mo_dè_le des gra_ces reste long_
ons
Charmant modèle des greces

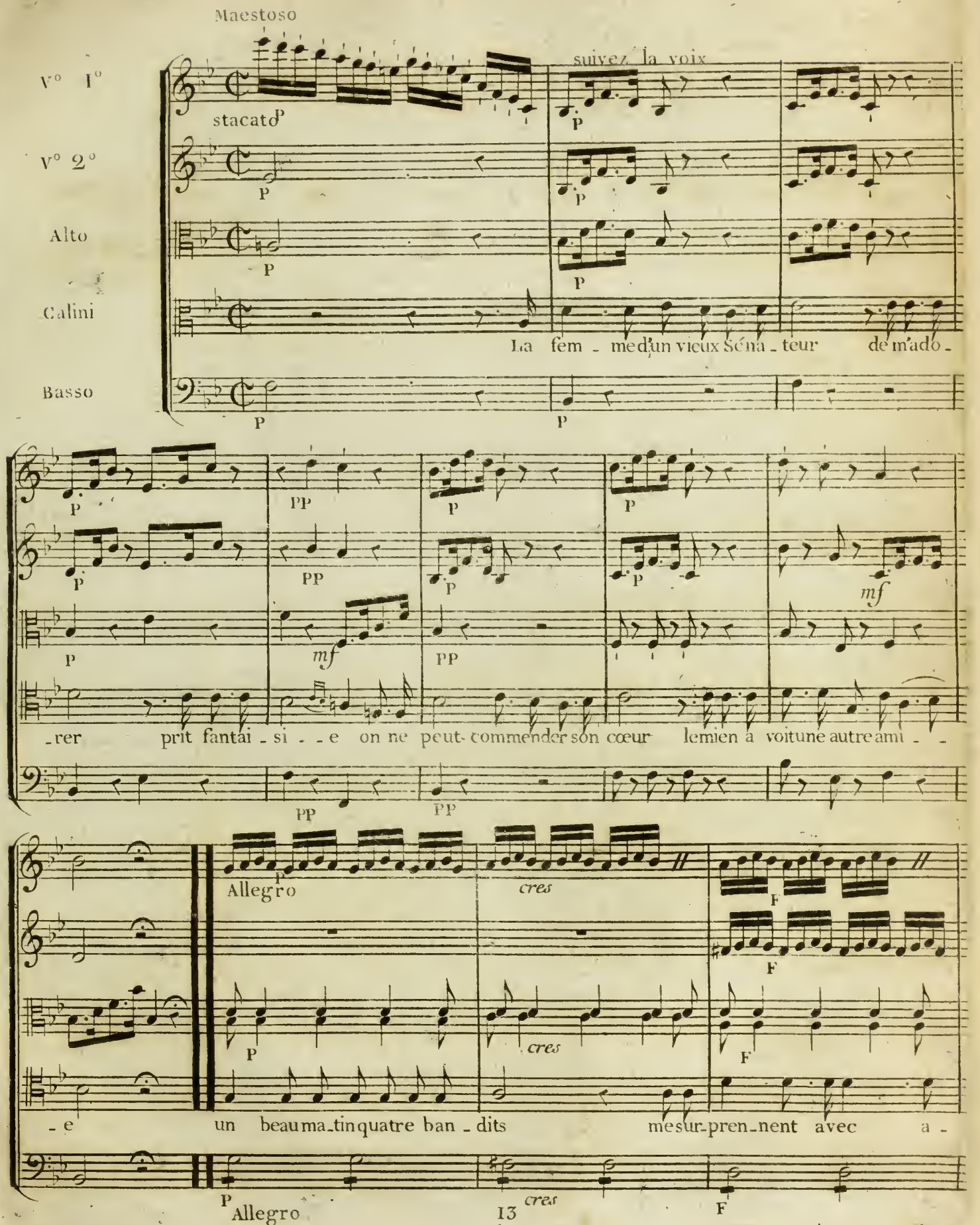

mf
FF
P
-tems sous mes yeux reste longtems sous mes yeux aux talents tu donnes la
reste longtems sous ses yeux reste longtems reste longtems sous ses yeux la bonne du- - pe ma
vie et je sens bien que tes ray- ons des feux d'amour et du gé- nie brulent mon cœur et mes cray - -
foi ah! si j'étais peintre moi je ne ferais pas la fo- li- e de des- si- ner de vieux don - -

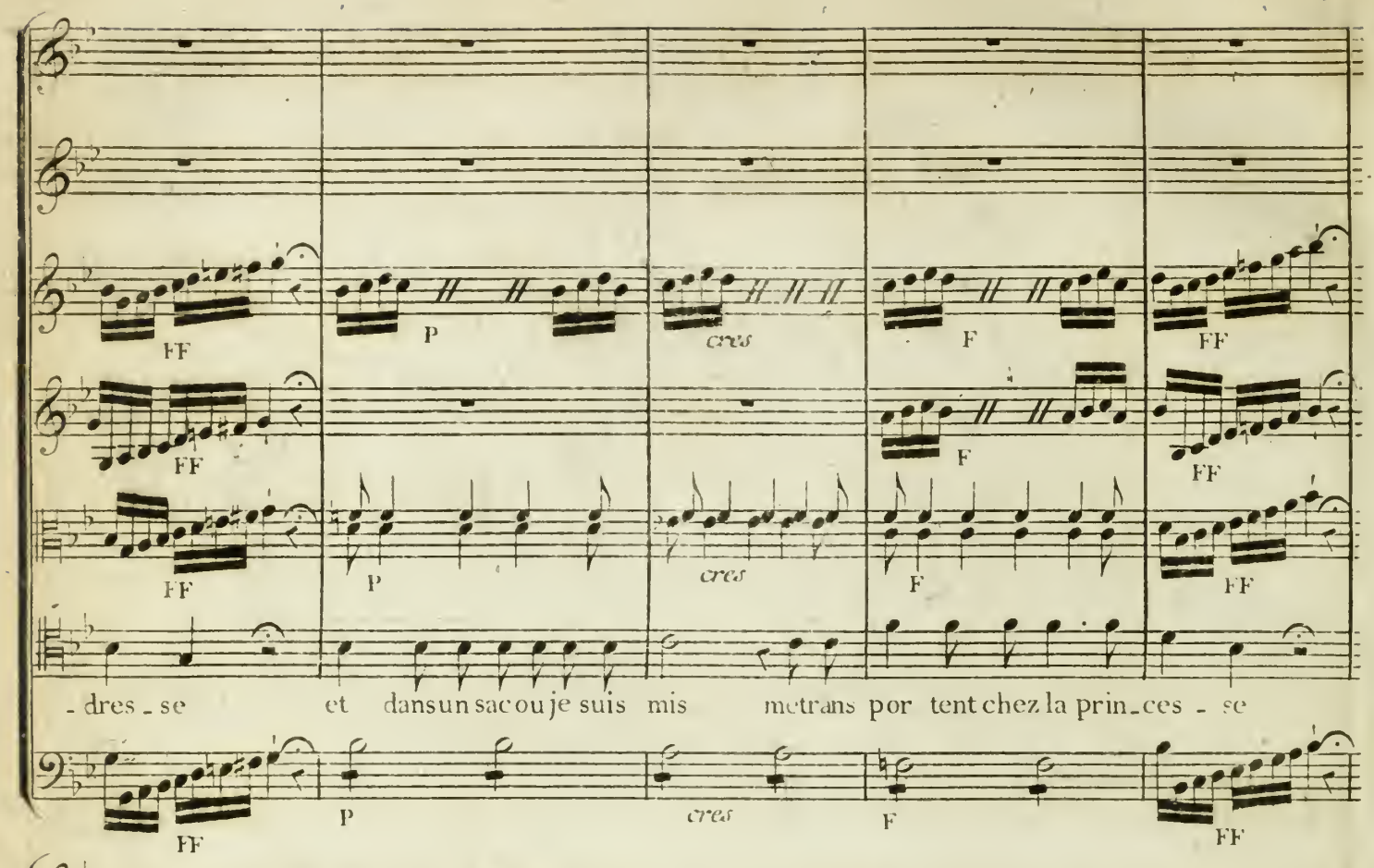

-ons et je sens bien que les ray- ons des feux d'a- mour et du gé-
-jons je ne ferais pas la fo- lie de dessiner de vieux don- jons et fillette jeune et jo- lie user oit seule mes cray-
-nie brulent mon cœur et mes cray- ons brulent mon cœur et mes cray- ons bru- lent mon
-ons et fil- let- te jeune et jo- lie u- se- roit seu- le mes cray- ons u- se- roit
cres
F
P

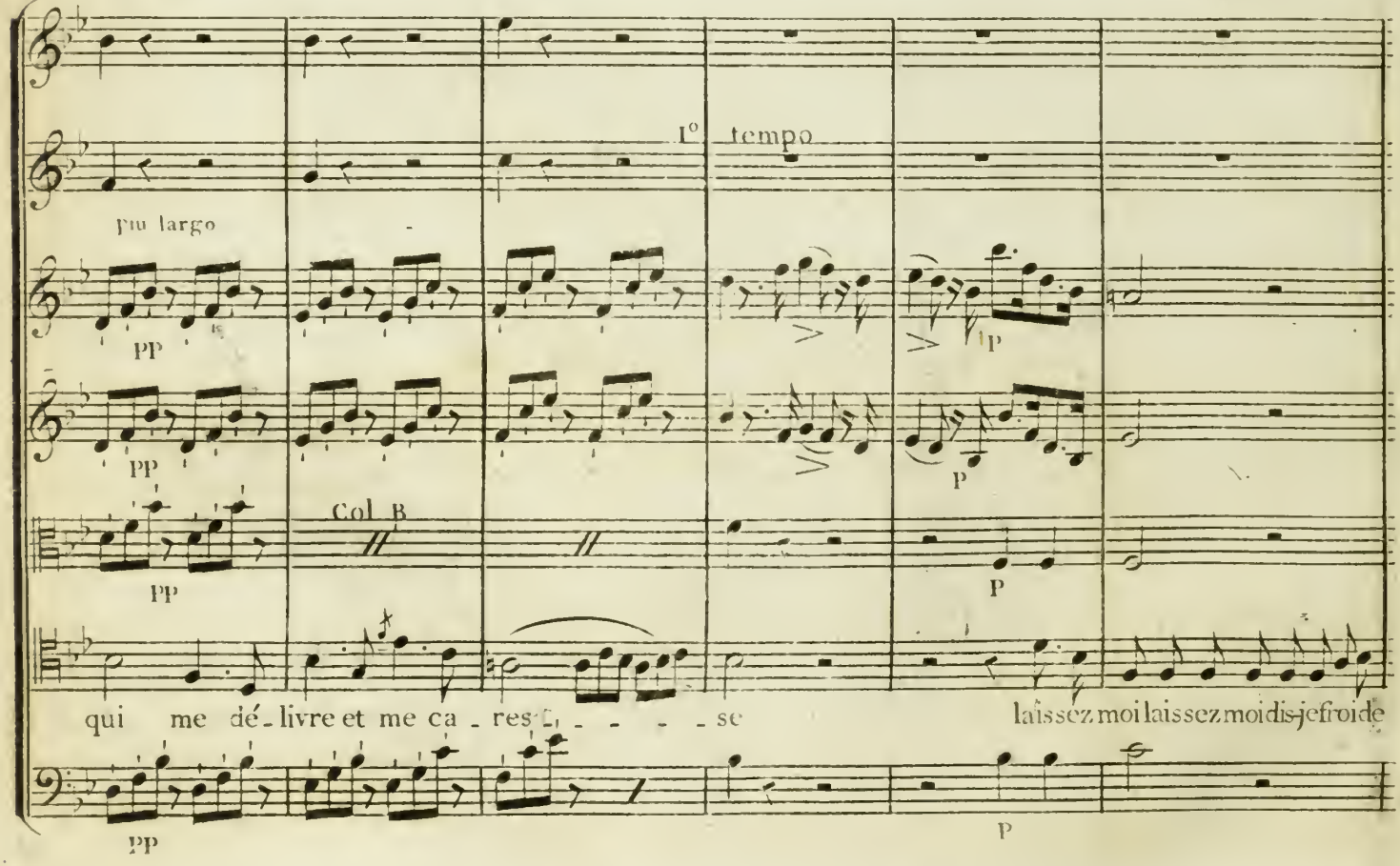

FF
rf
P
cœur et mes cray - ons et je sens bienque tes ray - ons des feux d'a -
seu - le mes cray - ons je ne feraispas la fo - lie dedessiner devieux don-jonsetfillette jeune et jo -
cres
F
-mour et du gé - nie brulent moncœuret mescray-ons brulent mon cœur et mes cray -
-lie useroit seule mes cray-ons u - se - roit seule mescray-ons u - se - roit seule u - se - roit


cres
FF
F
Col B
-ons brulent mon cœur et mes cray-ons brulent mon cœur brulent mon cœur et mes cray-
seule u - se - roit seu - le mes cray-ons u - se - roit seule u - se-roit seu - le mes cray-
-ons brulent mon cœur brulent mon cœur et mes cray - ons
- ons u - se - roit seule u - se - roit seu - le mes cray - ons

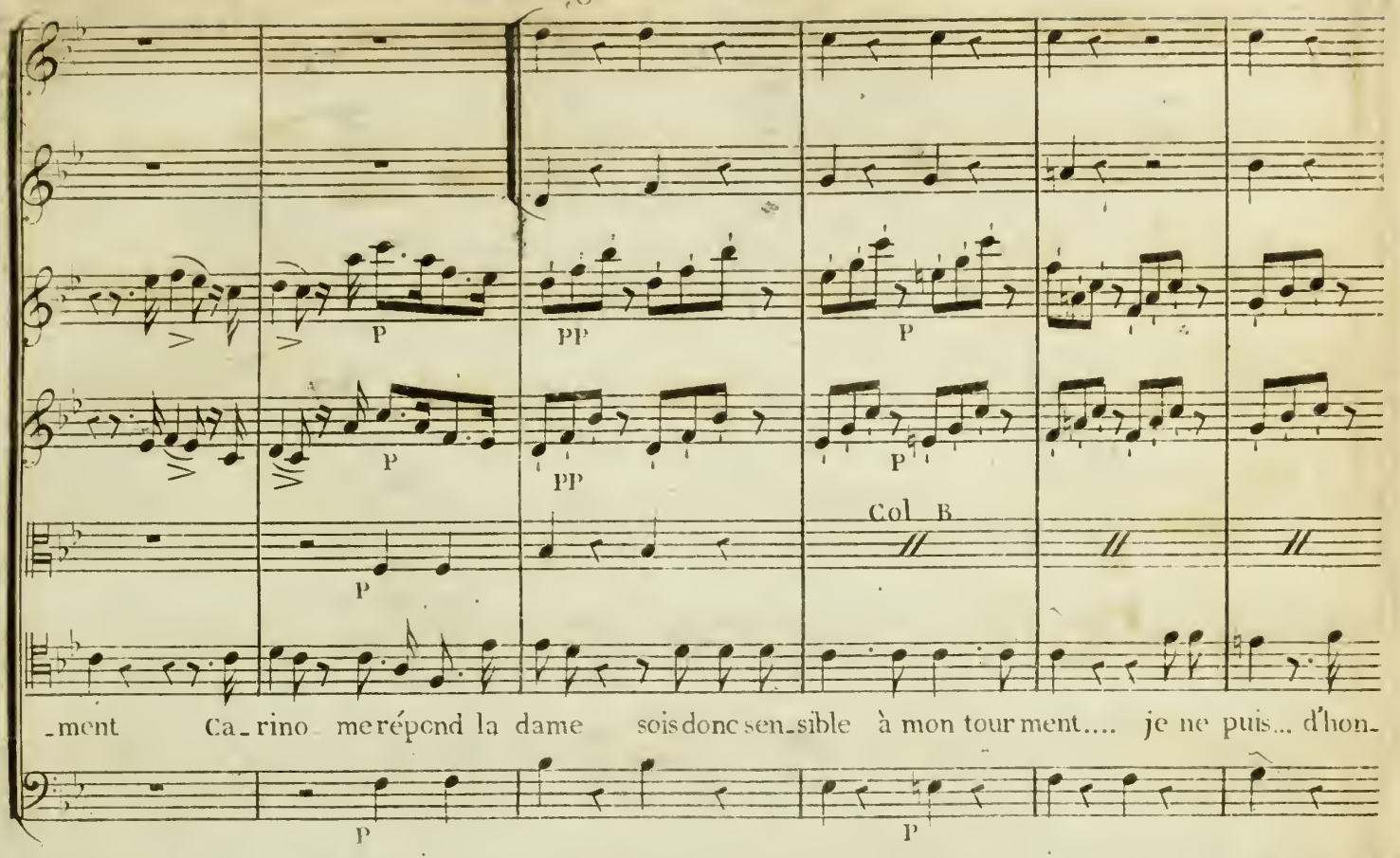
Mabouc n'est pas de retour; nous avons le temps.

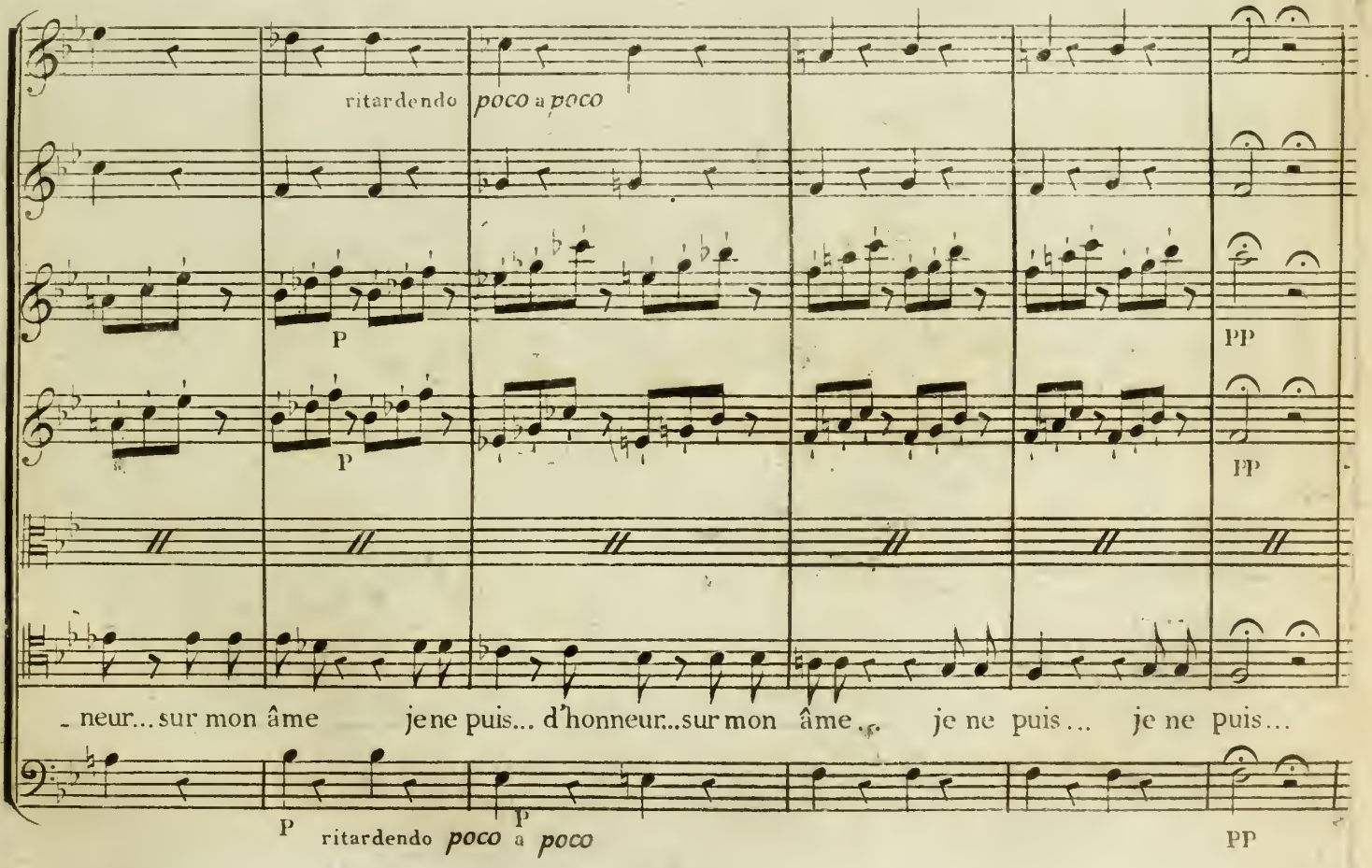


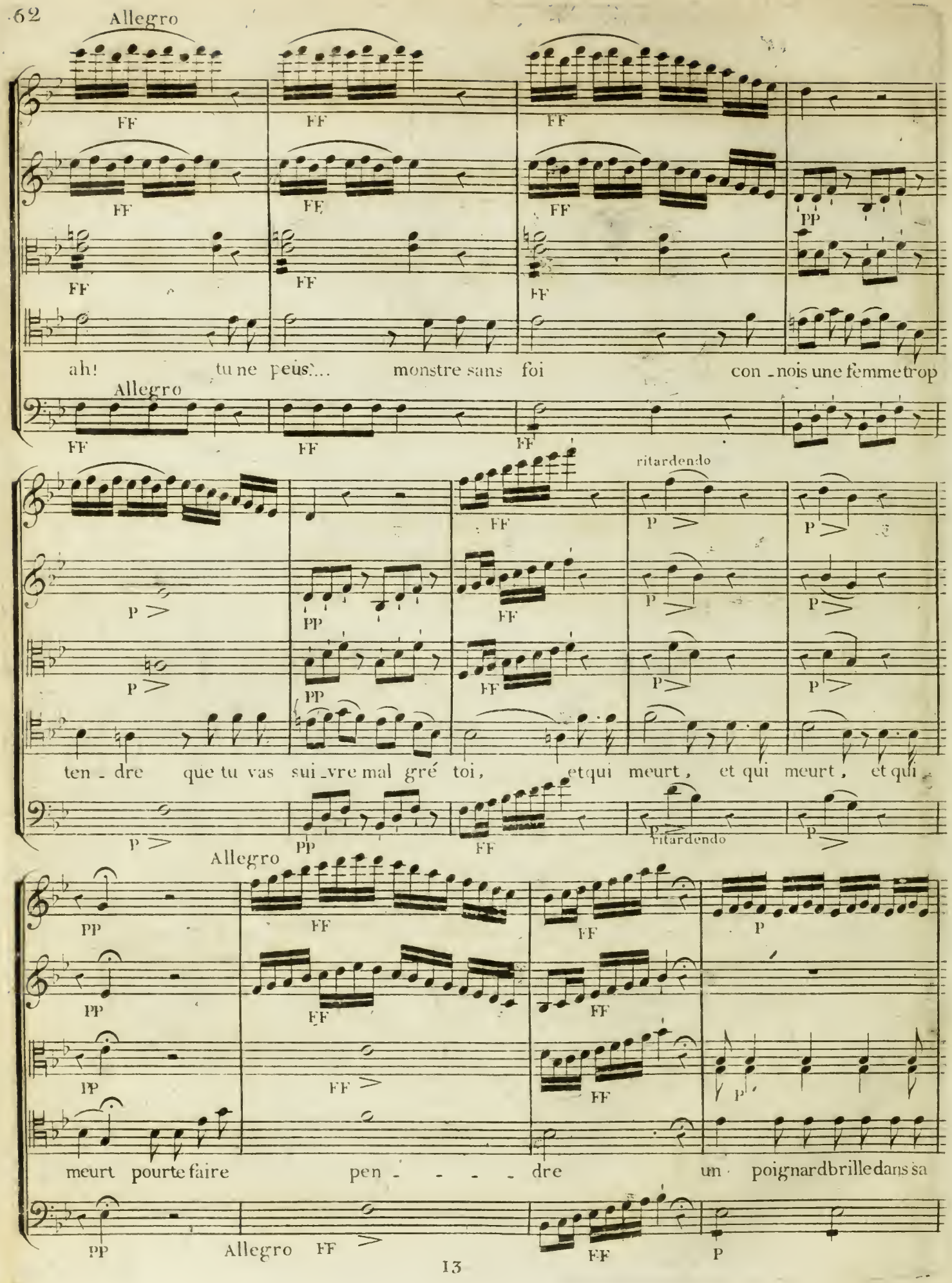

FF
P
cres
F
FF
-dres-se et dansun sac ou je suis mis metrans por tent chez la prin-ces-se

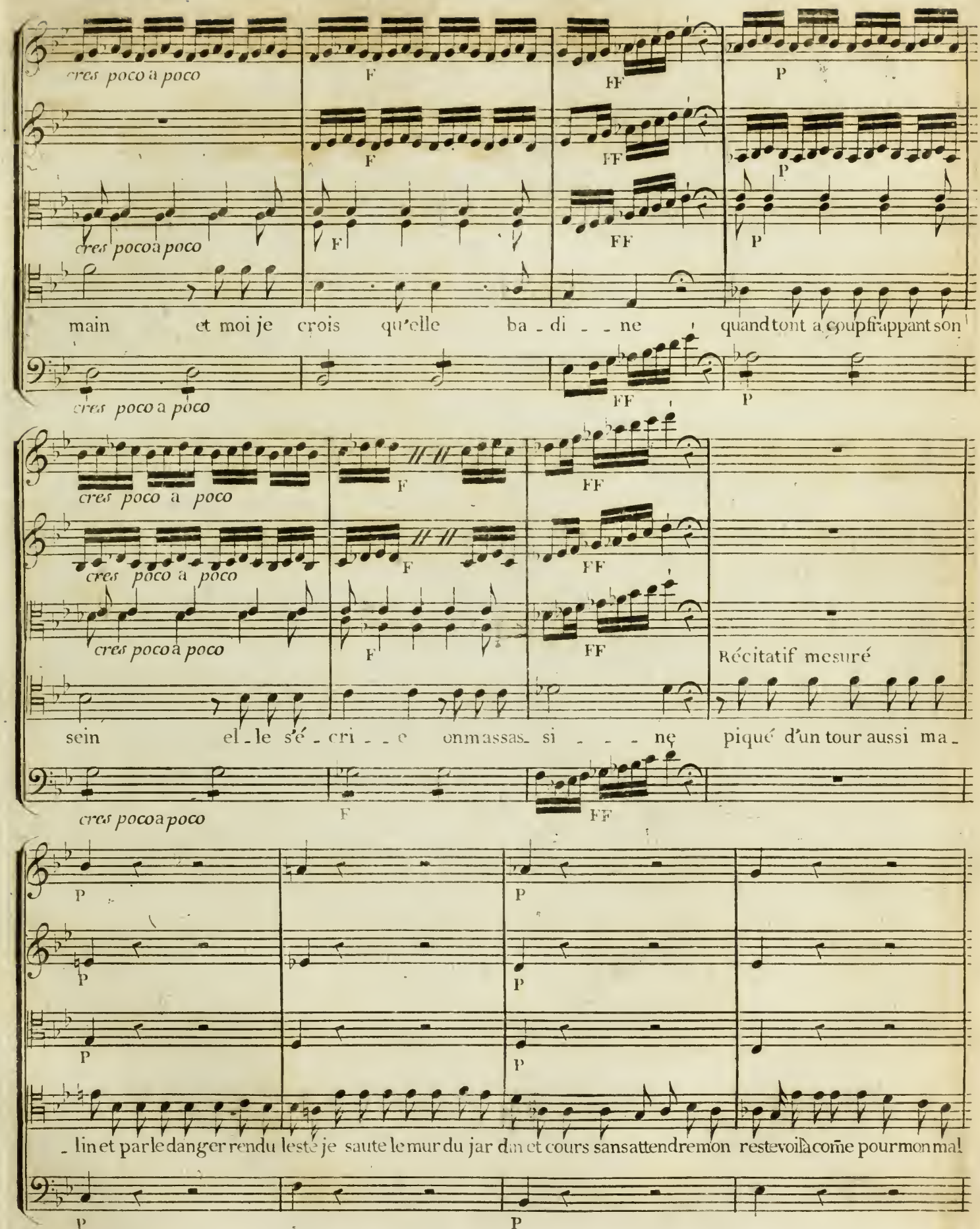

piu largo
I° tempo
PP
P
Col B
qui me dé-livre et me ca-res-se laissez moi laissez moi dis-je froide

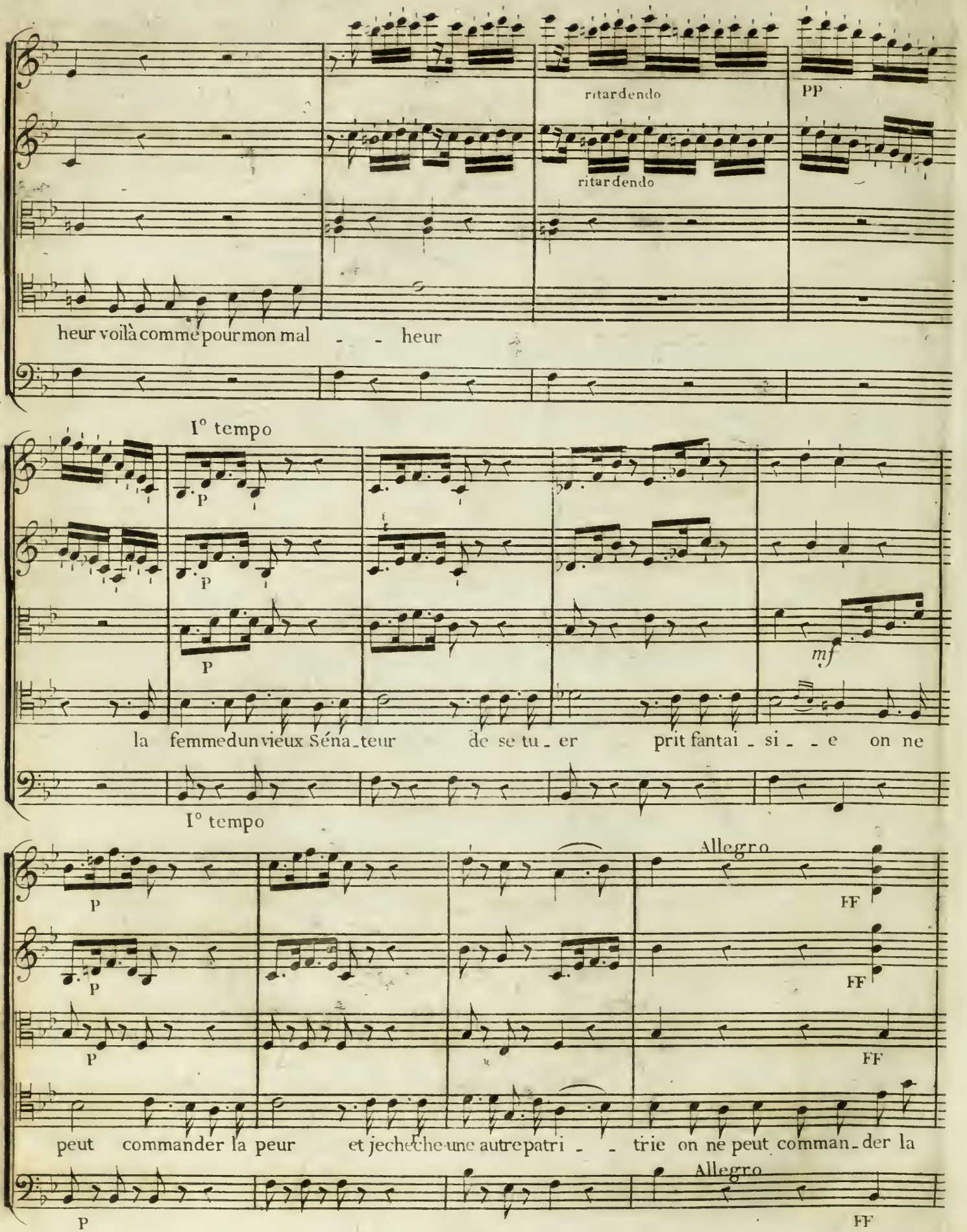
Changements adlibitum pour les Violons

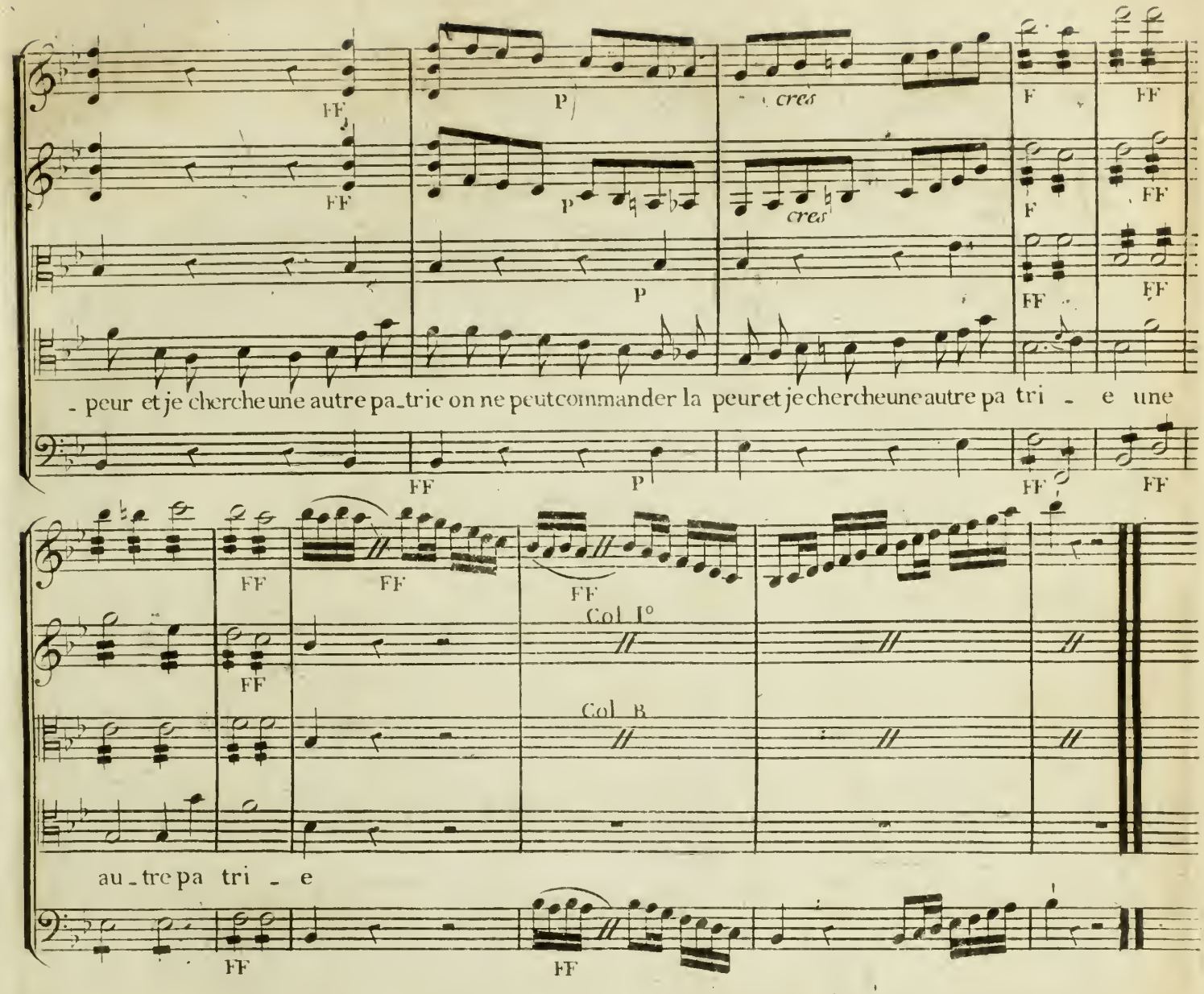





Allegro
FF
PP
ah! tu ne peux... monstre sans foi con - nois une femme trop
ten - dre que tu vas sui - vre mal gré toi, et qui meurt, et qui meurt, et qui
ritardendo
P
meurt pour te faire pen - - - - dre un poignard brille dans sa

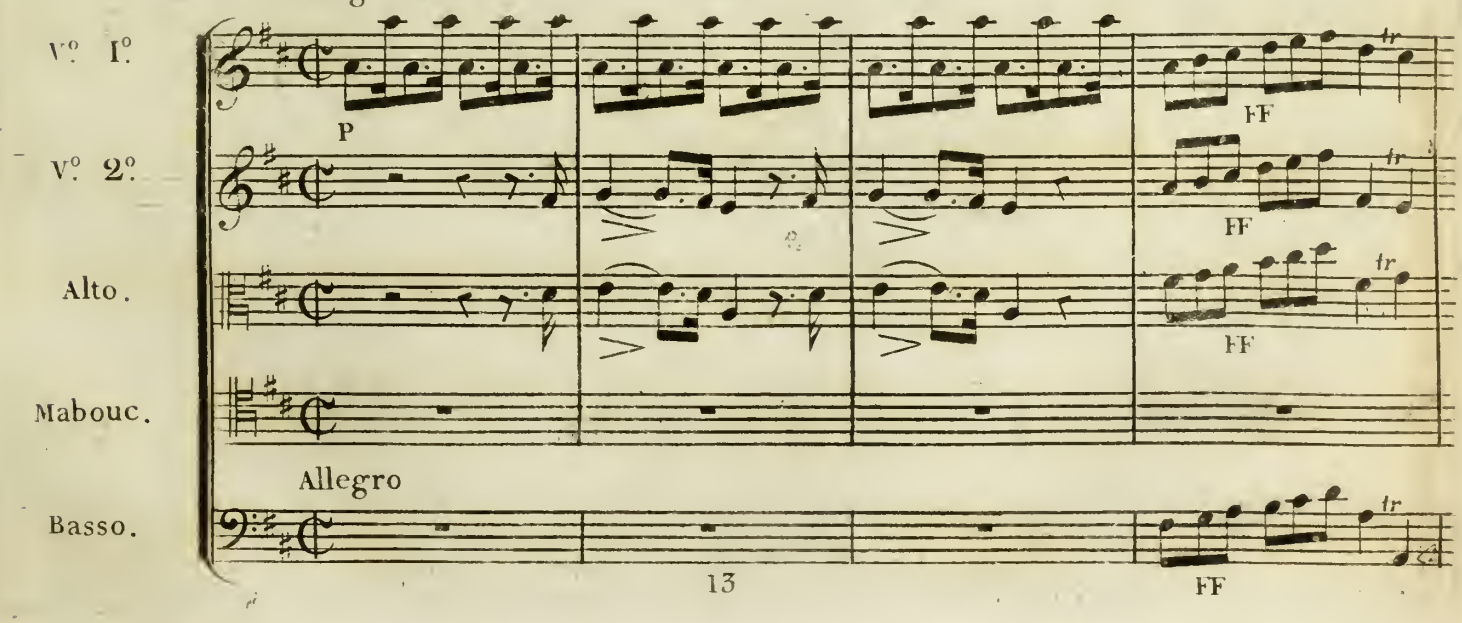

cres poco a poco
F
FF
P
main et moi je crois qu'elle ba - di - - ne quand tont a coup frappant son
sein el - le s'é - cri - - e on massas - si - - - - ne piqué d'un tour aussi ma -
Récitatif mesuré
- lin et par le danger rendu leste je saute le mur du jar din et cours sans attendre mon reste voilà come pour mon mal

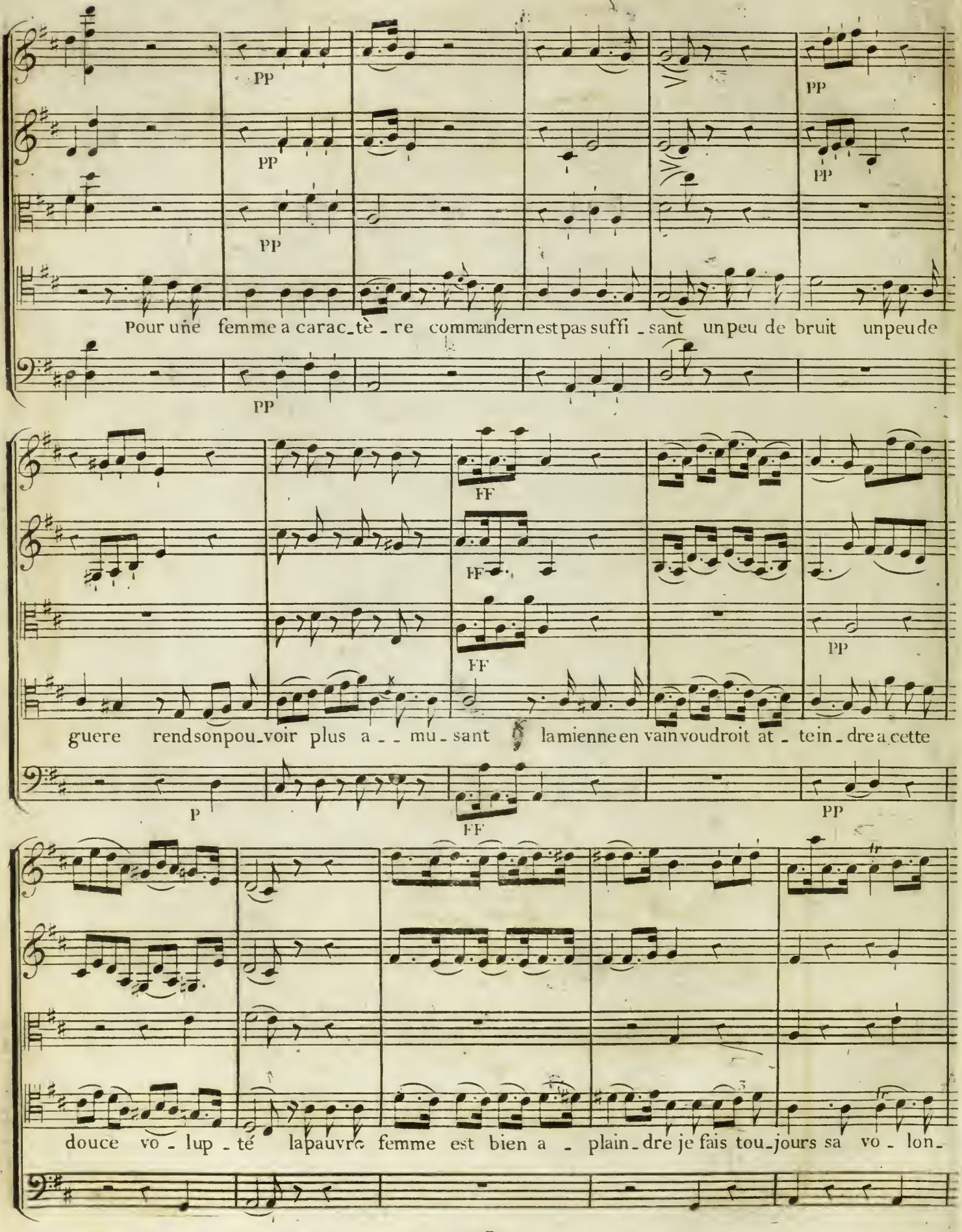

ritardendo
PP
ritardendo
heur voilà comme pour mon mal - - heur
I° tempo
P
P
P
mf
la femme dun vieux Séna-teur de se tu-er prit fantai-si- - e on ne
I° tempo
Allegro
P
FF
P
FF
P
FF
peut commander la peur et je cherche une autre patri- - trie on ne peut comman-der la
Allegro
P
FF

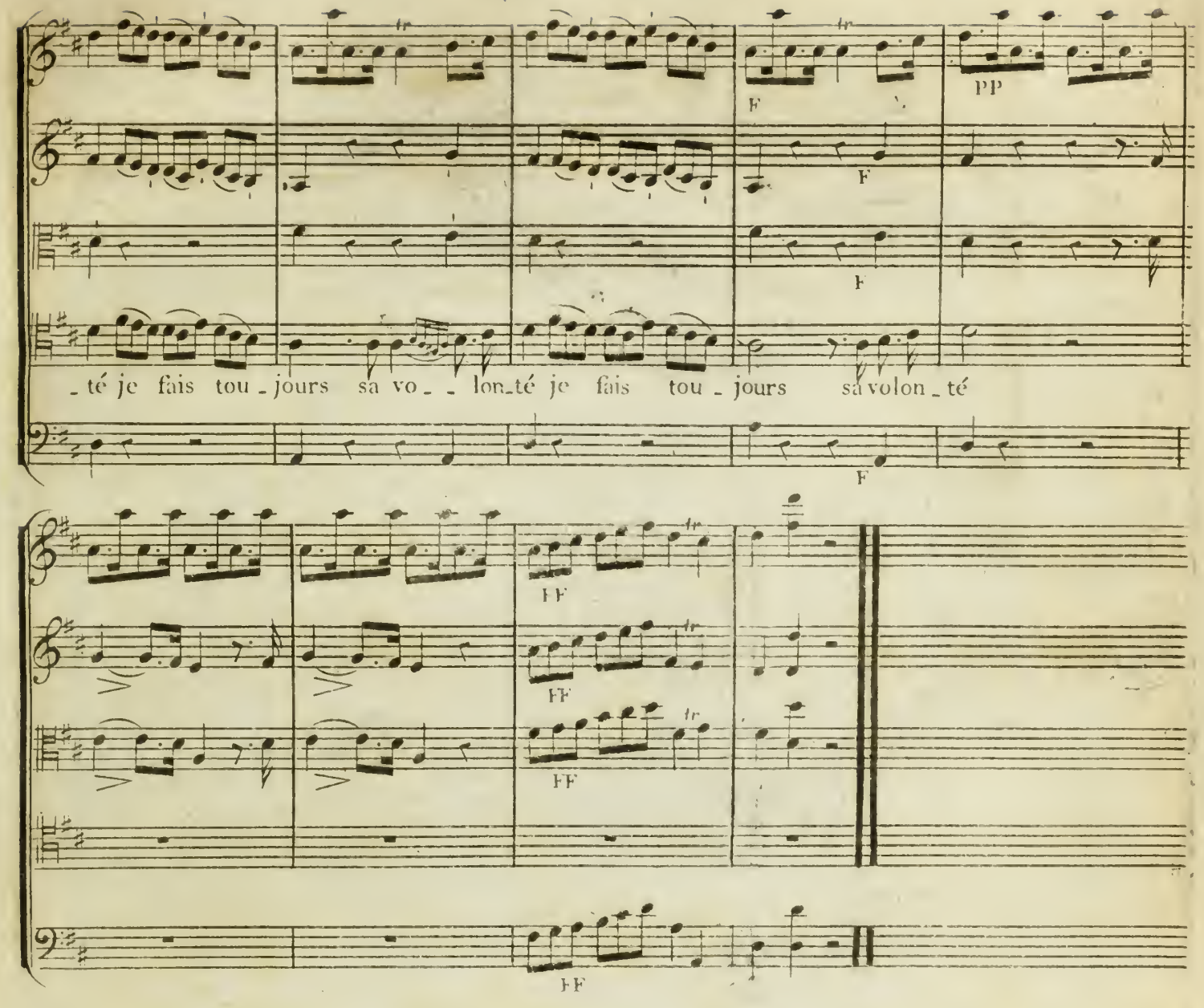


Mais enfin j'ai pris mon parti, et voici comme j'ai raisonné.

Allegro Maestoso



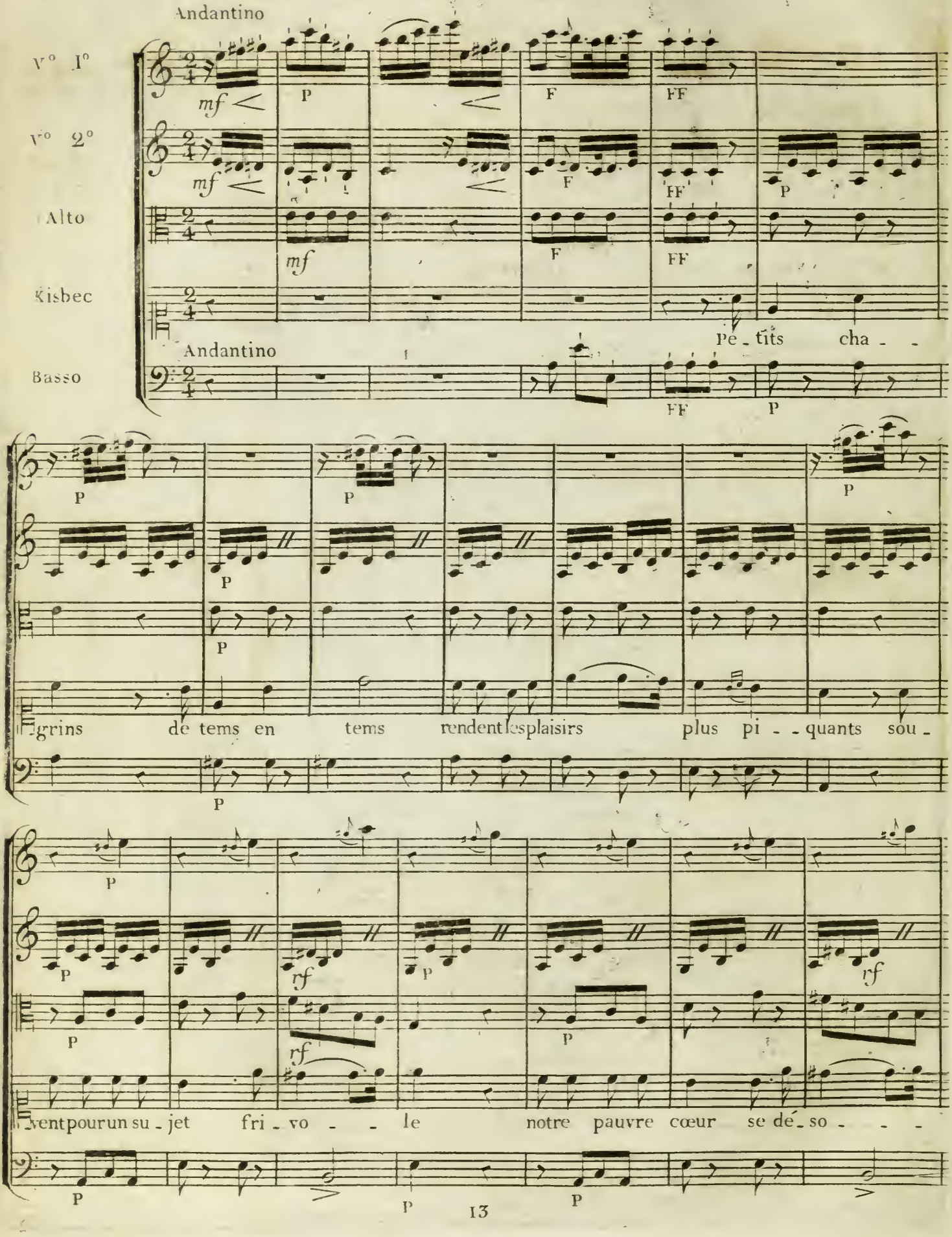

PP
PP
PP
PP
PP
PP
Pour une femme a carac_tè _ re commander n'est pas suffi _ sant un peu de bruit un peu de
FF
FF
FF
PP
guere rend son pou_voir plus a _ _ mu _ sant la mienne en vain voudroit at _ tein _ dre a cette
P
FF
PP
douce vo _ lup _ té la pauvre femme est bien a _ plain _ dre je fais tou_jours sa vo _ lon_

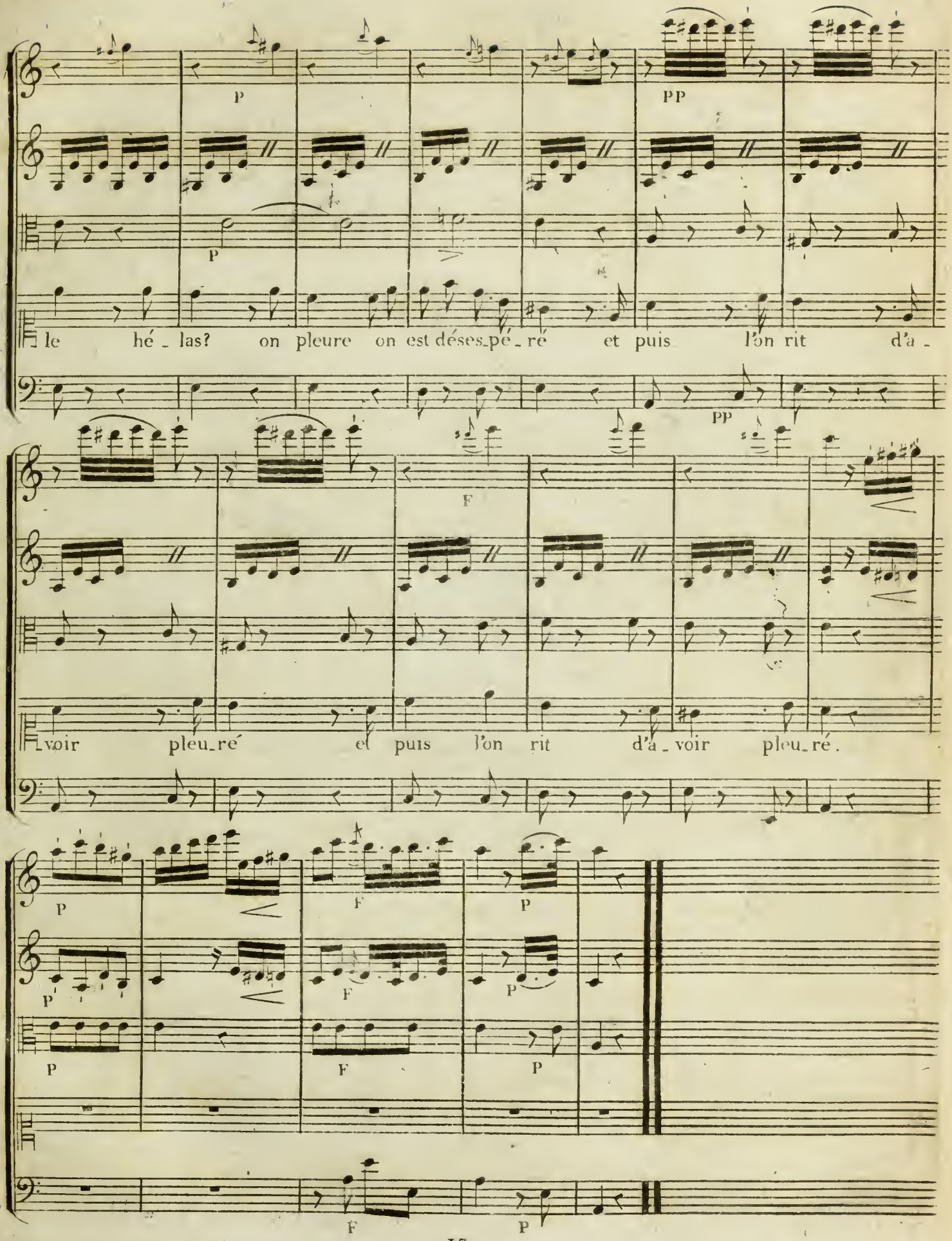


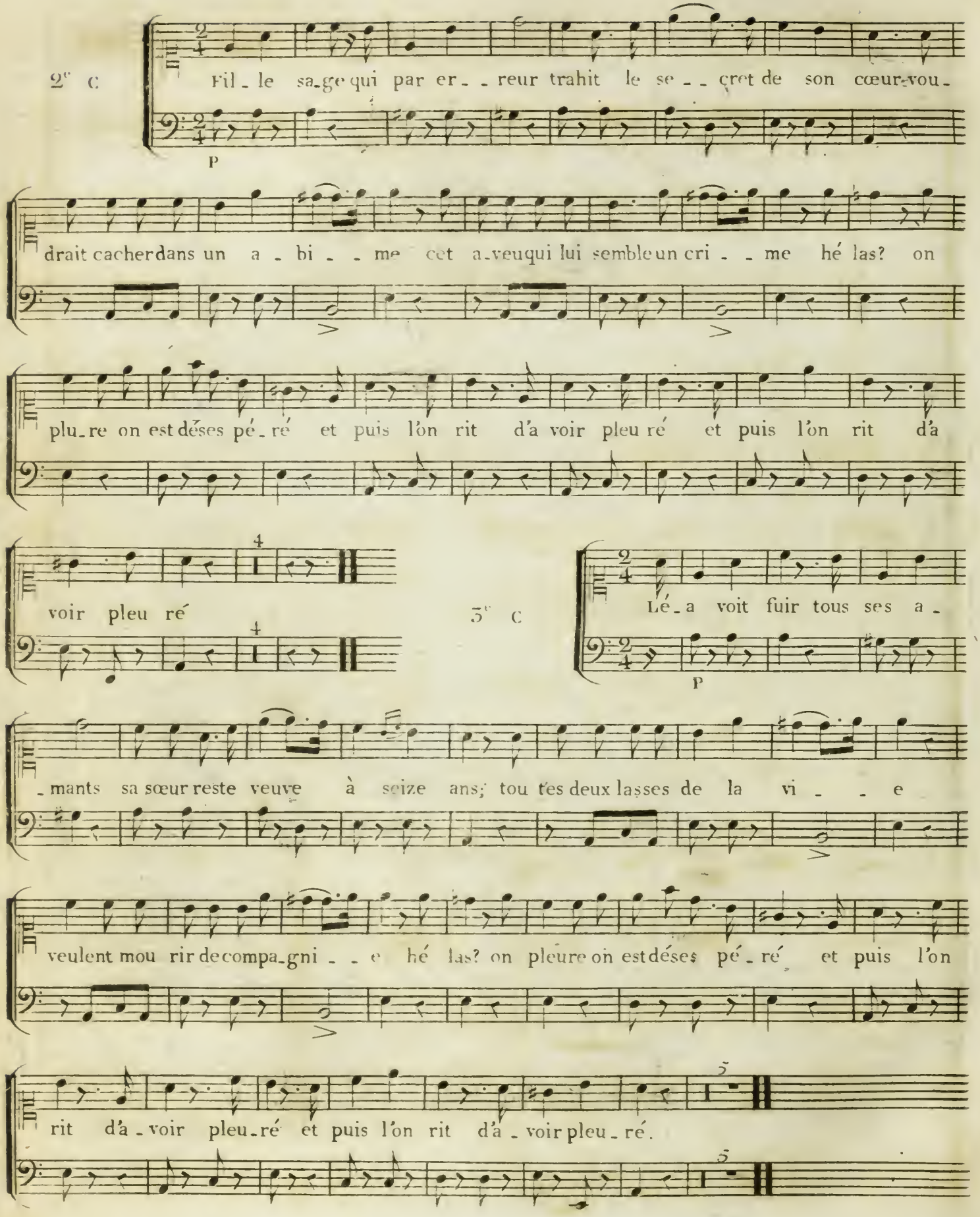
2

De haïr je n'ai pas la peine
D'aimer je n'ai pas l'embarras
Sans grand plaisir, sans grande gêne
J'ignore ce que je n'ai pas
Je crois que c'est en mari sage
Supporter la commune loi
Et j'attends en paix le veuvage
Confreres faites comme moi

Puis peu à peu vive, tendre, en extase, comme vous voyez.

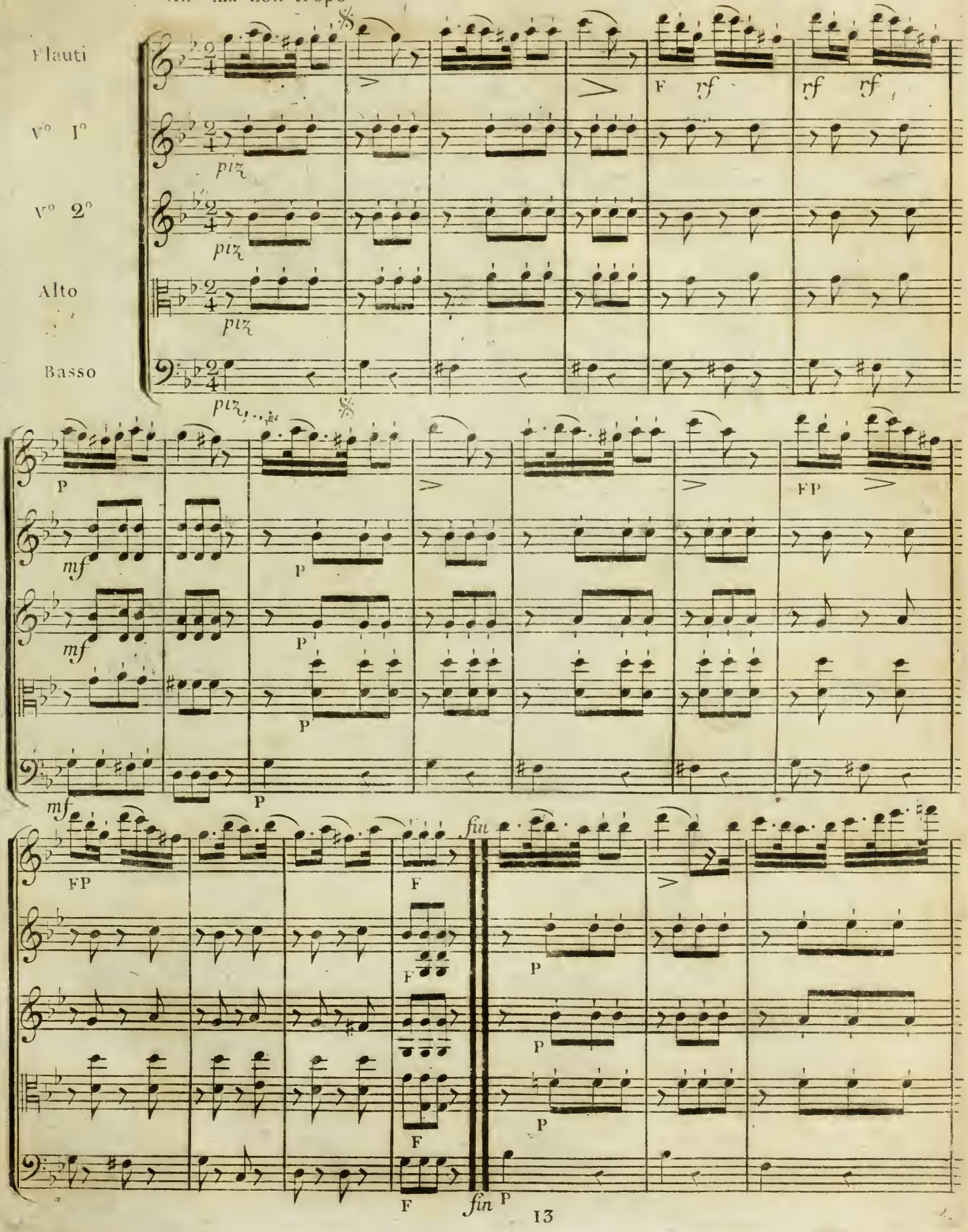


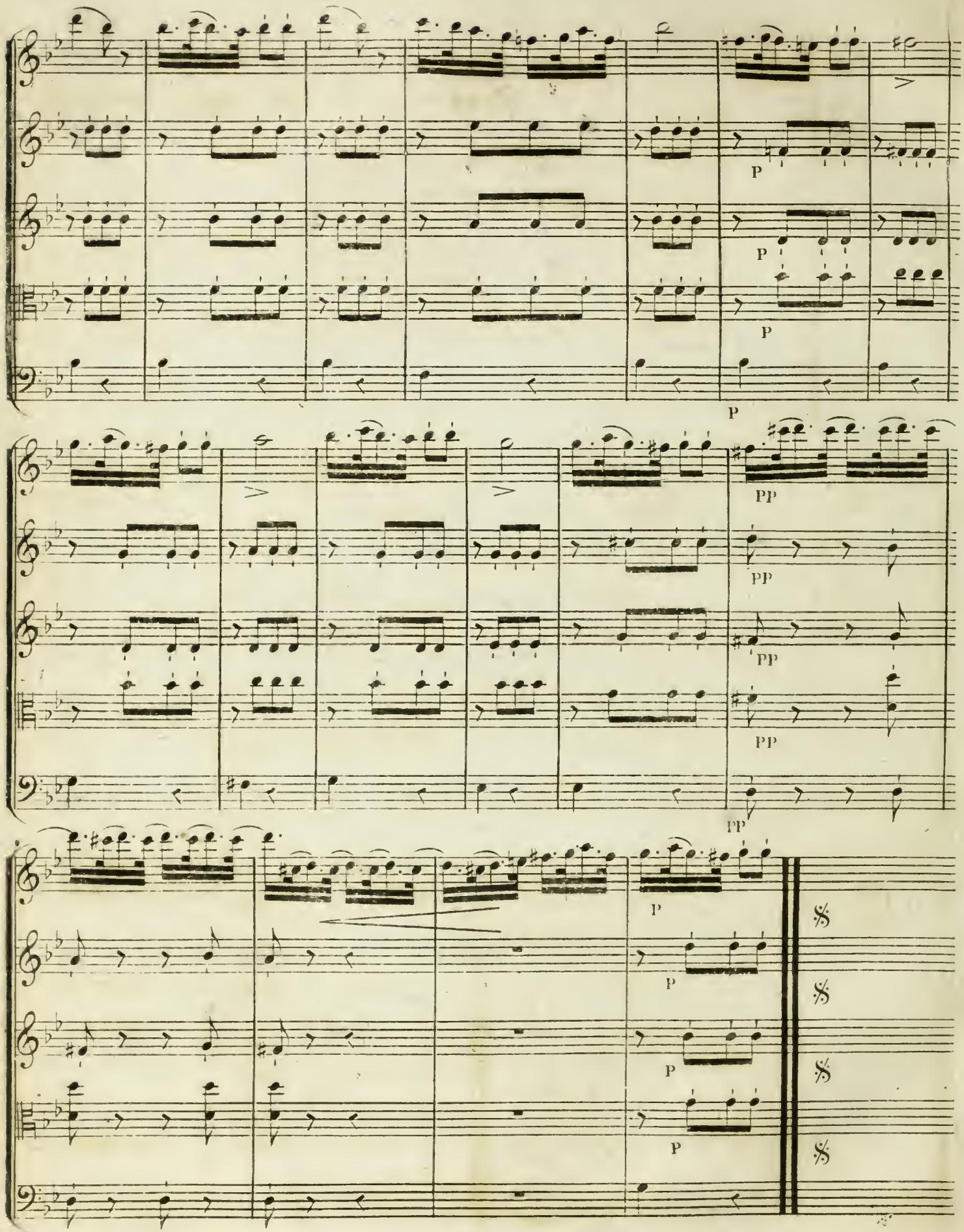

P
PP
P
le hé_las? on pleure on est déses_pé_ré et puis l'on rit d'a_
PP
F
voir pleu_ré et puis l'on rit d'a_voir pleu_ré.
P
F
P
P
F
P
P
F
P
F
P


2e C
Fil - le sa-ge qui par er - - reur trahit le se - - cret de son cœur-vou-
P
drait cacher dans un a - bi - - me cet a-veu qui lui semble un cri - - me hé las? on
plu-re on est déses pé-ré et puis l'on rit d'a voir pleu ré et puis l'on rit d'a
voir pleu ré
3e C
Lé-a voit fuir tous ses a -
P
-mants sa sœur reste veuve à seize ans; tou tes deux lasses de la vi - - e
veulent mou rir de compa-gni - - e hé las? on pleure on est déses pé-ré et puis l'on
rit d'a-voir pleu-ré et puis l'on rit d'a-voir pleu-ré.

DANSE

All° ma non tropo




P
P
P
P
PP
PP
PP
PP
P
P
P
P

Mettez-vous à votre aise... comme cela...bon...elle s'assoupit

All^o sostenuto

V^o I^o

V^o 2°

Alto

Palma

Paul

Basso

PP mf P Au

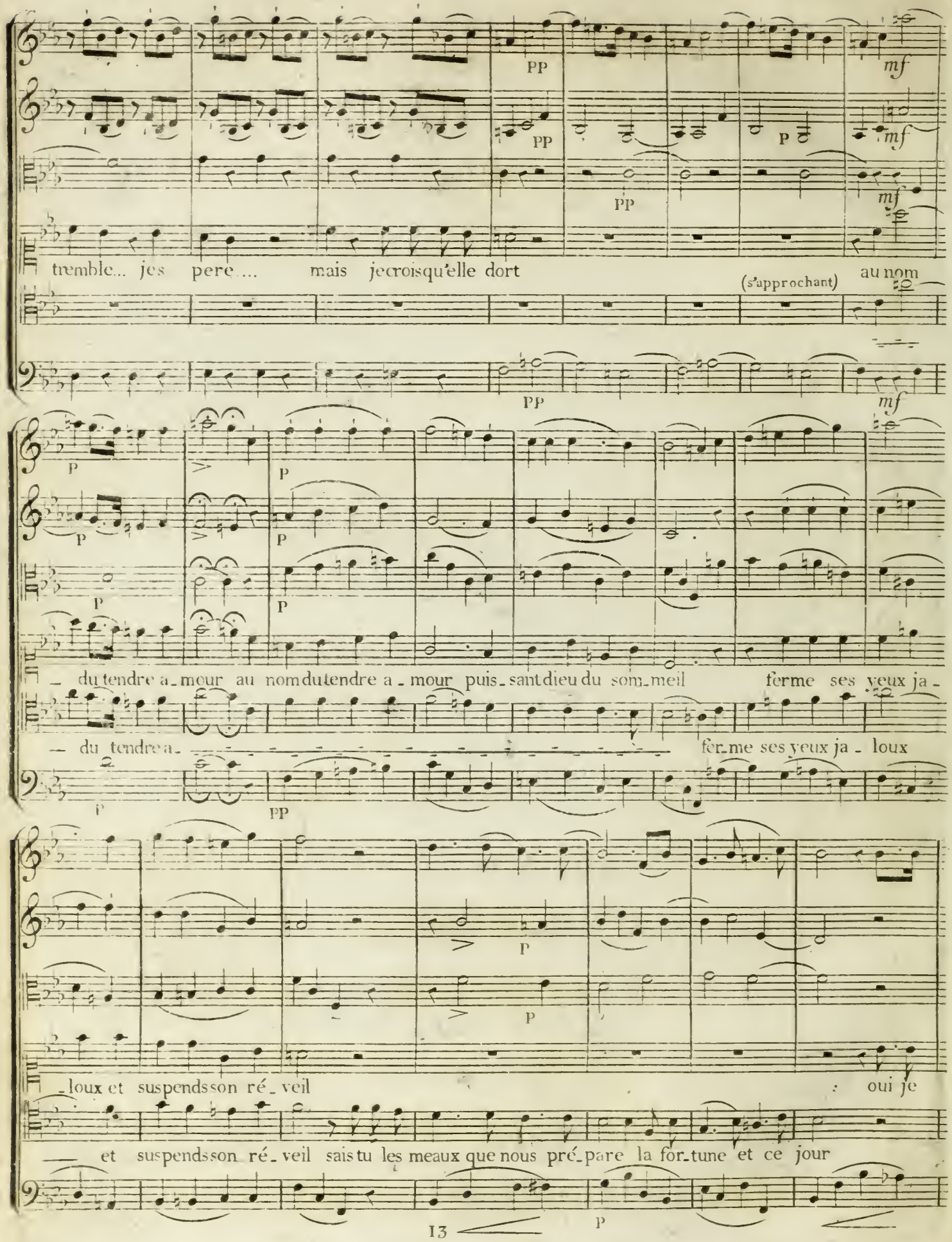
nom du tendre a_mour puis sant dieu du som_meil fer_me ses yeux ja_loux et sus_pends son ré_

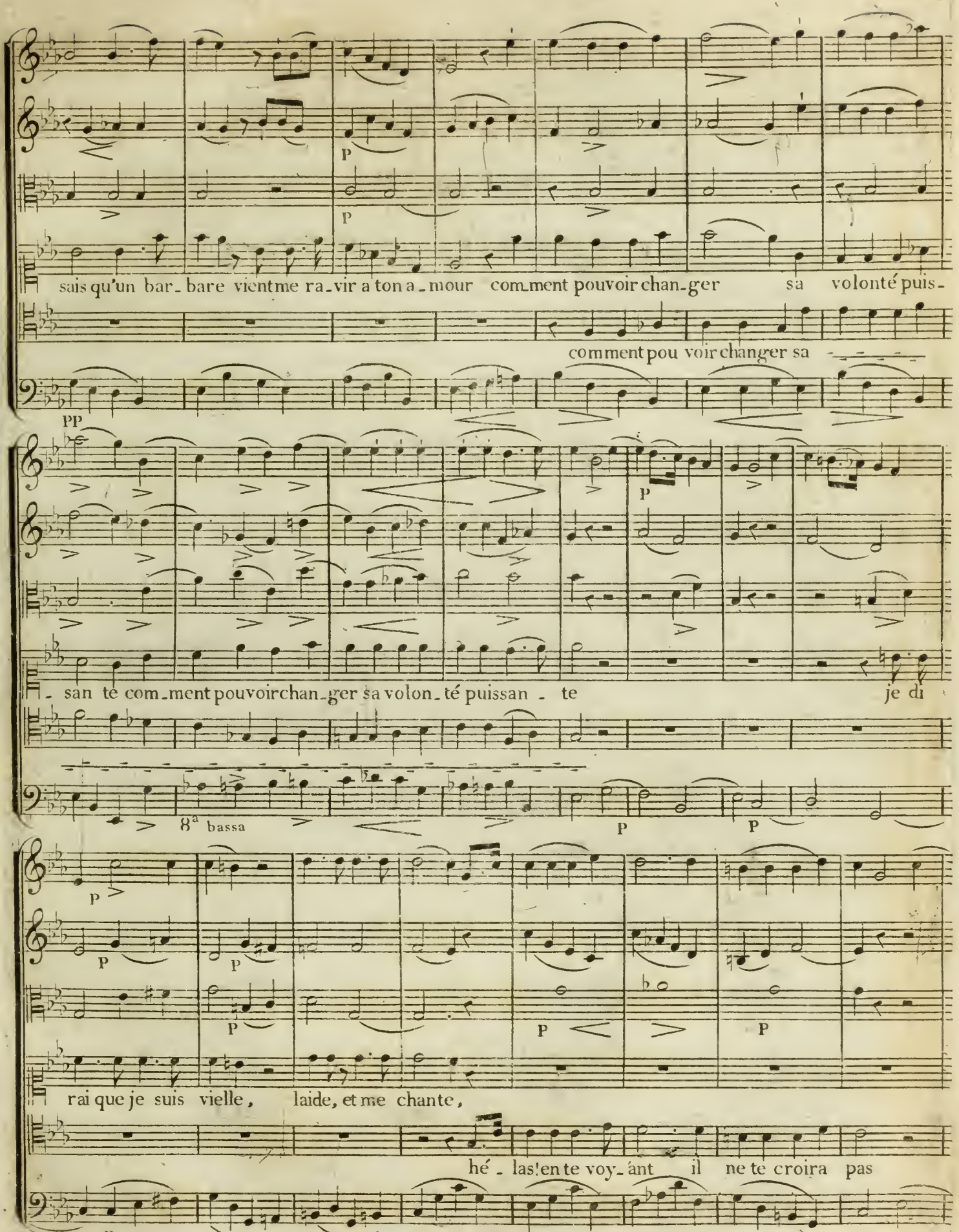
PP sans C B

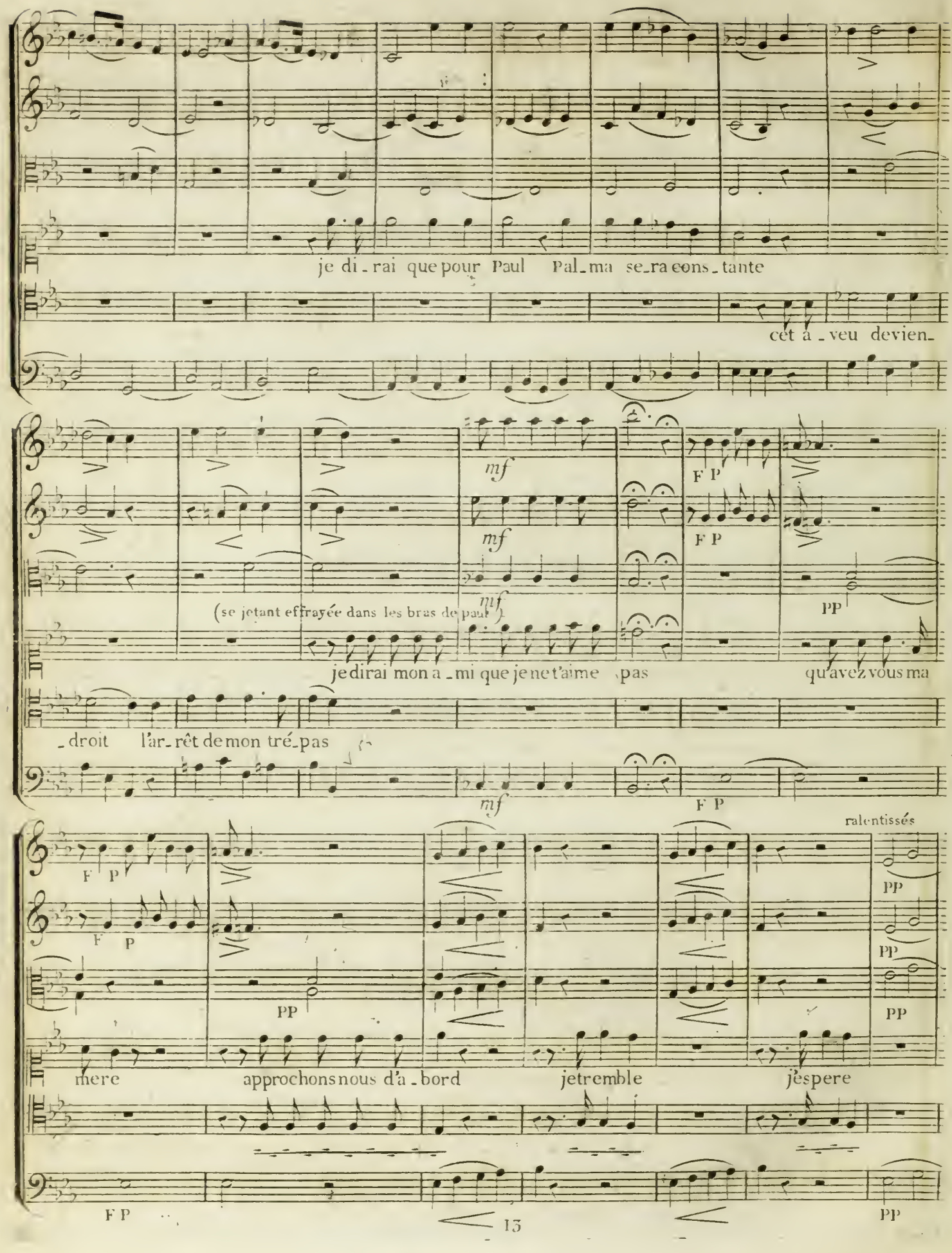
FP P poco F PP

_veil qu'avez vous ma mere approchons nous d'a bord....Paul.... oui.... non....je

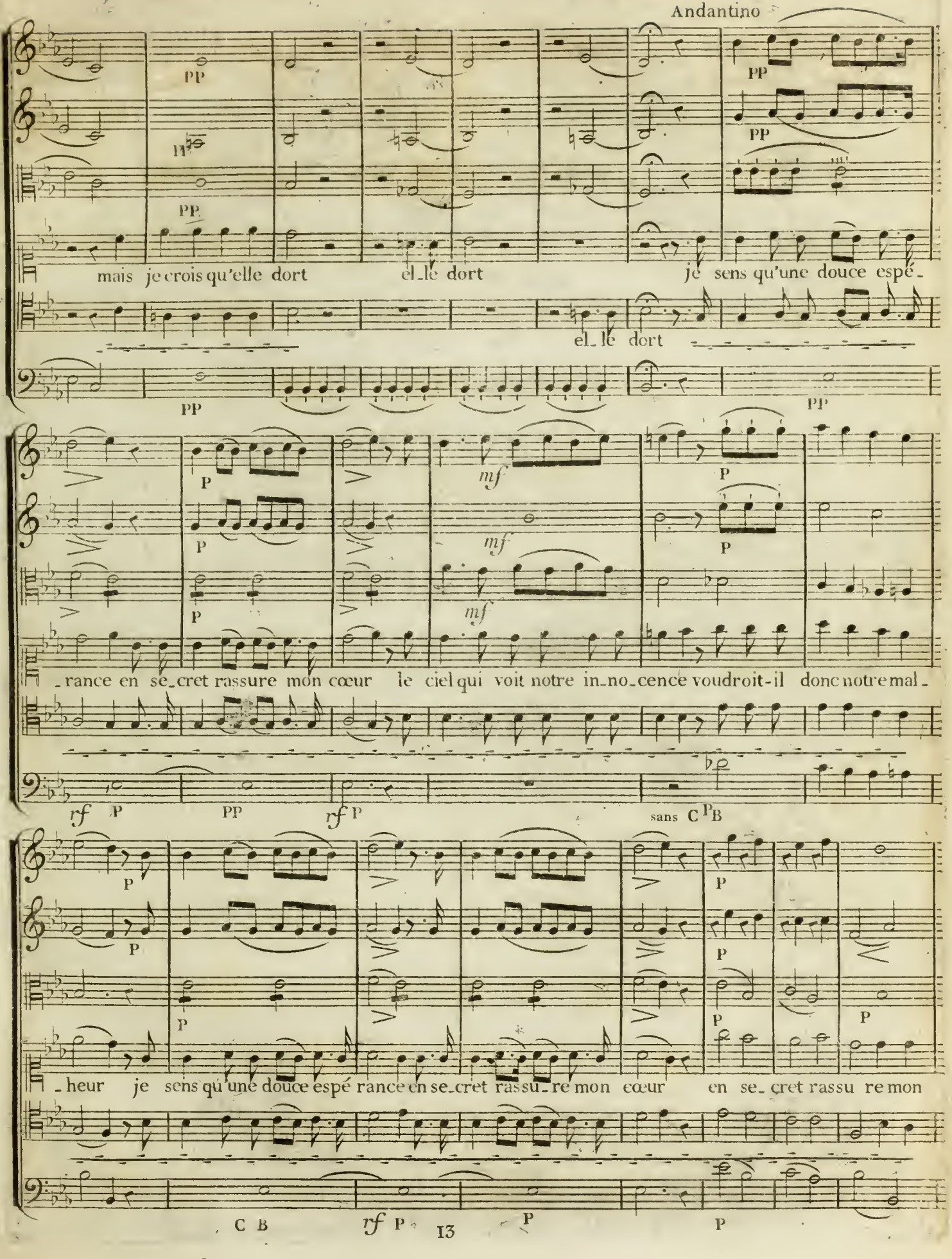
FP C B

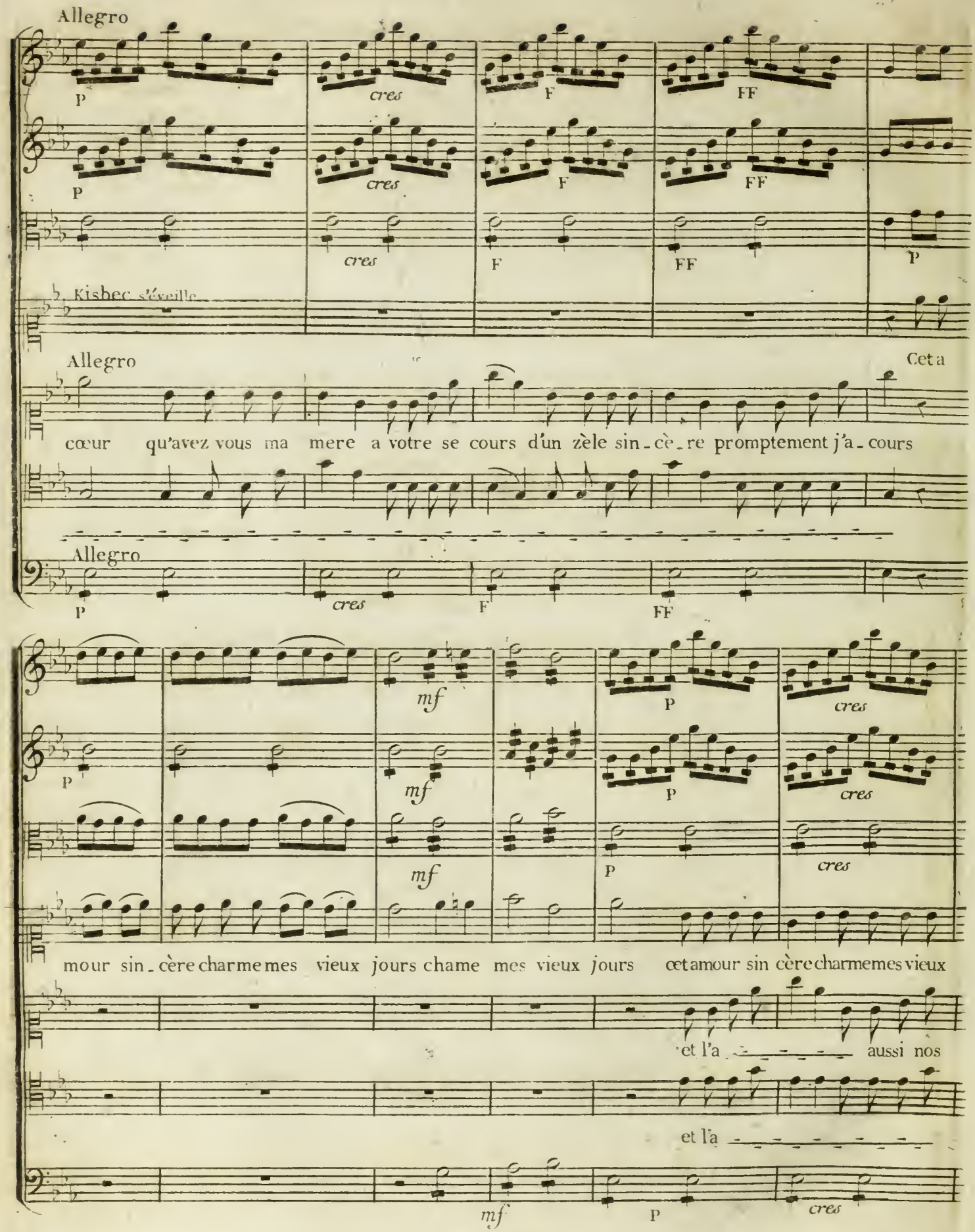

PP
mf
PP
P
mf
PP
mf
tremble... jes pere... mais jecroisqu'elle dort
(s'approchant)
au nom
PP
mf
P
P
P

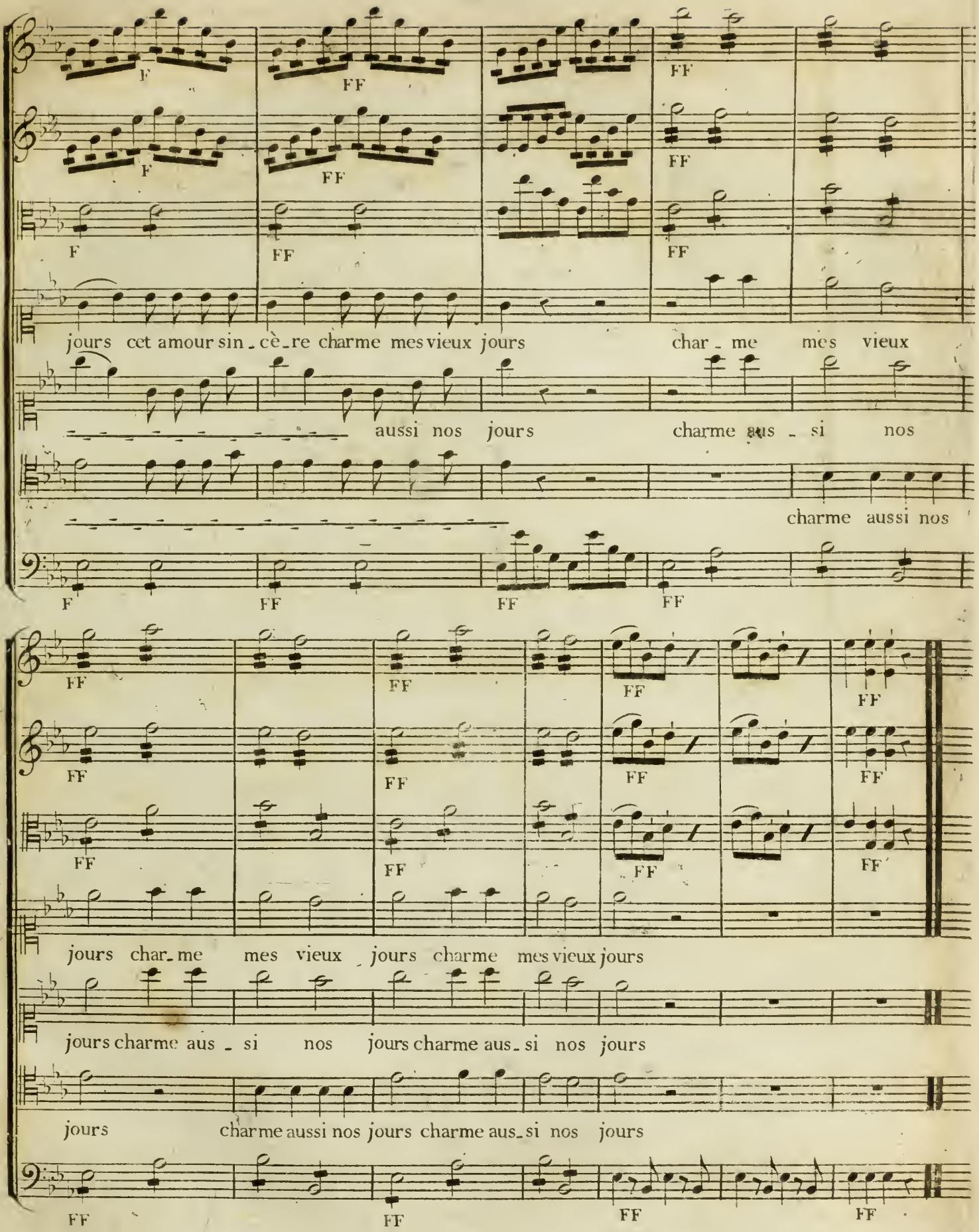

sais qu'un bar_bare vient me ra_vir a ton a_mour com_ment pouvoir chan_ger sa volonté puis_
comment pou voir changer sa
PP
P
P
_ san te com_ment pouvoir chan_ger sa volon_té puissan _ te
je di
8ª bassa
P
P
P
P
P
P
P
P
P
rai que je suis vielle, laide, et me chante,
hé _ las! en te voy_ant il ne te croira pas
P


je di-rai que pour Paul Pal-ma se-ra cons-tante
cet a-veu devien-
mf
F P
(se jetant effrayée dans les bras de paul)
PP
je dirai mon a-mi que je ne t'aime pas qu'avez vous ma
-droit l'ar-rêt de mon tré-pas
ralentissés
mere approchons nous d'a-bord je tremble j'espere
13

Andantino


PP
mais je crois qu'elle dort
el_le dort
je sens qu'une douce espé_
el_le dort
_rance en se_cret rassure mon cœur
le ciel qui voit notre in_no_cence voudroit-il donc notre mal_
_heur
je sens qu'une douce espé rance en se_cret rassu_re mon cœur
en se_cret rassu re mon
sans C B
C B

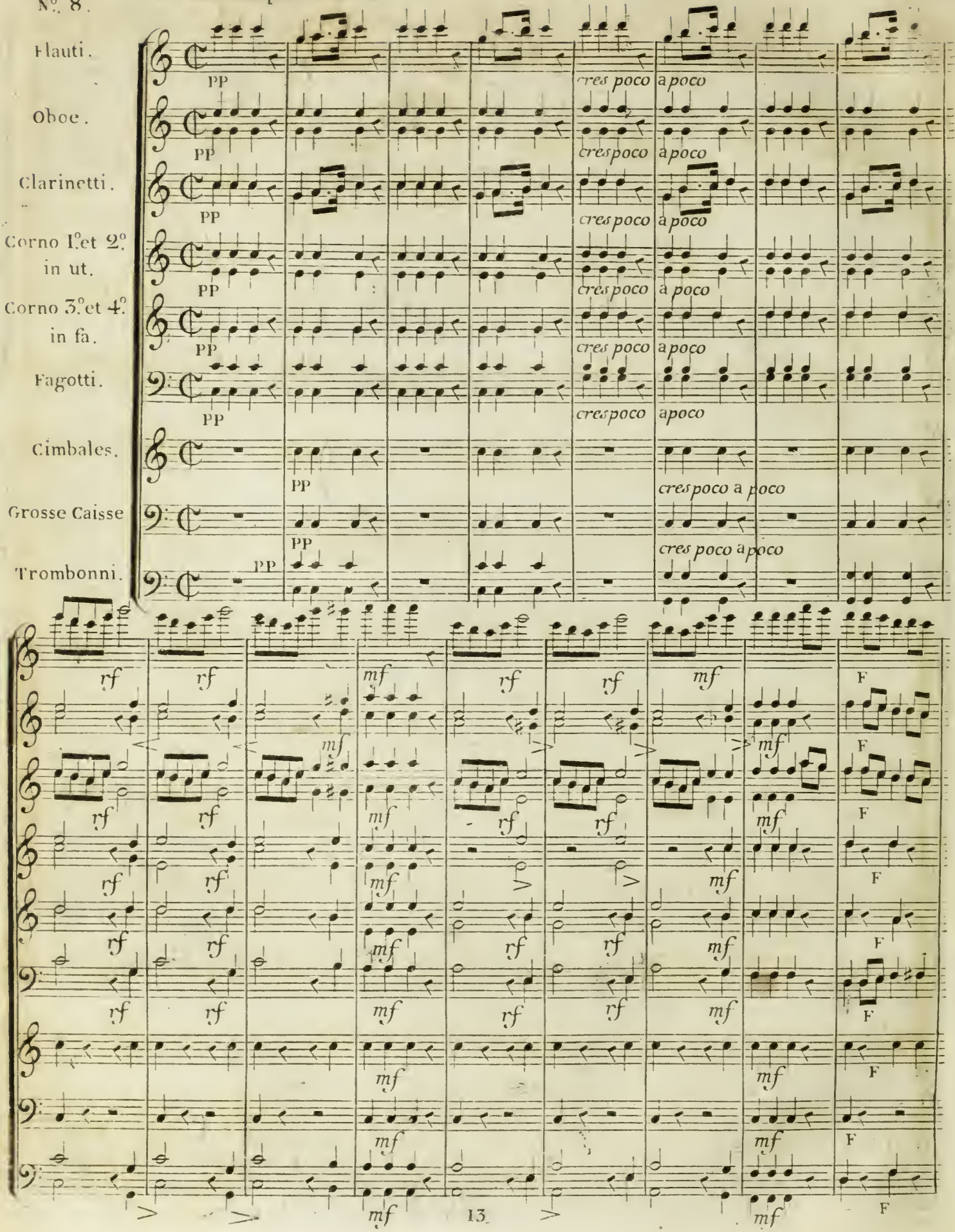

Allegro
P
cres
F
FF
Kisbec s'éveille
Allegro
Cet a
cœur qu'avez vous ma mere a votre se cours d'un zèle sin-cè-re promptement j'a-cours
Allegro
mf
mour sin-cère charme mes vieux jours chame mes vieux jours cet amour sin cère charmemes vieux
et l'a aussi nos
et l'a

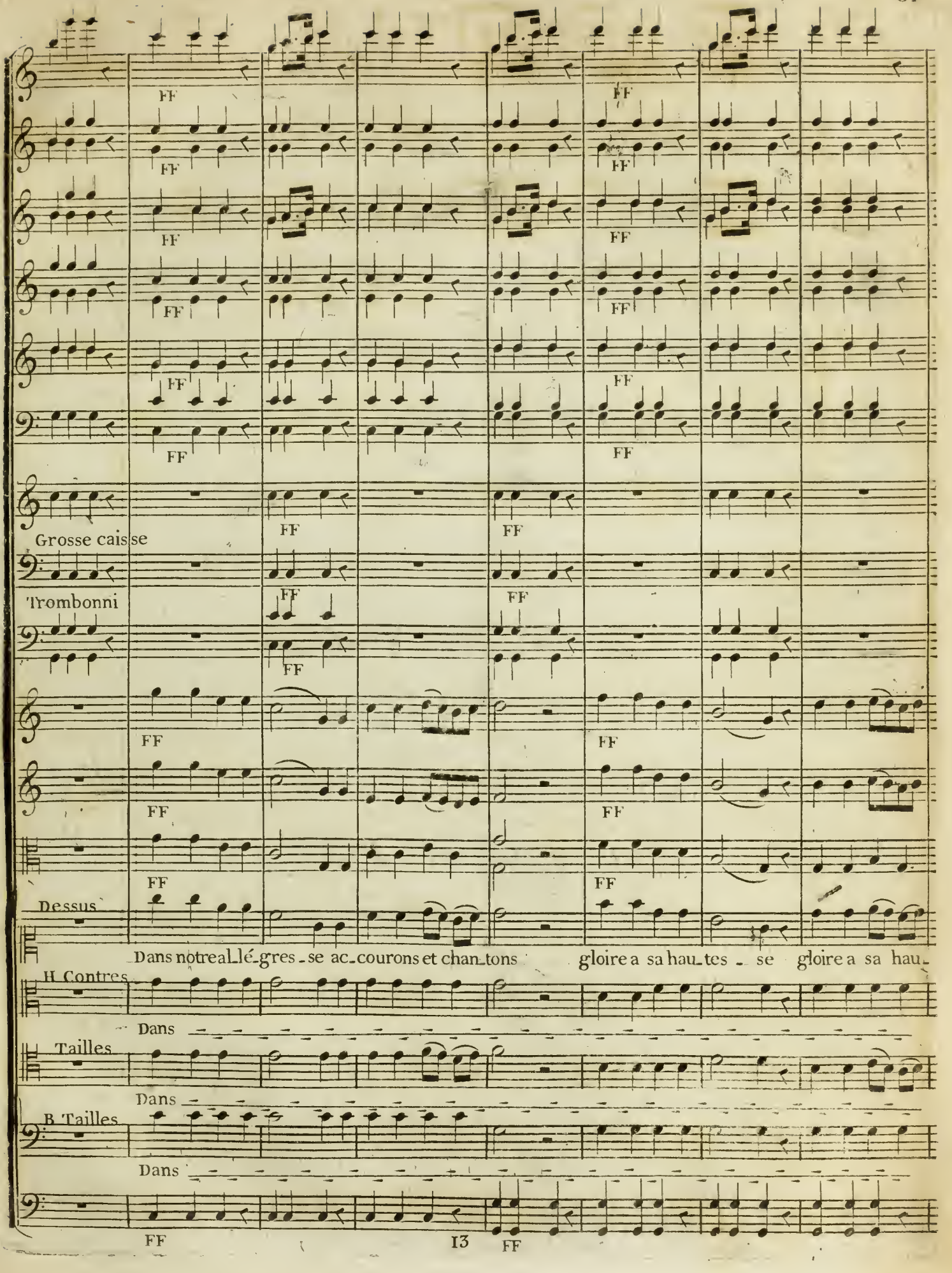

jours cet amour sin_cè_re charme mes vieux jours char_me mes vieux
aussi nos jours charme aus_si nos
charme aussi nos
jours char_me mes vieux jours charme mes vieux jours
jours charme aus_si nos jours charme aus_si nos jours
jours charme aussi nos jours charme aus_si nos jours

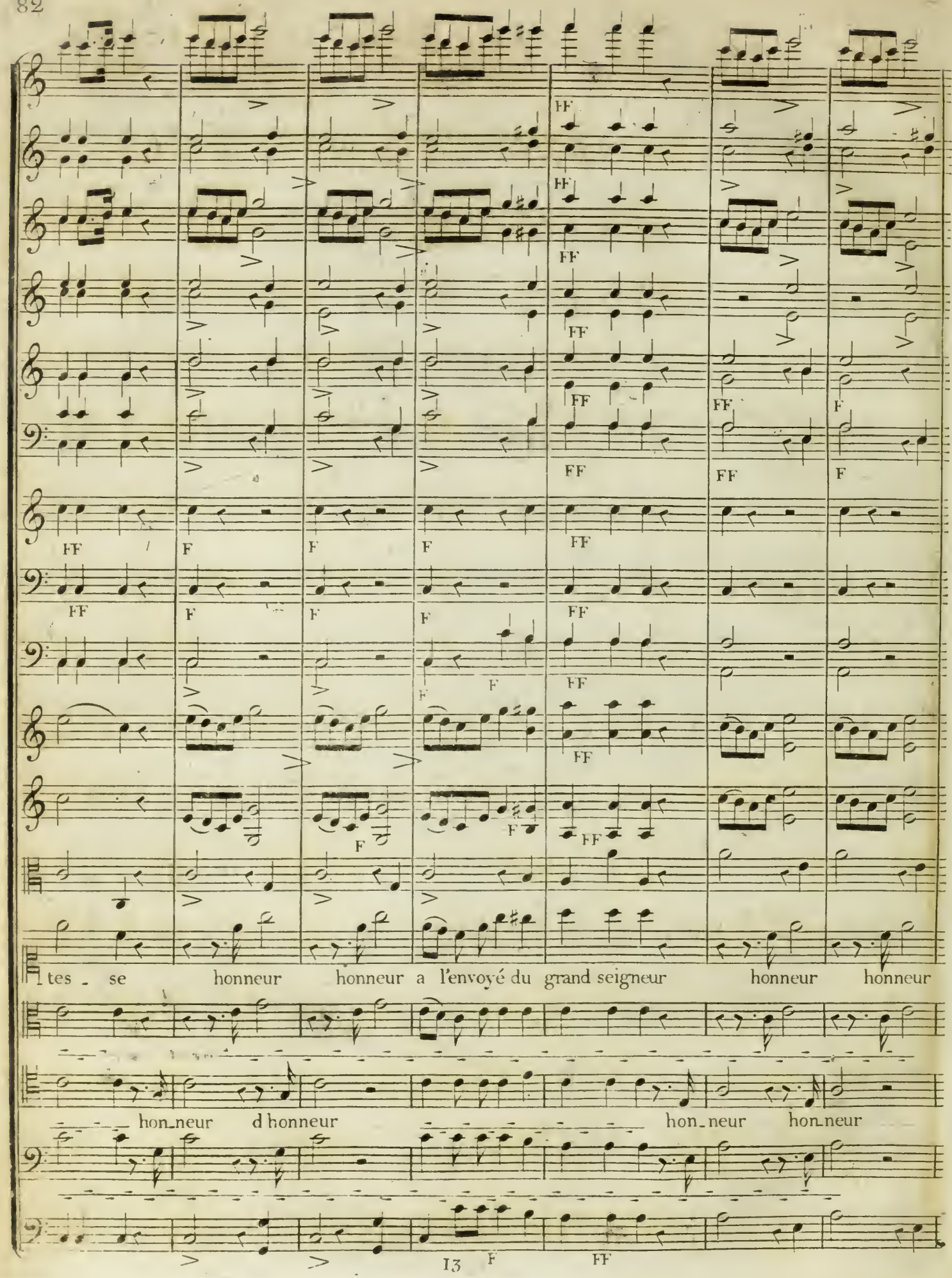
FINALE.

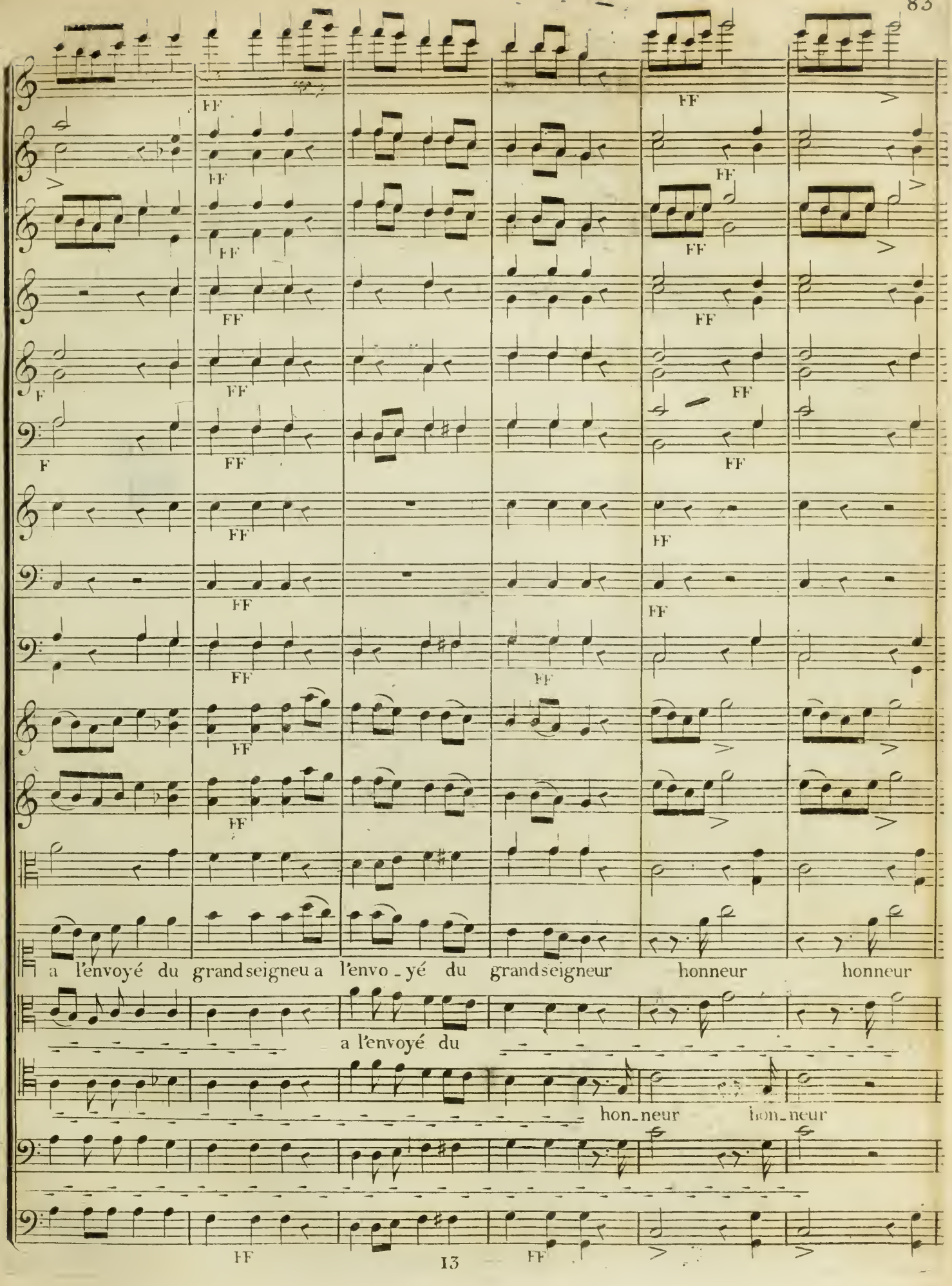
N°. 8. All° maestoso poco vivace

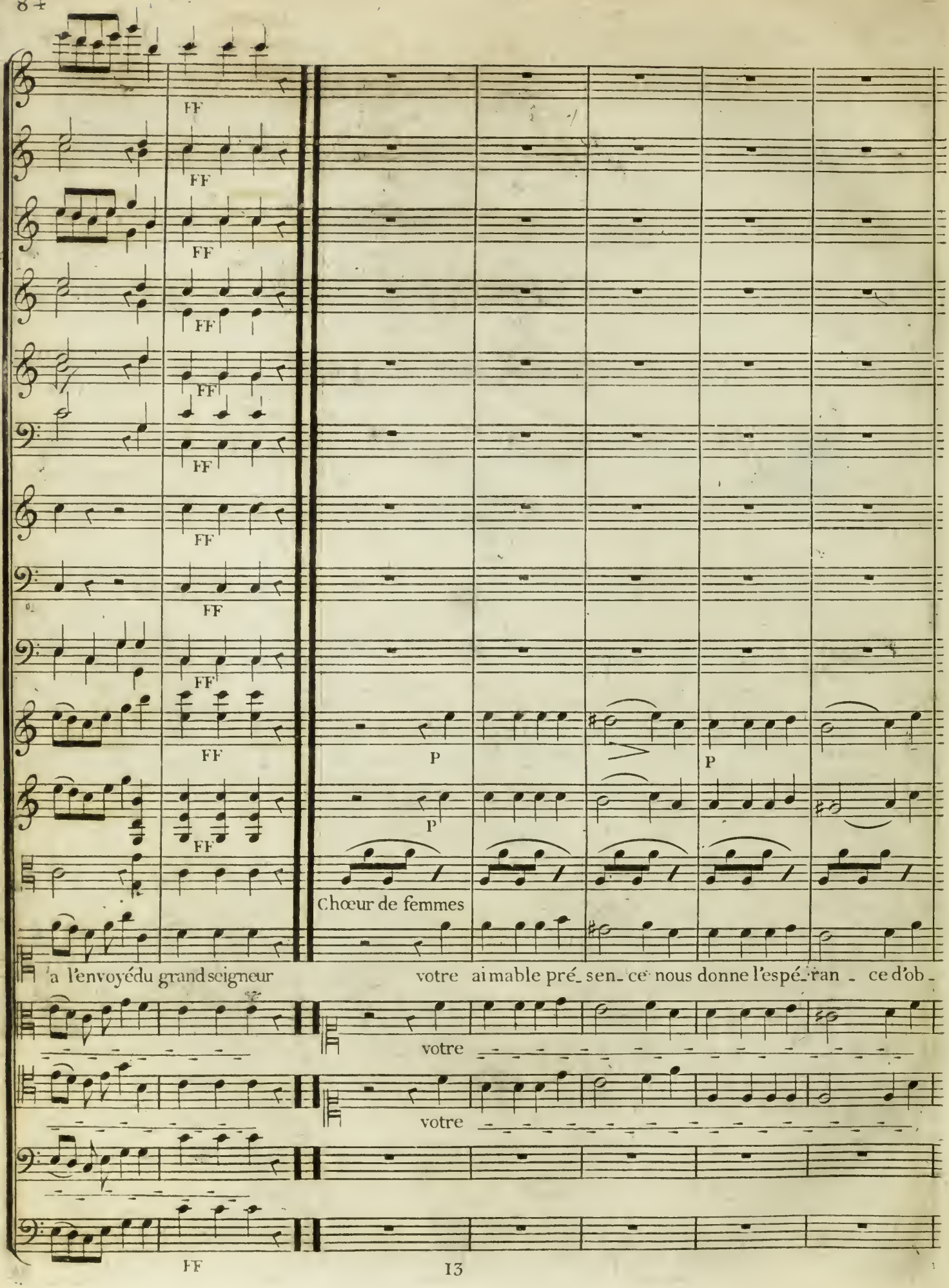
Flauti.
Oboe.
Clarinetti.
Corno I°et 2°. in ut.
Corno 3°et 4°. in fa.
Fagotti.
Cimbales.
Grosse Caisse
Trombonni.

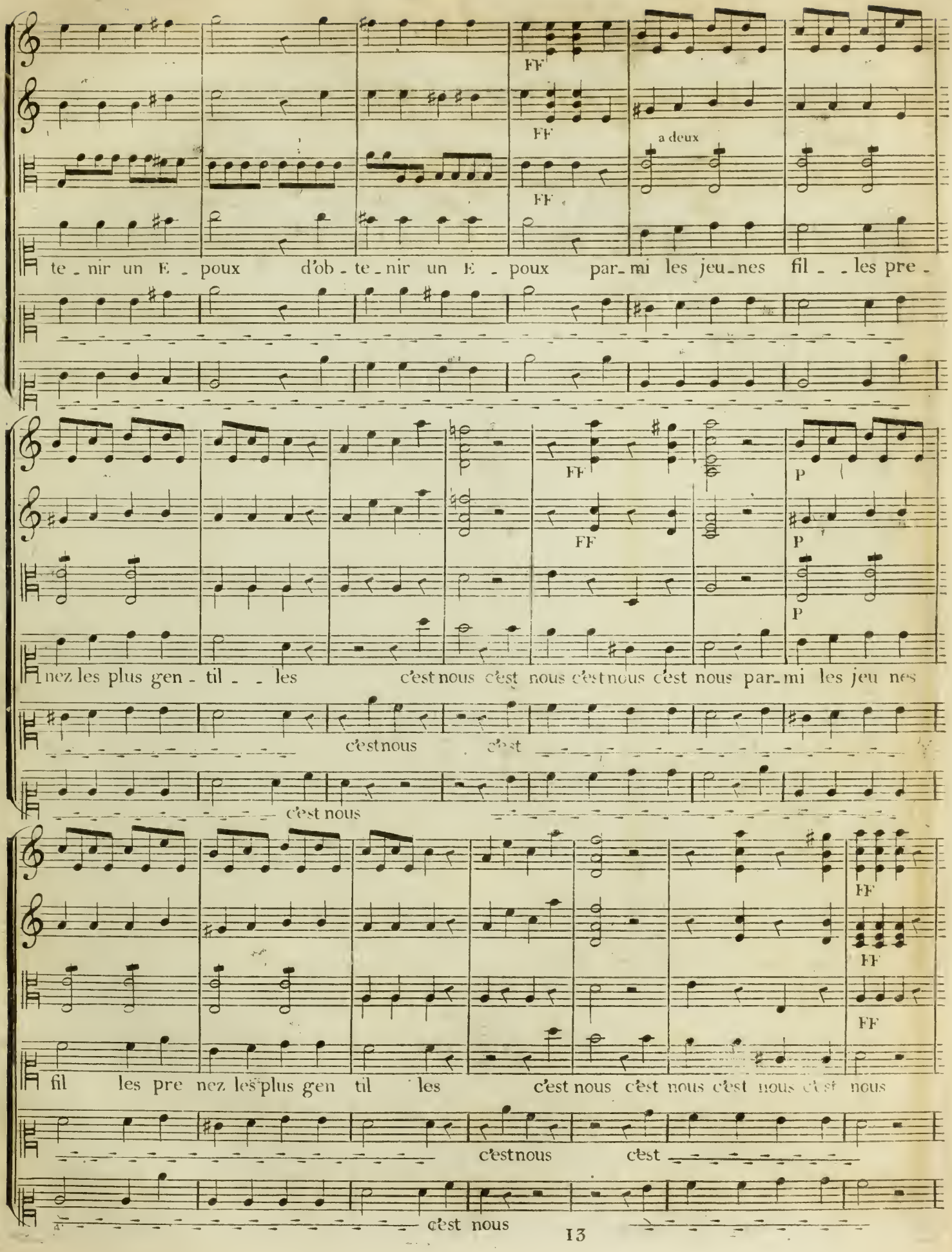


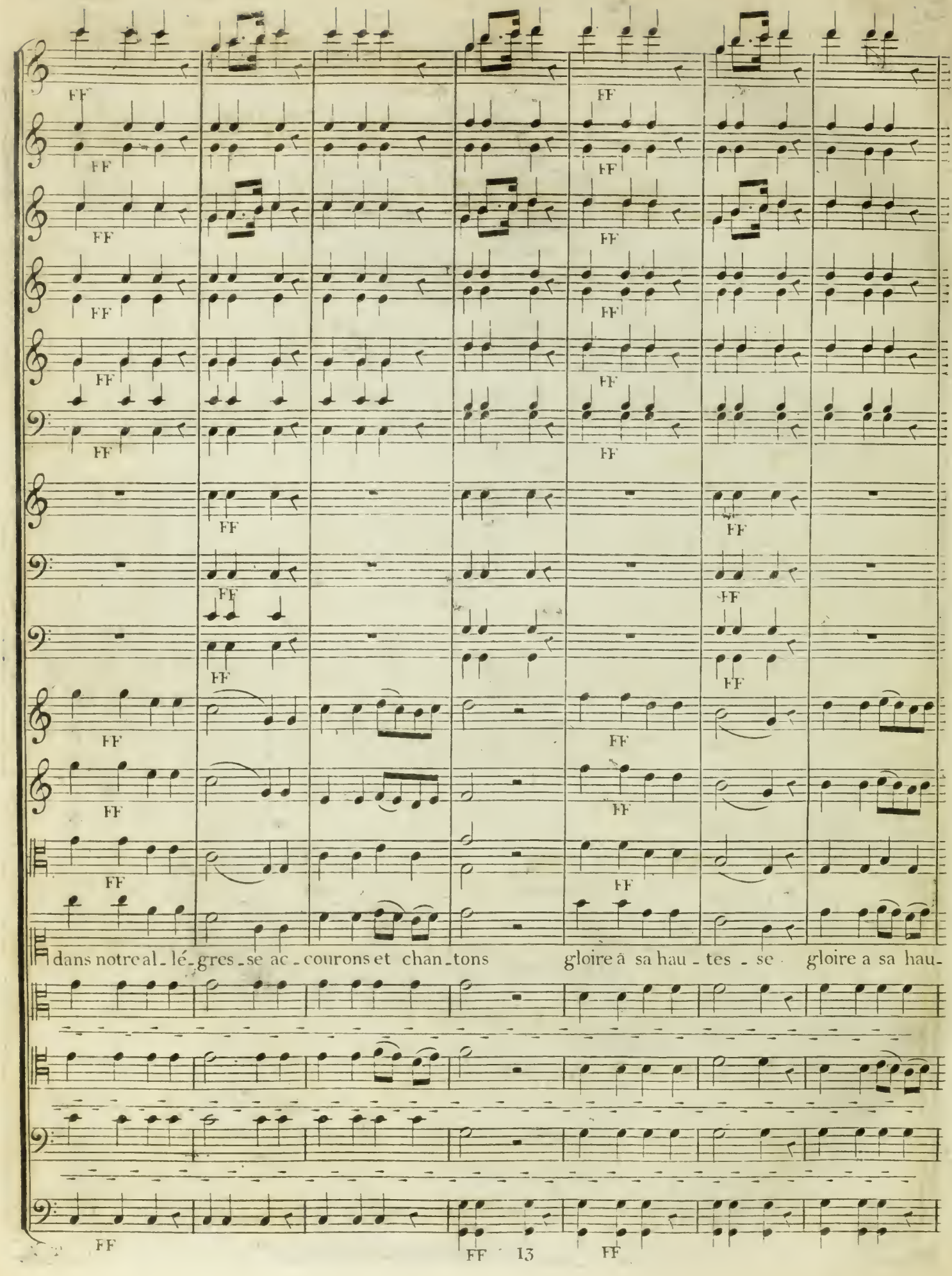

FF
Grosse caisse
Trombonni
Dessus
Dans notre al_lé_gres_se ac_courons et chan_tons gloire a sa hau_tes_se gloire a sa hau_
H Contres
Dans
Tailles
Dans
B Tailles
Dans
13

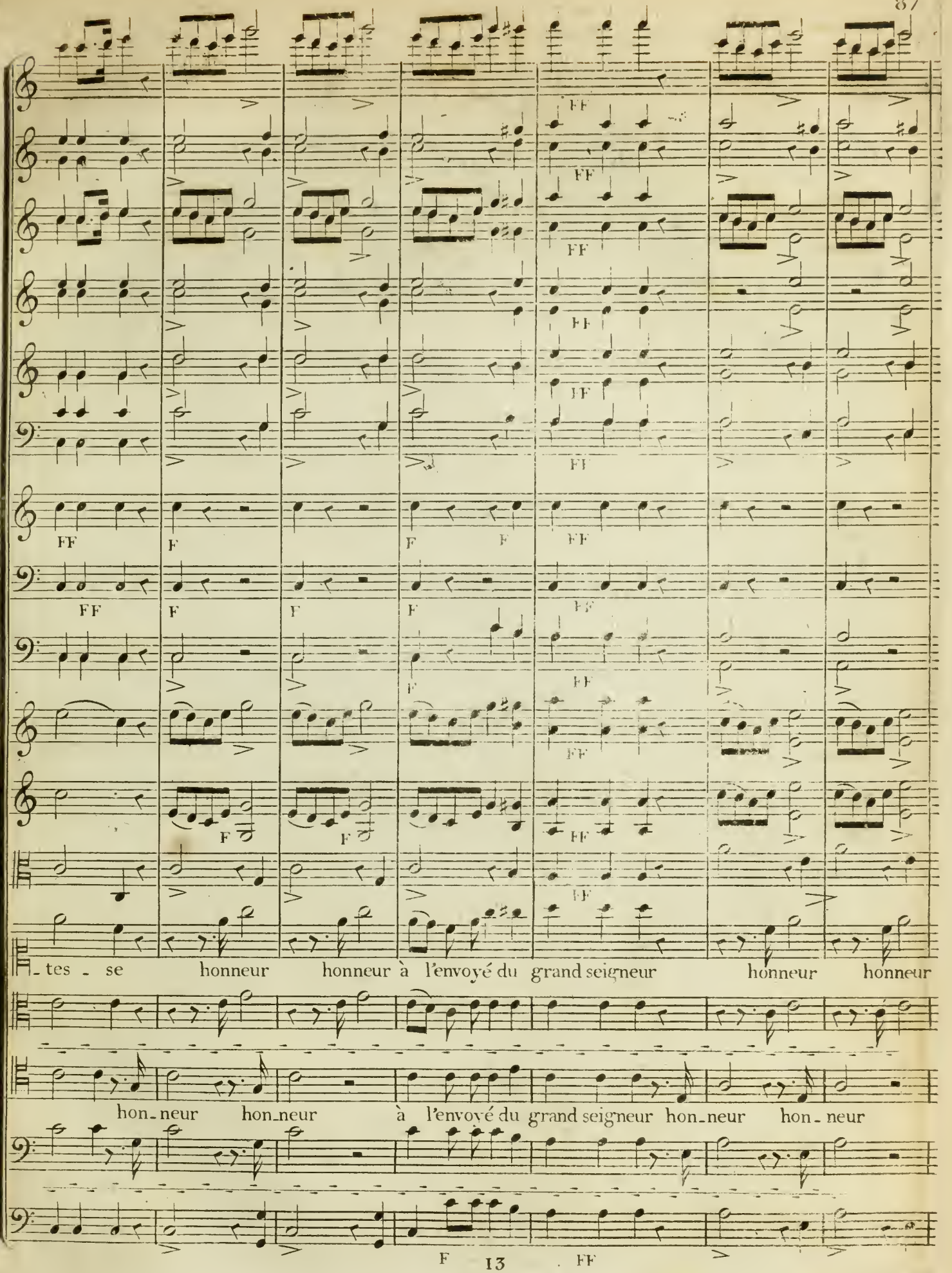

tes - se honneur honneur a l'envoyé du grand seigneur honneur honneur
hon_neur d honneur hon_neur hon_neur
13

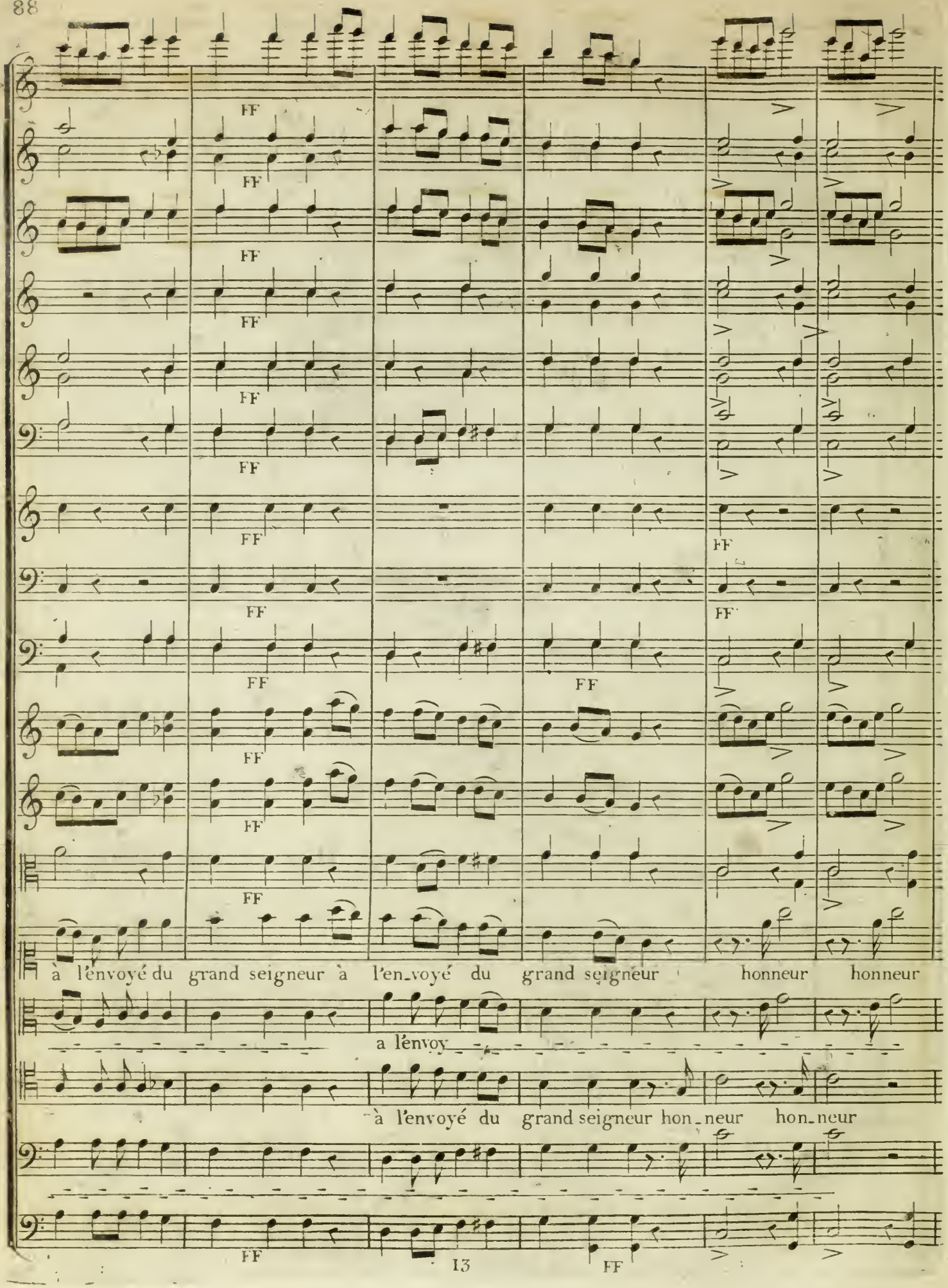

a l'envoyé du grandseigneu a l'envo_yé du grandseigneur honneur honneur
a l'envoyé du
hon_neur hon_neur

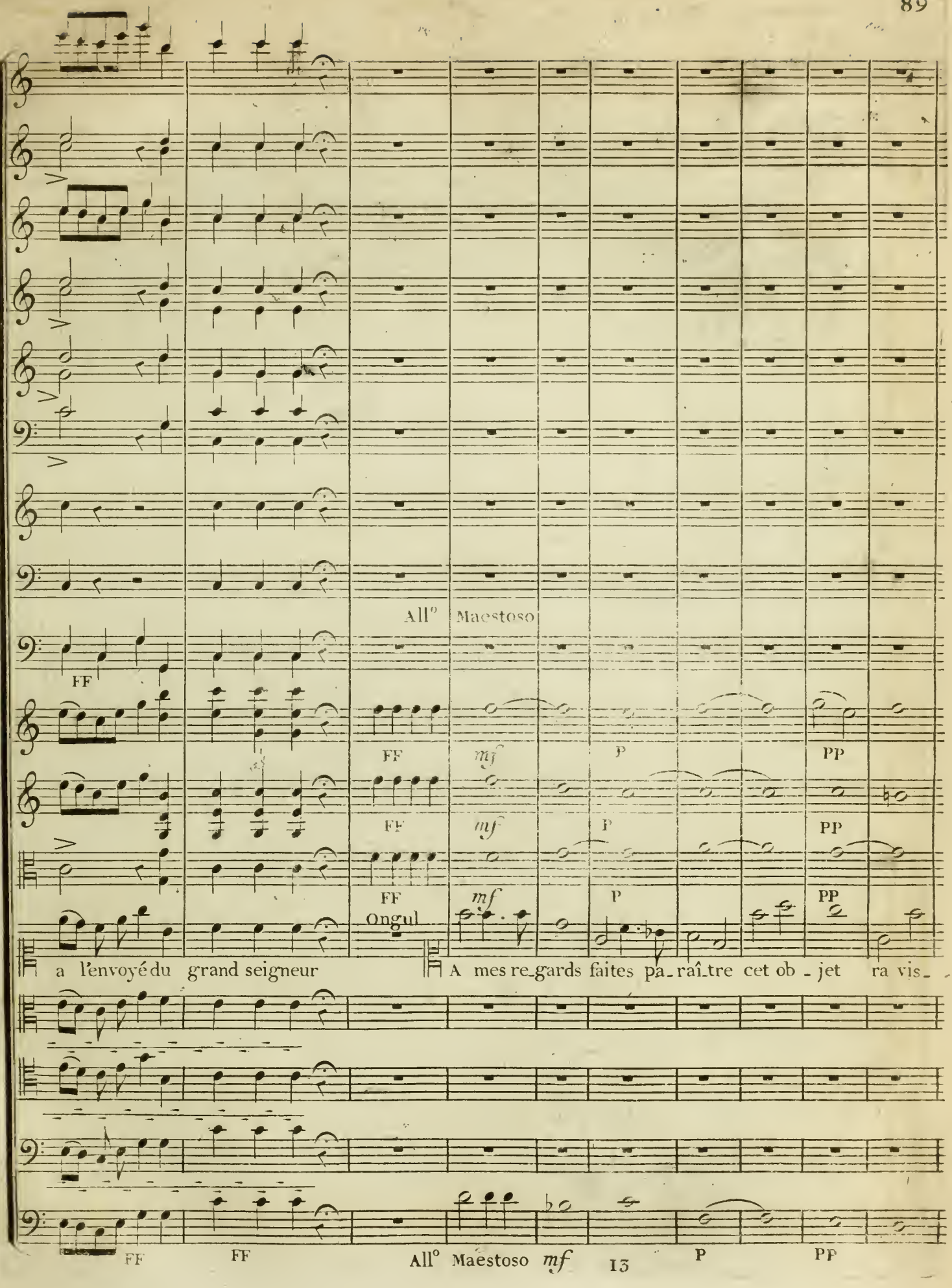

FF
P
Chœur de femmes
a l'envoyédu grandseigneur votre aimable pré_sen_ce nous donne l'espé_ran_ce d'ob_
votre
votre

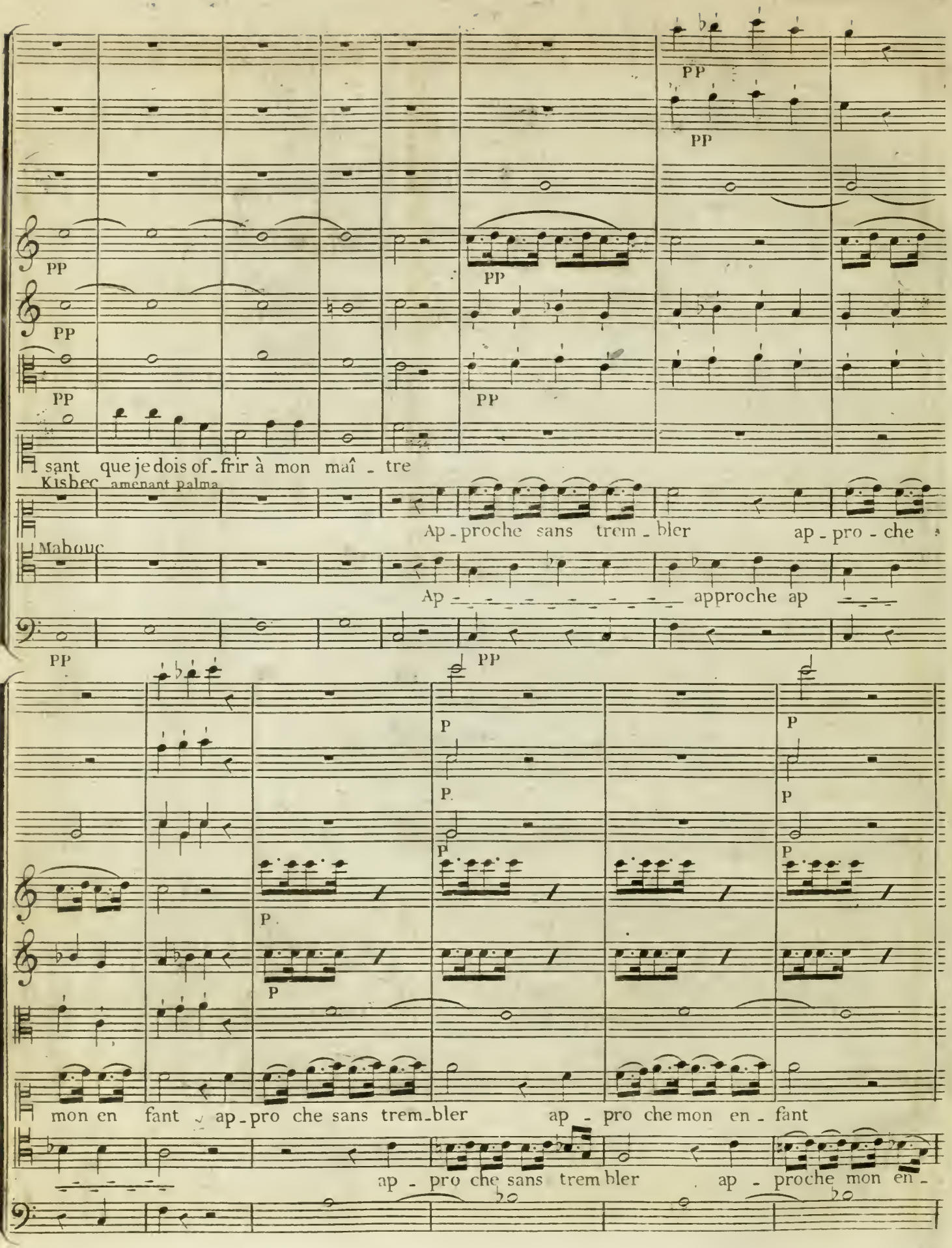

FF
FF
FF
a deux
te - nir un E - poux d'ob - te - nir un E - poux par - mi les jeu - nes fil - - les pre -
FF
FF
P
P
P
nez les plus gen - til - - les c'est nous c'est nous c'est nous c'est nous par - mi les jeu nes
c'est nous c'est
c'est nous
FF
FF
FF
fil les pre nez les plus gen til les c'est nous c'est nous c'est nous c'est nous
c'est nous c'est
c'est nous


FF
dans notre al_lé_gres_se ac_courons et chan_tons gloire à sa hau_tes_se gloire a sa hau-
FF 13 FF


FF
F
tes se honneur honneur à l'envoyé du grand seigneur honneur honneur
hon_neur hon_neur à l'envoyé du grand seigneur hon_neur hon_neur
13


FF
à l'envoyé du grand seigneur à l'en_voyé du grand seigneur honneur honneur
a l'envoy
à l'envoyé du grand seigneur hon_neur hon_neur
13


All° Maestoso
FF
FF
mf
P
PP
FF
mf
P
PP
FF
Ongul
mf
P
PP
a l'envoyé du grand seigneur
A mes re_gards faites pa_raî_tre cet ob_jet ra vis_
FF
FF
All° Maestoso mf
13
P
PP


PP
PP
PP
PP
PP
PP
sant que je dois of_frir à mon maî_tre
Kisbec amenant palma
Ap_proche sans trem_bler ap_pro_che
Mabouc
Ap_ approche ap
PP
PP
P
P
P
P
P
P
P
P
mon en fant ap_pro che sans trem_bler ap_pro che mon en_fant
ap_pro che sans trem bler ap_proche mon en_

All.o assai.

Corni in mi b

mf rf rf

FF

Ongul levant le voile de palma

Qu'elle est bel - - - le qu'elle est

approche ap-proche ap-proche ap - proche mon en - - fant

fant appro

Dessus

Qu'elle est bel - - - le qu'elle est

II Contres

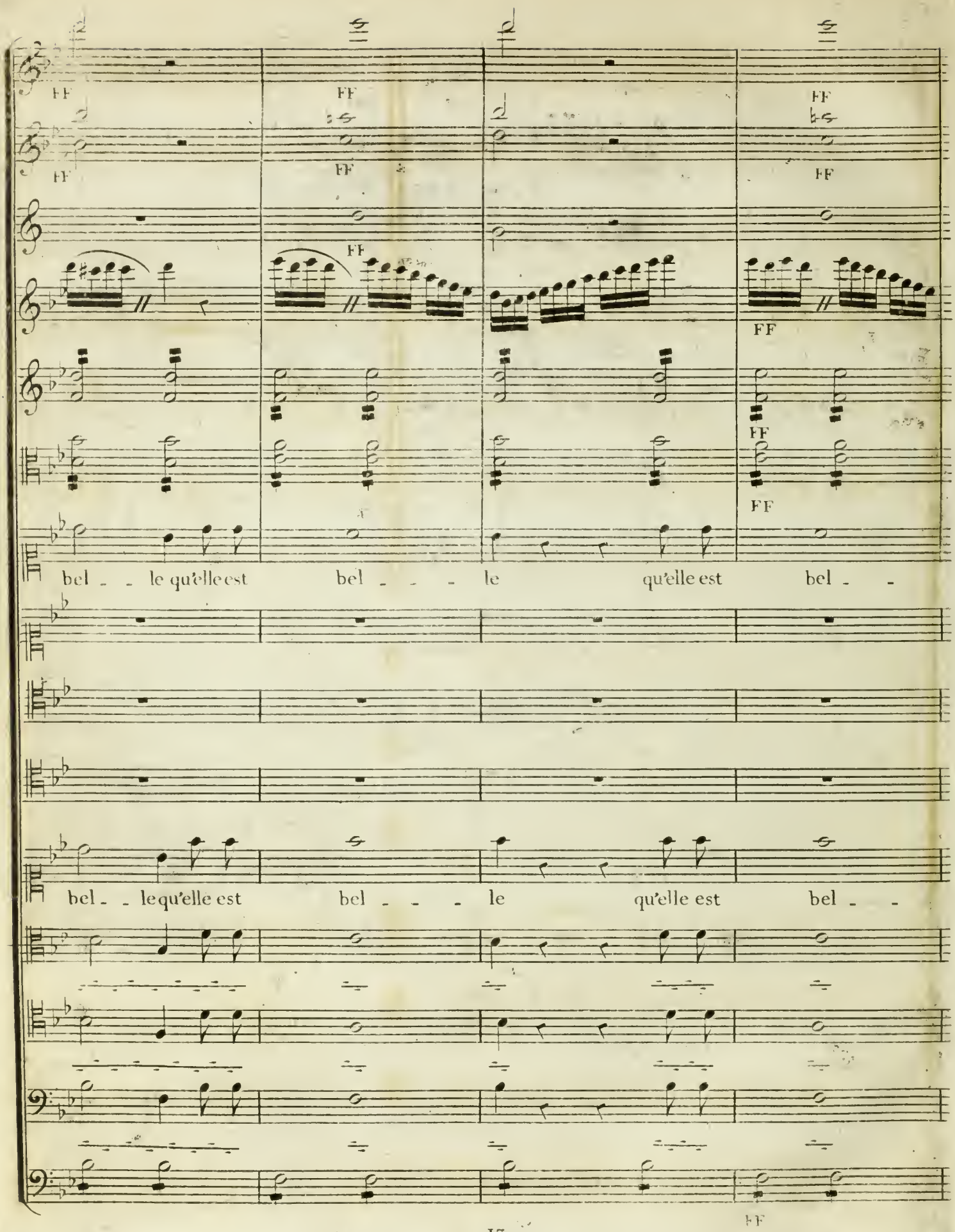
Tailles

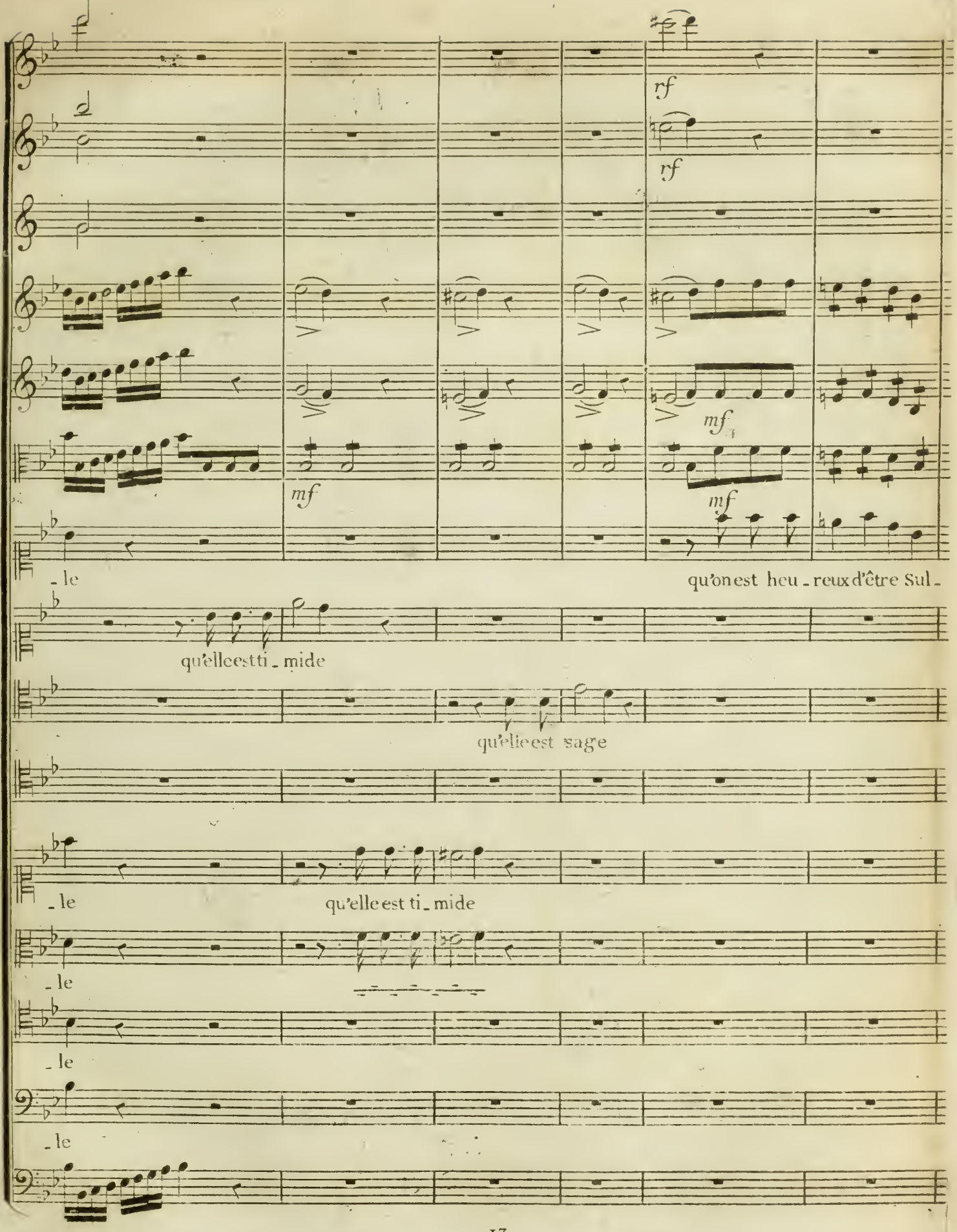
B. Tailles

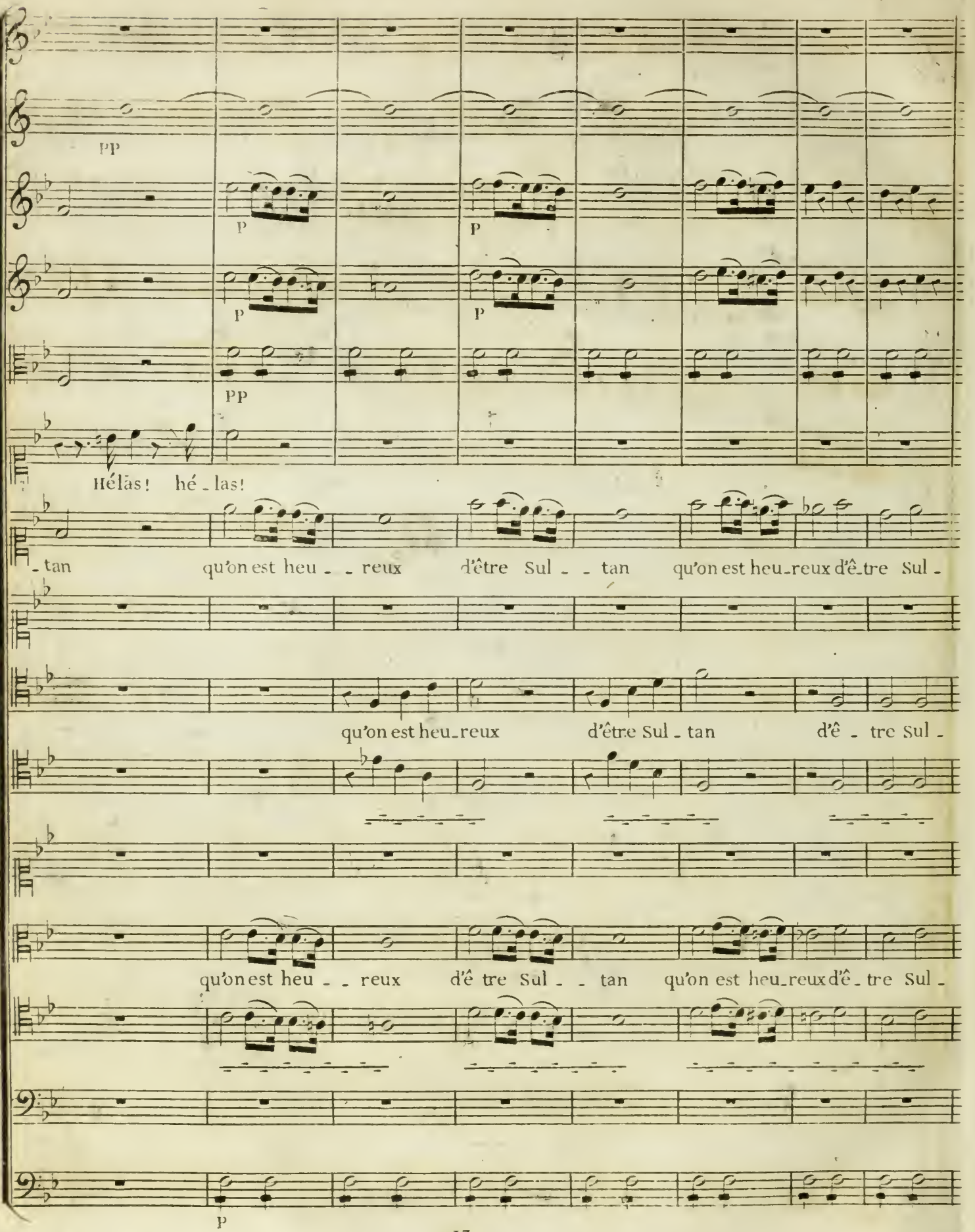
8ª Alta

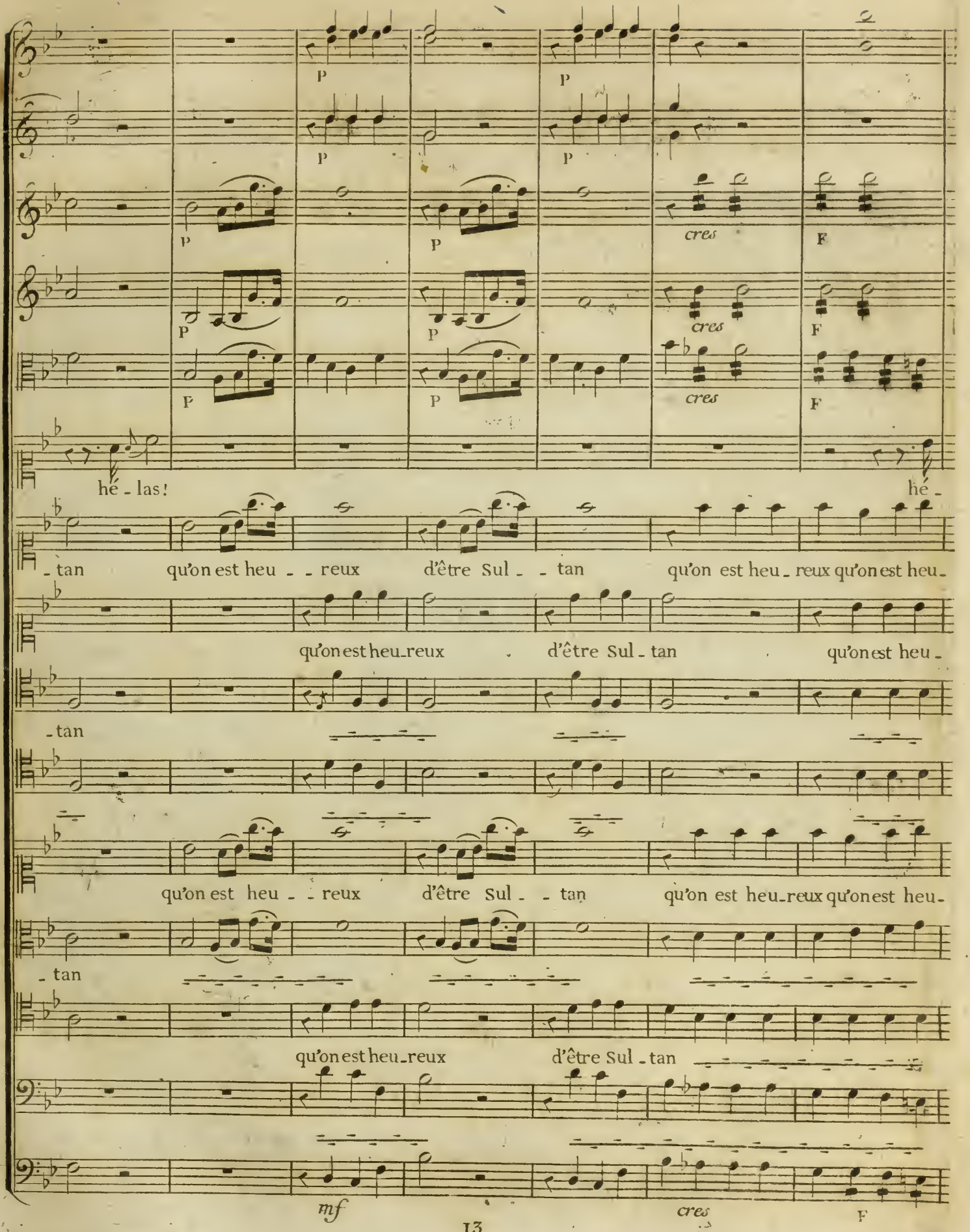
All.o assai.

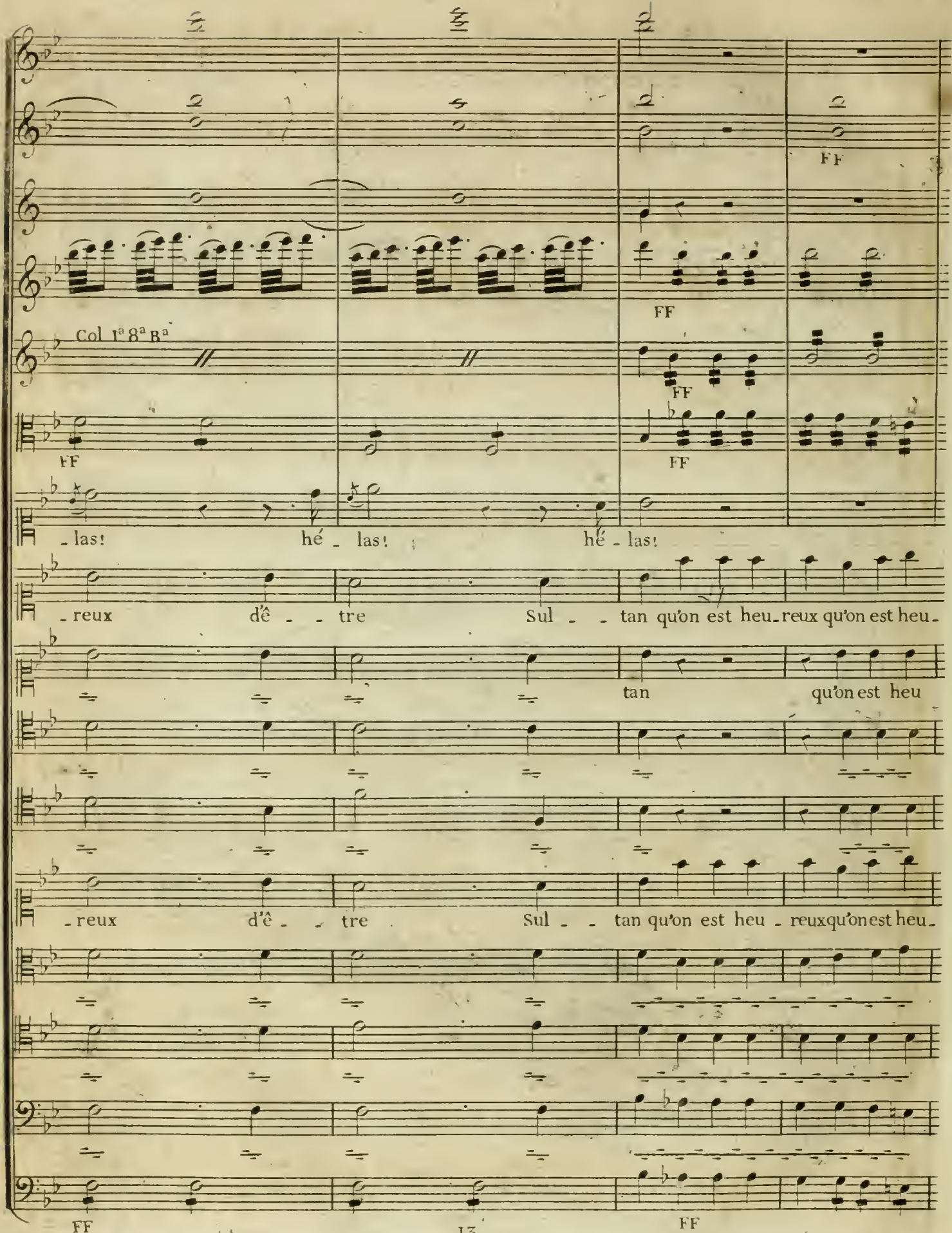
FF

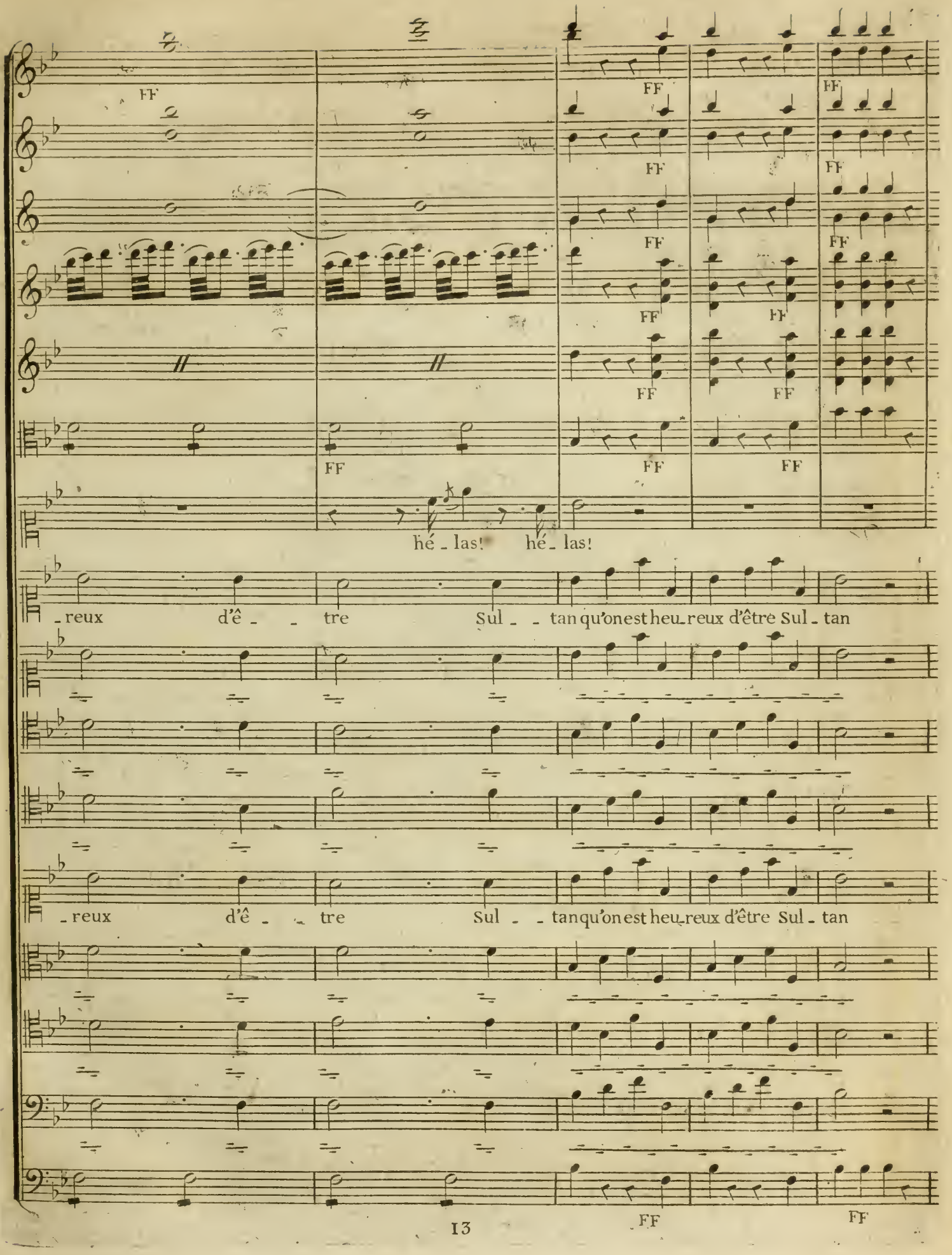

FF
bel - - le qu'elle est bel - - - le qu'elle est bel - -
bel - - le qu'elle est bel - - - le qu'elle est bel - -

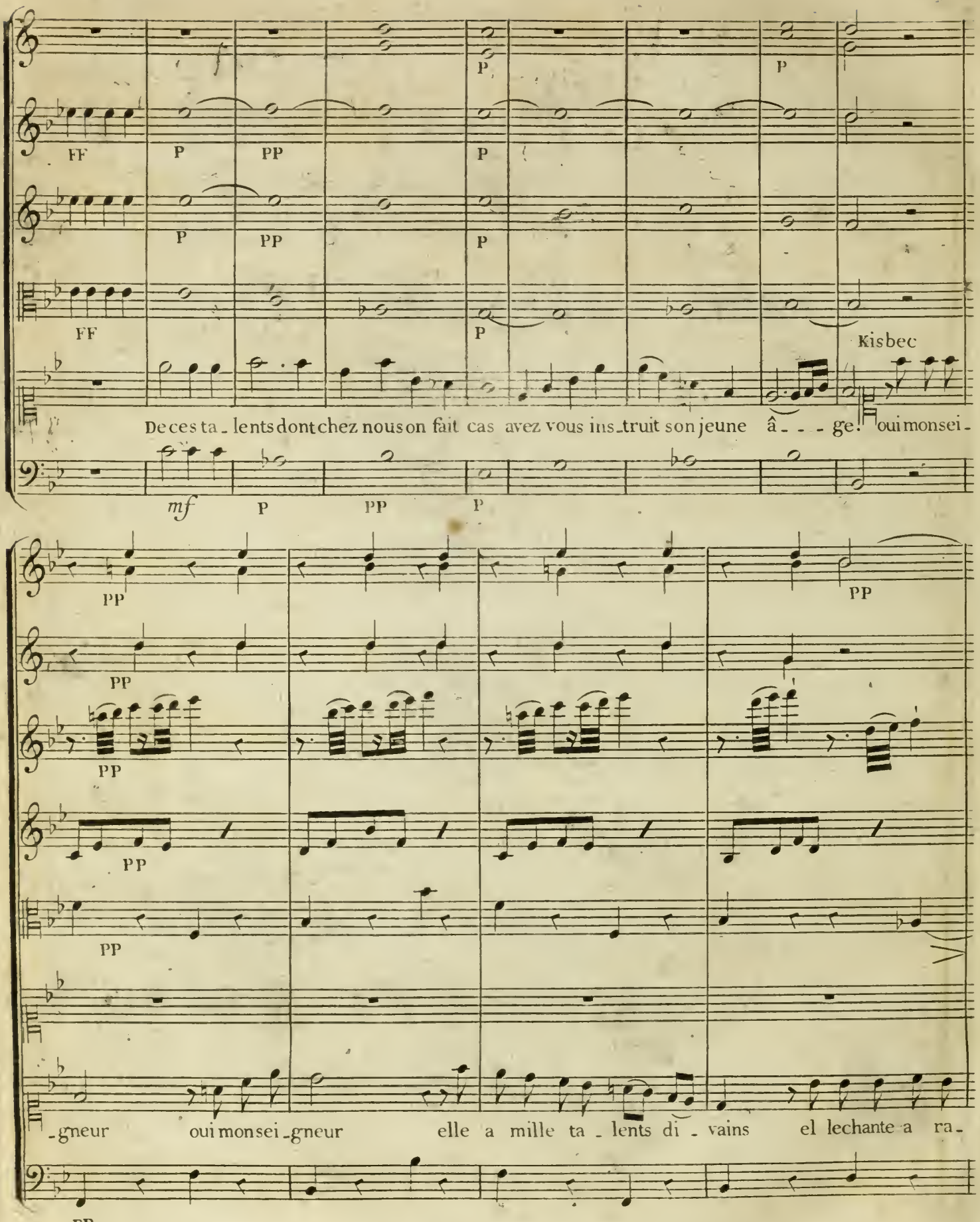

rf
rf
mf
mf
mf
- le
qu'on est heu - reux d'être Sul -
qu'elle est ti - mide
qu'elle est sage
- le
qu'elle est ti - mide
- le
- le
- le

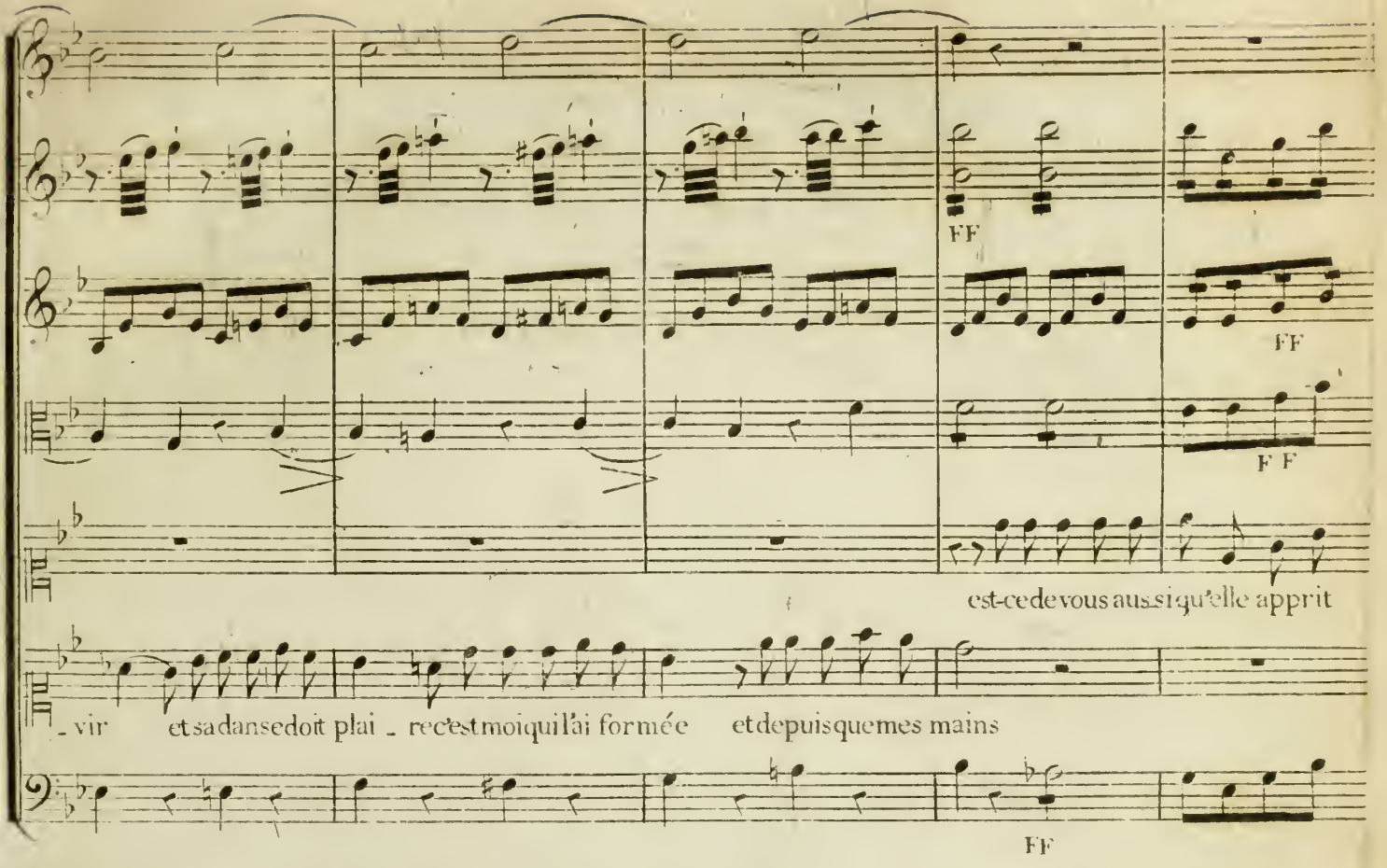

PP
P
P
P
P
PP
Hélas! hé - las!
- tan qu'on est heu - - reux d'être Sul - - tan qu'on est heu-reux d'ê-tre Sul -
qu'on est heu-reux d'être Sul - tan d'ê - tre Sul -
qu'on est heu - - reux d'ê tre Sul - - tan qu'on est heu-reux d'ê - tre Sul -
P

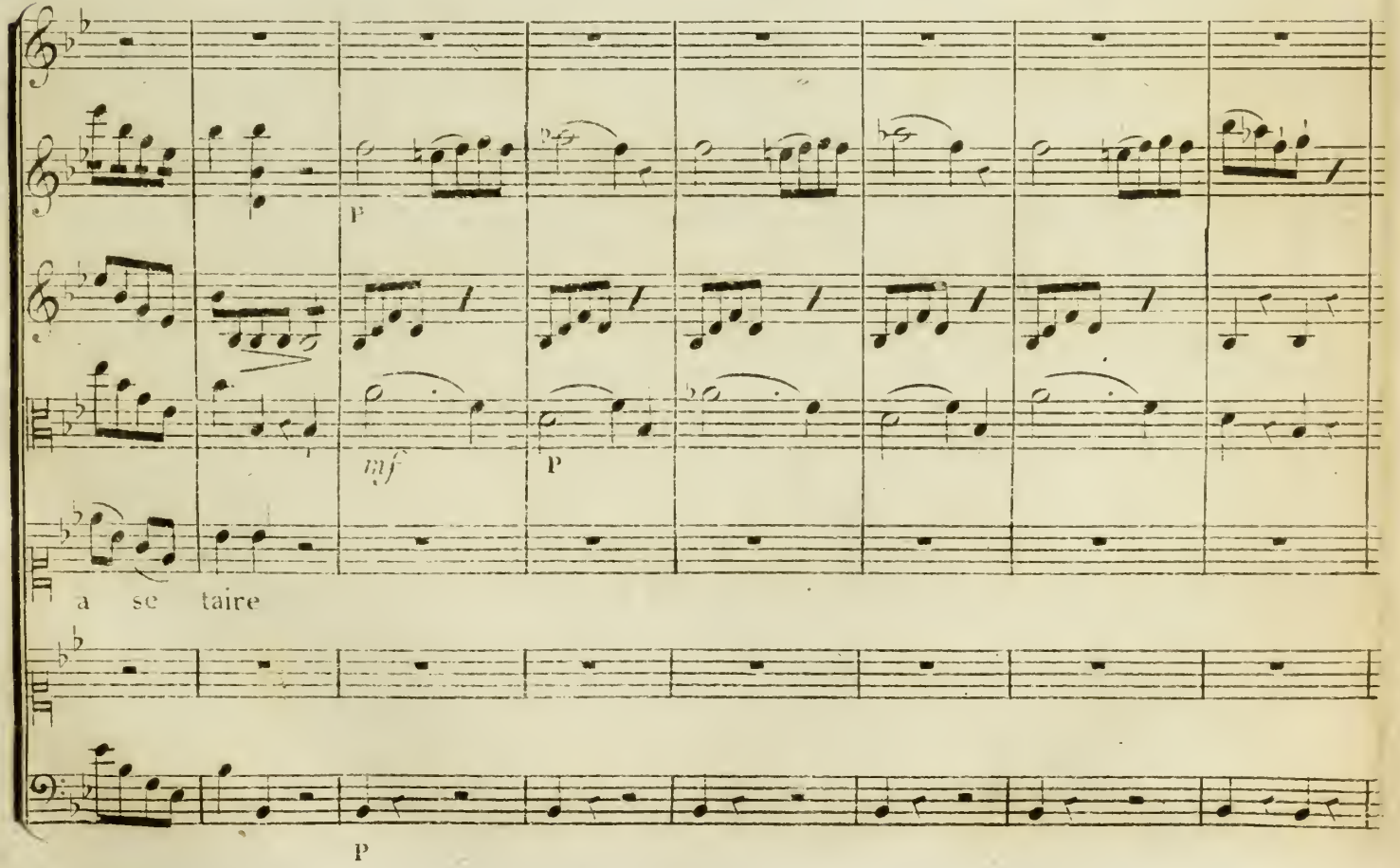

P
cres
F
hé - las!
hé -
- tan qu'on est heu - - reux d'être Sul - - tan qu'on est heu - reux qu'on est heu -
qu'on est heu - reux d'être Sul - tan qu'on est heu -
- tan
qu'on est heu - - reux d'être Sul - - tan qu'on est heu - reux qu'on est heu -
- tan
qu'on est heu - reux d'être Sul - tan
mf
cres
F

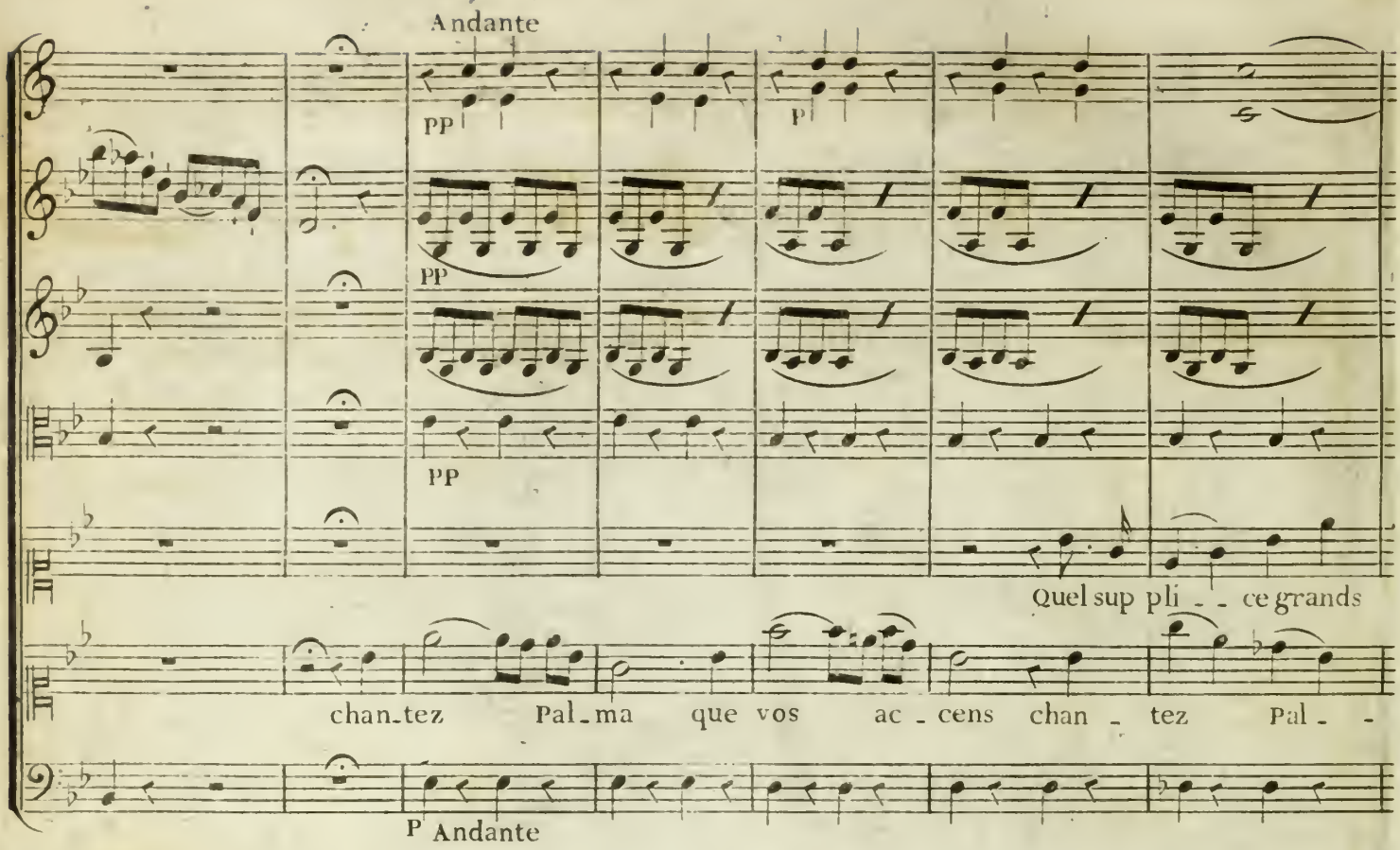

FF
Col 1ª 8ª Bª
FF
FF
FF
FF
- las! hé - las! hé - las!
- reux dê - - tre Sul - - tan qu'on est heu - reux qu'on est heu -
tan qu'on est heu
- reux d'ê - - tre Sul - - tan qu'on est heu - reux qu'on est heu -
FF
FF

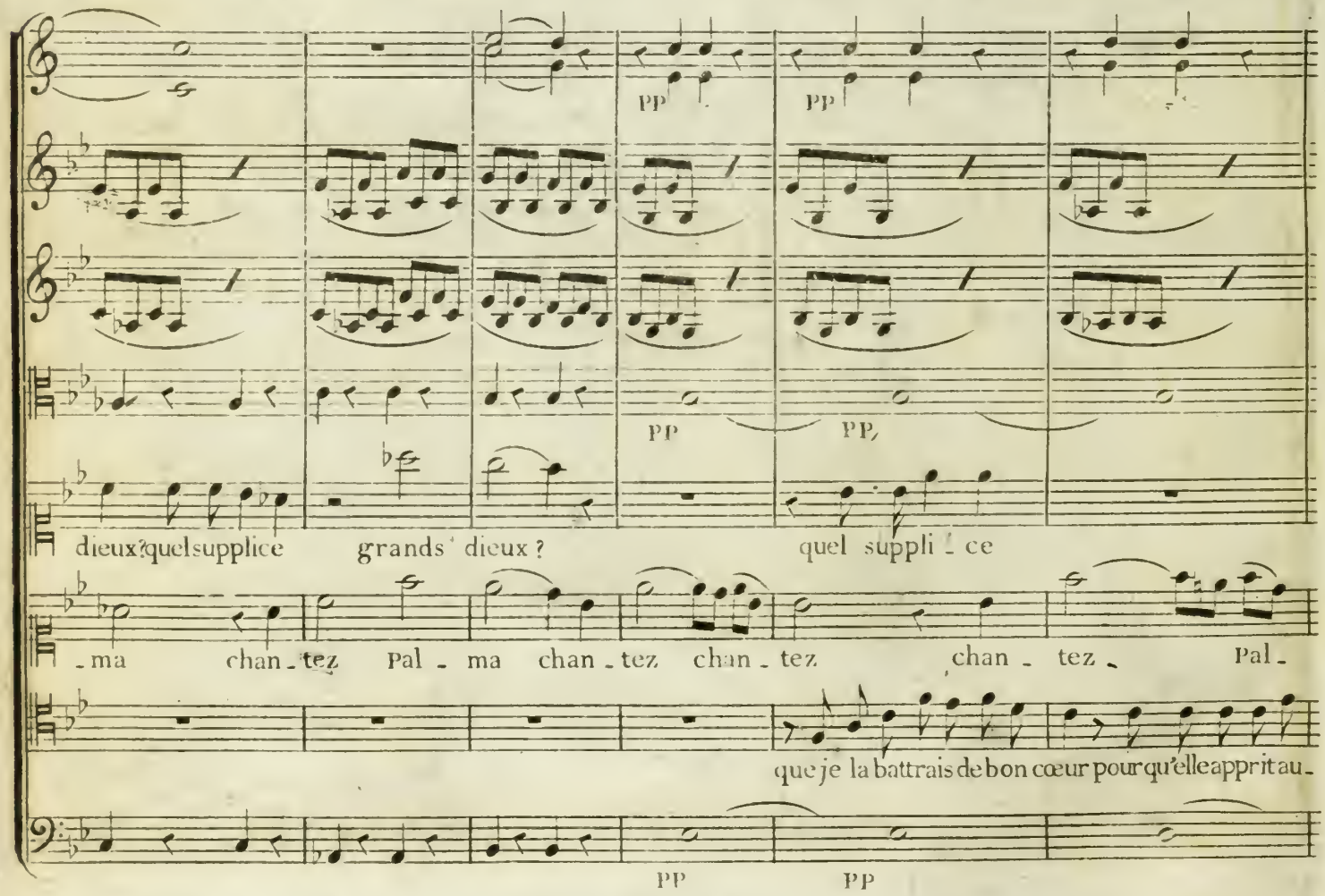

FF
hé - las! hé - las!
- reux d'ê - - tre Sul - - tan qu'on est heu - reux d'être Sul - tan
- reux d'ê - - tre Sul - - tan qu'on est heu - reux d'être Sul - tan
13

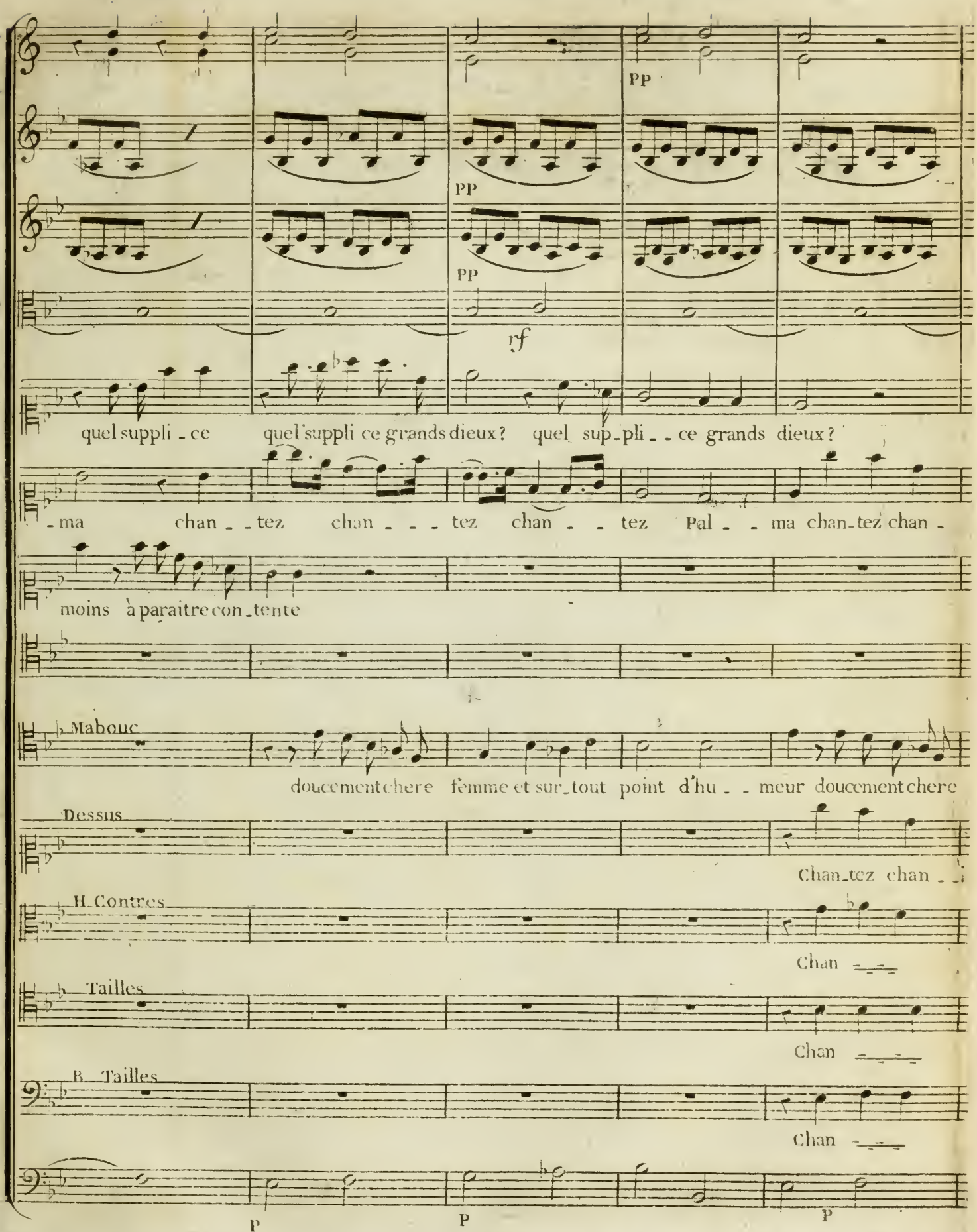

FF P PP P P
FF P PP P P
FF P Kisbec
De ces ta - lents dont chez nous on fait cas avez vous ins - truit son jeune â - - - ge. oui monsei -
mf P PP P
PP PP PP
PP PP
PP
- gneur oui monsei - gneur elle a mille ta - lents di - vains el le chante a ra -
PP

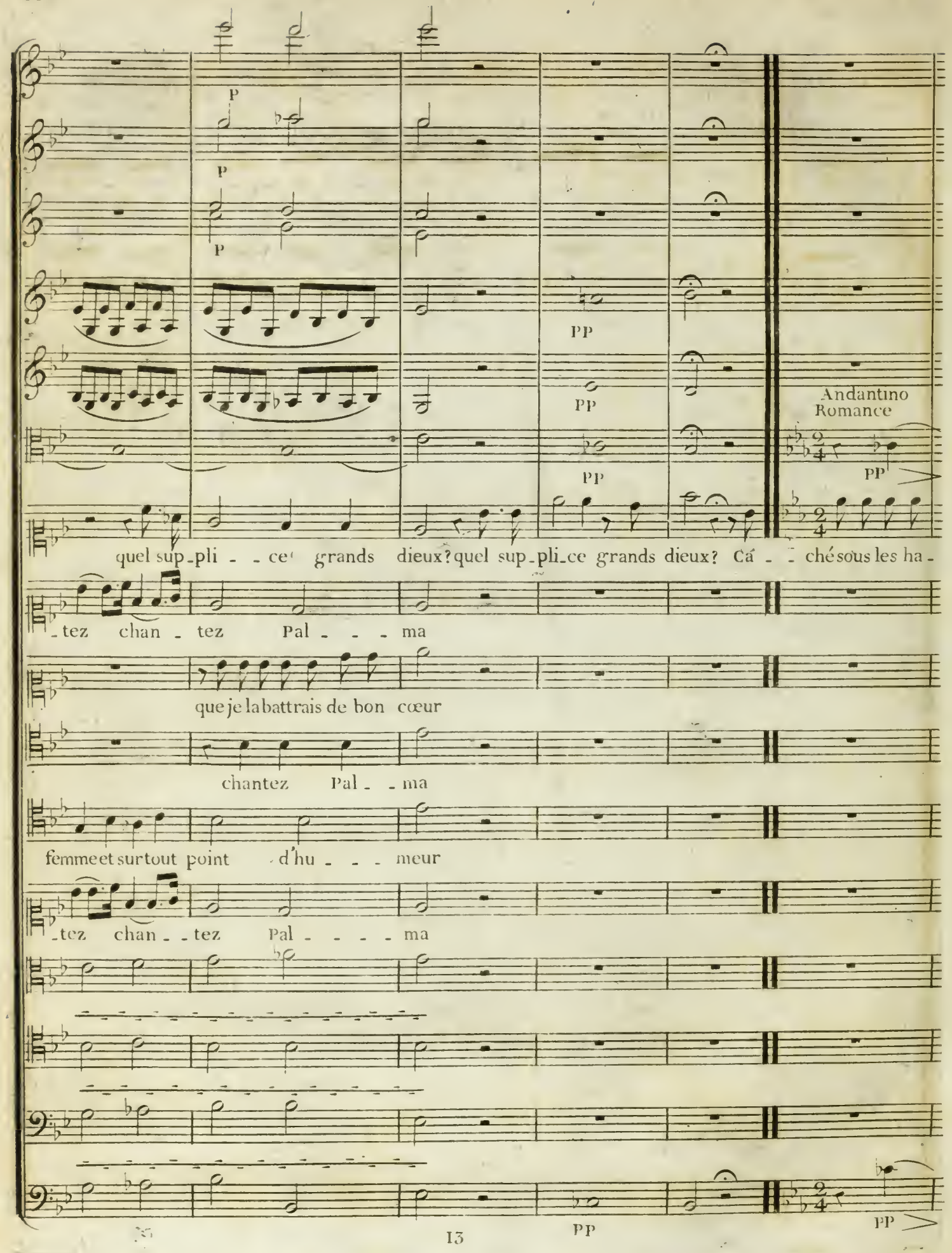

FF
FF
F F
est-ce de vous aussi qu'elle apprit
_ vir et sa danse doit plai _ re c'est moi qui l'ai formée et depuis que mes mains
FF

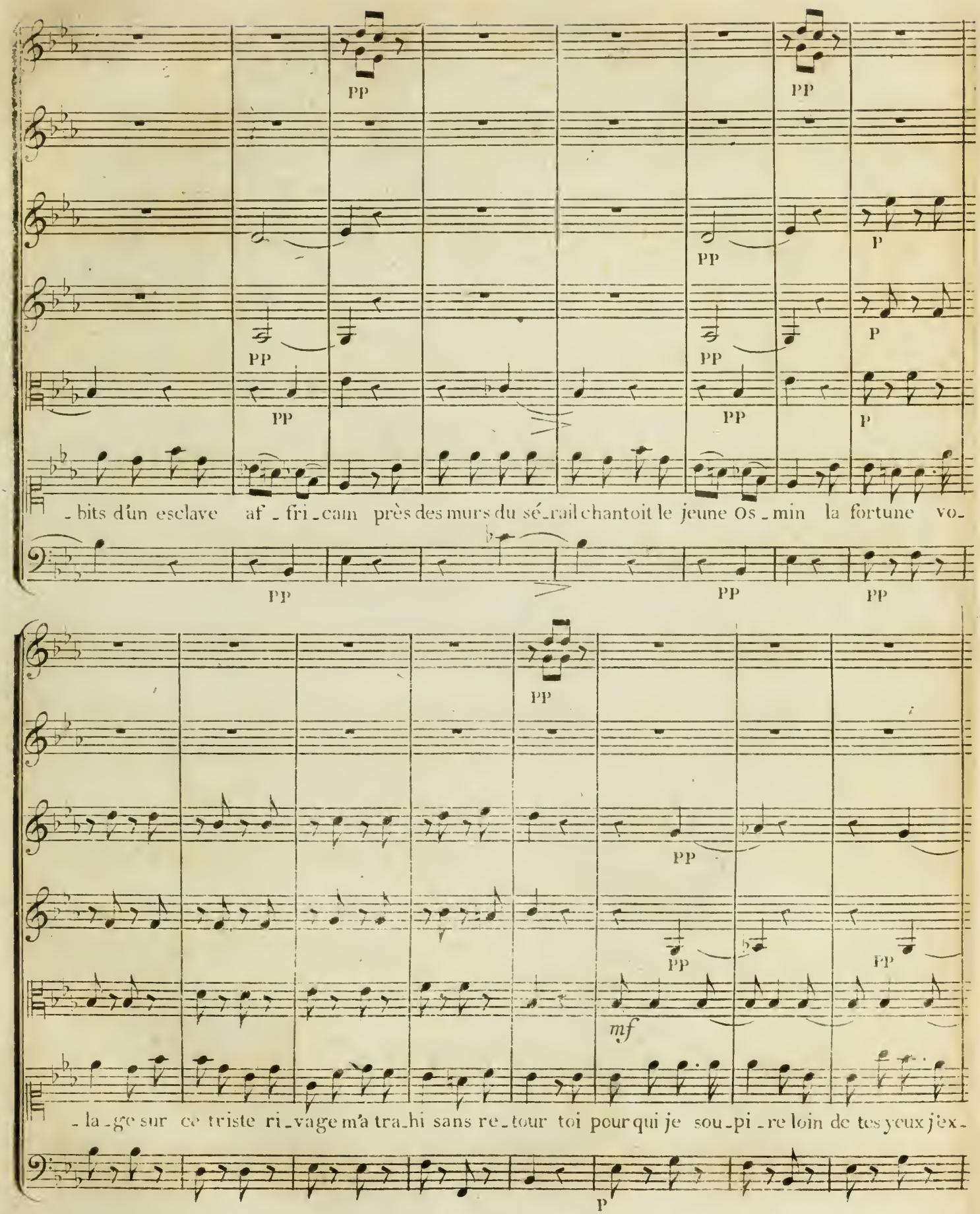

P
mf
P
a se taire
P

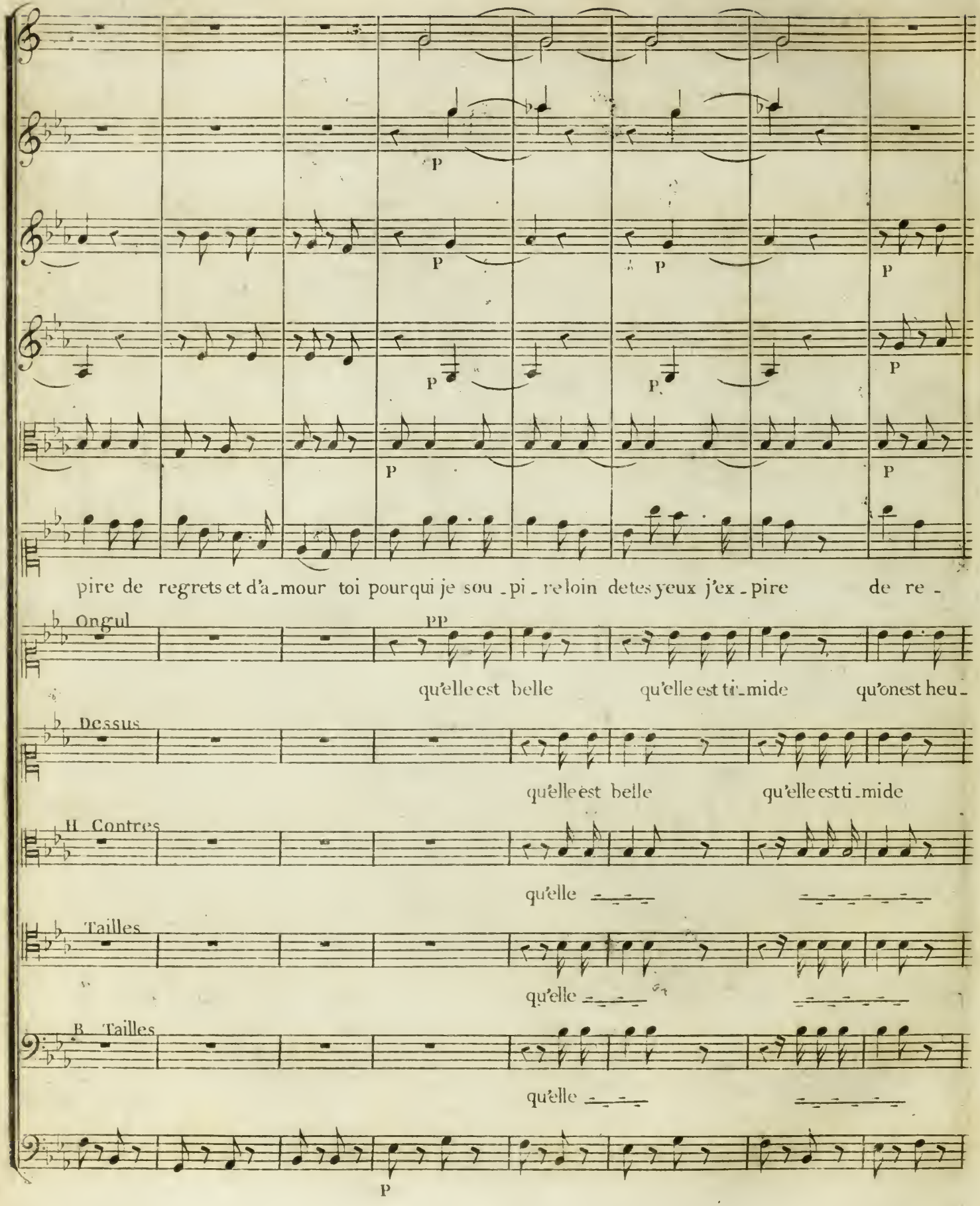

Andante
PP
P
PP
PP
Quel sup pli - - ce grands
chan-tez Pal-ma que vos ac - cens chan - tez Pal - -
P Andante

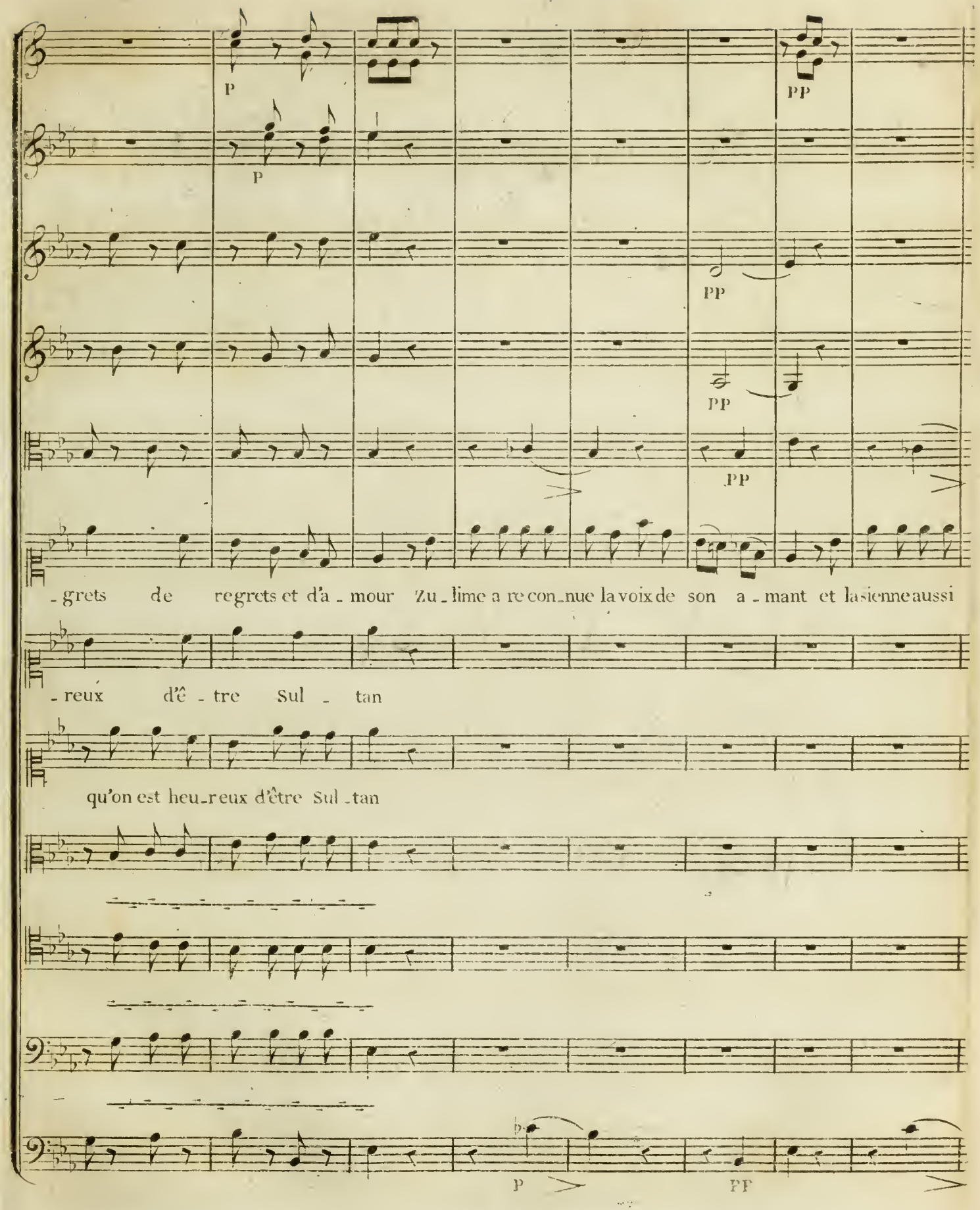

PP
PP
PP
PP
dieux? quel supplice grands dieux? quel suppli - ce
-ma chan-tez Pal - ma chan-tez chan - tez chan - tez - Pal -
que je la battrais de bon cœur pour qu'elle apprit au -
PP
PP

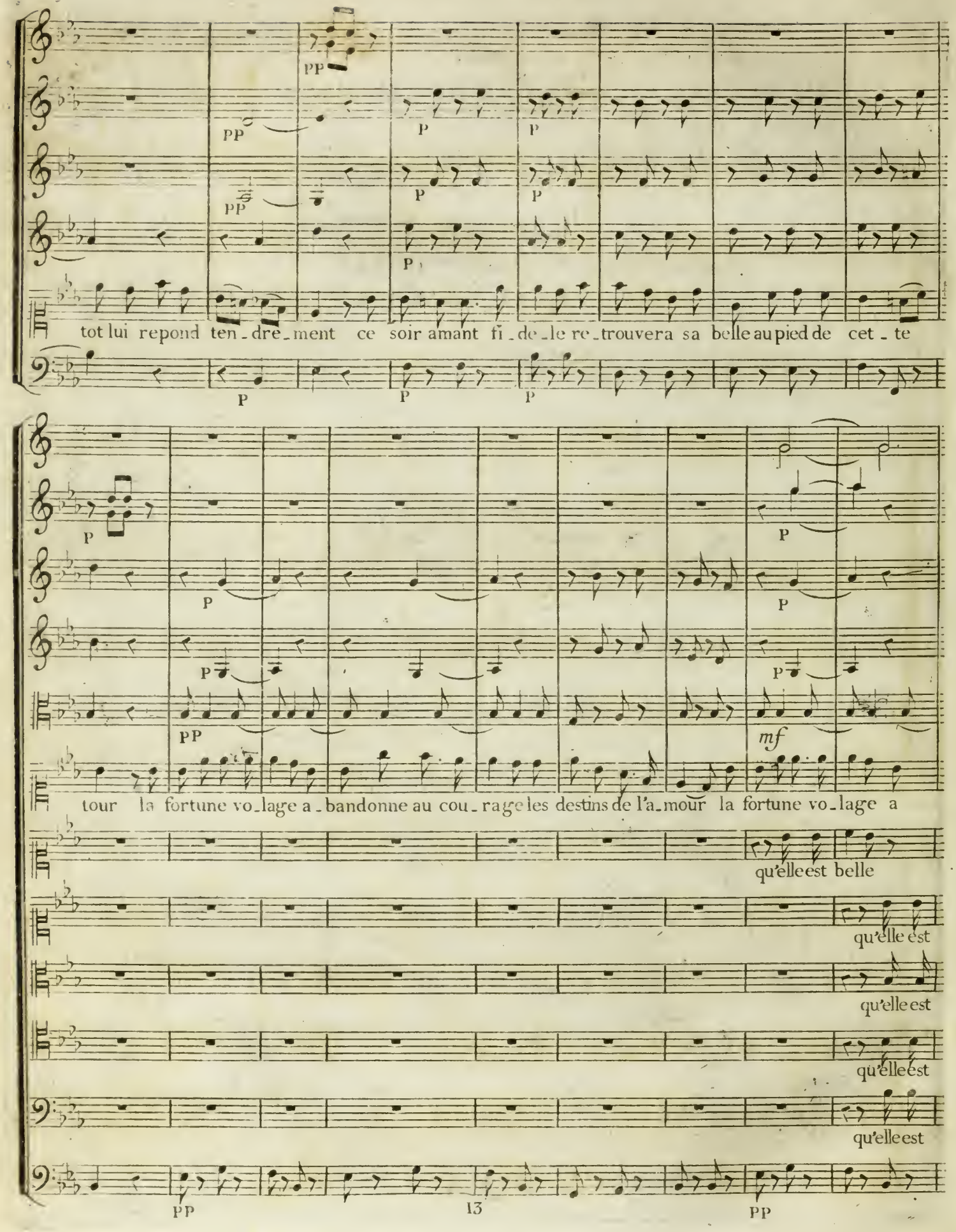

PP
PP
PP
rf
quel suppli - ce quel suppli ce grands dieux? quel sup-pli - - ce grands dieux?
- ma chan - - tez chan - - - tez chan - - tez Pal - - ma chan-tez chan -
moins à paraitre con-tente
Mabouc
doucement chere femme et sur-tout point d'hu - - meur doucement chere
Dessus
Chan-tez chan - -
H. Contres
Chan
Tailles
Chan
B. Tailles
Chan
P
P
P

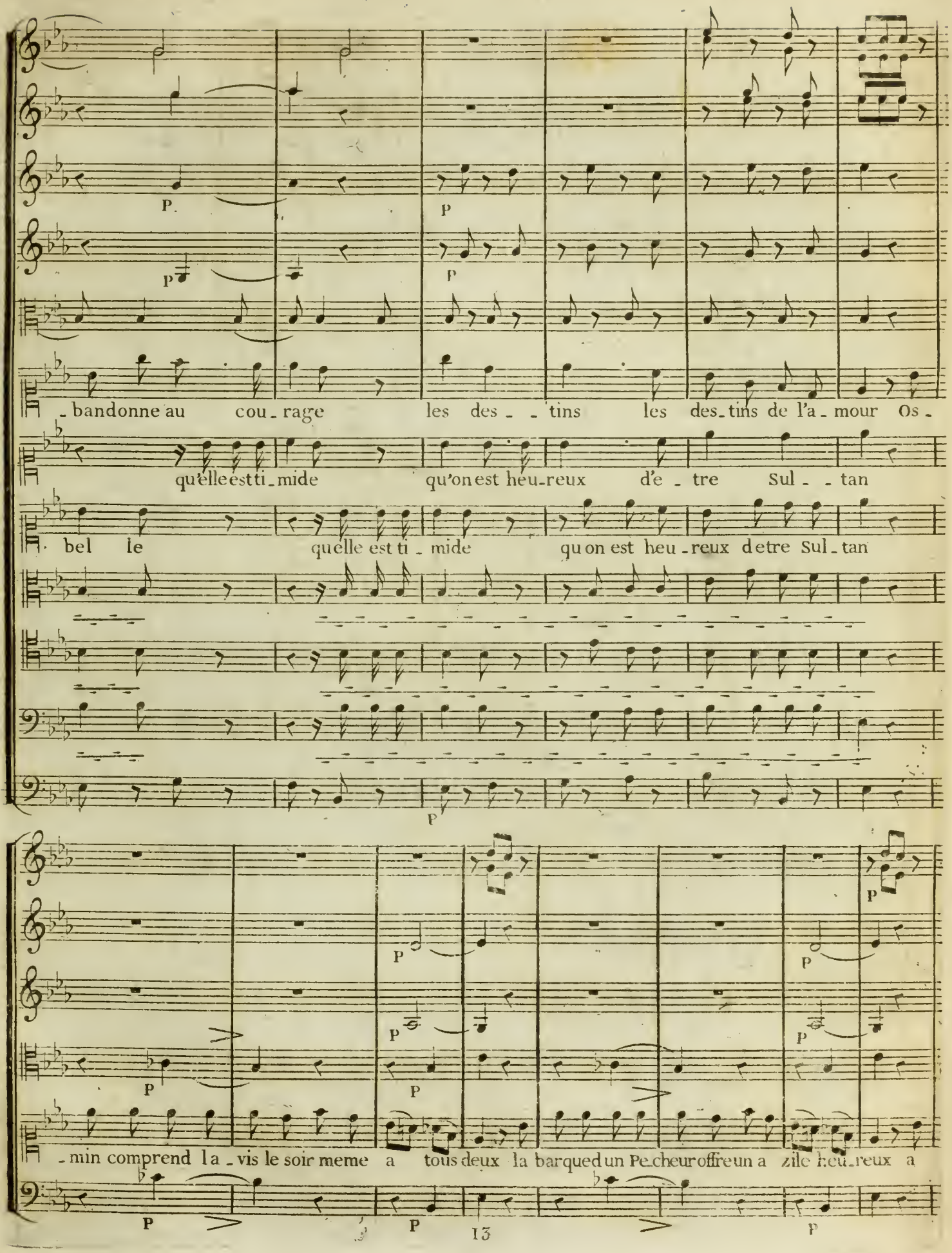

P
P
P
PP
PP
PP
Andantino
Romance
PP
quel sup-pli - - ce grands dieux? quel sup-pli-ce grands dieux? Cá - - ché sous les ha-
-tez chan - tez Pal - - - ma
que je la battrais de bon cœur
chantez Pal - - ma
femme et surtout point d'hu - - - meur
-tez chan - - tez Pal - - - - ma
PP
PP

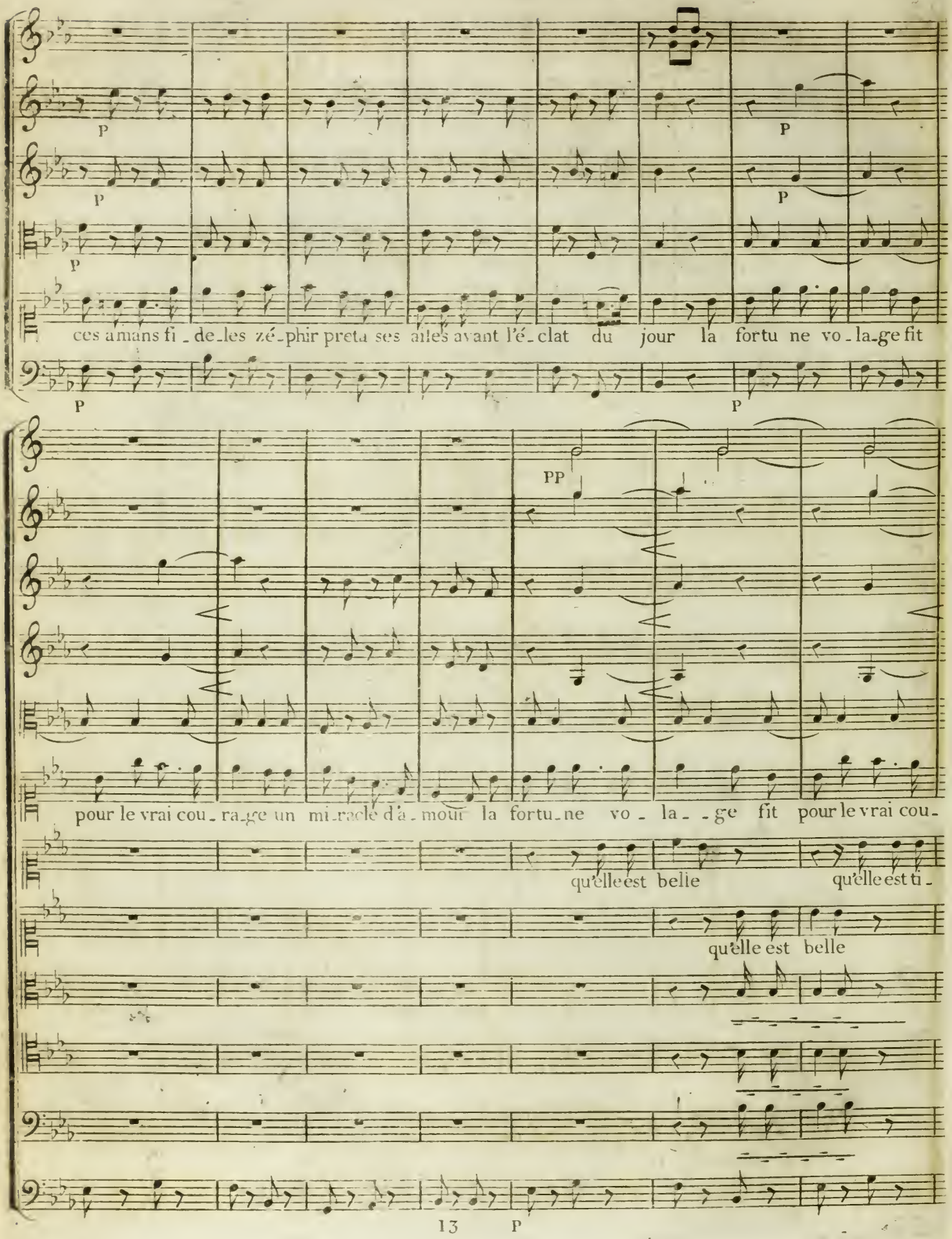

PP
PP
PP
P
PP
PP
P
PP
PP
P
_bits d'un esclave af_fri_cain près des murs du sé_rail chantoit le jeune Os_min la fortune vo_
PP
PP
PP
PP
PP
PP
PP
mf
_la_ge sur ce triste ri_vage m'a tra_hi sans re_tour toi pour qui je sou_pi_re loin de tes yeux j'ex_
P

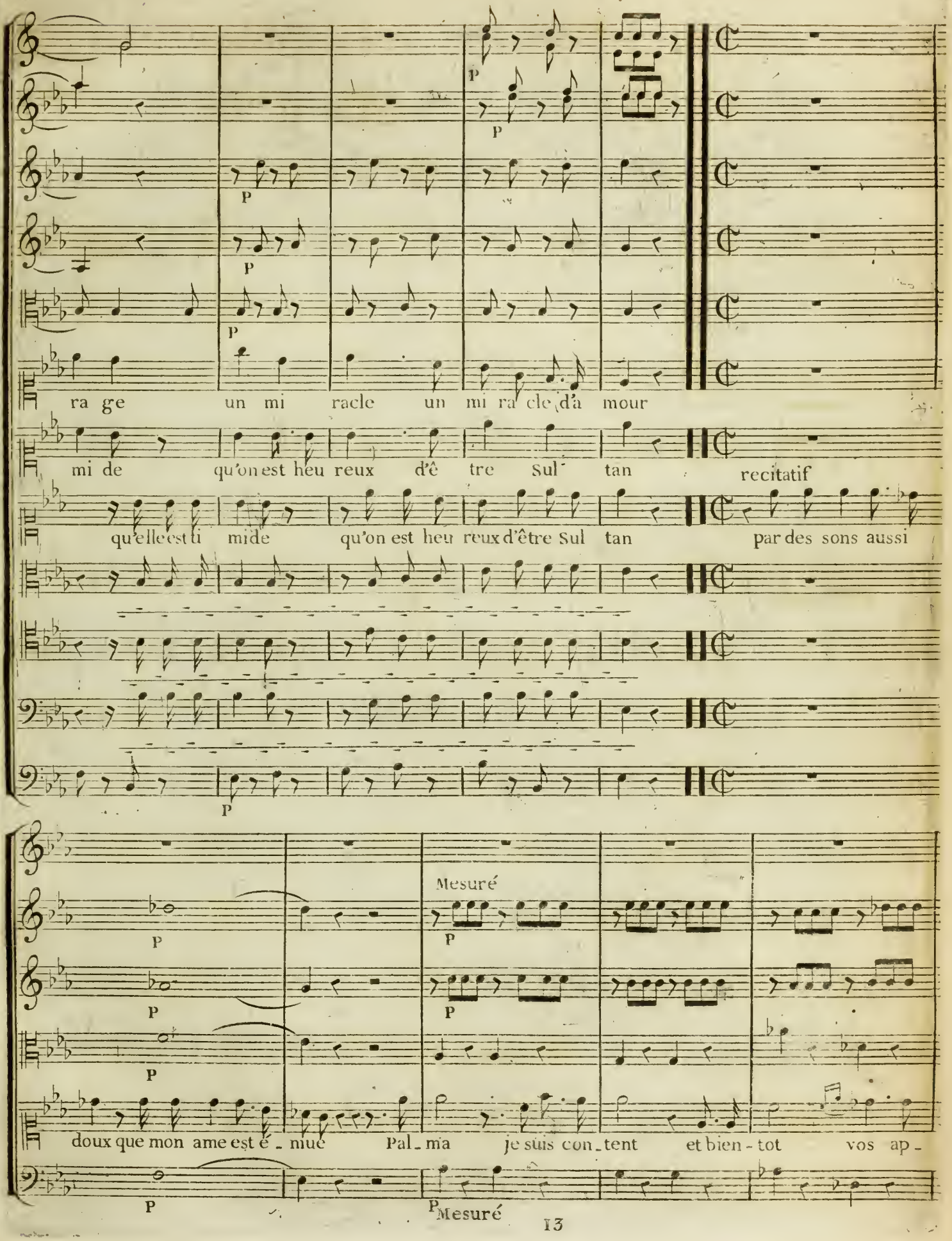

P
P
P
P
P
P
P
P
P
pire de regrets et d'a_mour toi pourqui je sou_pi_re loin detes yeux j'ex_pire de re_
Ongul
PP
qu'elle est belle qu'elle est ti_mide qu'onest heu_
Dessus
qu'elle est belle qu'elle est ti_mide
H. Contres
qu'elle
Tailles
qu'elle
B. Tailles
qu'elle
P

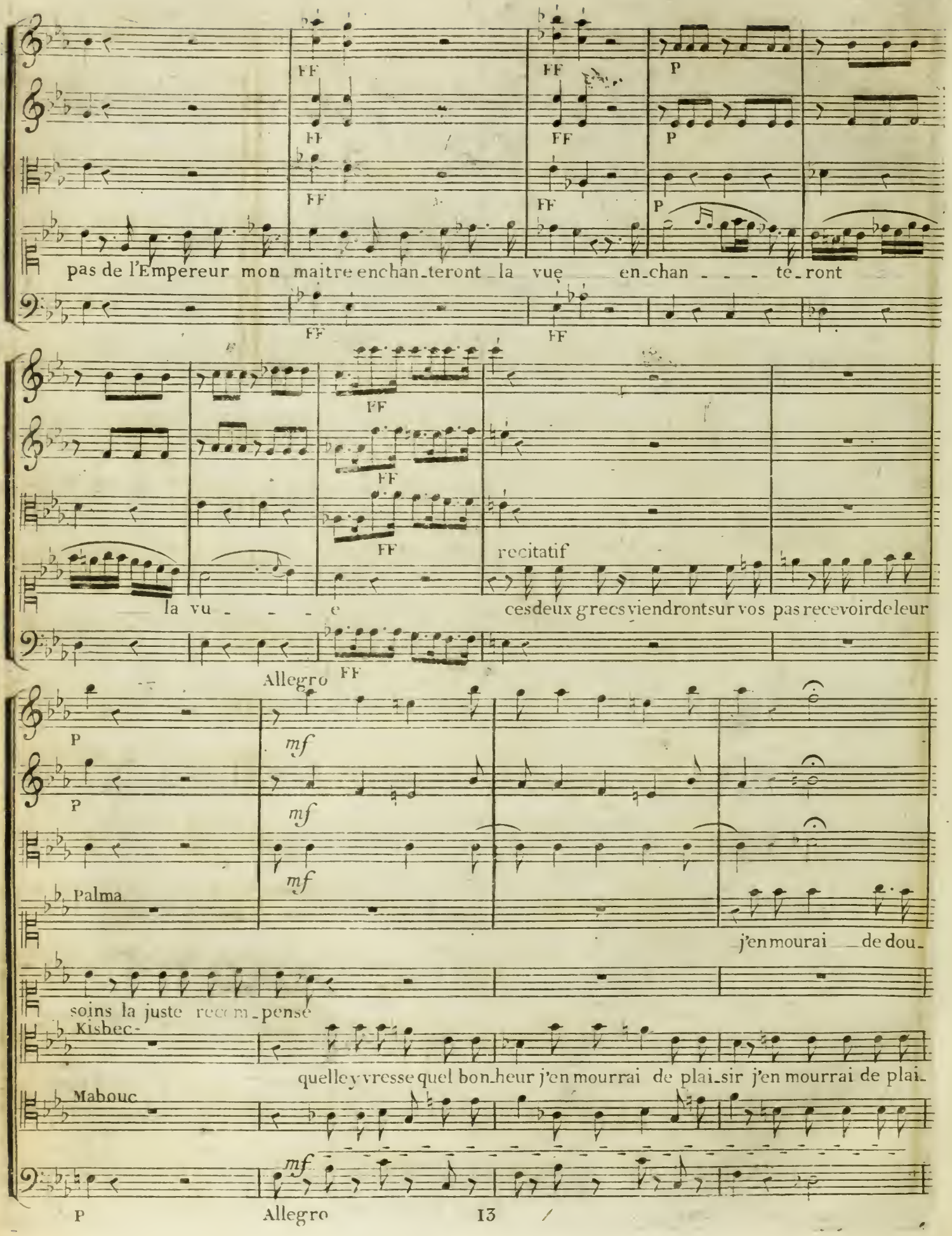

P
PP
P
PP
PP
PP
- grets de regrets et d'a - mour Zu - lime a re con - nue la voix de son a - mant et la sienne aussi
- reux d'ê - tre Sul - tan
qu'on est heu - reux d'être Sul - tan
P
PF

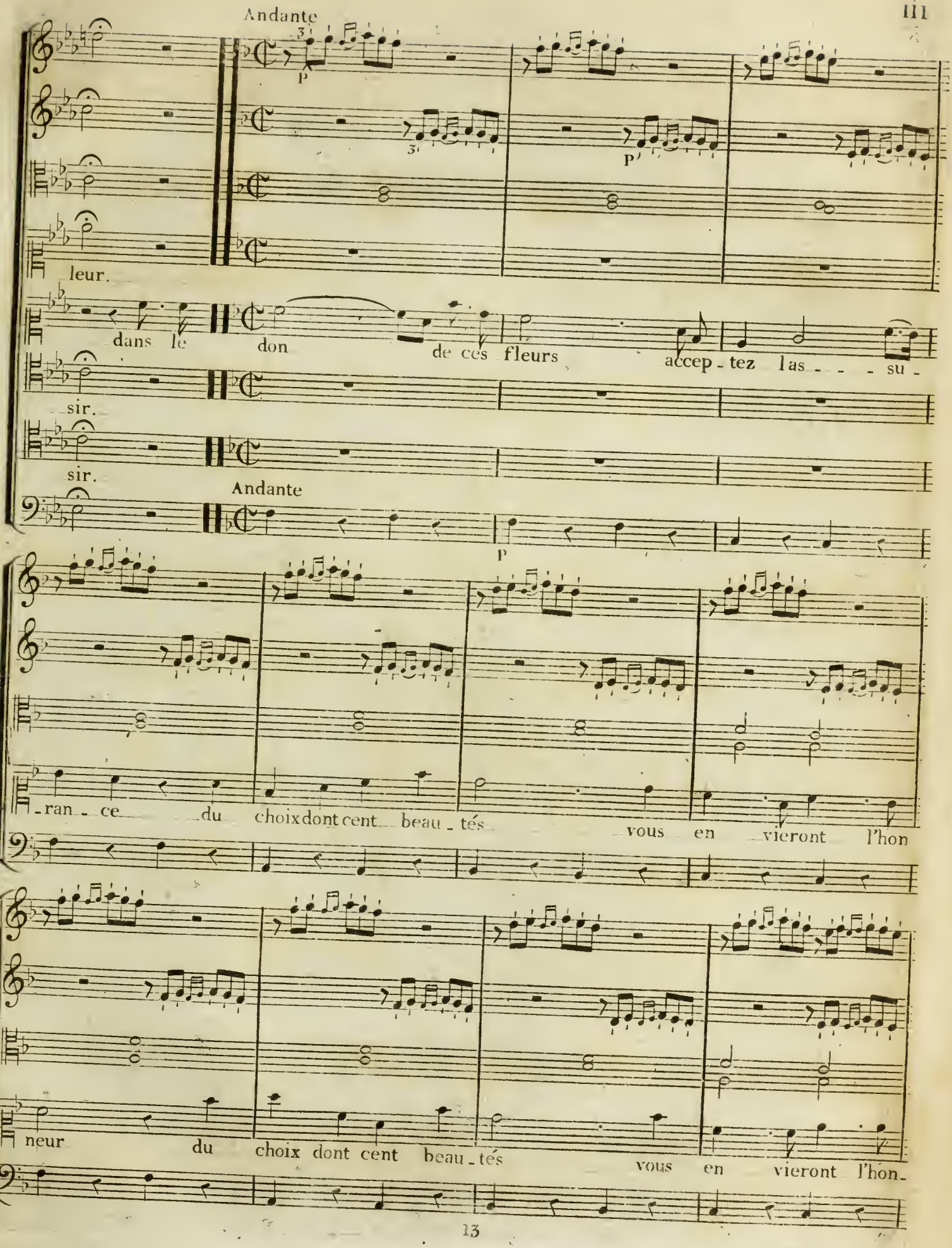

tot lui repond ten_dre_ment ce soir amant fi_de_le re_trouvera sa belle au pied de cet_te
tour la fortune vo_lage a_bandonne au cou_rage les destins de l'a_mour la fortune vo_lage a
qu'elle est belle
qu'elle est
qu'elle est
qu'elle est
qu'elle est
13

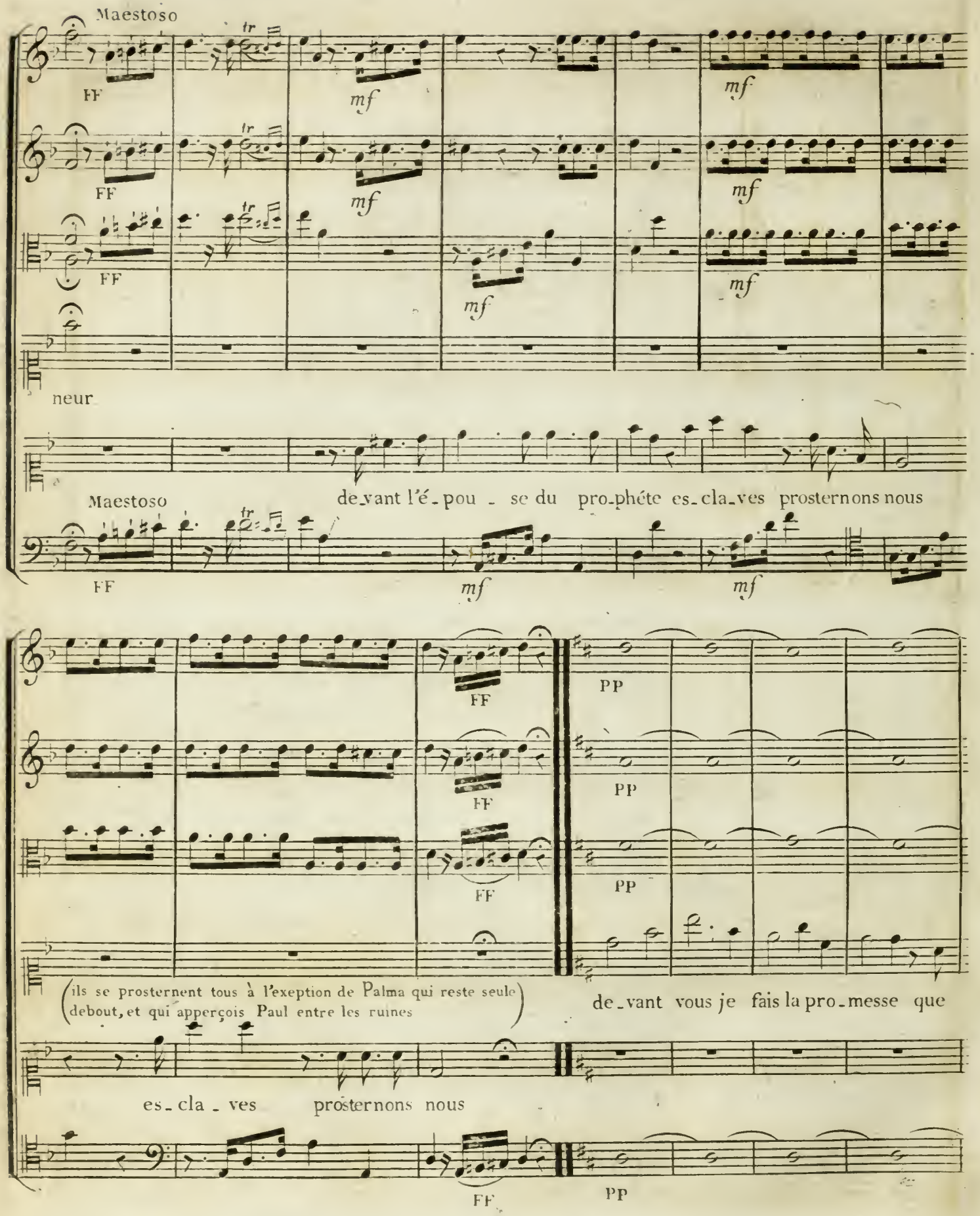

P
P
P

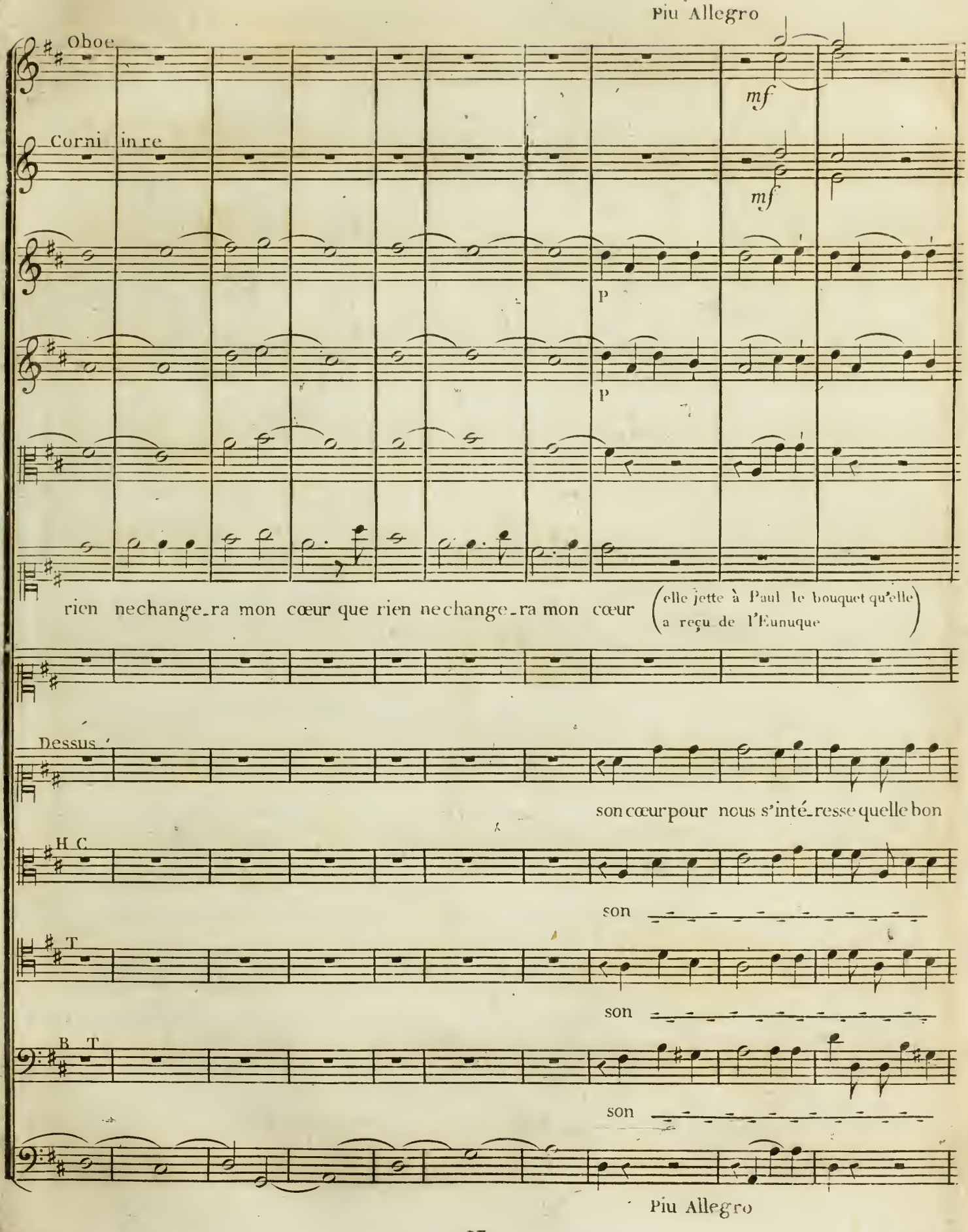

P
P
P
P
P
ces amans fi_de_les zé_phir preta ses ailes avant l'é_clat du jour la fortu ne vo_la_ge fit
P
P
PP
pour le vrai cou_ra_ge un mi_racle d'a_mour la fortu_ne vo_la_ge fit pour le vrai cou_
qu'elle est belle qu'elle est ti_
qu'elle est belle
13 P

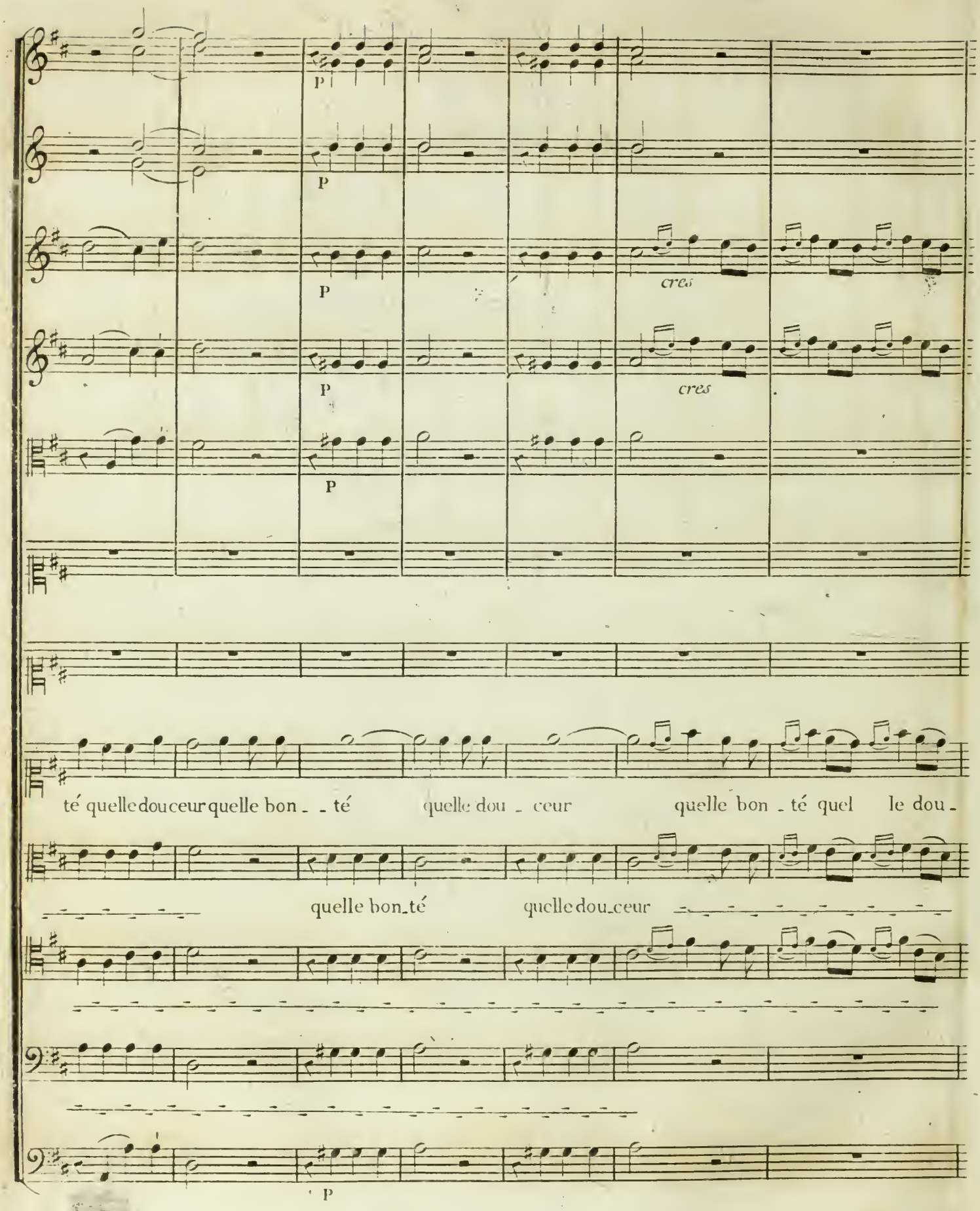

ra ge un mi racle un mi ra cle d'a mour
mi de qu'on est heu reux d'ê tre Sul tan recitatif
qu'elle est li mide qu'on est heu reux d'être Sul tan par des sons aussi
Mesuré
doux que mon ame est é - mue Pal - ma je suis con - tent et bien - tot vos ap -
Mesuré

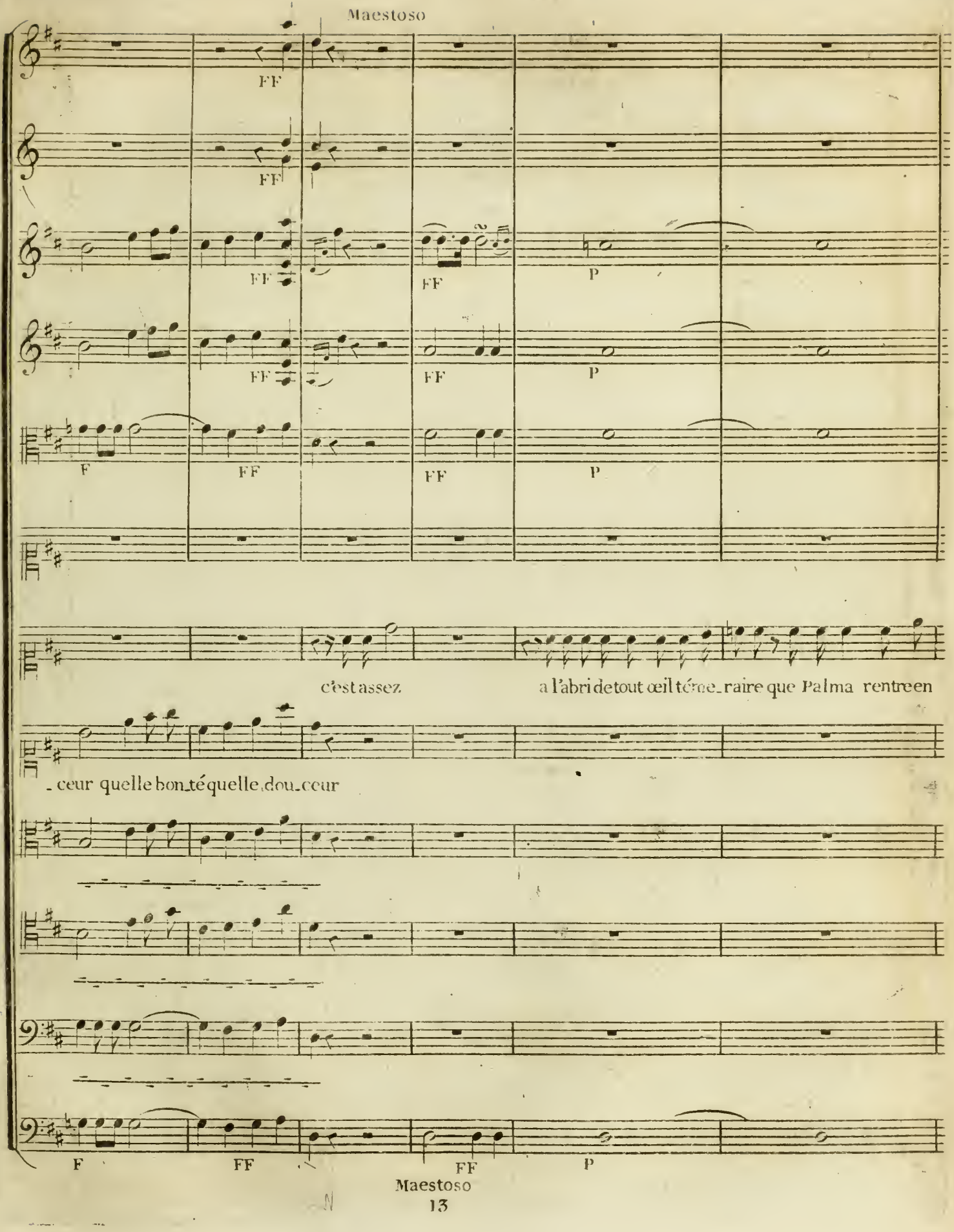

FF
P
pas de l'Empereur mon maitre enchan_teront _la vue en_chan - - - te_ront
la vu - - - e
recitatif
ces deux grecs viendront sur vos pas recevoir de leur
Allegro
mf
Palma
j'en mourai de dou_
soins la juste recom_pense
Kisbec-
quelle yvresse quel bon_heur j'en mourrai de plai_sir j'en mourrai de plai_
Mabouc

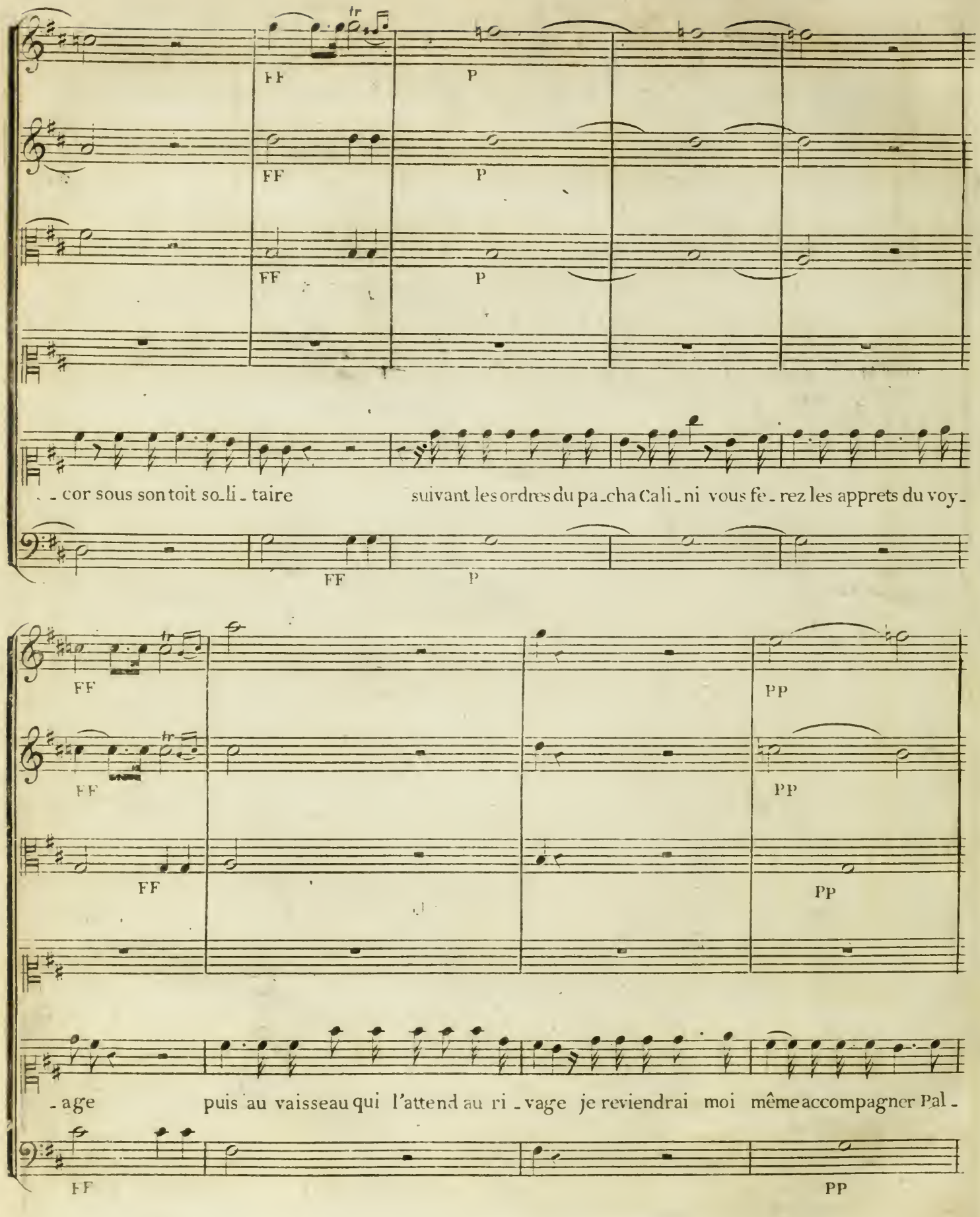

Andante
p
leur.
dans le don de ces fleurs accep - tez las - - - - su -
sir.
sir.
Andante
p
-ran - ce du choix dont cent beau - tés vous en vieront l'hon
neur du choix dont cent beau - tés vous en vieront l'hon -

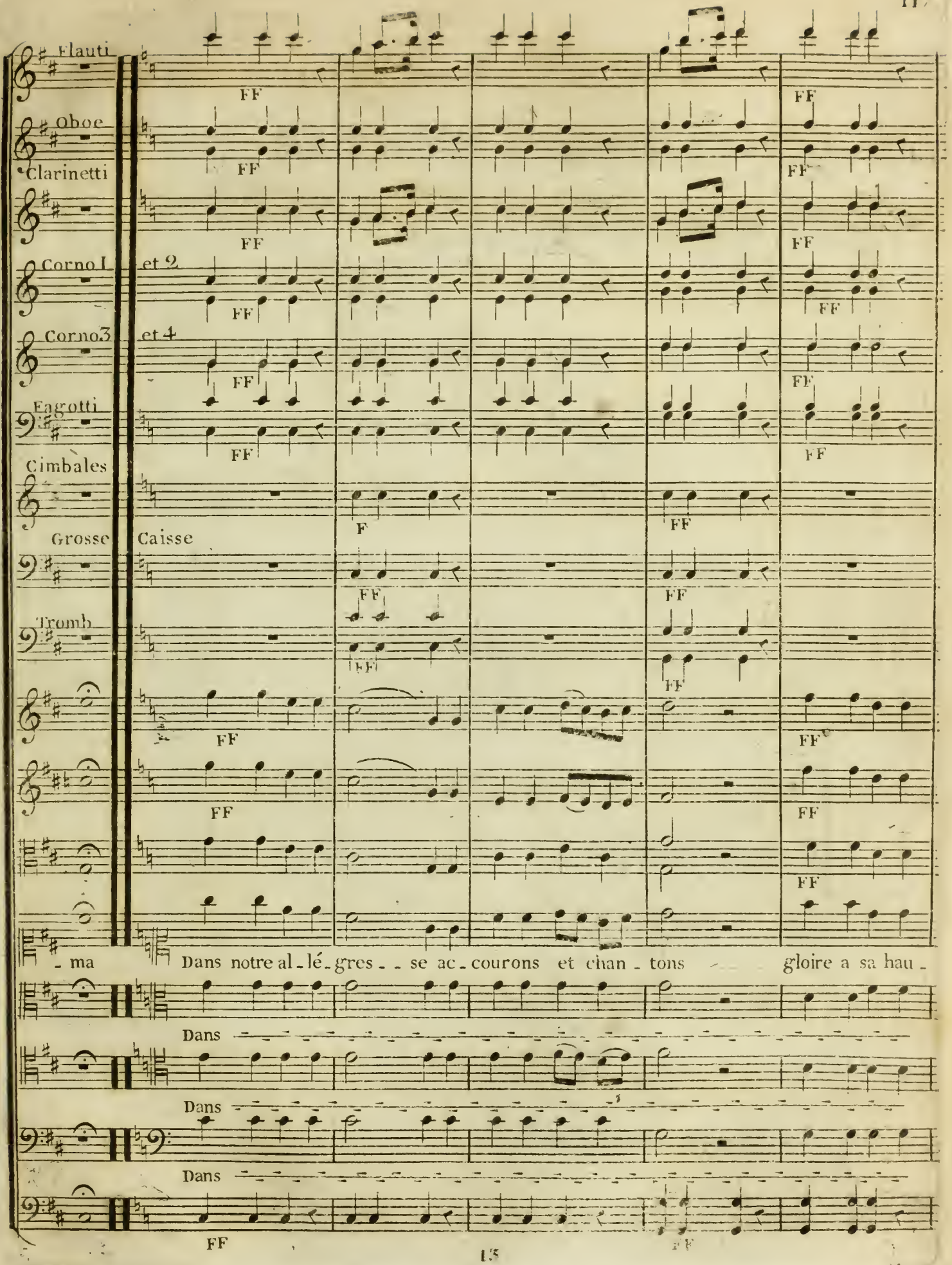

Maestoso
FF
mf
neur
Maestoso
de_vant l'é_pou _ se du pro_phéte es_cla_ves prosternons nous
PP
(ils se prosternent tous à l'exeption de Palma qui reste seule debout, et qui apperçois Paul entre les ruines)
de_vant vous je fais la pro_messe que
es_cla _ ves prosternons nous

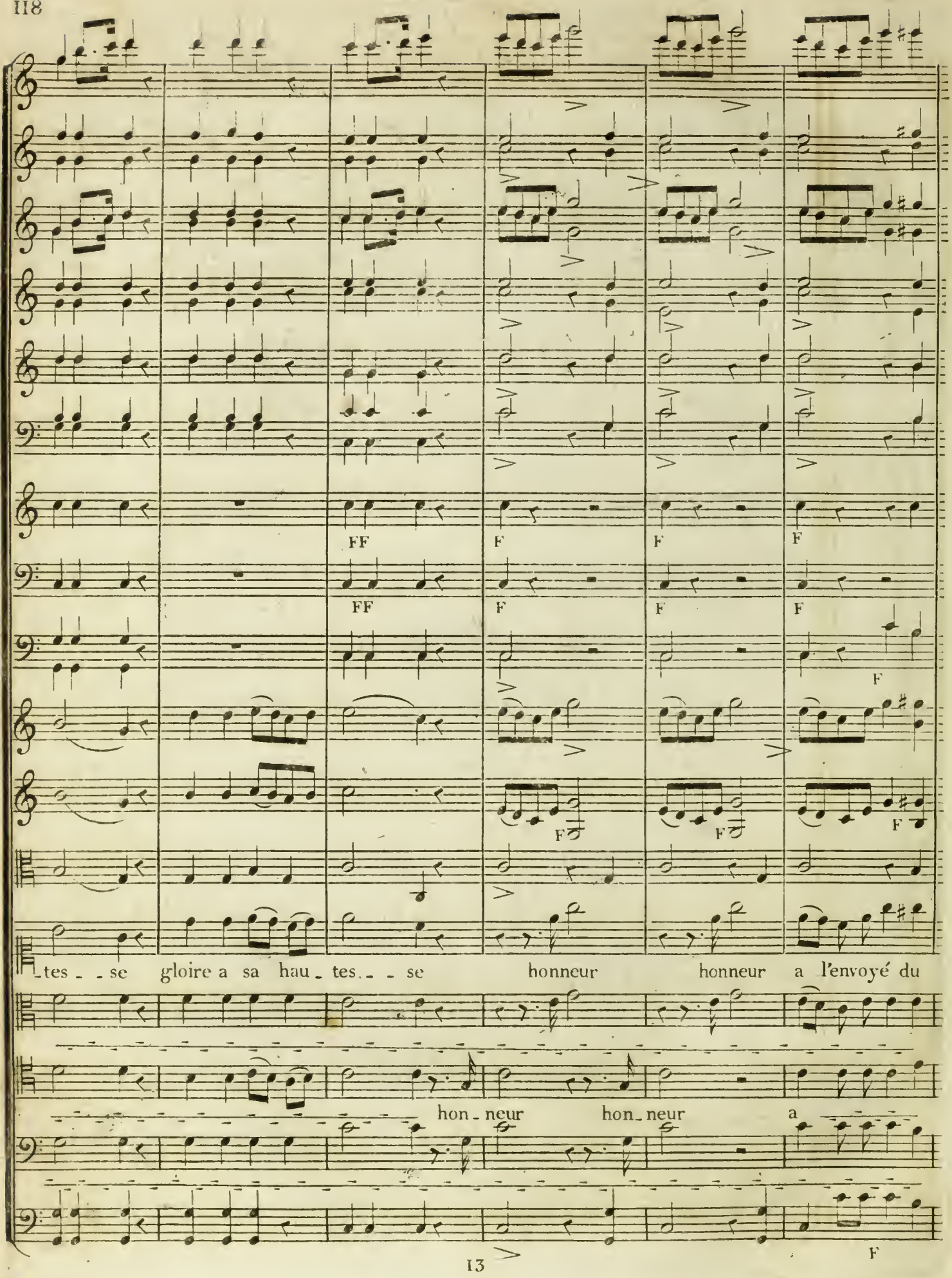

Piu Allegro
Oboe
Corni in re
mf
mf
P
P
rien nechange-ra mon cœur que rien nechange-ra mon cœur
(elle jette à Paul le bouquet qu'elle a reçu de l'Eunuque)
Dessus
son cœur pour nous s'inté-resse quelle bon
H C
son
T
son
B T
son
Piu Allegro

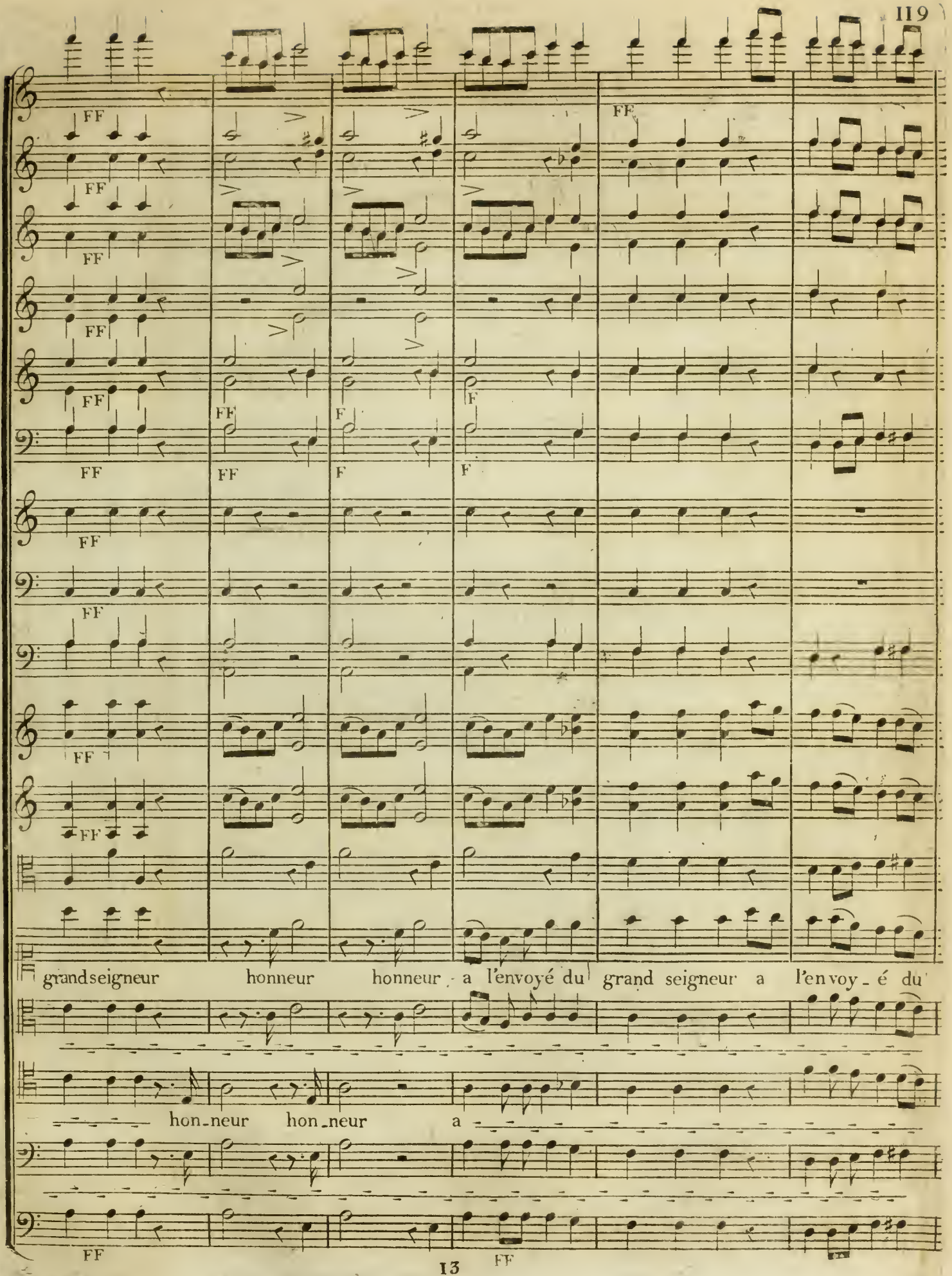

P
P
P
cres
P
cres
P
té quelle douceur quelle bon _ _ té quelle dou _ ceur quelle bon _ té quel le dou _
quelle bon_té quelle dou_ceur
P

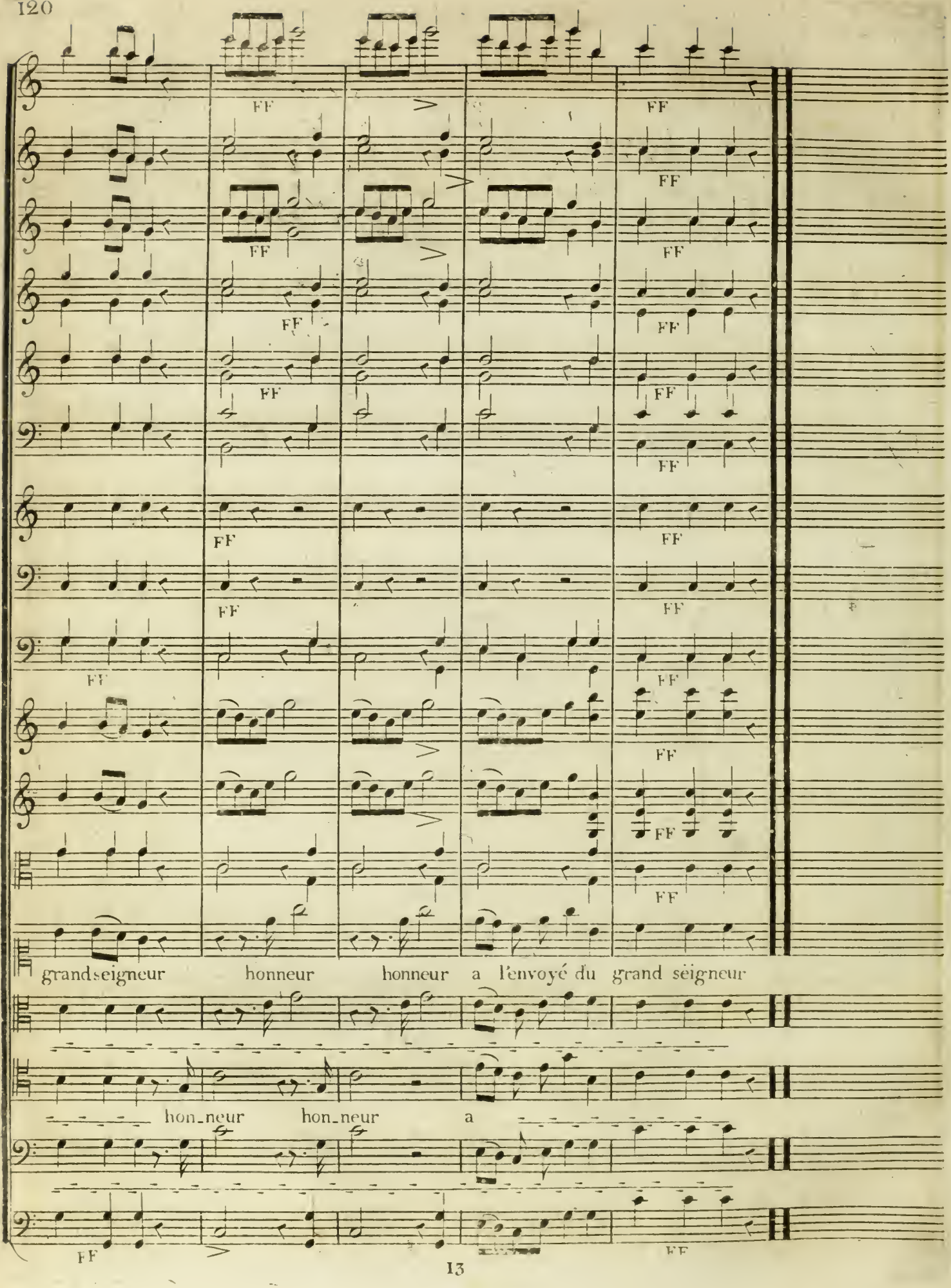

Maestoso
FF
FF
FF
FF
P
FF
FF
P
F
FF
FF
P
c'est assez
a l'abri de tout œil téné_raire que Palma rentreen
_ceur quelle bon_té quelle dou_ceur
F
FF
FF
P
Maestoso


FF
P
FF
P
FF
P
FF
P
cor sous son toit so_li_taire
suivant les ordres du pa_cha Cali_ni vous fe_rez les apprets du voy_
FF
P
FF
PP
FF
PP
FF
PP
age
puis au vaisseau qui l'attend au ri_vage je reviendrai moi même accompagner Pal_
FF
PP


Flauti
Oboe
Clarinetti
Corno I
et 2
Corno 3
et 4
Fagotti
Cimbales
Grosse
Caisse
Tromb
FF
F
- ma
Dans notre al - lé - gres - - se ac - courons et chan - tons
gloire a sa hau -
Dans
Dans
Dans
FF

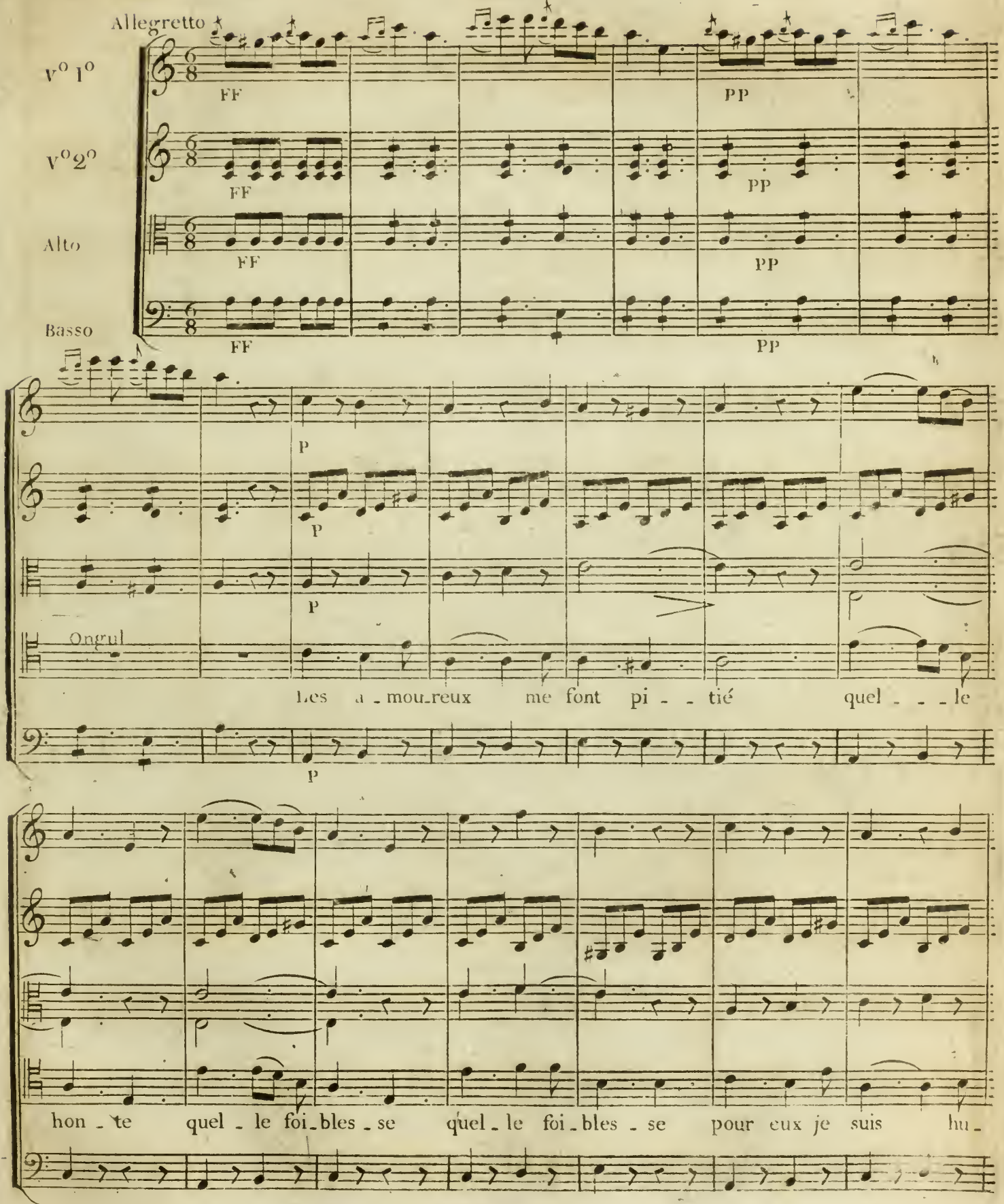

FF
F
F
F
FF
F
F
F
F
F
F
F
F
tes - - se gloire a sa hau - tes - - se honneur honneur a l'envoyé du
hon - neur hon - neur a
F

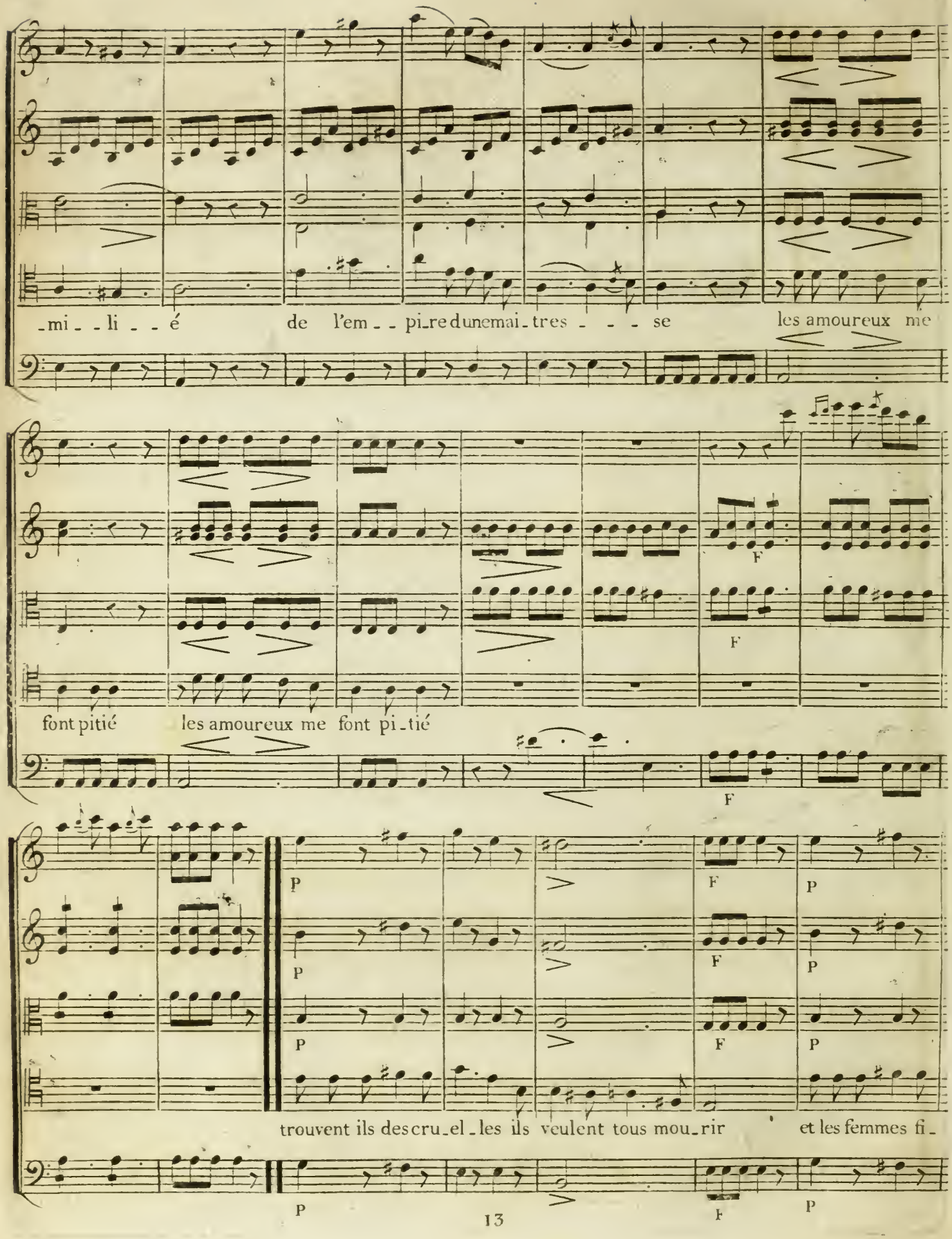

grandseigneur honneur honneur a l'envoyé du grand seigneur a l'envoy_é du
hon_neur hon_neur a

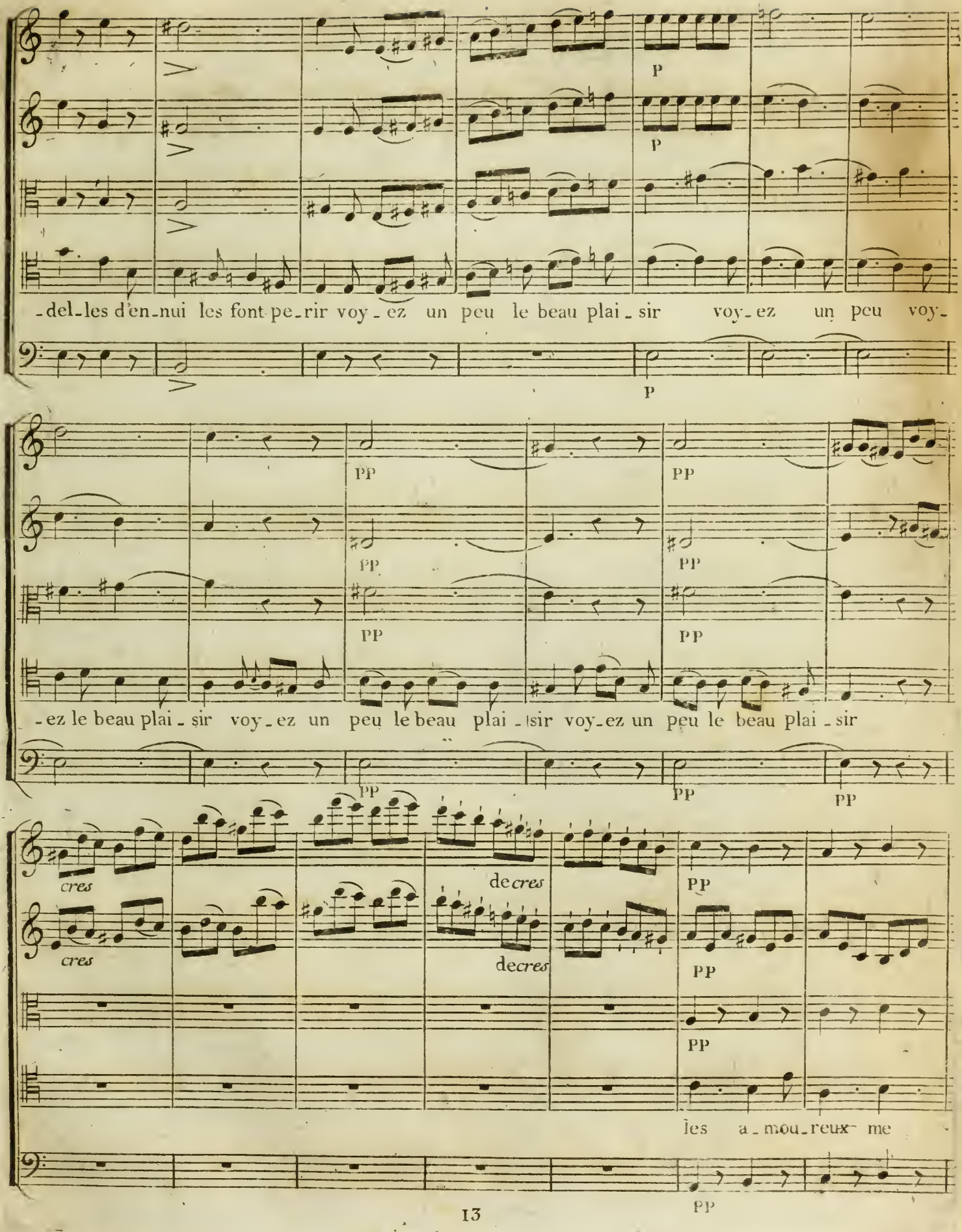

FF
grandseigneur honneur honneur a l'envoyé du grand seigneur
hon_neur hon_neur a

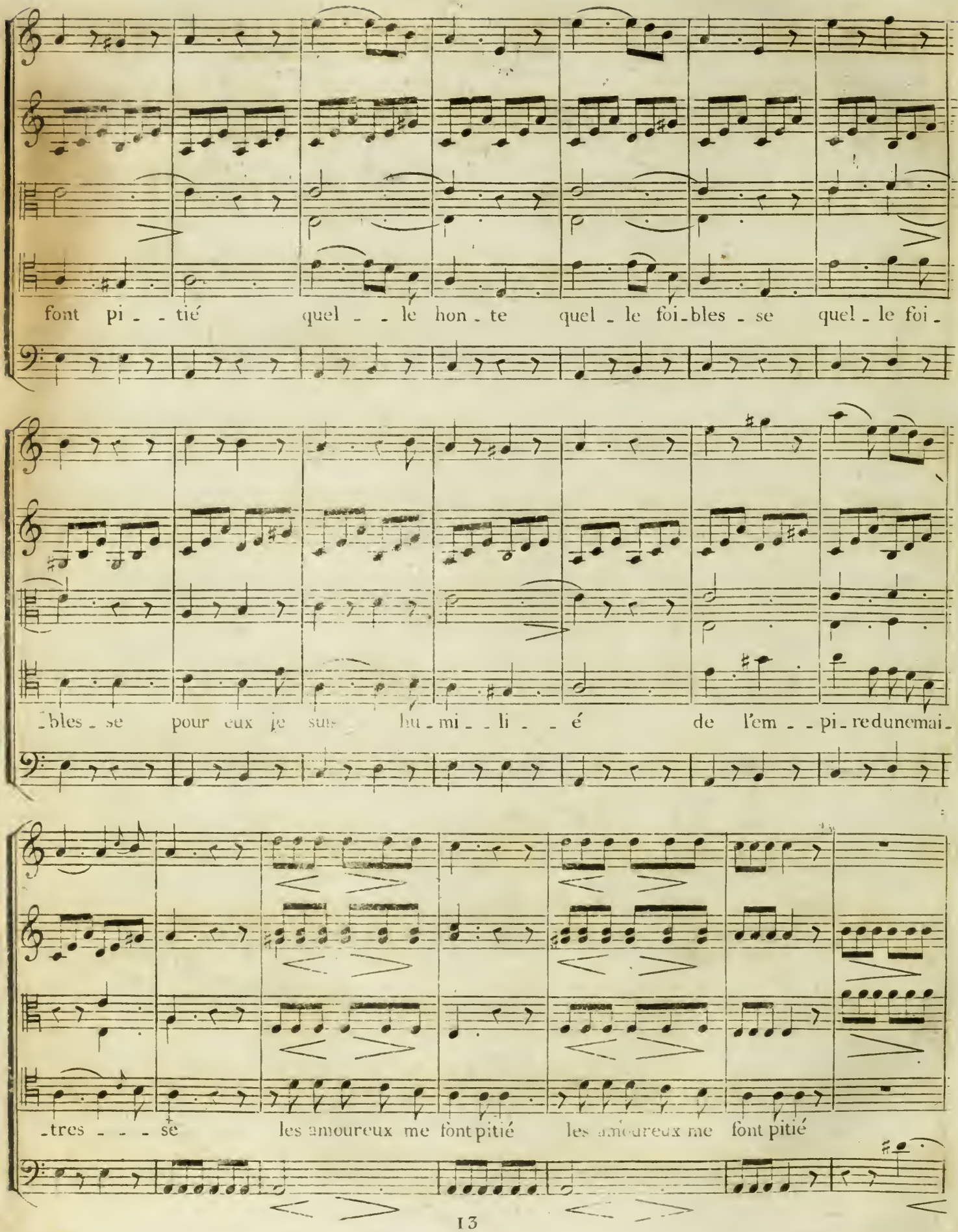
Quand voudra t-on se défaire de ce vieil abus?

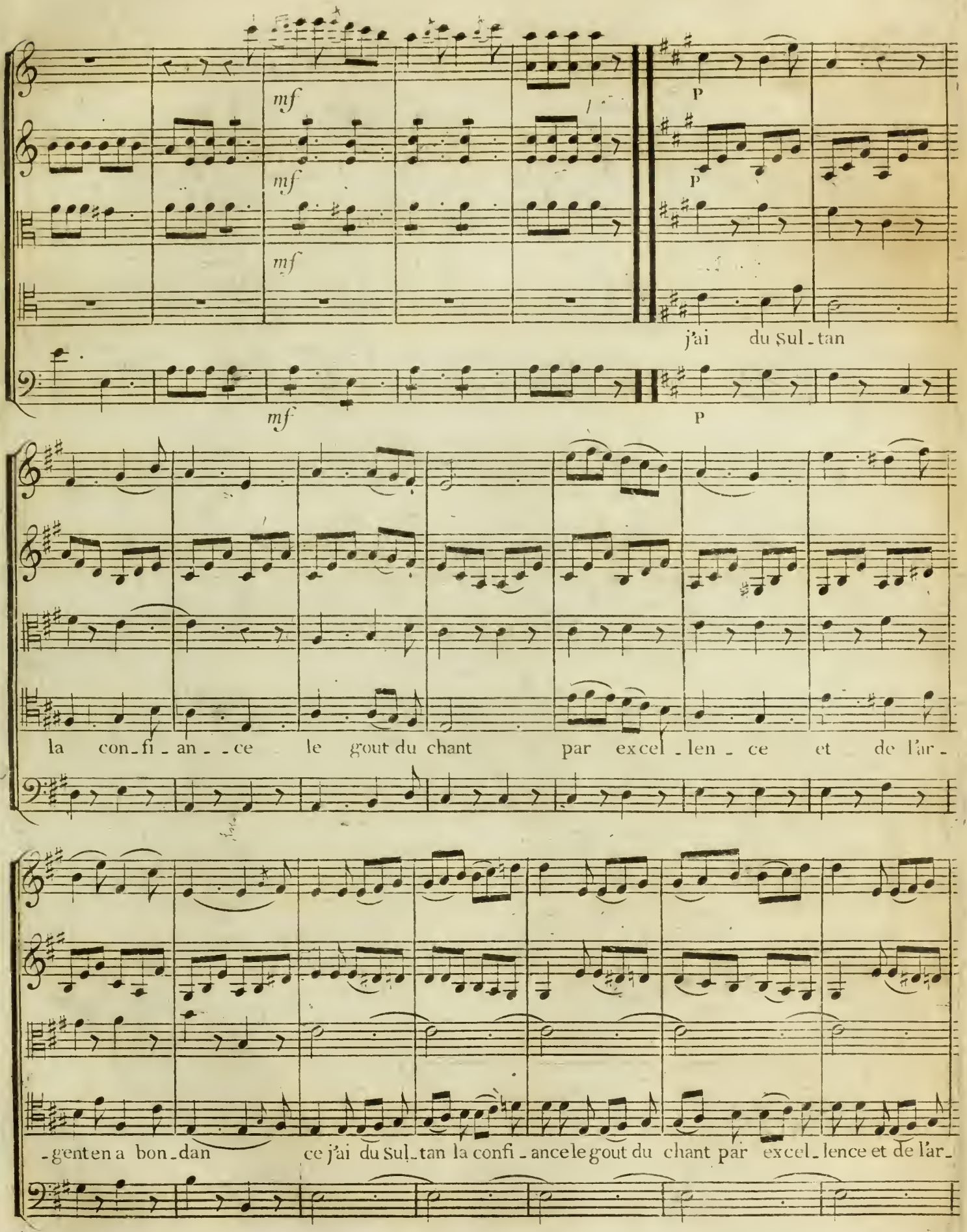
Rondeau

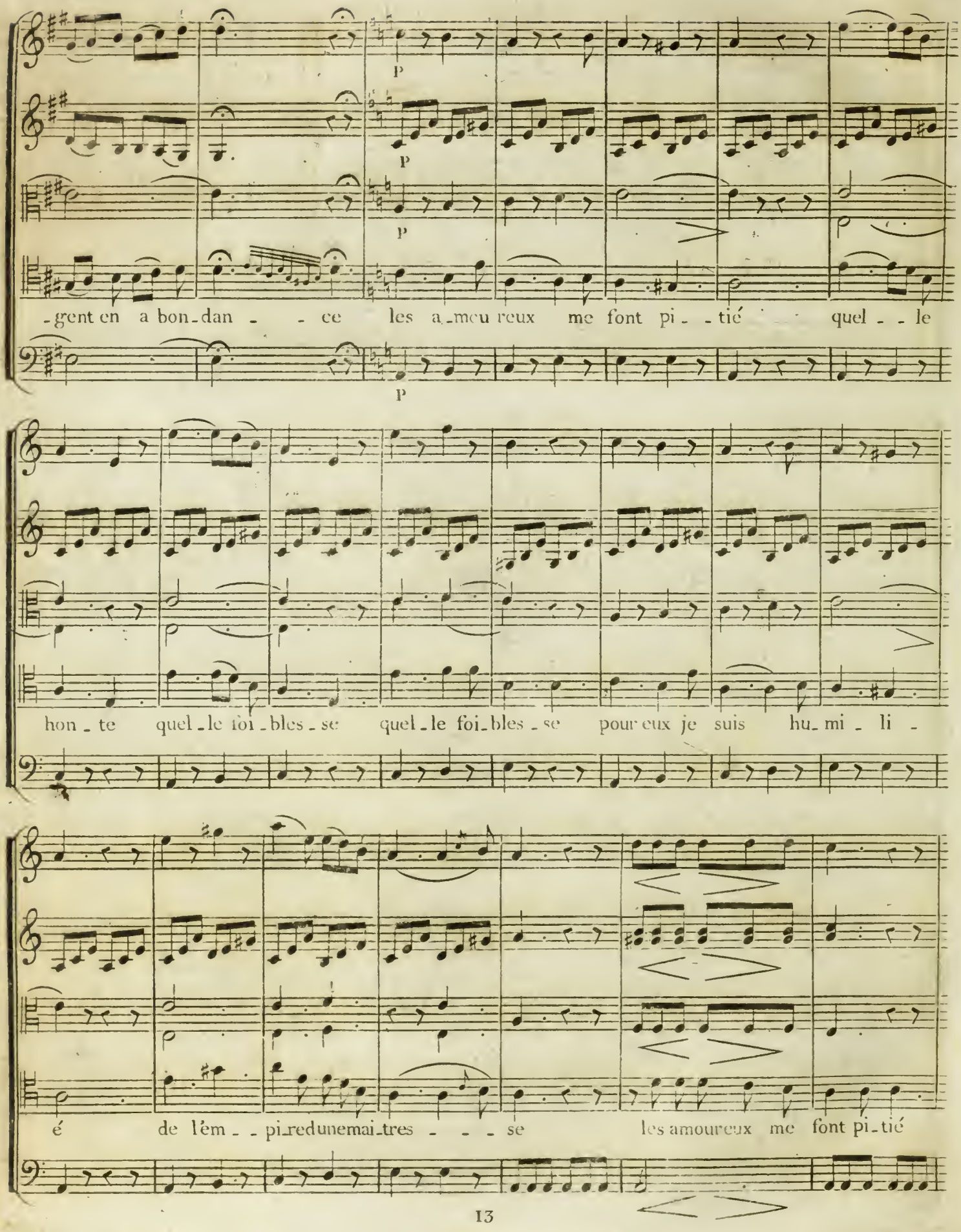


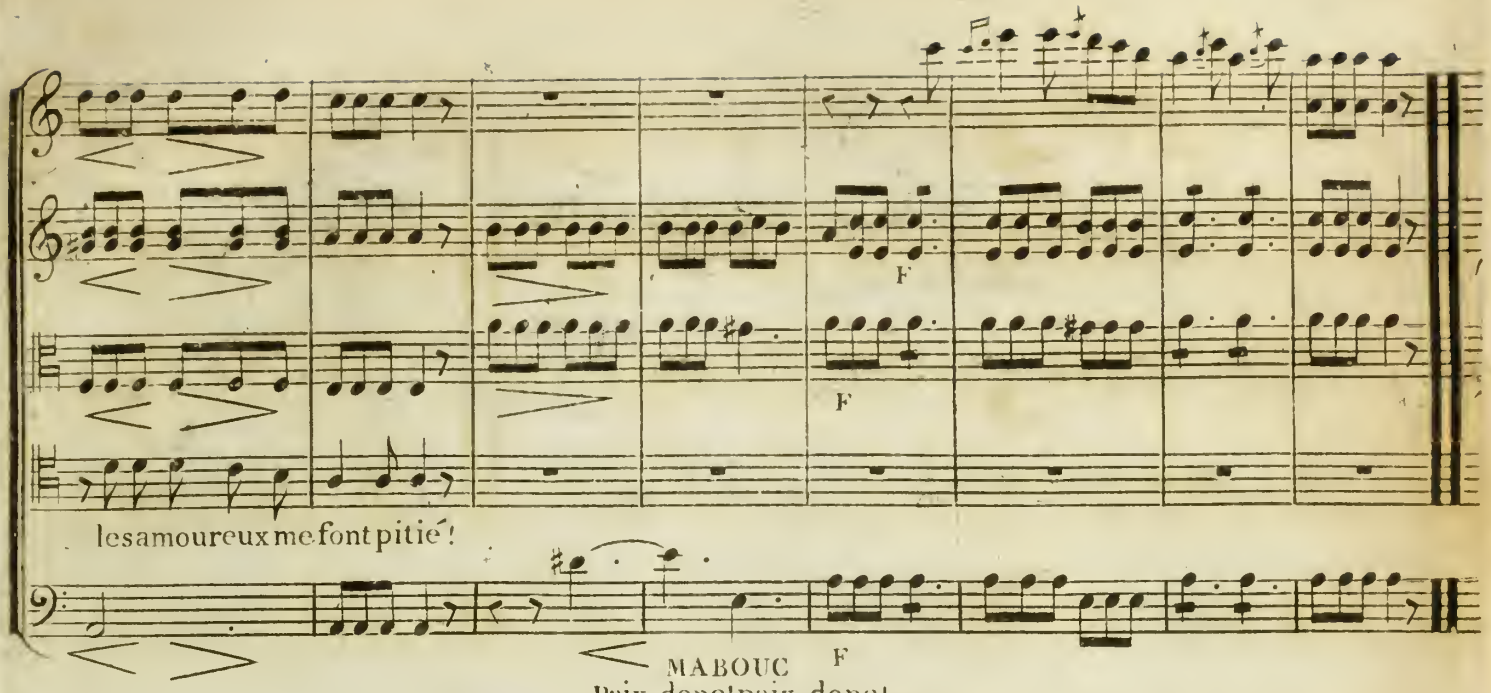

-mi - - li - - é de l'em - - pi-re du ne mai-tres - - - se les amoureux me
font pitié les amoureux me font pi-tié
F
F
F
P
P
P
P
F
F
F
P
P
P
trouvent ils des cru-el-les ils veulent tous mou-rir et les femmes fi-
P
F
P


P
P
P
-del-les d'en-nui les font pe-rir voy-ez un peu le beau plai-sir voy-ez un peu voy-
PP
PP
PP
PP
PP
PP
-ez le beau plai-sir voy-ez un peu le beau plai-sir voy-ez un peu le beau plai-sir
PP
PP
PP
cres
cres
decres
decres
PP
PP
PP
les a-mou-reux me
PP


font pi - - tié quel - - le hon - te quel - le foi - bles - se quel - le foi -
- bles - se pour eux je sui - hu - mi - - li - - é de l'em - - pi - re du ne mai -
- tres - - - se les amoureux me font pitié les amoureux me font pitié


mf
mf
mf
P
P
j'ai du Sul_tan
mf
P
la con_fi_an_ce le gout du chant par excel_len_ce et de l'ar_
-gent en a bon_dan ce j'ai du Sul_tan la confi_ance le gout du chant par excel_lence et de l'ar_


P
P
P
P
-gent en a bon-dan - - ce les a-meu reux me font pi- -tié quel - - le
hon - te quel-le foi-bles-se quel-le foi-bles-se pour eux je suis hu-mi - li -
é de l'em - - pi-re du ne mai-tres - - - se les amoureux me font pi-tié

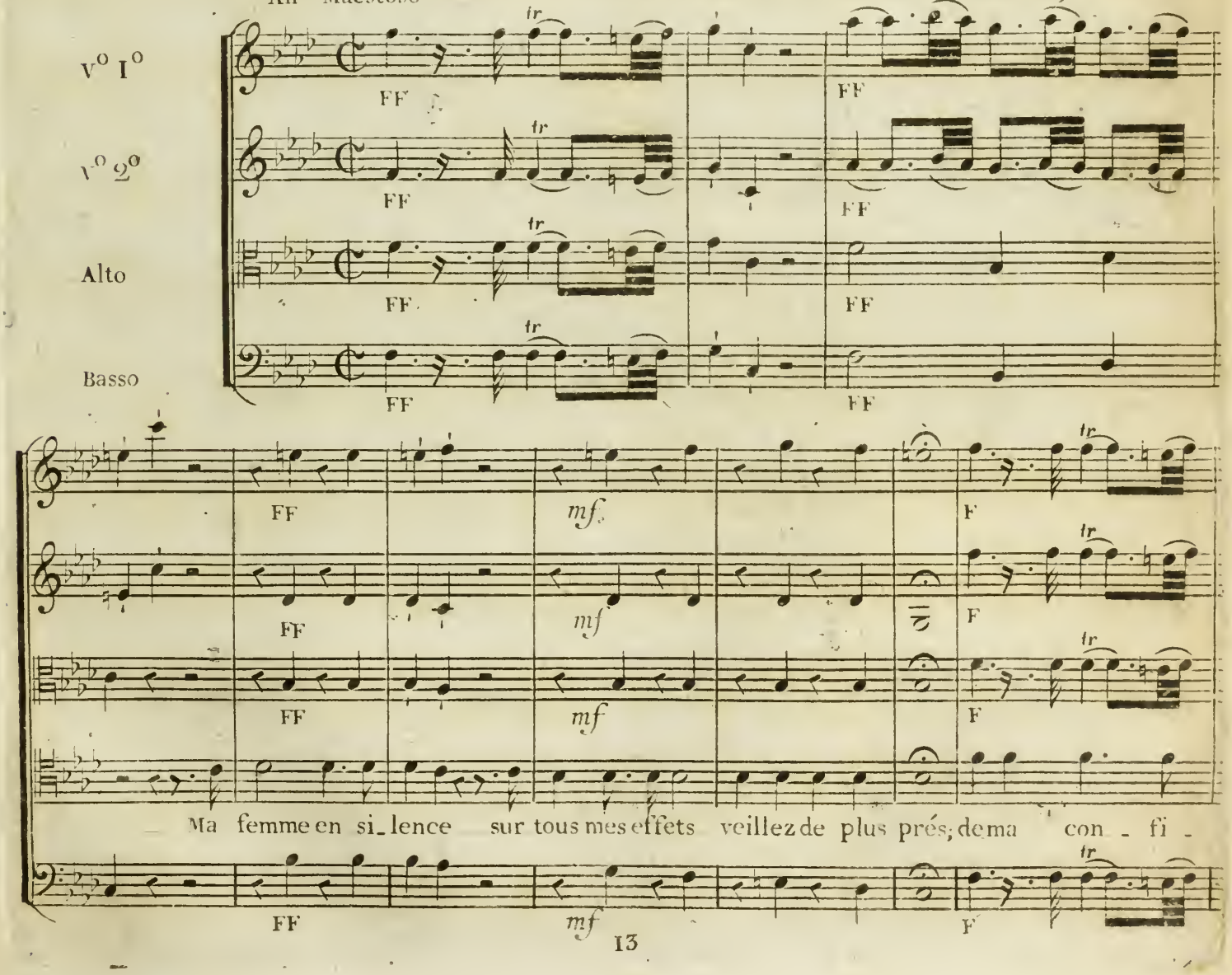


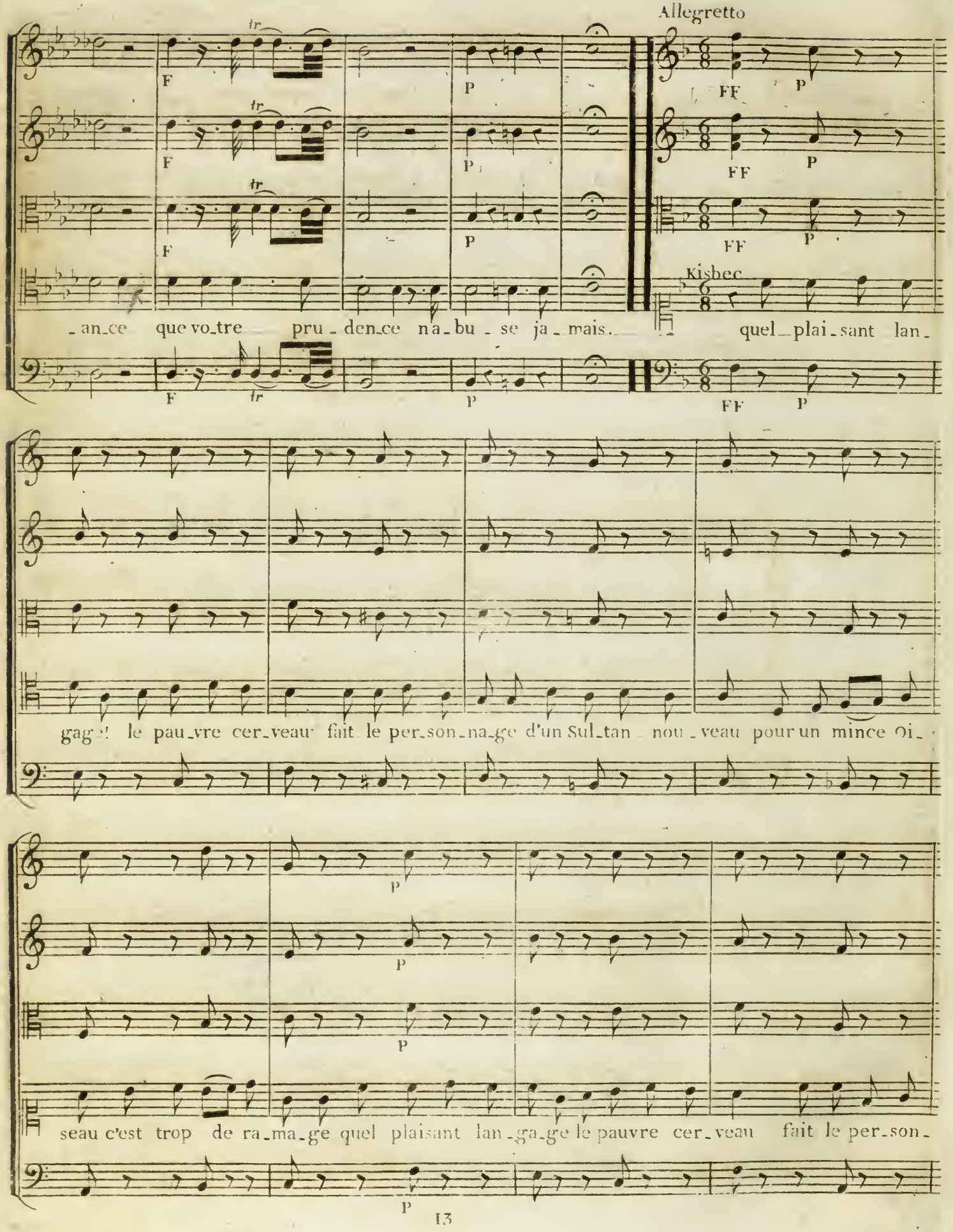
MABOUC F

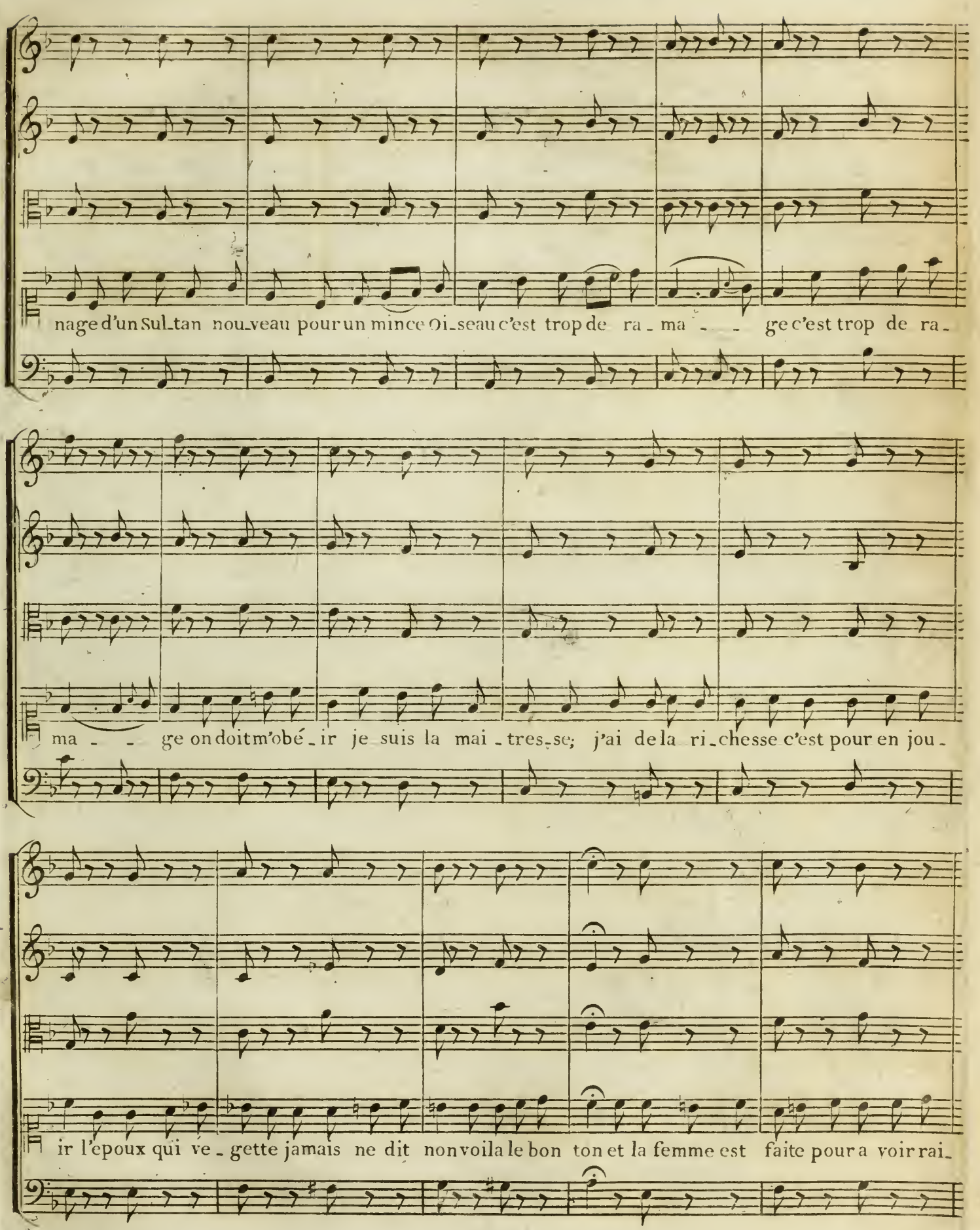
Paix donc! paix donc!

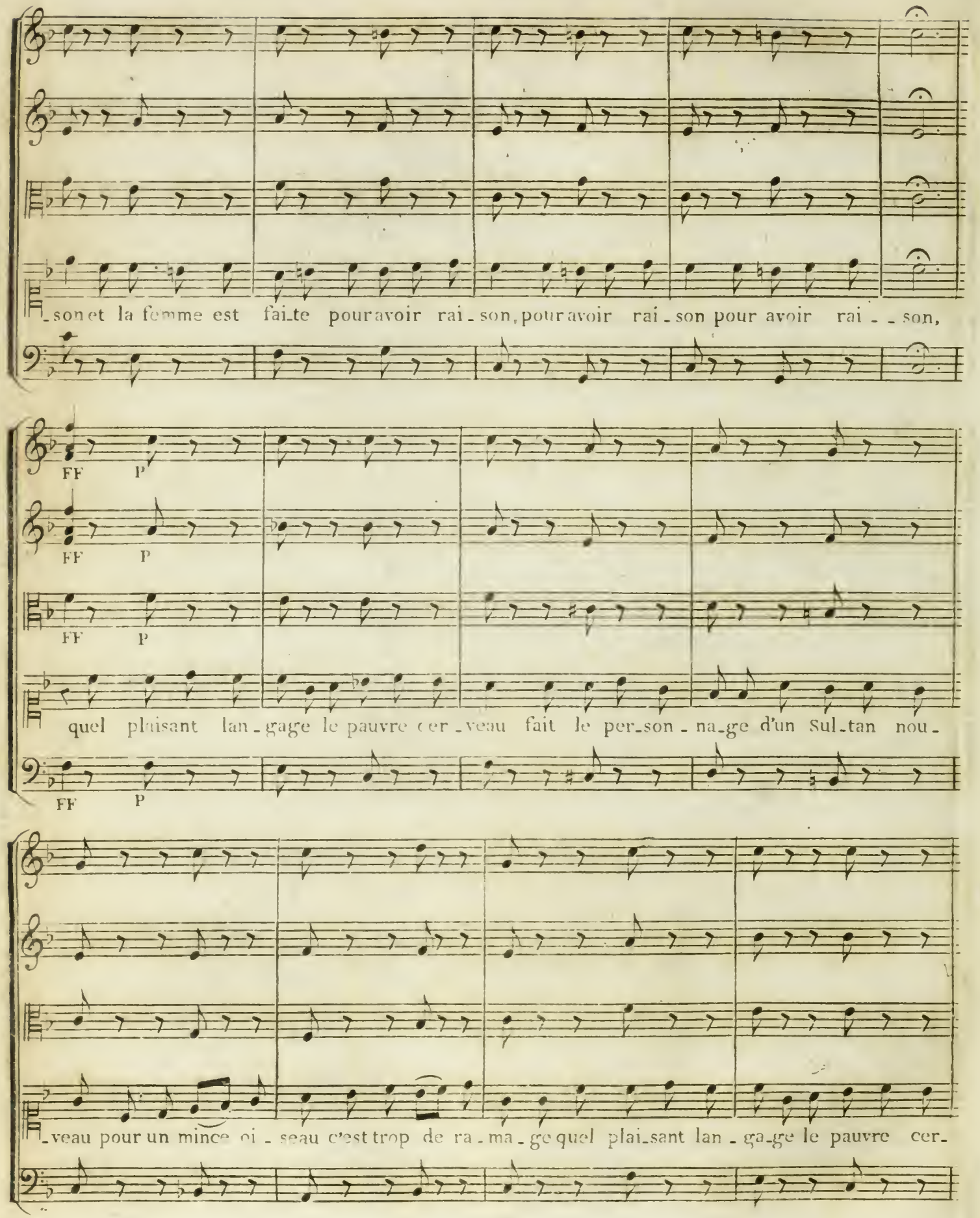
(Il pose à terre le panier où est sa bouteille, pendant la querelle et la scène suivante, les muets qui s'en sont apperçus, tirent adroitement la bouteille boivent chacun a leur tour, et la remettent dans le panier.)

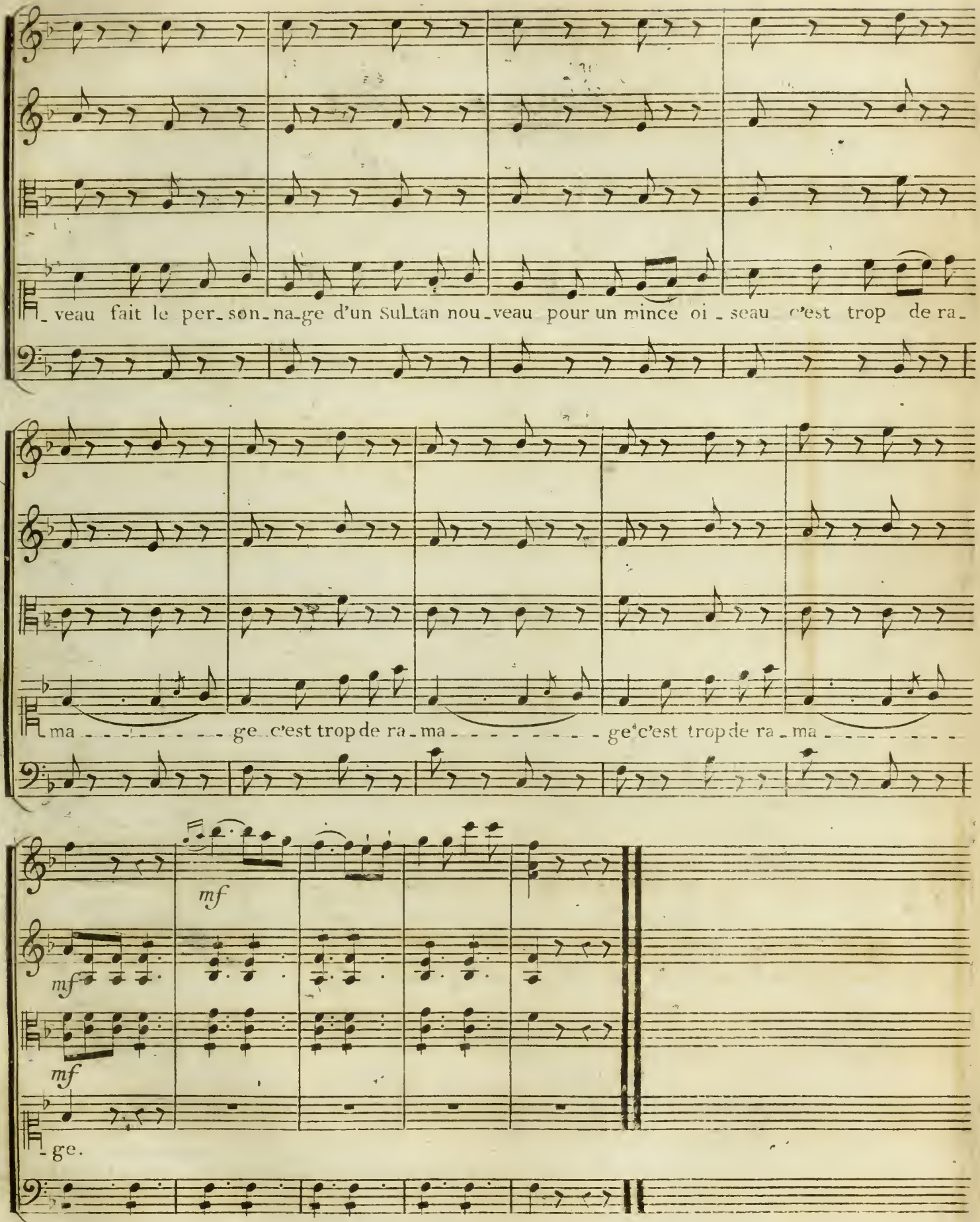
All^o Maestoso



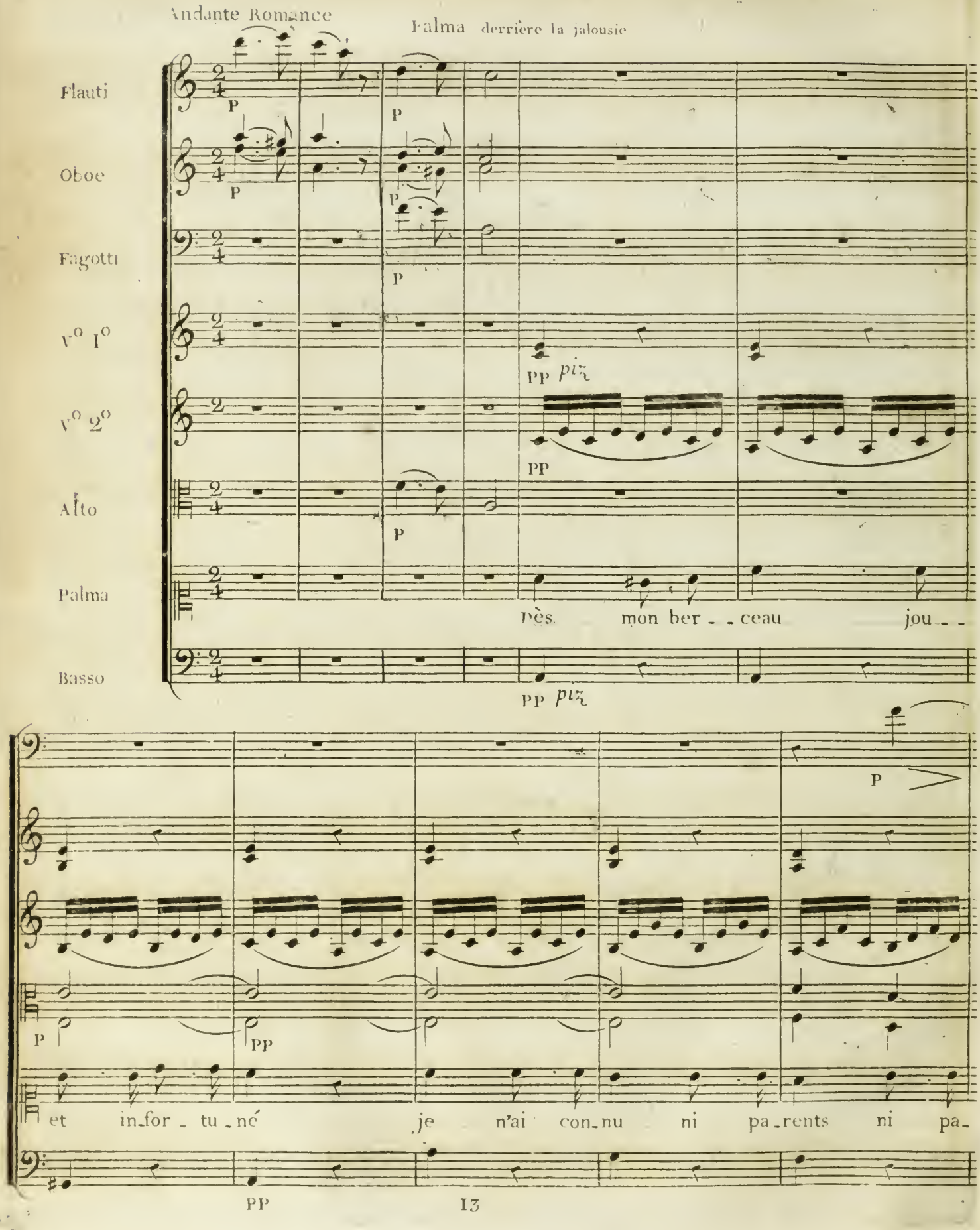

Allegretto
Kisbec
F
P
FF
tr
-an-ce que vo-tre pru-den-ce n'a-bu-se ja-mais. quel plai-sant lan-
gag-! le pau-vre cer-veau fait le per-son-na-ge d'un Sul-tan nou-veau pour un mince oi-
seau c'est trop de ra-ma-ge quel plaisant lan-ga-ge le pauvre cer-veau fait le per-son-

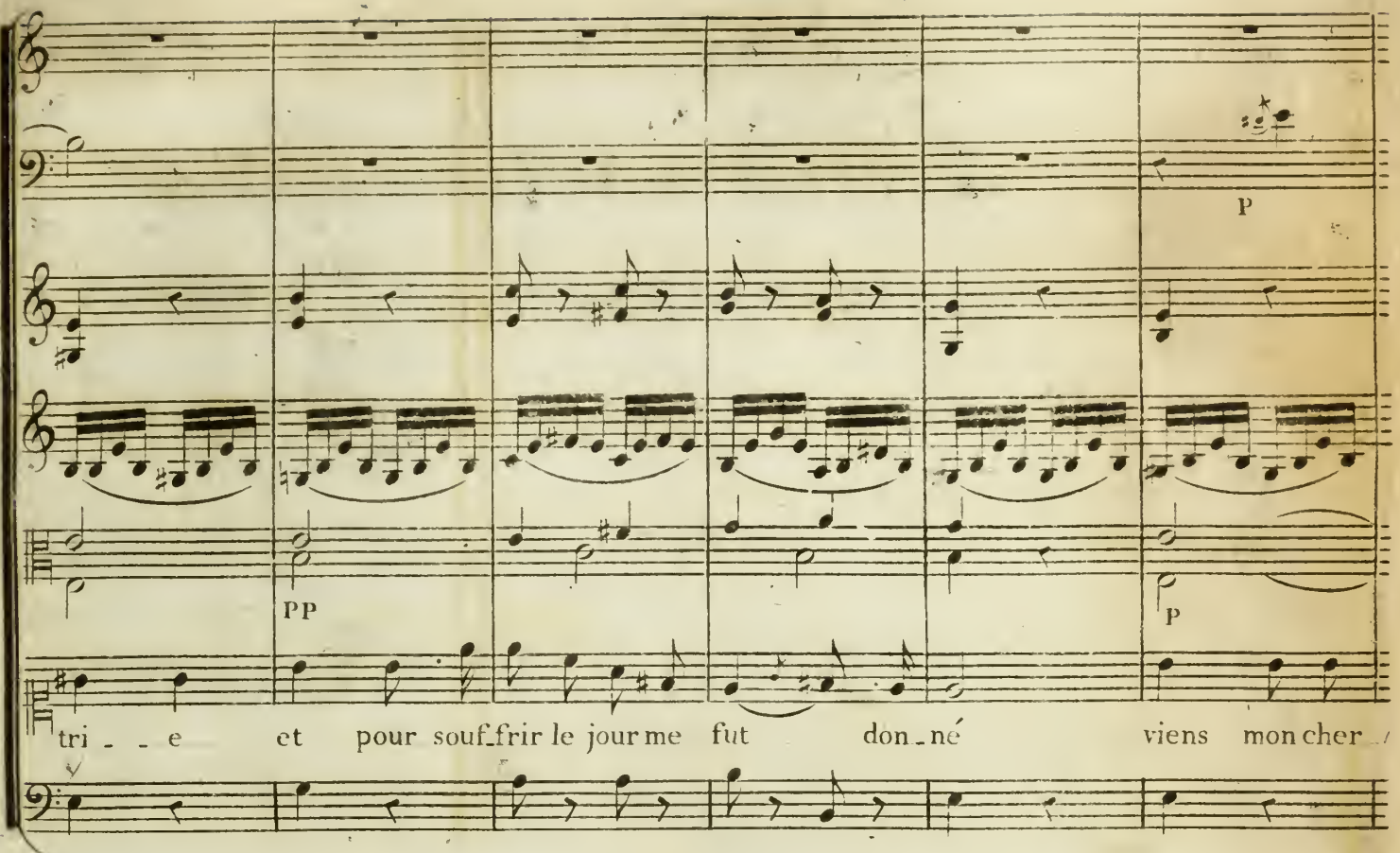

nage d'un Sul_tan nou_veau pour un mince Oi_seau c'est trop de ra_ma_ge c'est trop de ra_
ma_ge on doit m'obé_ir je suis la mai_tres_se; j'ai de la ri_chesse c'est pour en jou_
ir l'epoux qui ve_gette jamais ne dit non voila le bon ton et la femme est faite pour a voir rai_

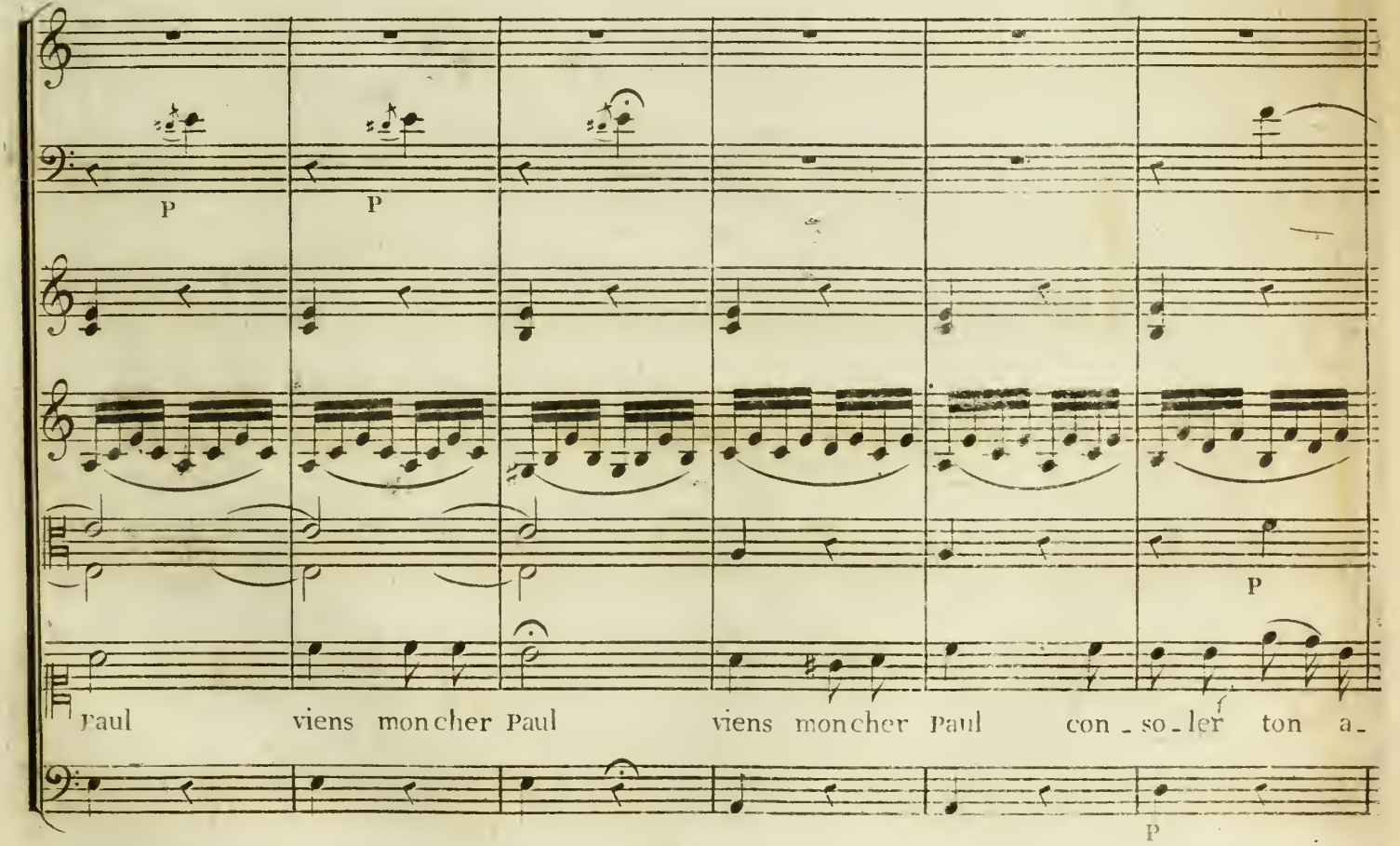

_son et la femme est faite pour avoir rai_son, pour avoir rai_son pour avoir rai__son,
FF P
FF P
FF P
quel plaisant lan_gage le pauvre cer_veau fait le per_son_na_ge d'un Sul_tan nou_
FF P
_veau pour un mince oi_seau c'est trop de ra_ma_ge quel plai_sant lan_ga_ge le pauvre cer_

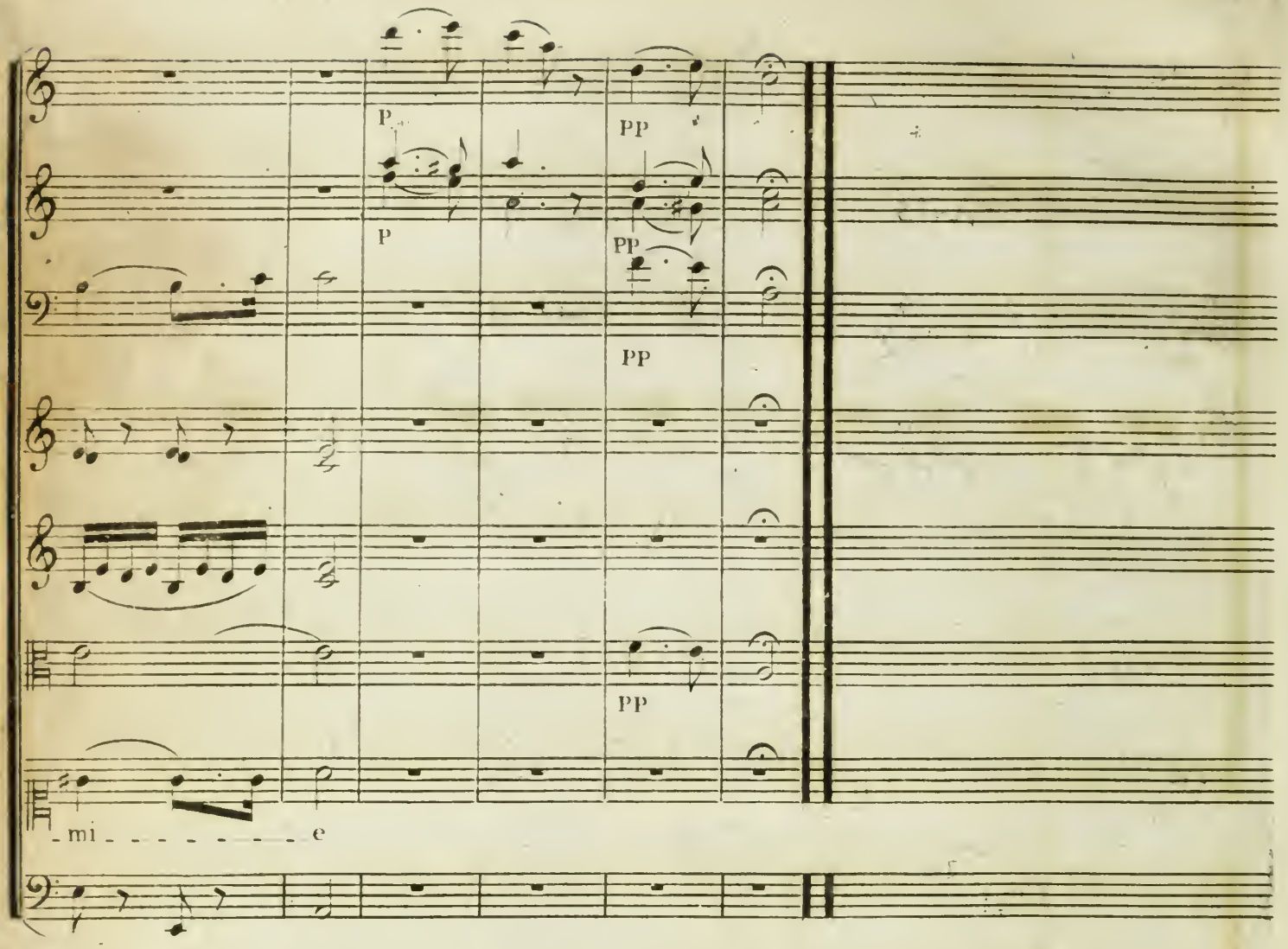

veau fait le per_son_na_ge d'un Sul_tan nou_veau pour un mince oi_seau c'est trop de ra_
ma ge c'est trop de ra_ma ge c'est trop de ra_ma
mf
mf
mf
_ge.
mf

Errant au milieu de ces ruines je croirai l'entendre encore....

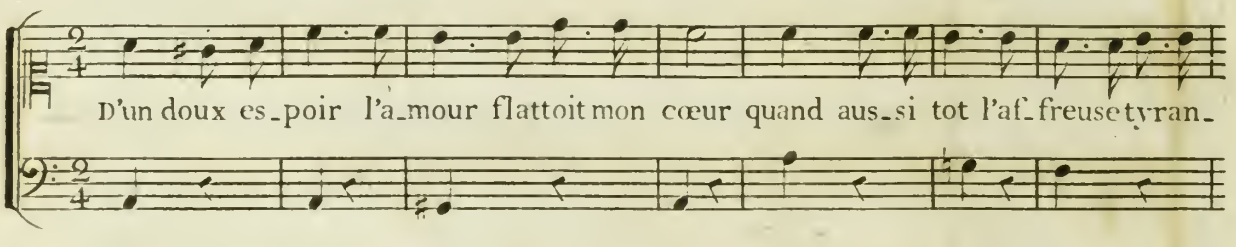


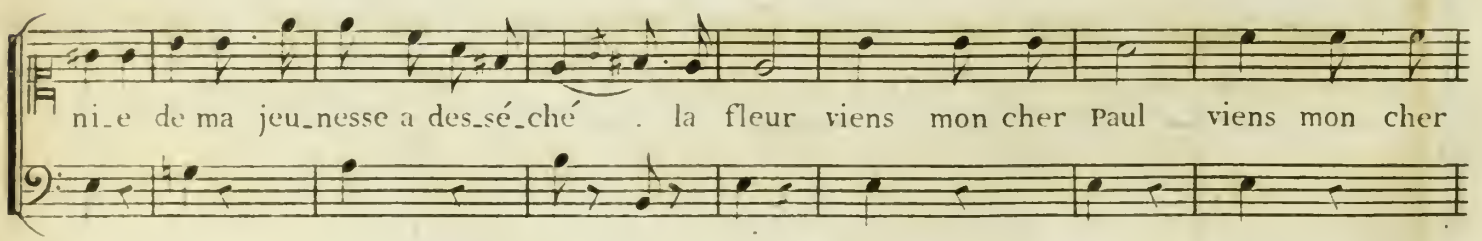

P
PP
P
tri - - e et pour souf_frir le jour me fut don_né viens mon cher

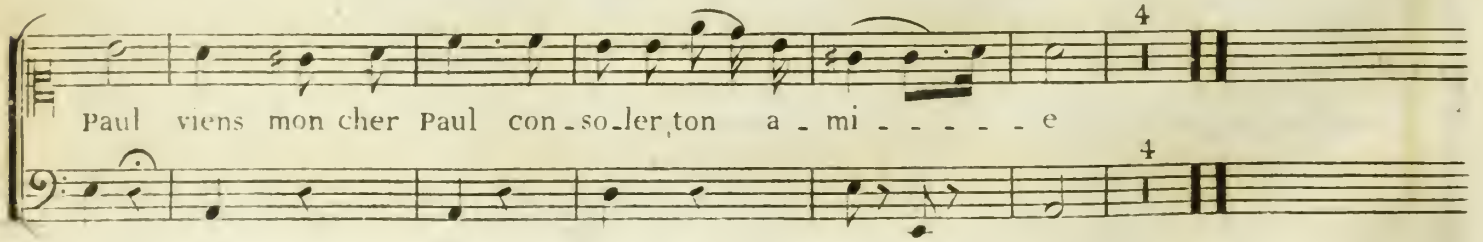

P
P
P
Paul viens mon cher Paul viens mon cher Paul con_so_ler ton a_

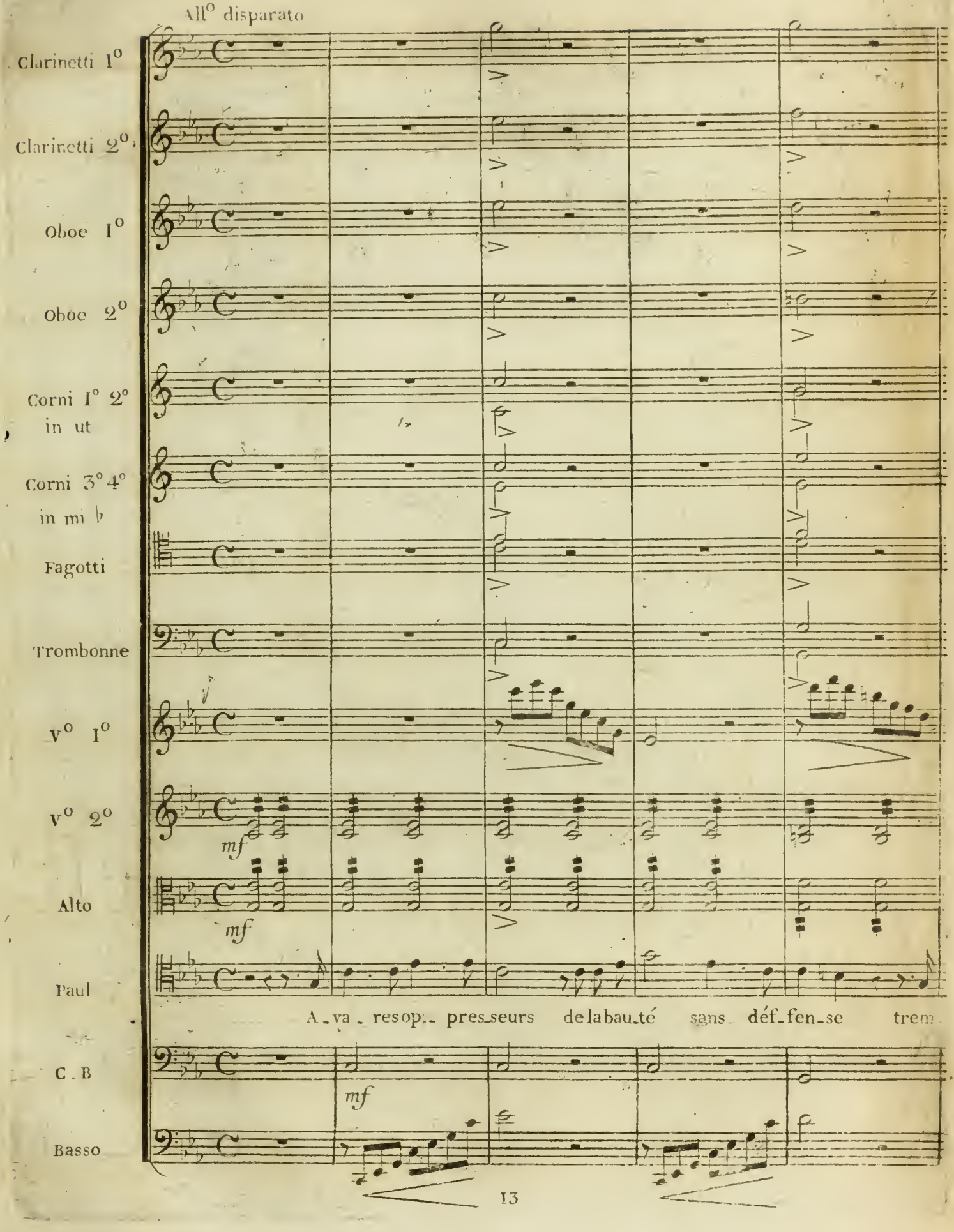

P
P
PP
PP
PP
PP
mi - - - - - - - - e

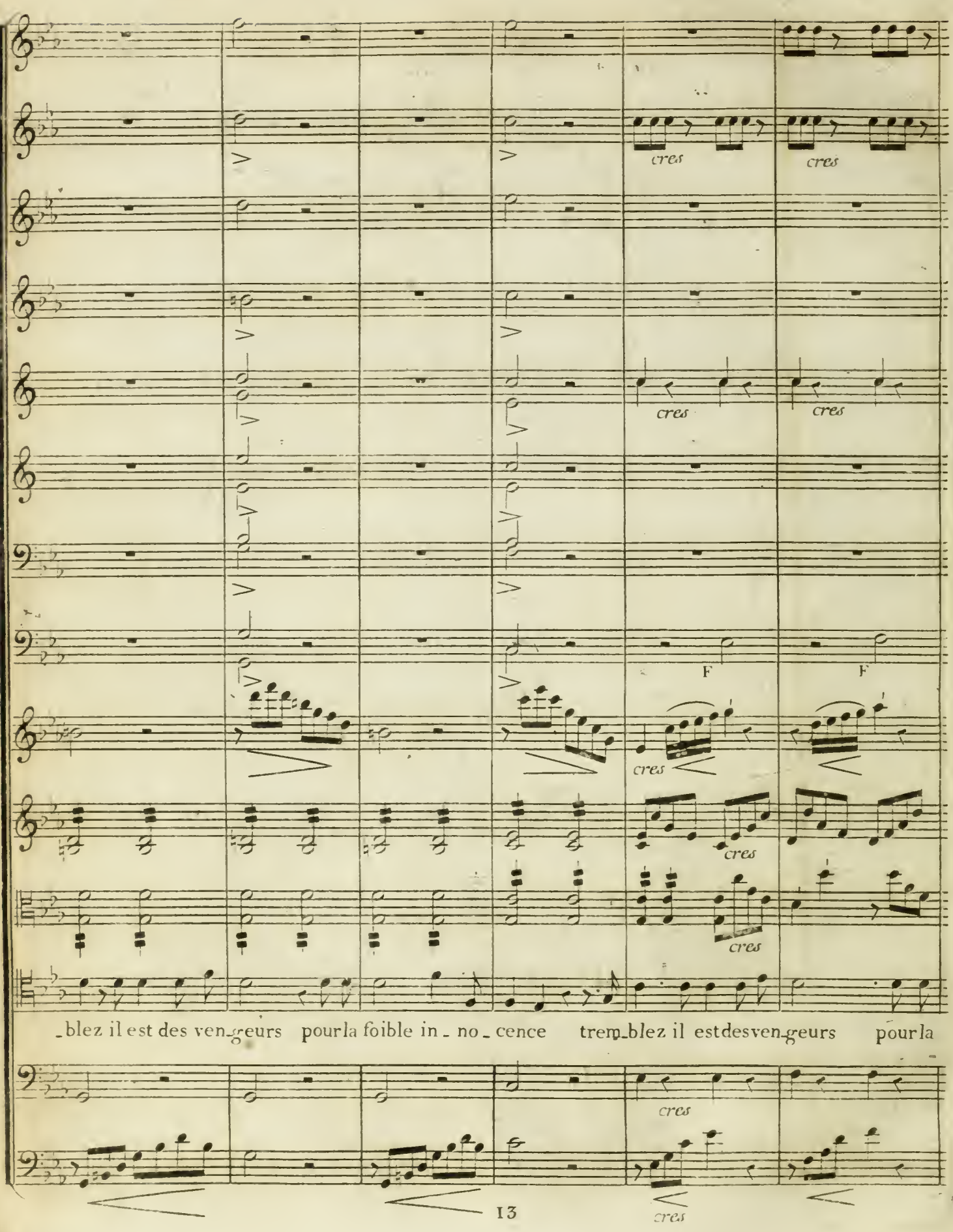
2me couplet

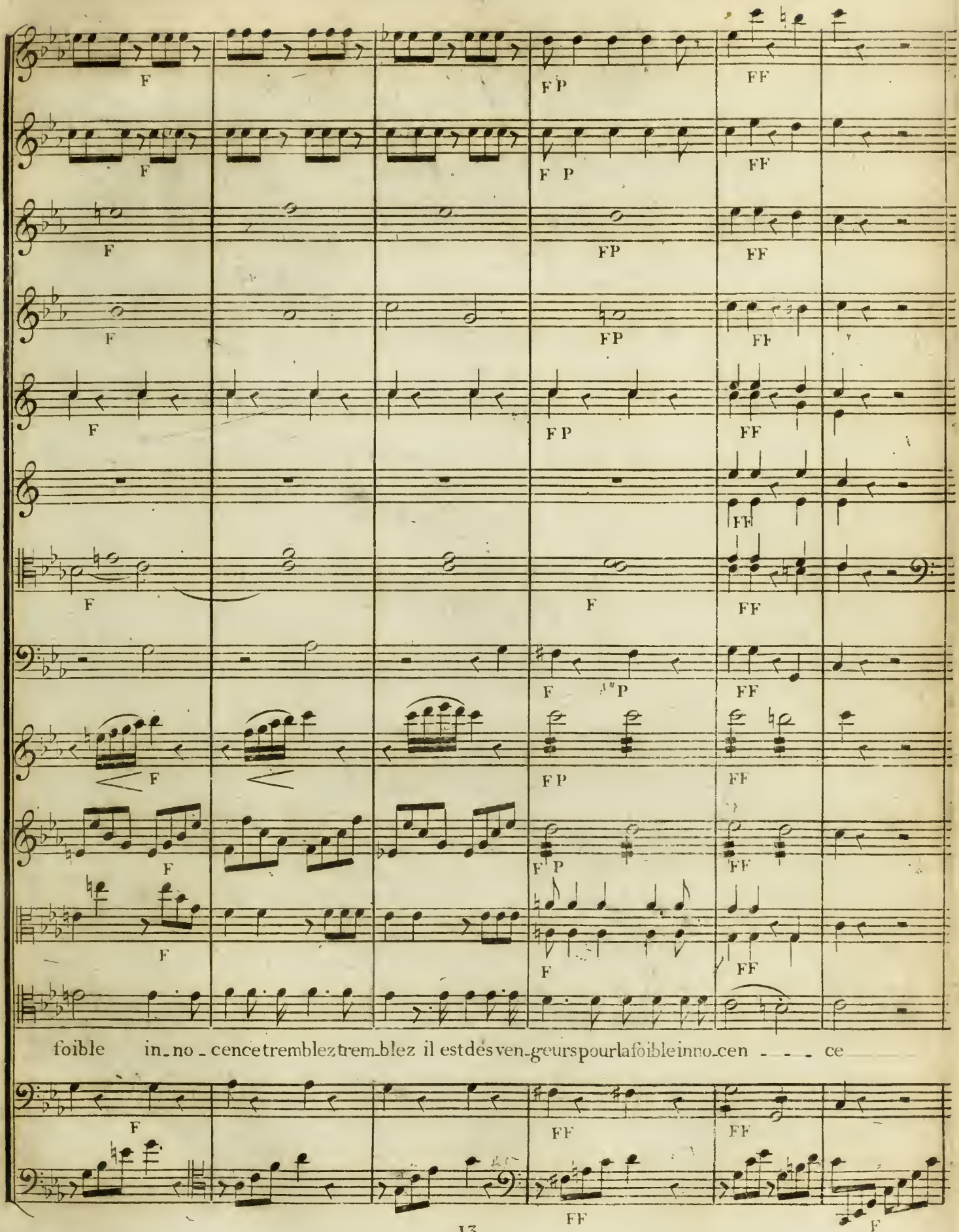

D'un doux es_poir l'a_mour flattoit mon cœur quand aus_si tot l'af_freuse tyran_

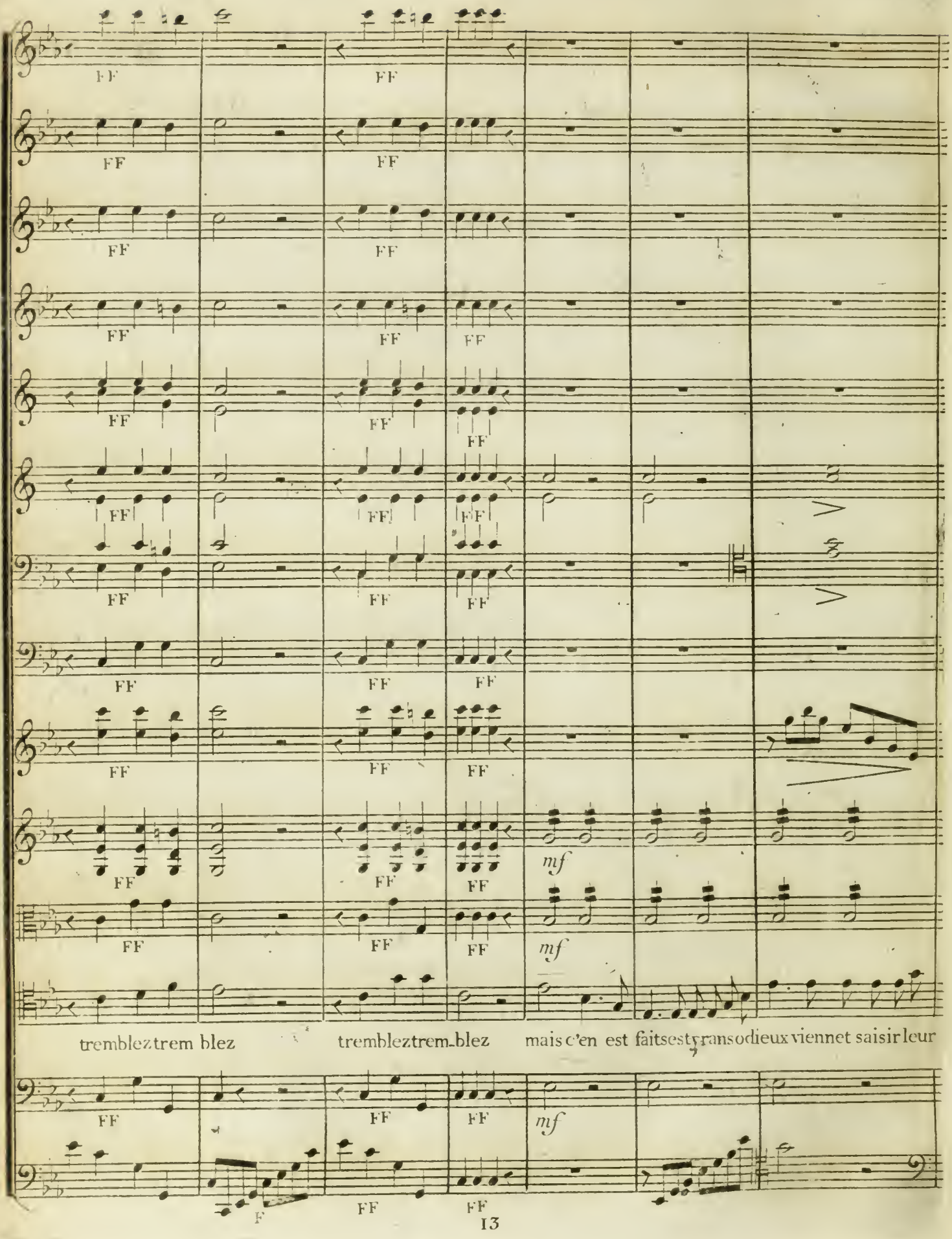

ni_e de ma jeu_nesse a des_sé_ché . la fleur viens mon cher Paul viens mon cher

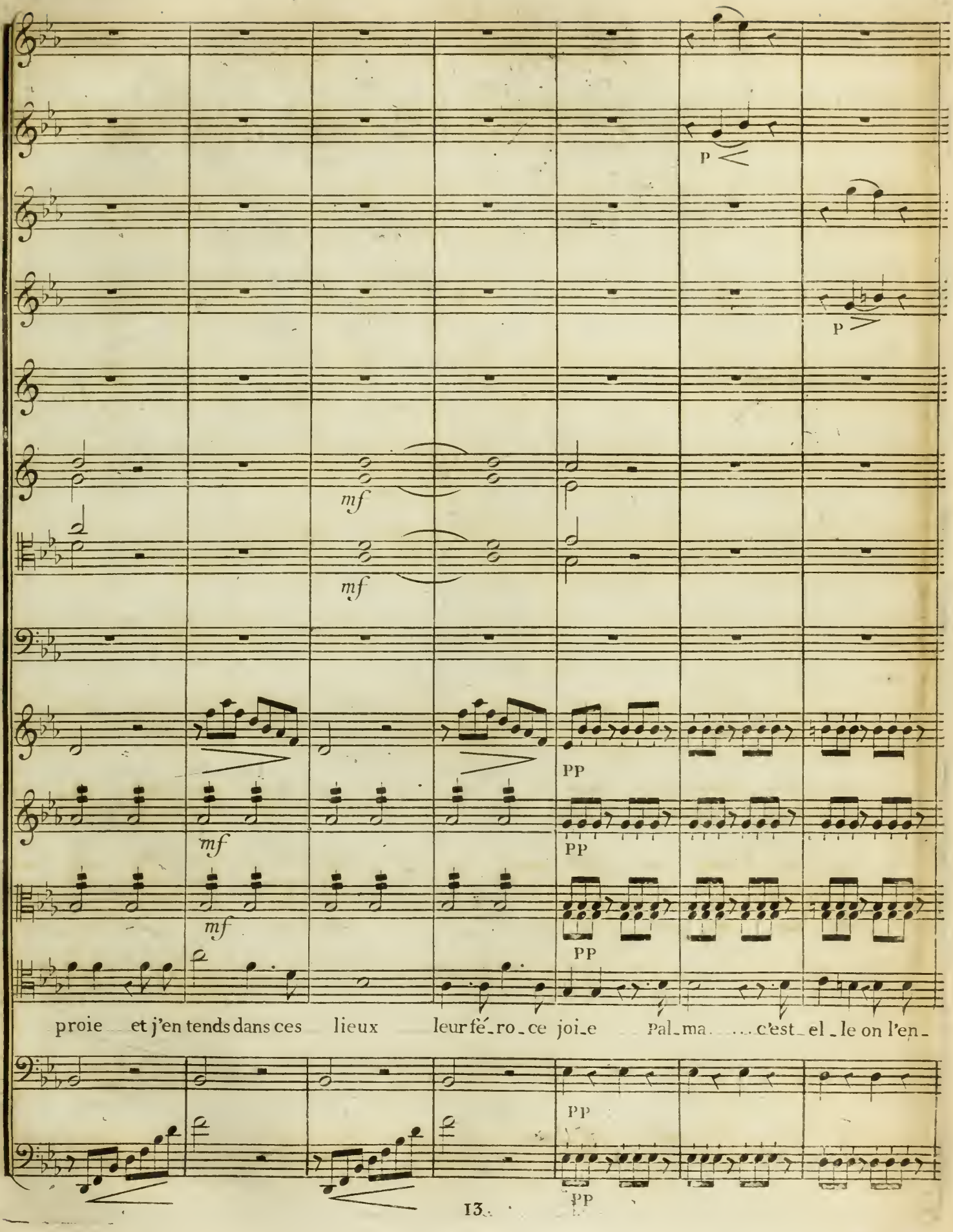

Paul viens mon cher Paul con_so_ler ton a - mi - - - - - e
4
4

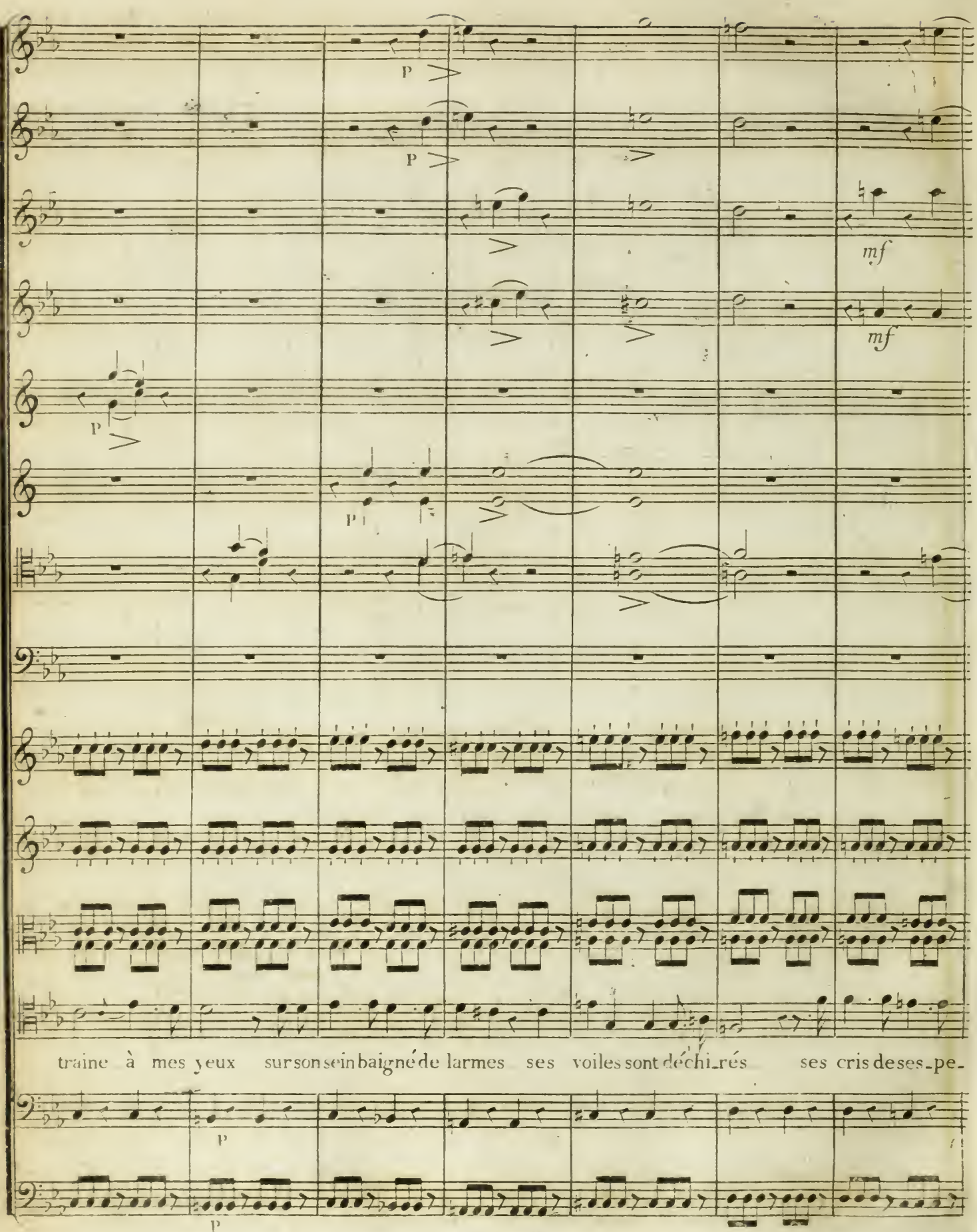

All° disparato
Clarinetti 1°
Clarinetti 2°
Oboe 1°
Oboe 2°
Corni 1° 2° in ut
Corni 3° 4° in mi b
Fagotti
Trombonne
V° 1°
V° 2°
mf
Alto
mf
Paul
A_va_resop:_pres_seurs delabau_té sans_déf_fen_se trem
C. B
mf
Basso

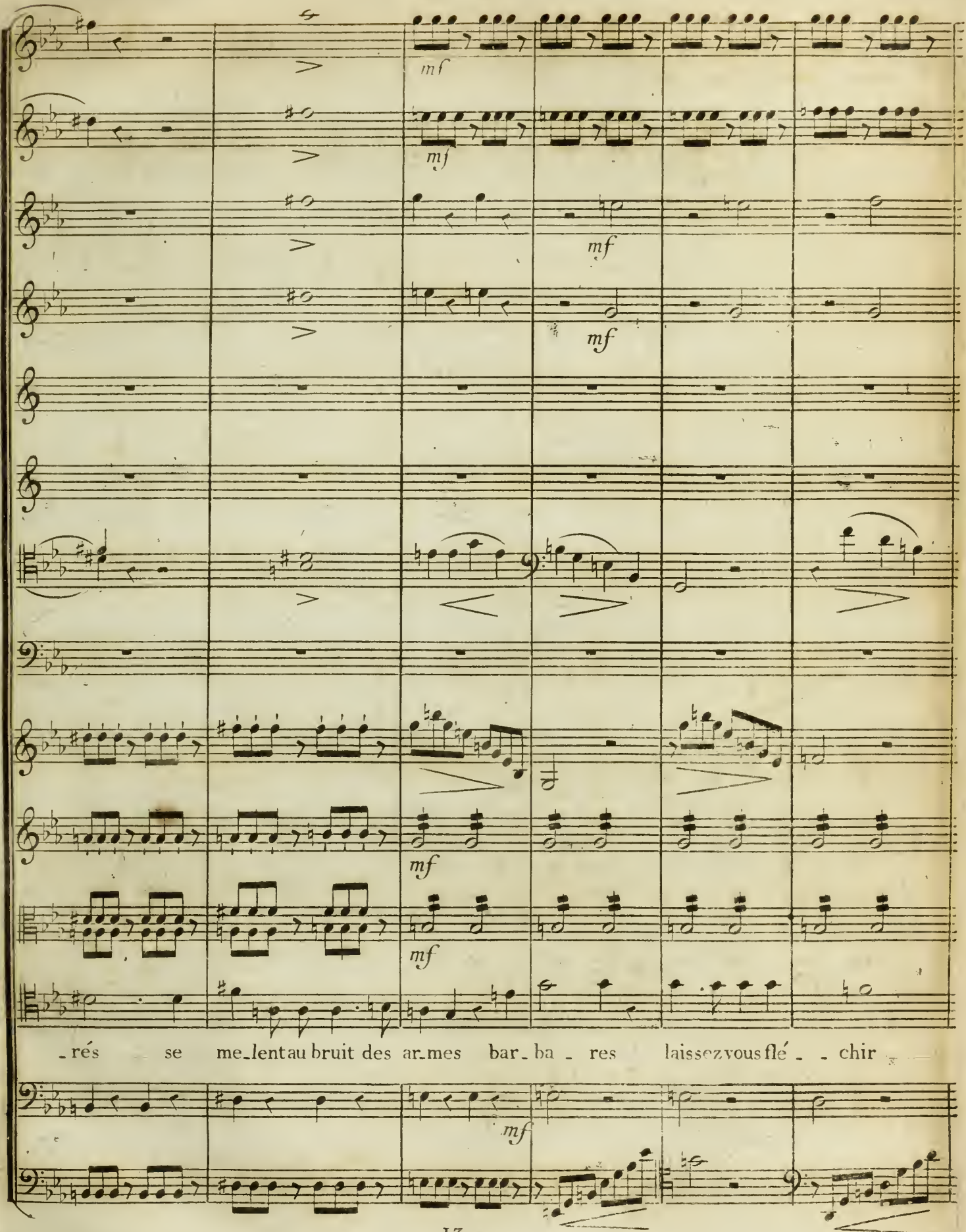

cres
cres
cres
cres
F
F
cres
cres
cres
_blez il est des ven_geurs pourla foible in_no_cence trem_blez il estdesven_geurs pourla
cres
cres

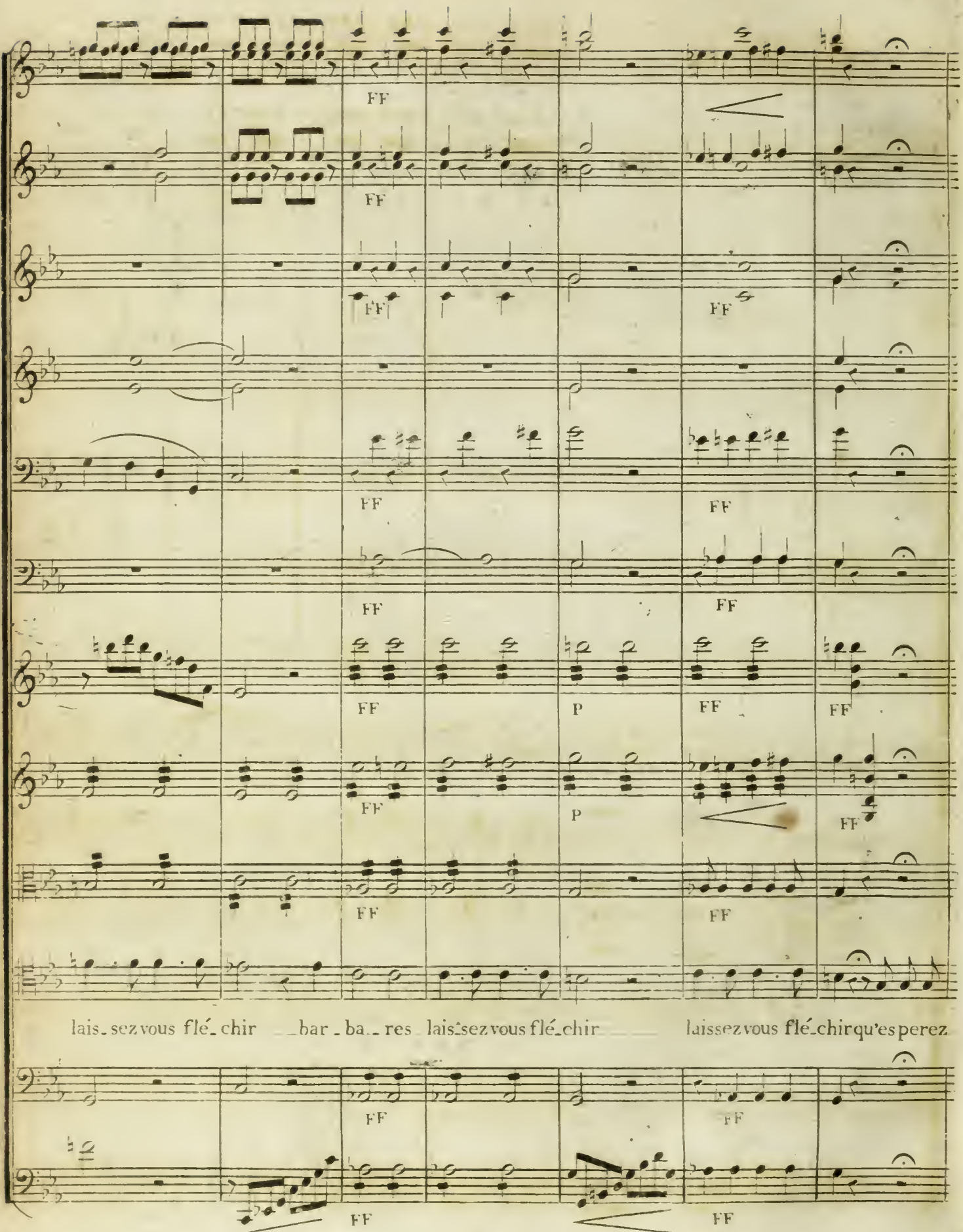

F
FP
FF
foible in_no_cence tremblez trem_blez il est des ven_geurs pour la foible inno_cen - - - ce


FF
mf
tremblez trem blez
tremblez trem blez
mais c'en est fait ses tyrans odieux viennent saisir leur
F


p
p
mf
mf
PP
PP
PP
mf
mf
proie et j'en tends dans ces lieux leur fé_ro_ce joi_e Pal_ma ... c'est_el_le on l'en_
PP
PP


P
P
mf
mf
P
P
traine à mes yeux sur son sein baigné de larmes ses voiles sont déchi_rés ses cris de ses_pe_
P
P


mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
_rés se me_lent au bruit des ar_mes bar_ba_res laissez vous flé_ _chir


FF
P
lais_sez vous flé_chir bar_ba_res lais_sez vous flé_chir
laissez vous flé_chir qu'es perez

PP

PP

PP

mf

vous qu'es perez vous de vo - - tre crime dans vos bras el - le va pe -

PP

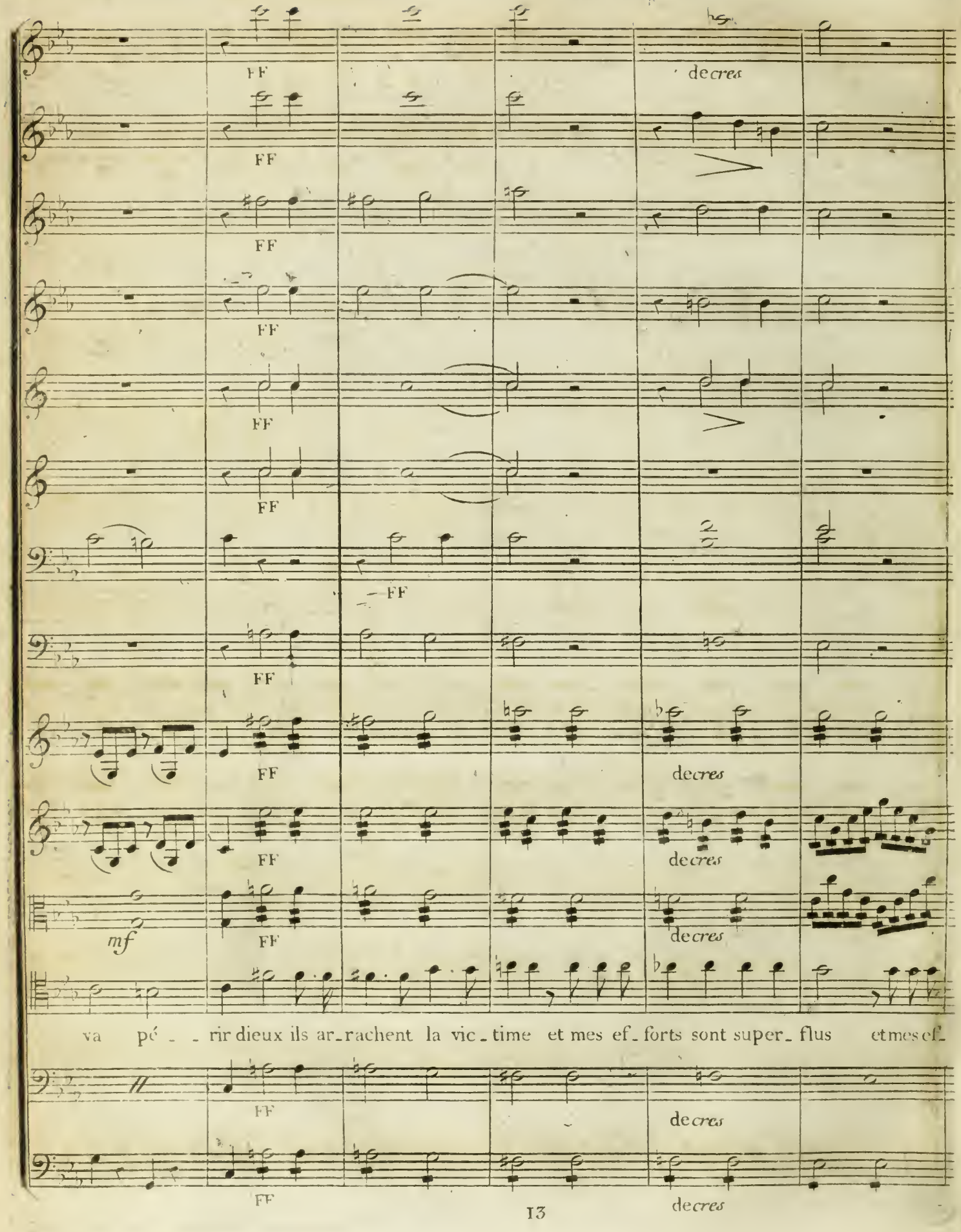
P

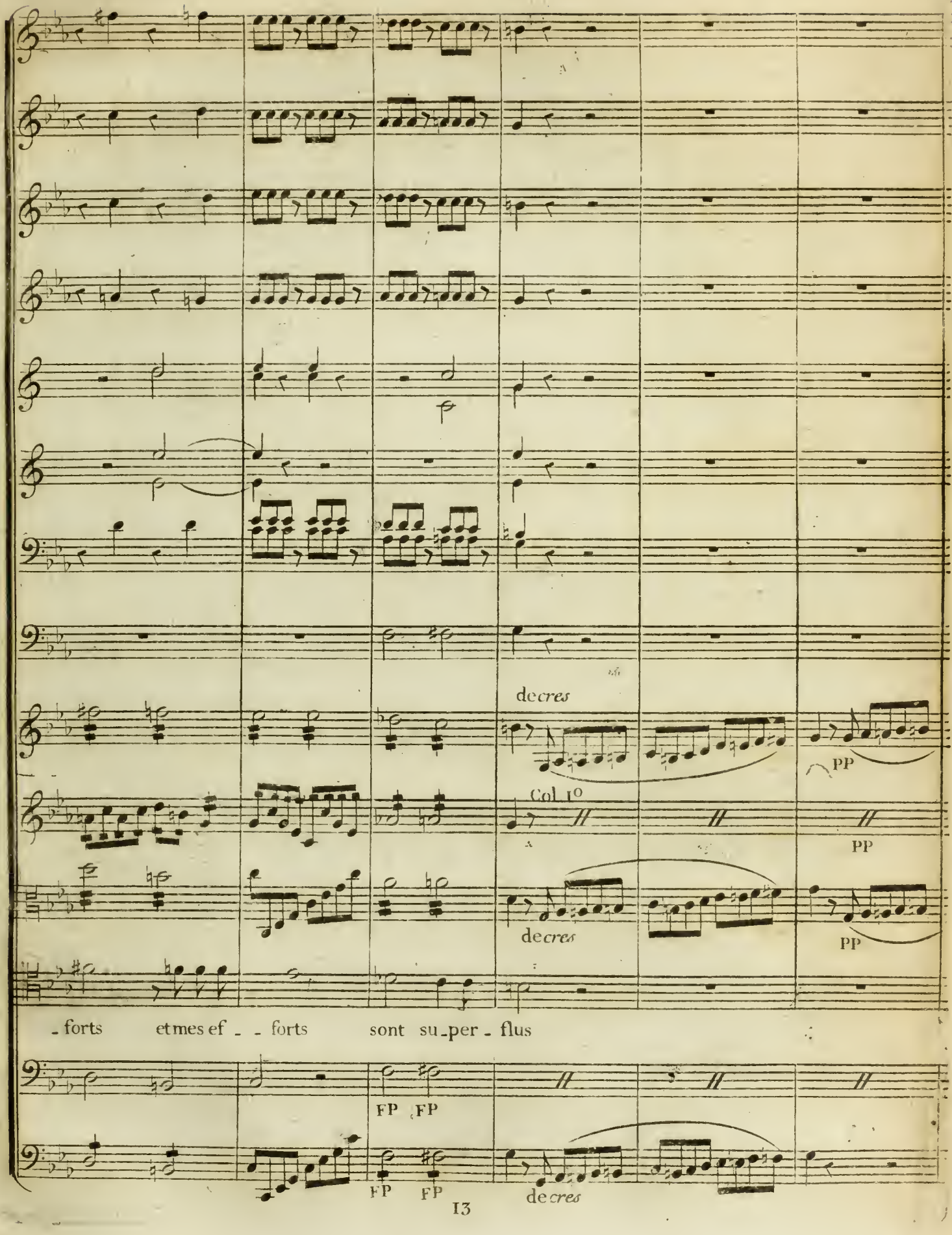
P

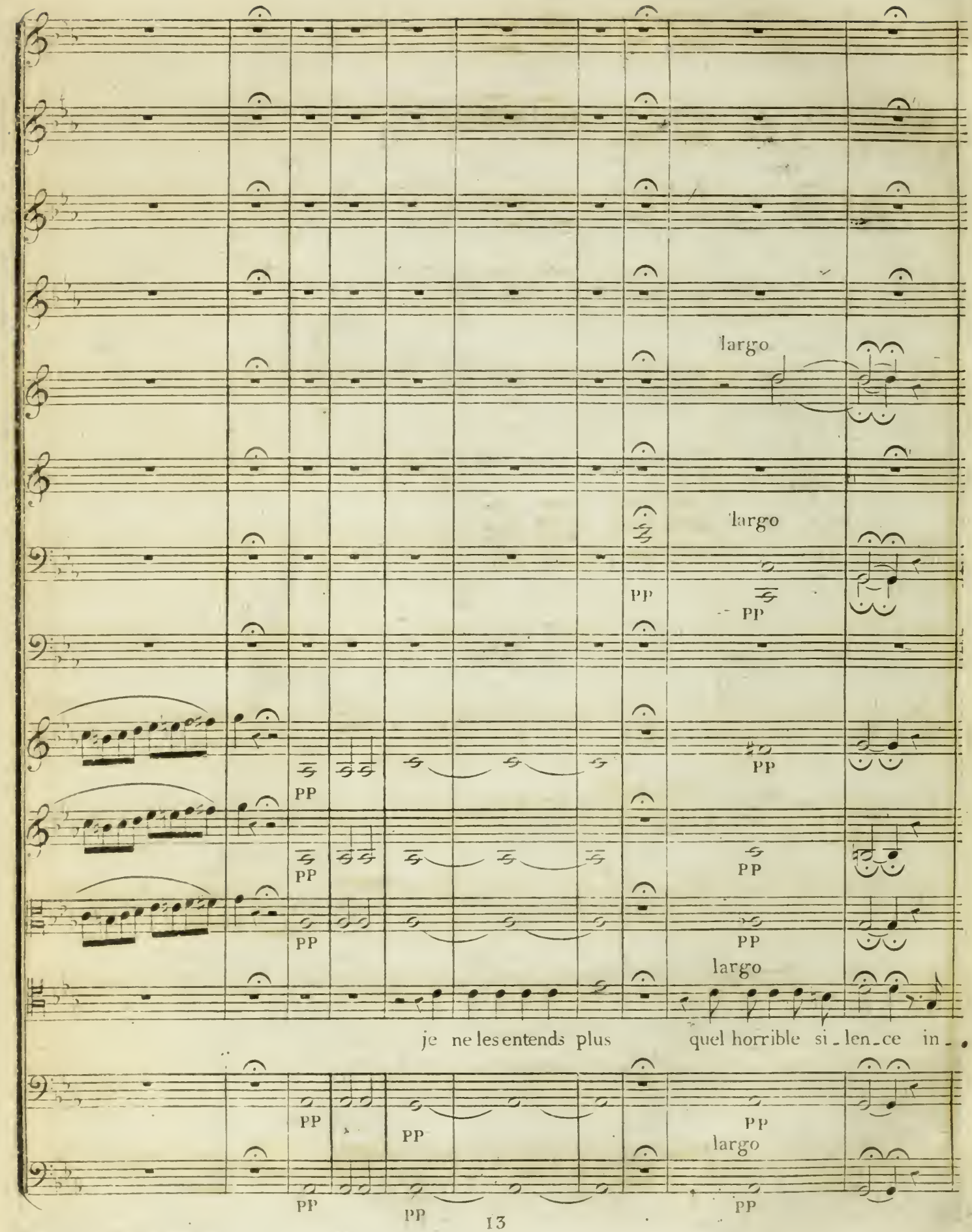
- rir qu'es perez vous qu'es perez vous de vo - - tre crime dans vos bras el - le

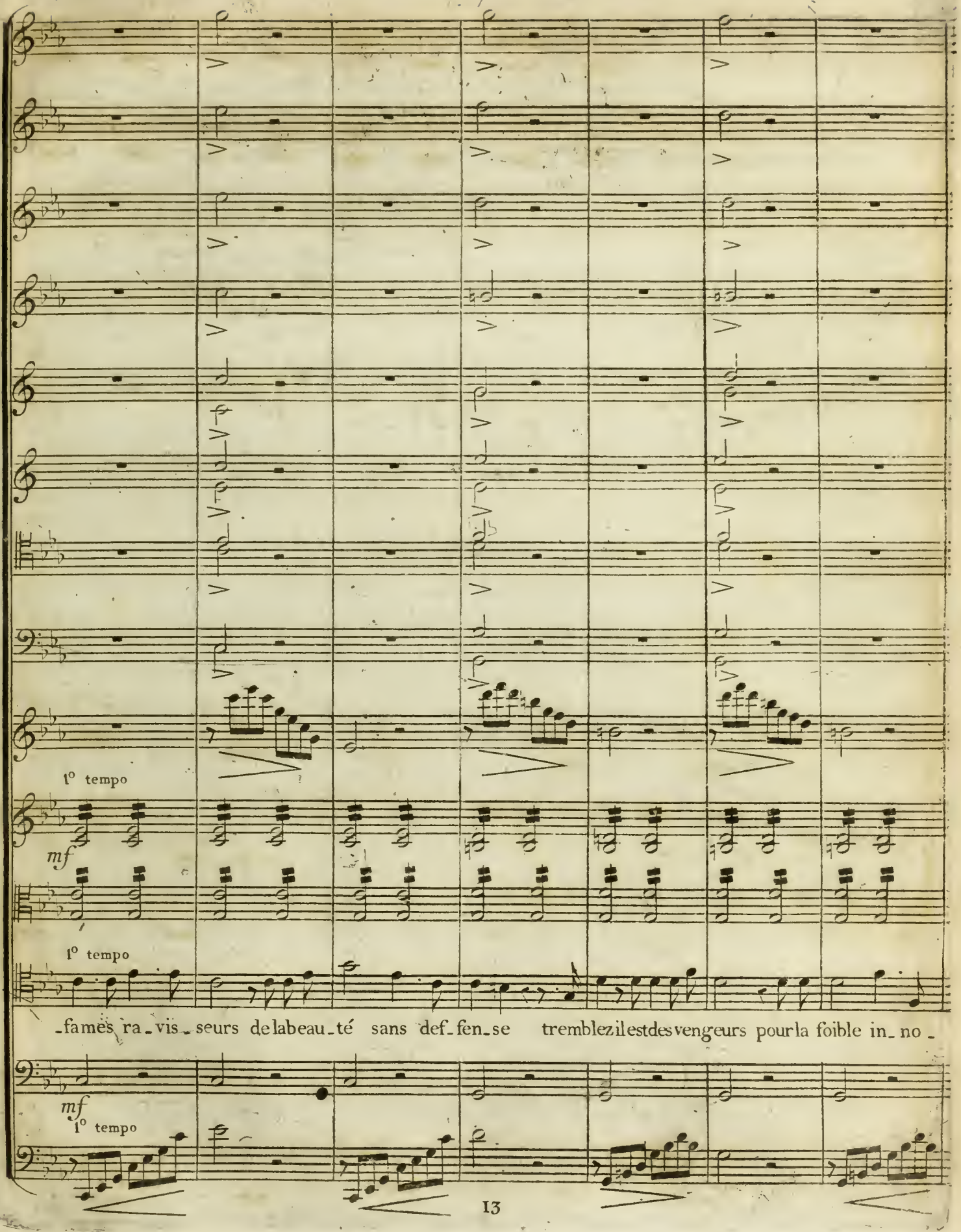
Col B

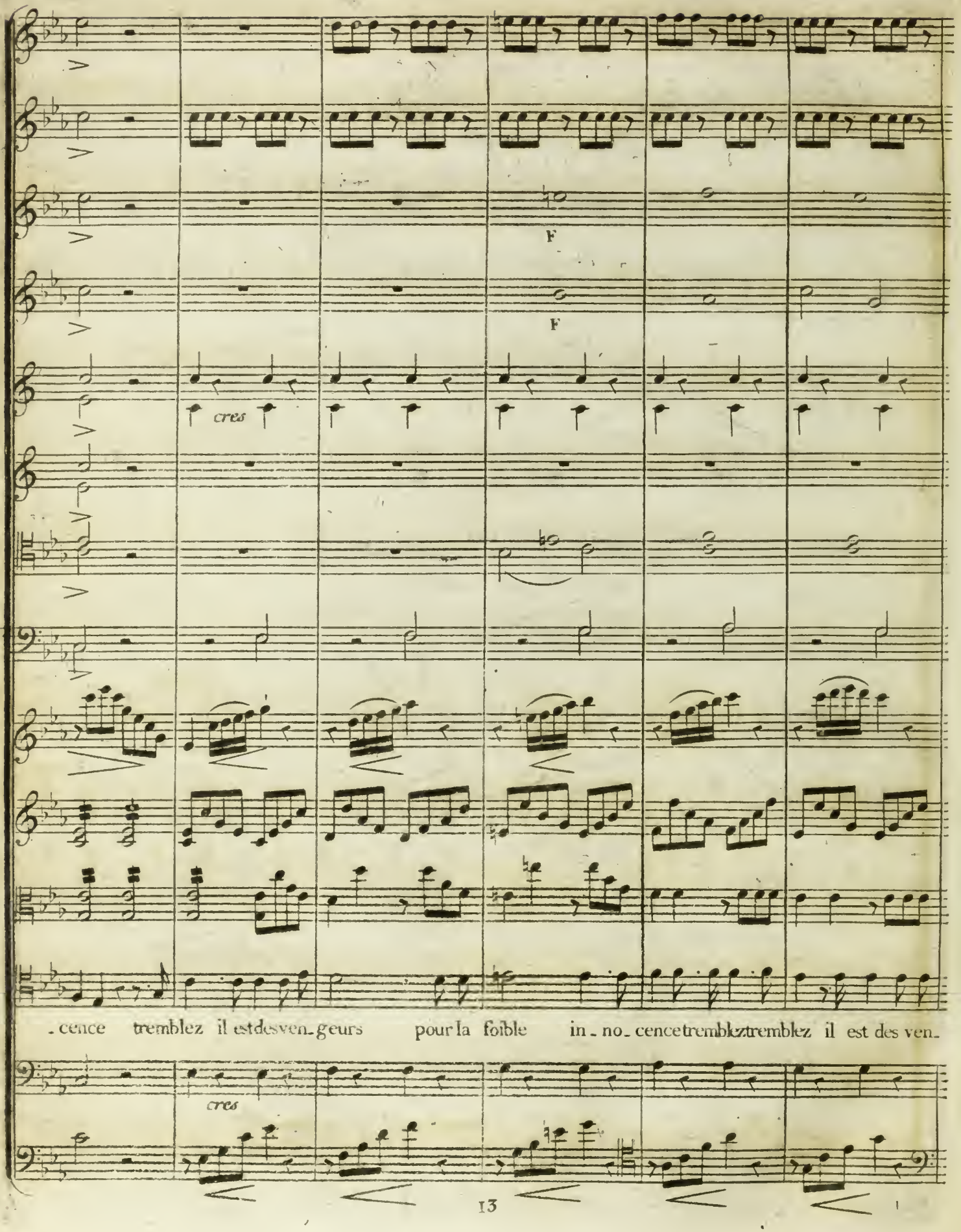
P

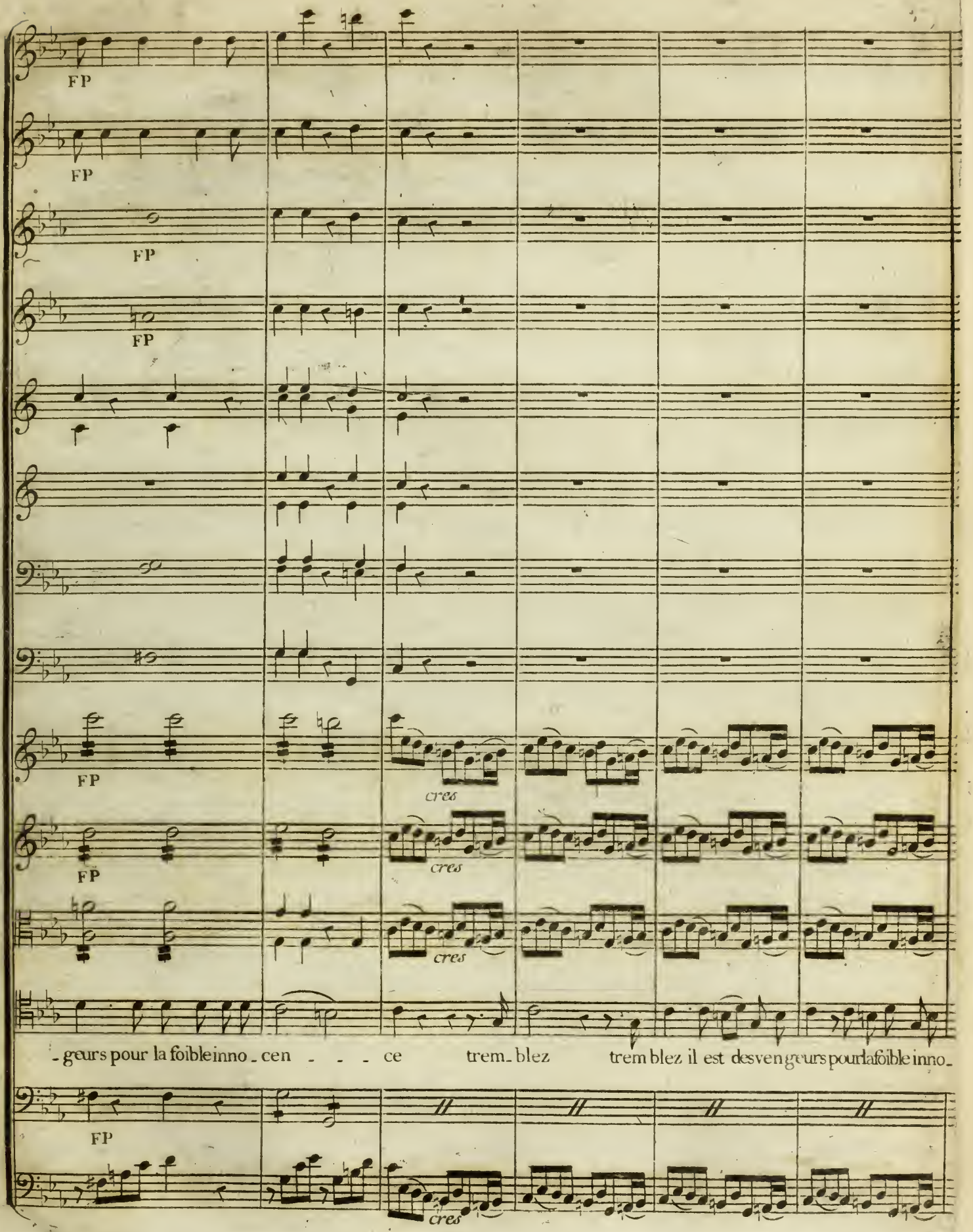

FF
decres
mf
va pé - - rir dieux ils ar-rachent la vic-time et mes ef-forts sont super-flus et mes ef-

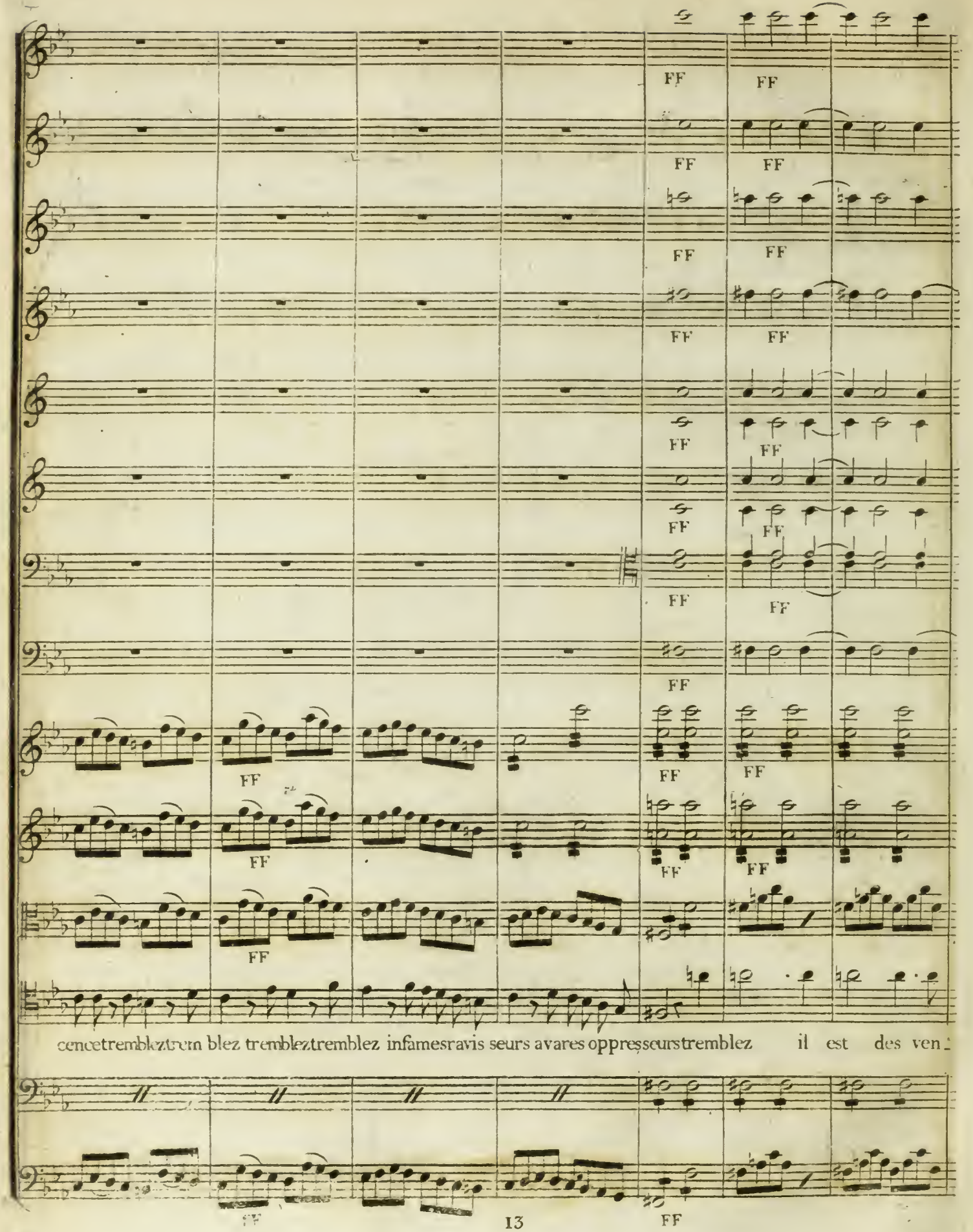

decres
PP
Col 1°
PP
decres
PP
- forts et mes ef - - forts sont su - per - flus
FP FP
FP FP
decres
13

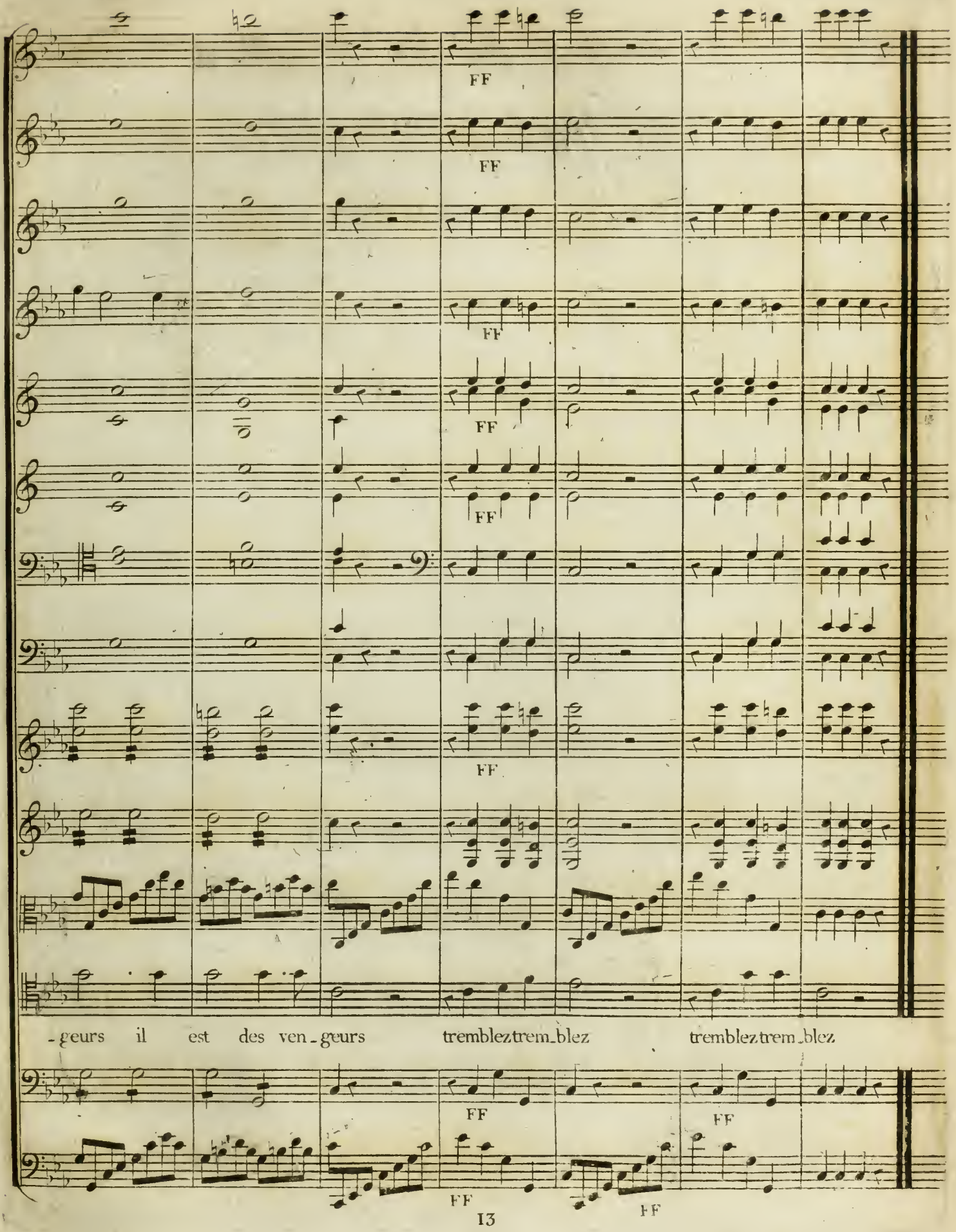

largo
largo
PP
PP
PP
PP
PP
PP
PP
largo
je ne les entends plus quel horrible si-len-ce in-
PP
PP
largo
PP
PP
PP


1° tempo
mf
1° tempo
-fames ra-vis-seurs delabeau-té sans def-fen-se tremblezilestdesvengeurs pourla foible in-no-
mf
1° tempo


F
F
cres
cres
-cence tremblez il estdesven-geurs pour la foible in-no-cencetremblztremblez il est des ven-


FP
FP
FP
FP
FP
cres
FP
cres
FP
cres
-geurs pour la foible inno-cen - - - ce trem-blez trem blez il est des ven geurs pour la foible inno-
FP
cres


FF
cencetremblez trem blez tremblez tremblez infames ravis seurs avares oppresseurs tremblez il est des ven

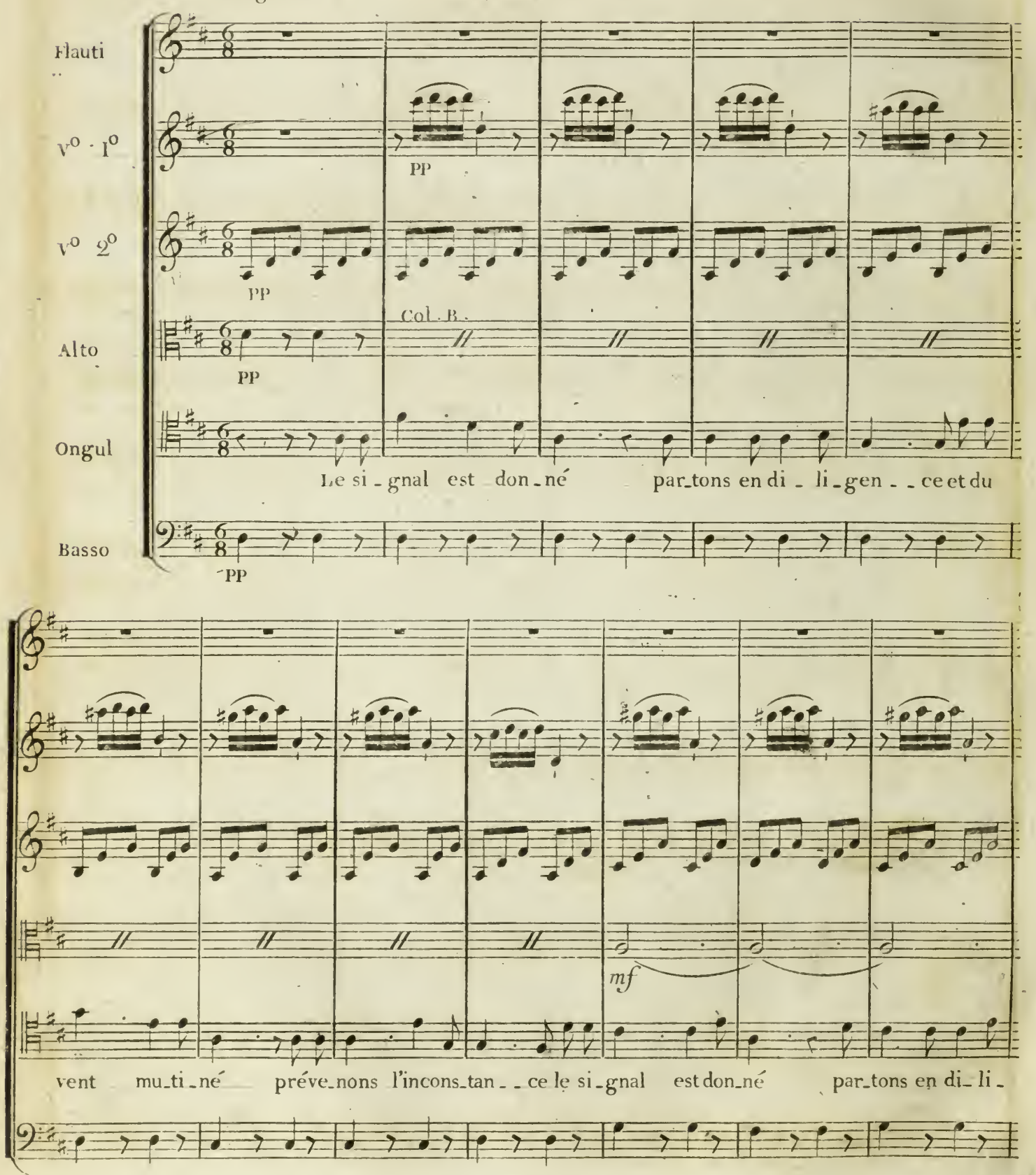

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
-geurs il est des ven-geurs tremblez trem-blez tremblez trem-blez
FF
FF
FF
FF

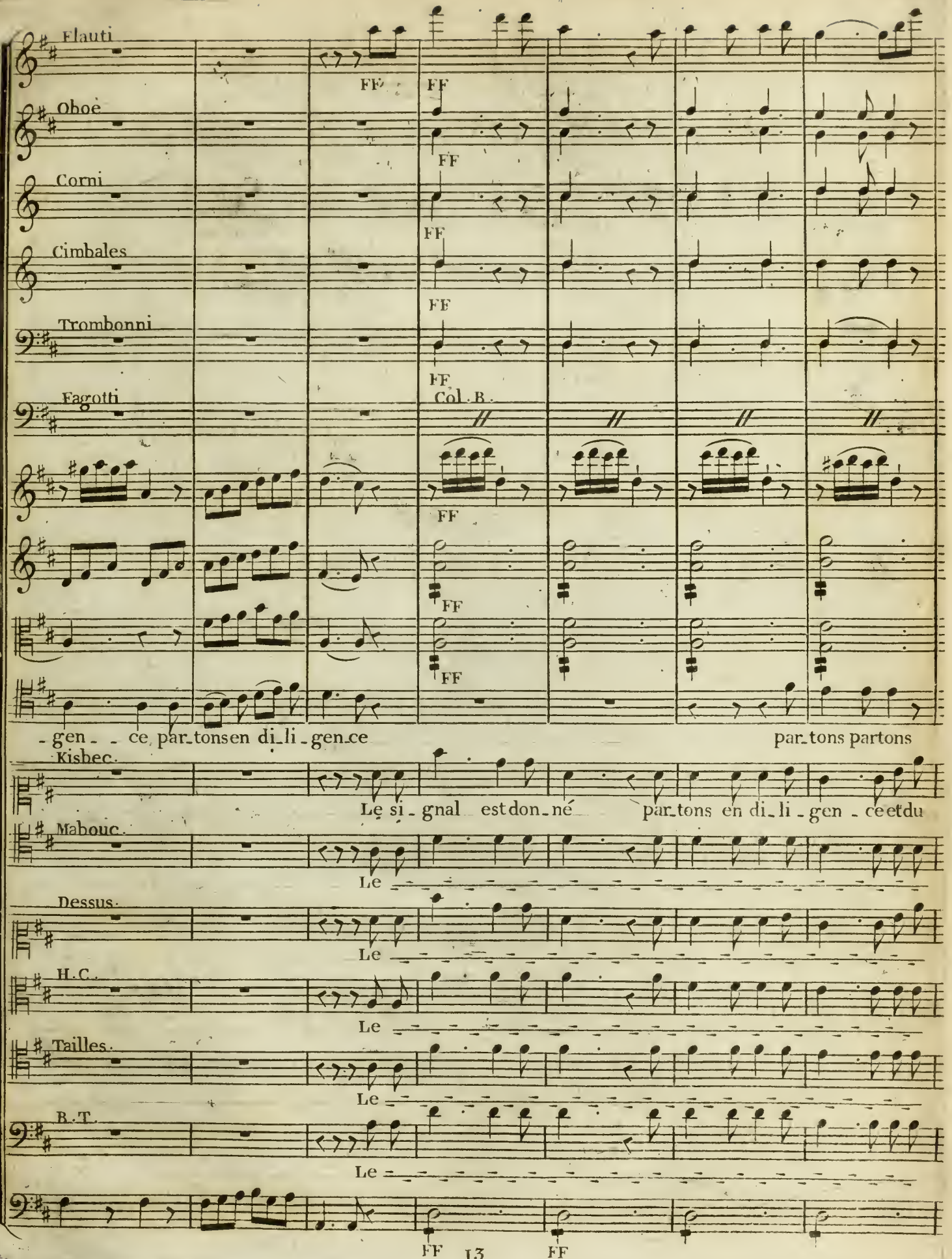
FINALE

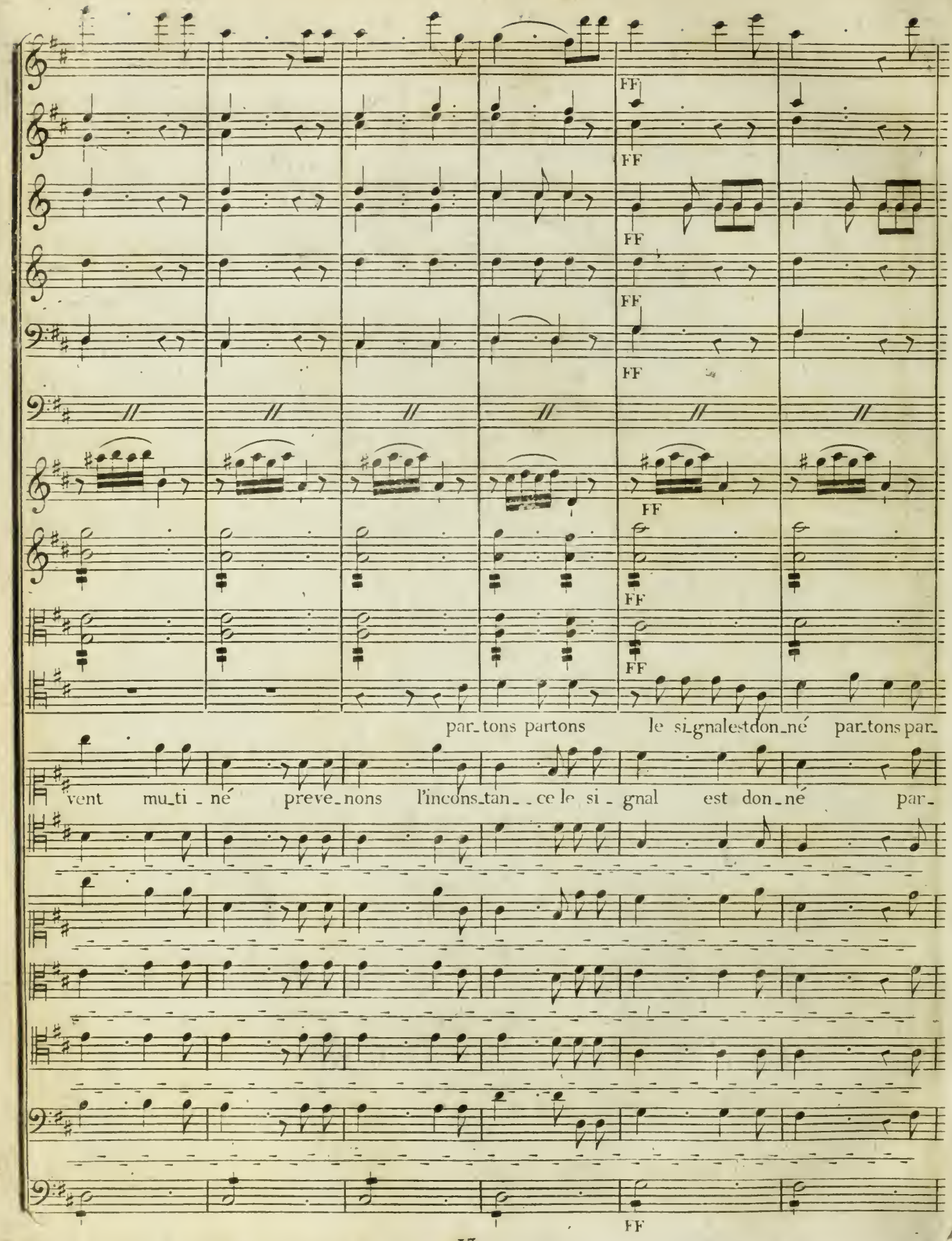
l'orage qui se prépare va forcer les vaisseaux
à s'éloigner de la côte

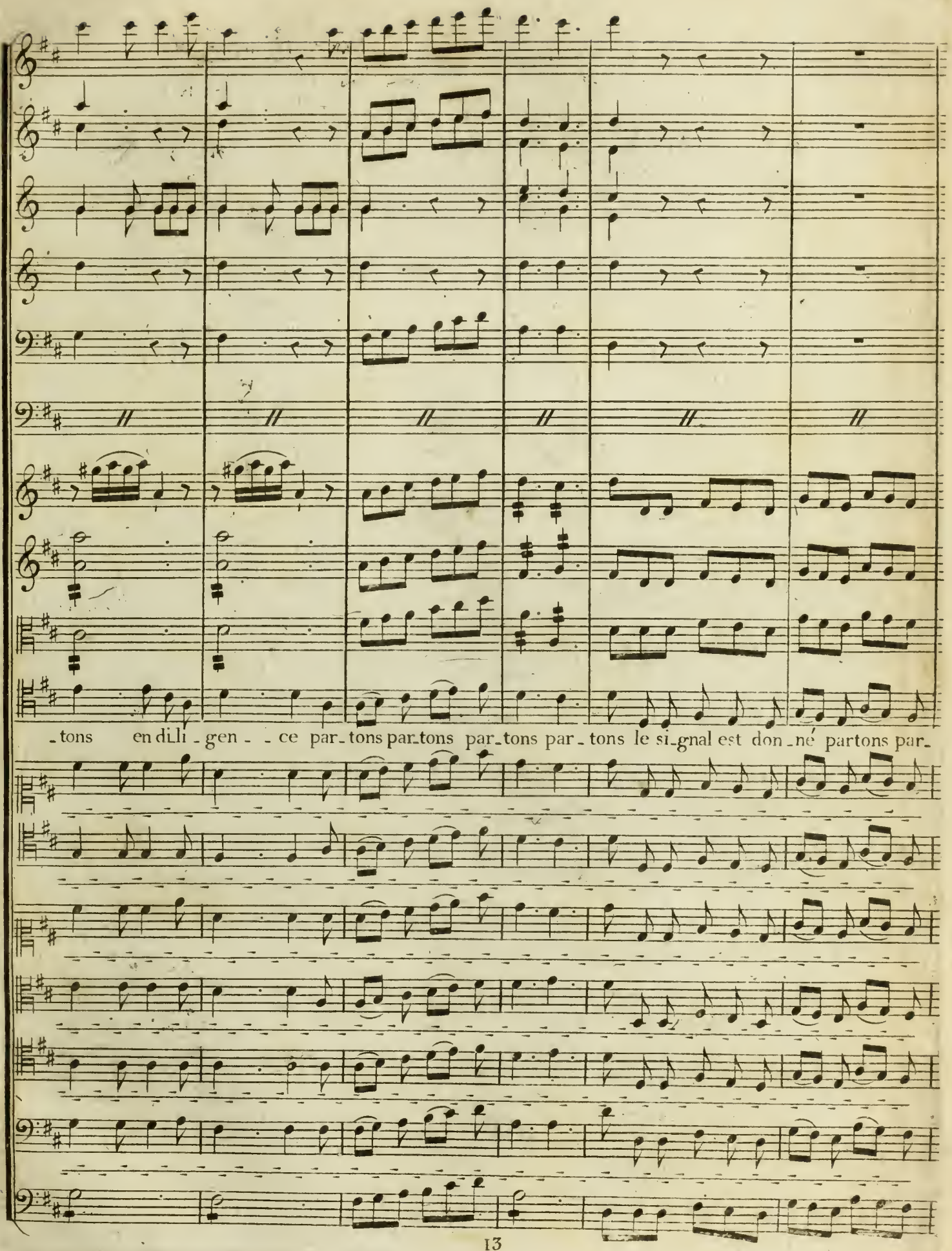
(On entend tirer des coups de canon à intervalles égaux)

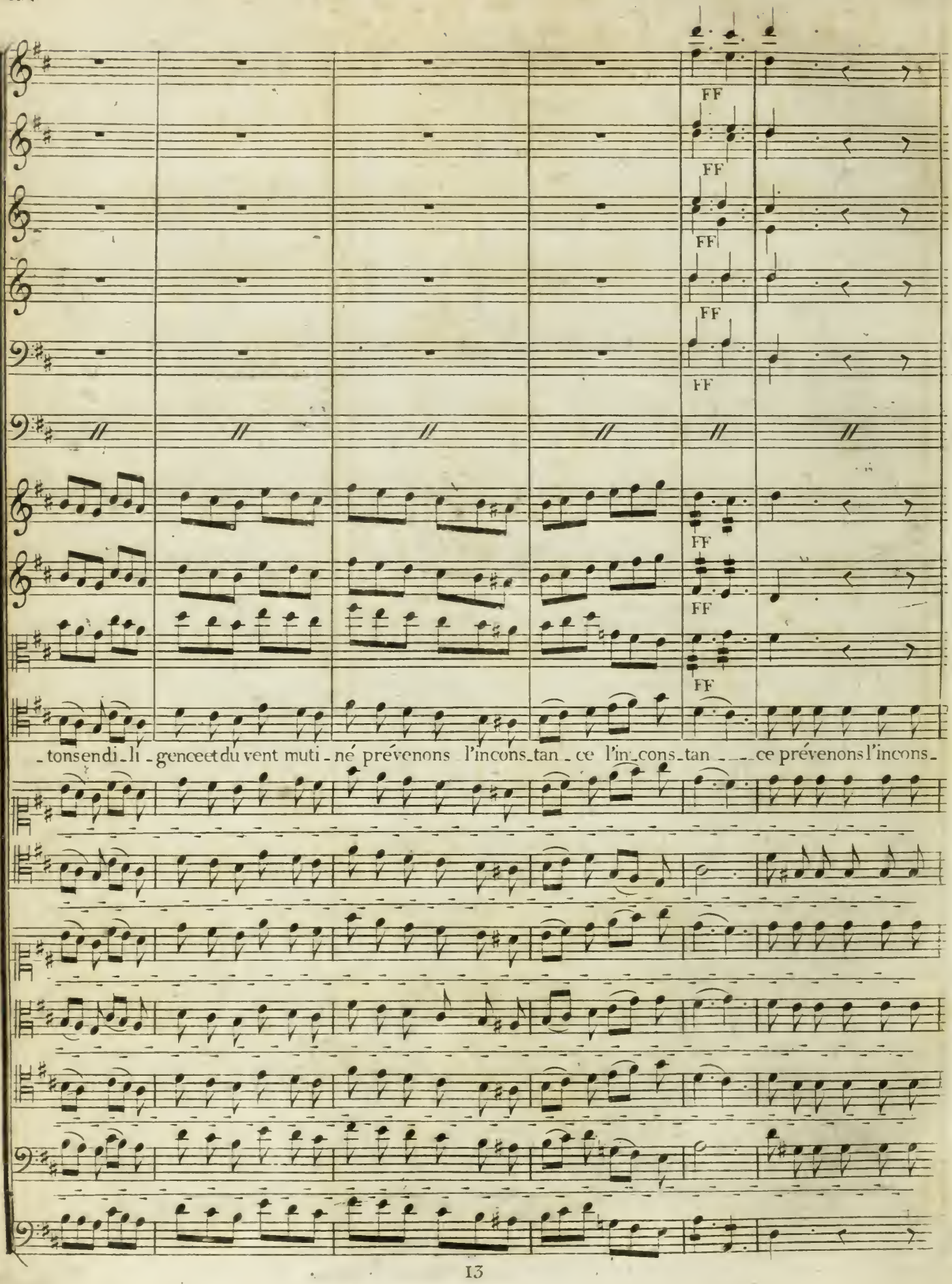
Allegro

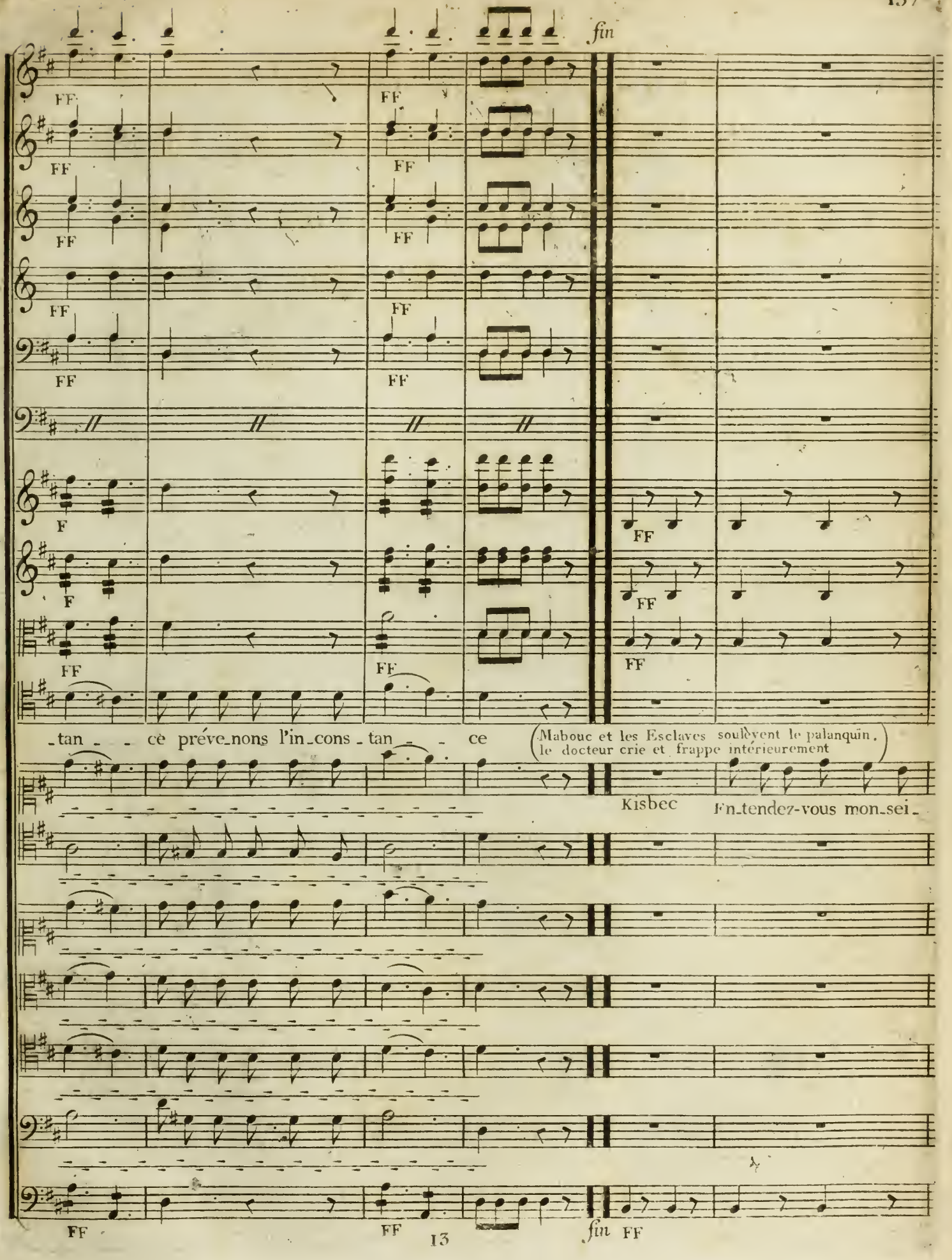


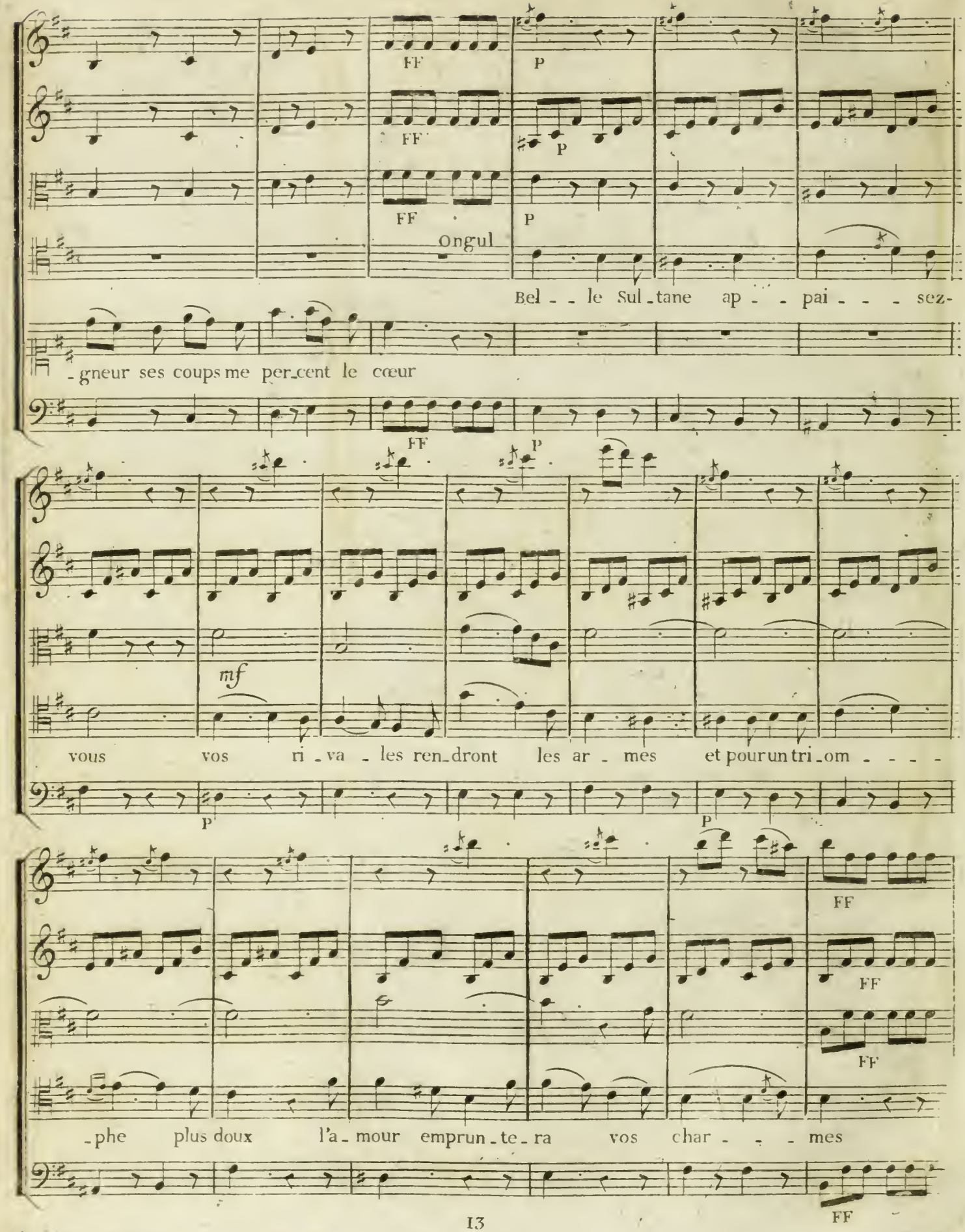

Flauti
Oboe
Corni
Cimbales
Trombonni
Fagotti
Col B.
FF
-gen- - ce par-tonsen di-li-gen-ce
par-tons partons
Kisbec.
Le si-gnal estdon-né par-tons en di-li-gen-ceetdu
Mabouc.
Dessus.
H.C.
Taille.
B.T.
Le
13

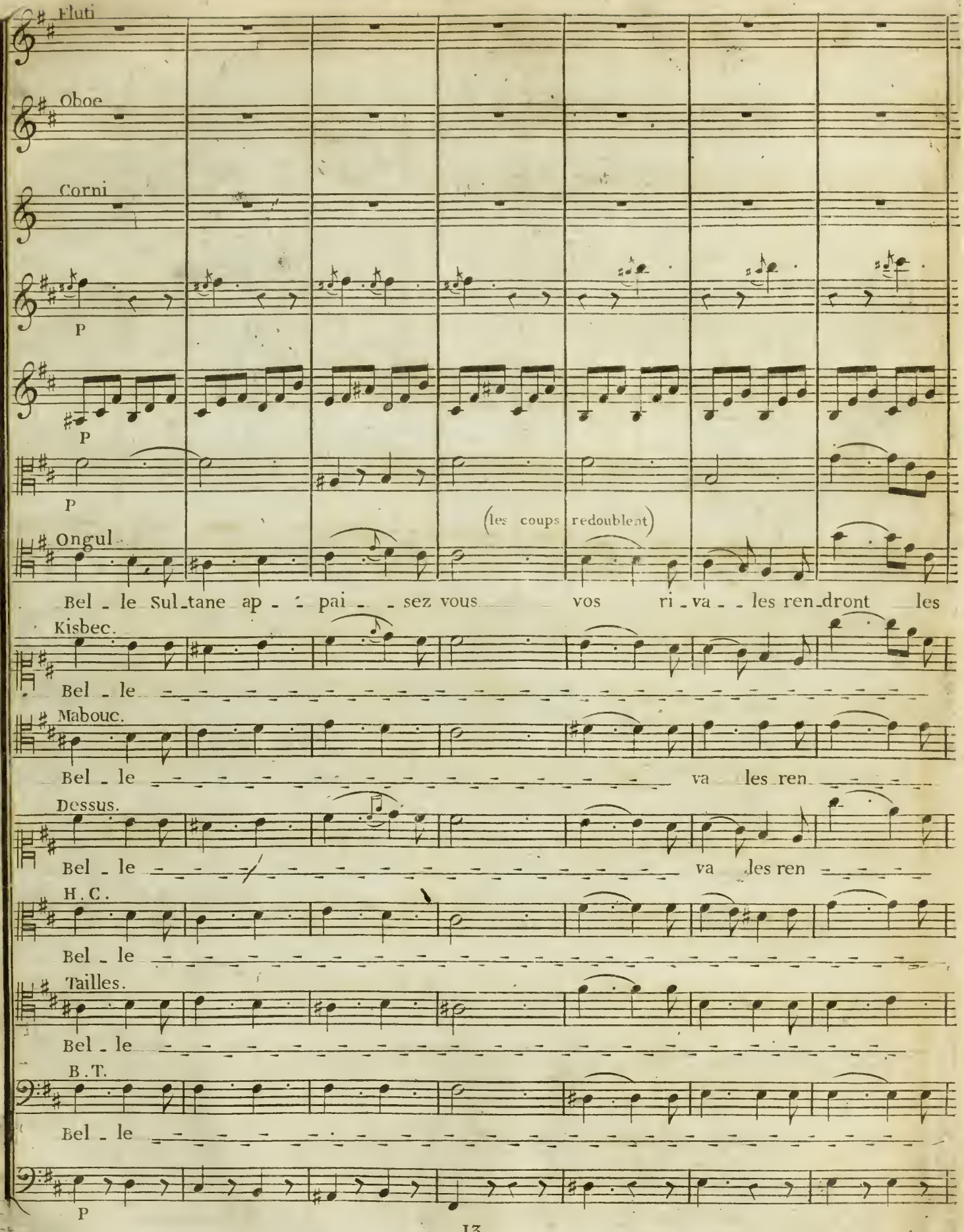

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
par_tons partons le si_gnalestdon_né par_tons par_
vent mu_ti_né preve_nons l'incons_tan_ce le si_gnal est don_né par_
FF

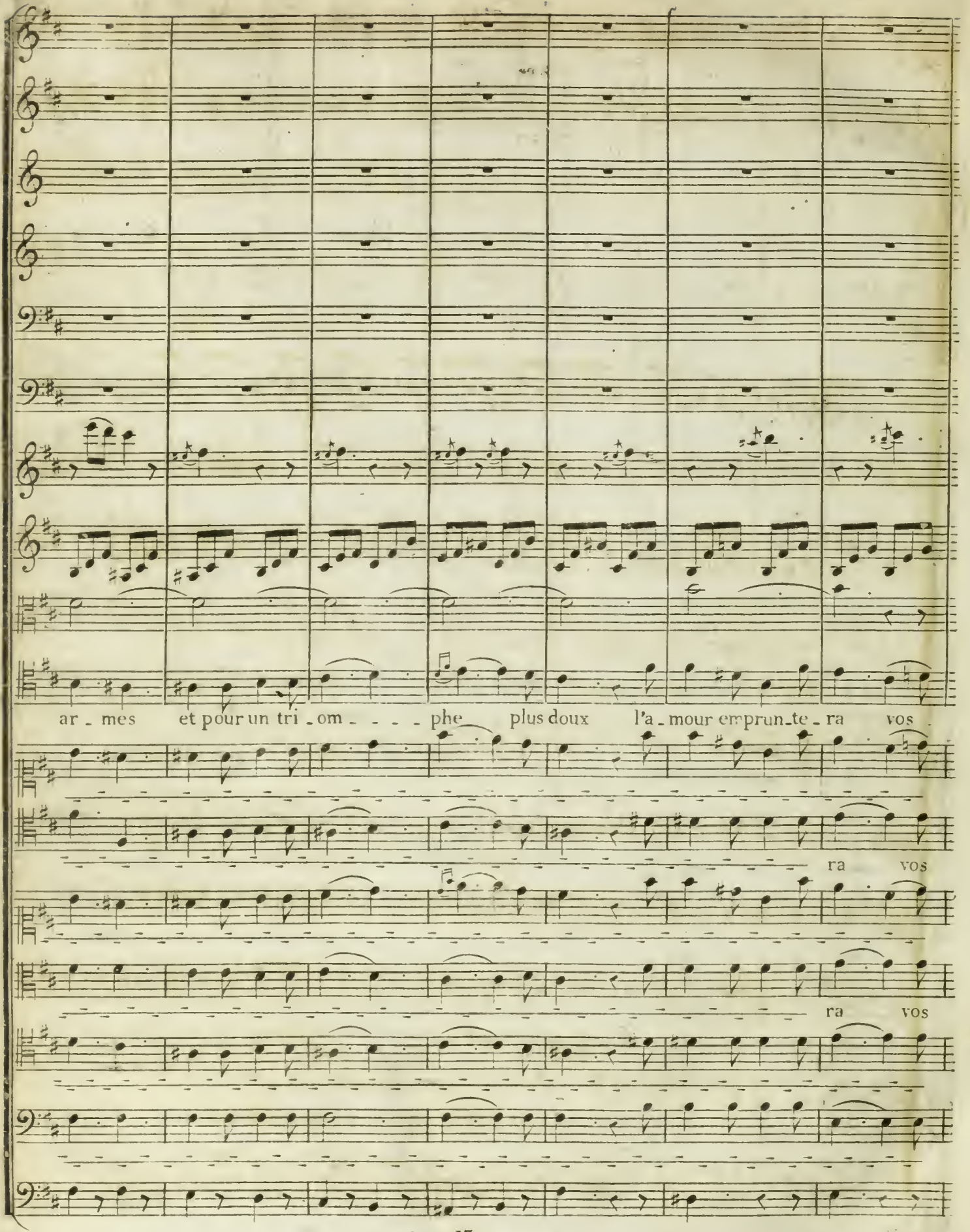

-tons en di-li-gen- - ce par-tons par-tons par-tons par-tons par-tons le si-gnal est don-né partons par-

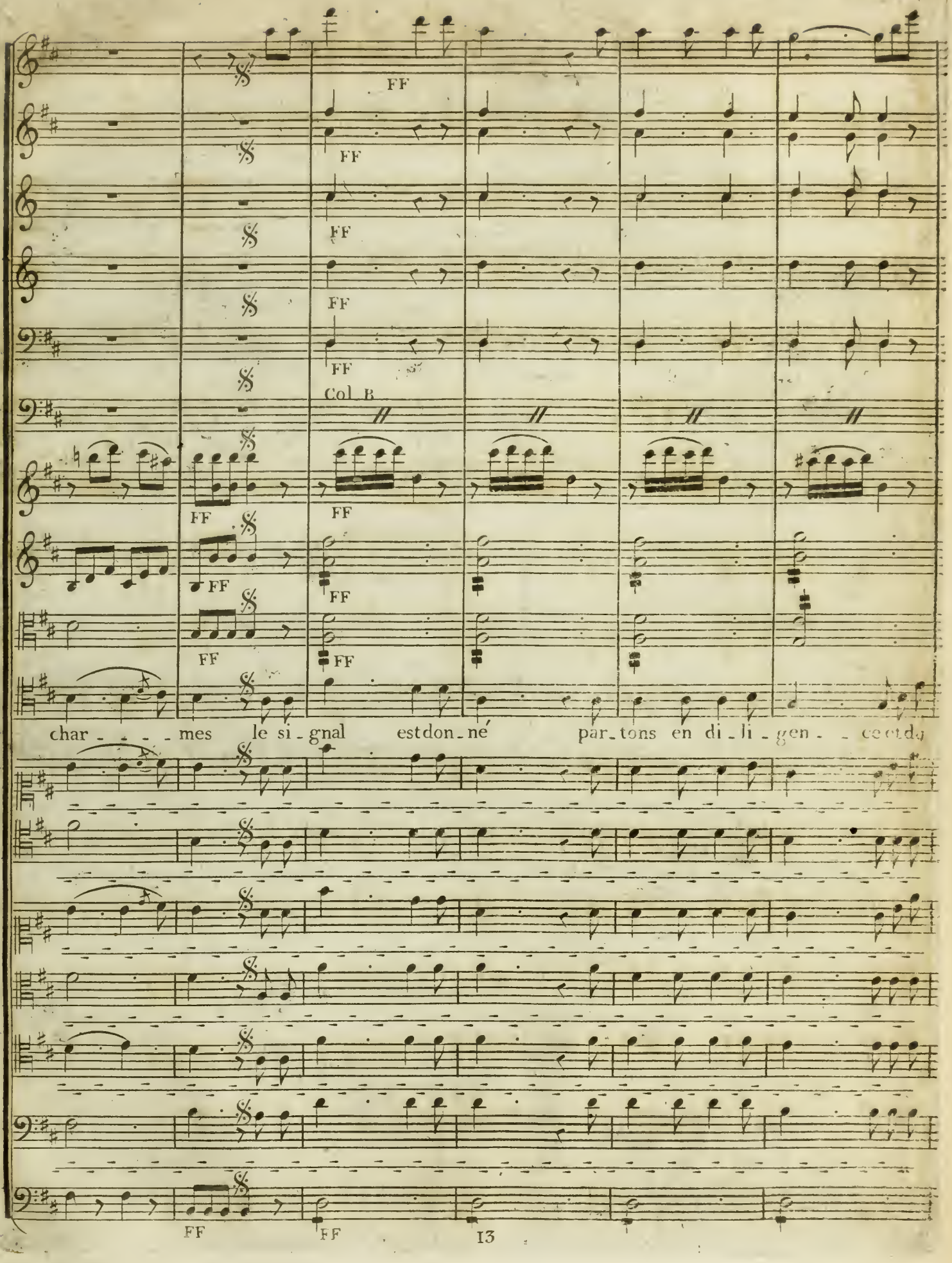

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
-tonsendi-li-genceetduvent muti-né prévenons l'incons-tan-ce l'in-cons-tan---ce prévenonsl'incons-

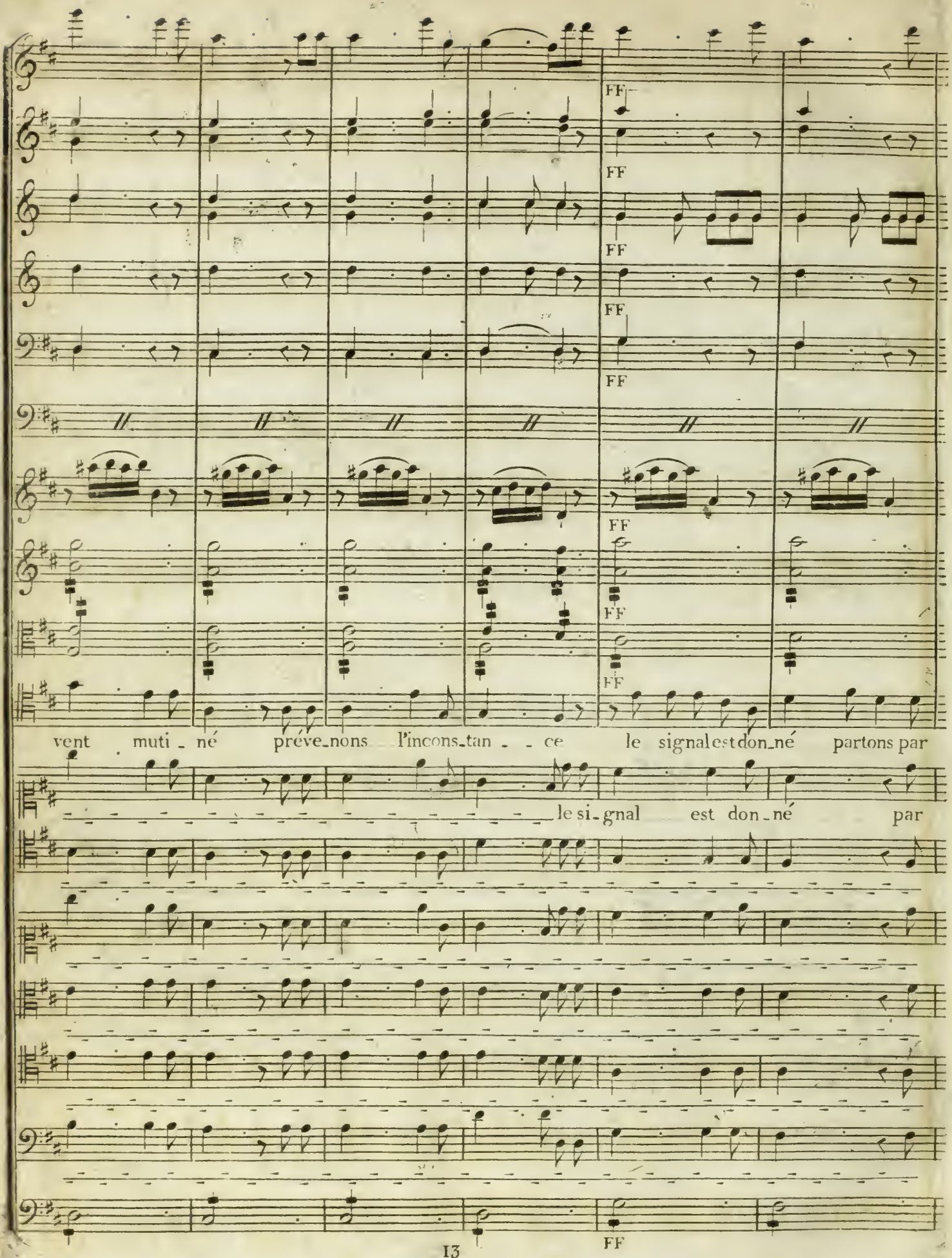

fin
FF
F
-tan - - ce préve-nons l'in-cons-tan - - ce
(Mabouc et les Esclaves soulèvent le palanquin, le docteur crie et frappe intérieurement
Kisbec
En-tendez-vous mon-sei-
fin

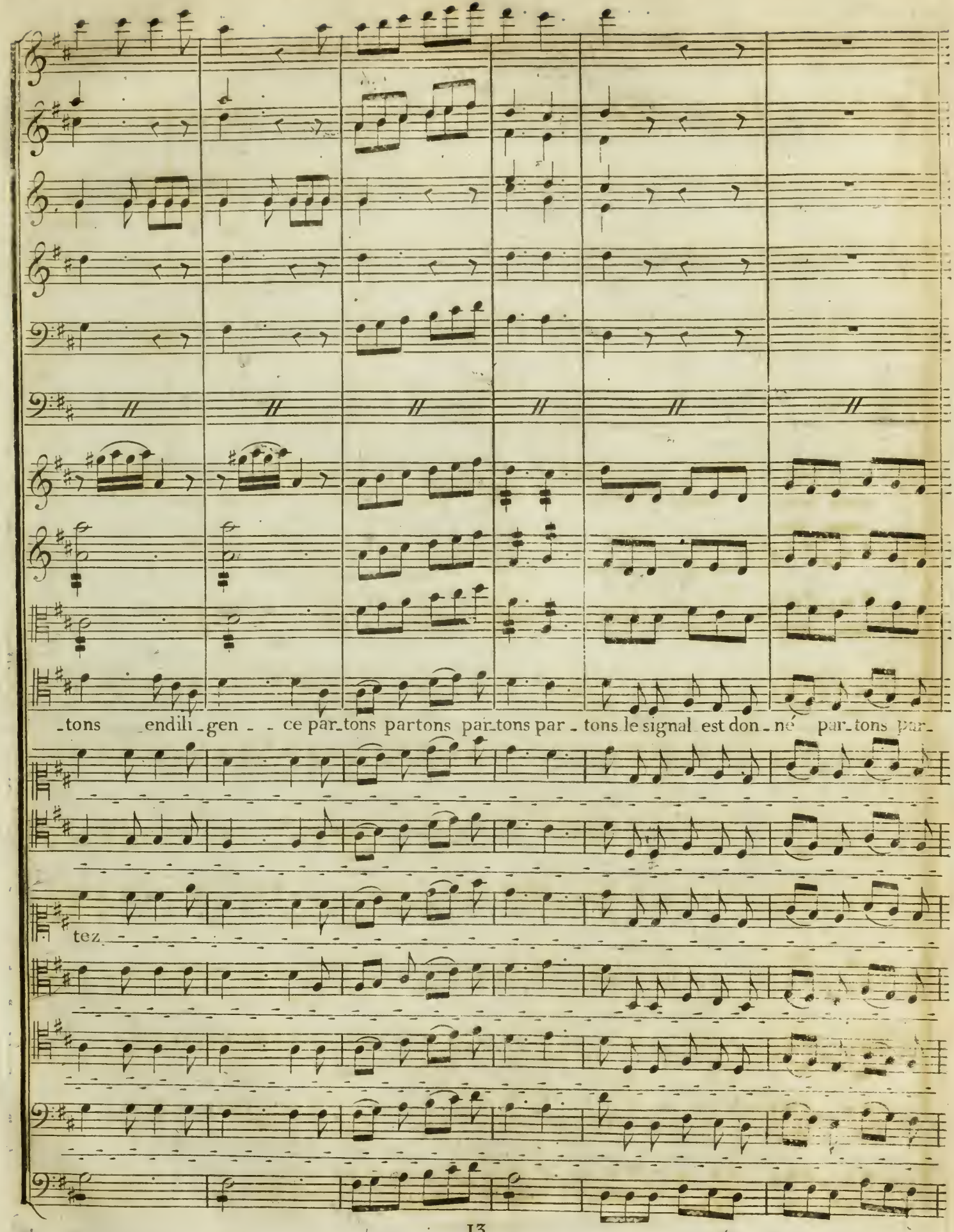

FF
P
Ongul
Bel - - le Sul - tane ap - - pai - - - sez-
- gneur ses coups me per - cent le cœur
mf
vous vos ri - va - les ren - dront les ar - mes et pour un tri - om - - - -
- phe plus doux l'a - mour emprun - te - ra vos char - - - mes

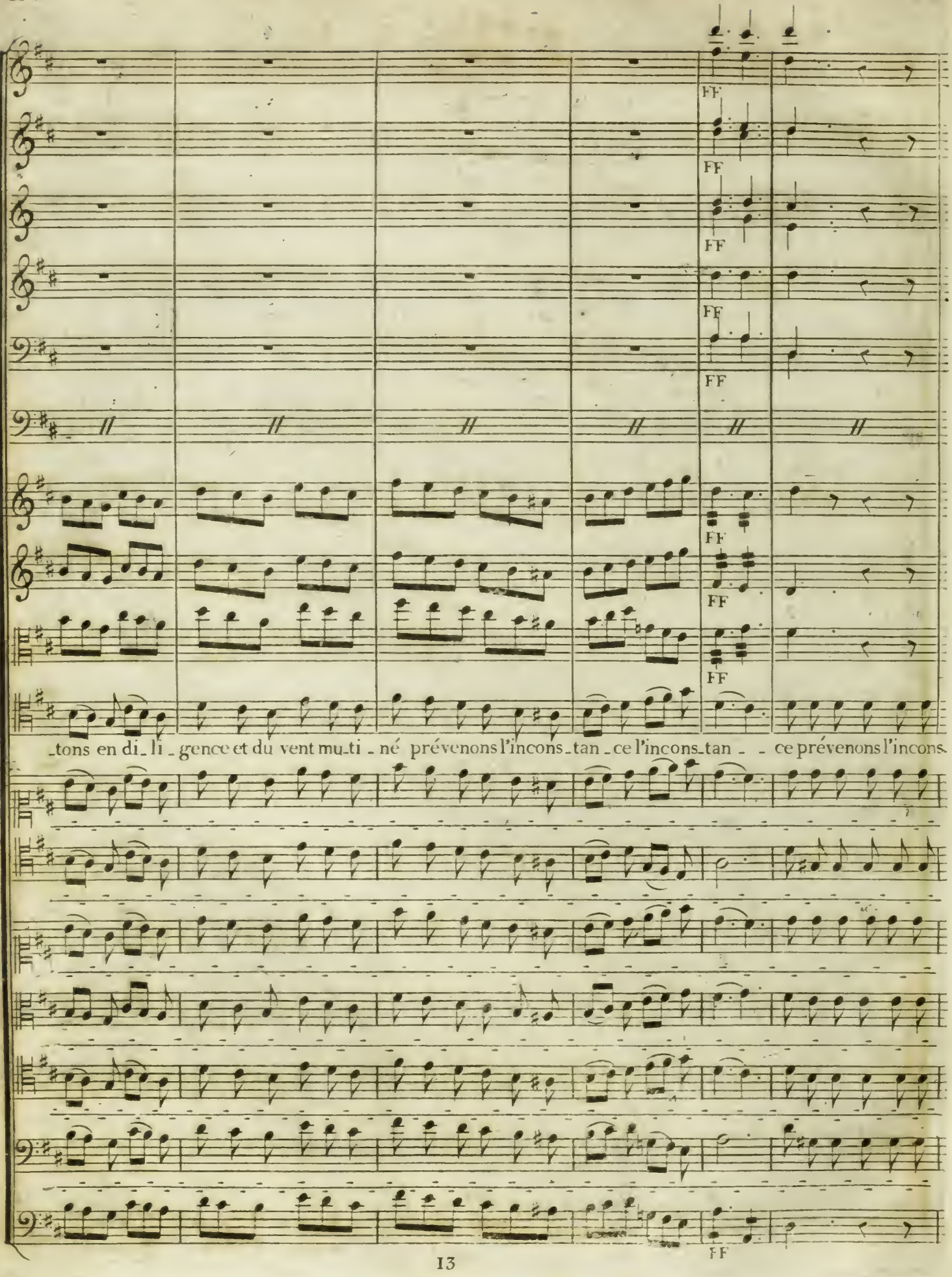

Fluti
Oboe
Corni
P
P
P
Ongul
(les coups redoublent)
Bel - le Sul-tane ap - - pai - - sez vous vos ri - va - les ren-dront les
Kisbec.
Bel - le
Mabouc.
Bel - le va les ren
Dessus.
Bel - le va les ren
H.C.
Bel - le
Tailles.
Bel - le
B.T.
Bel - le
P

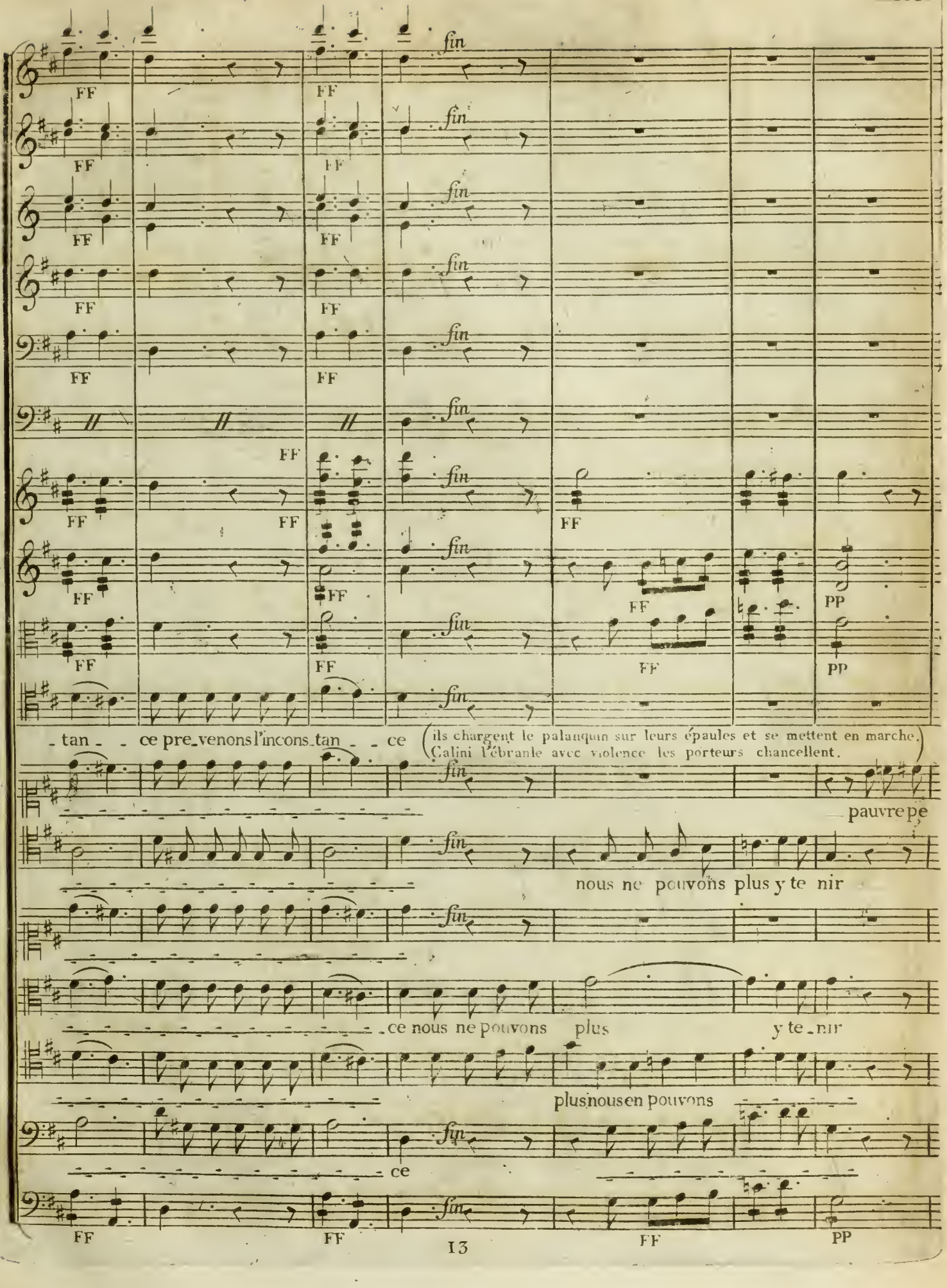

ar - mes et pour un tri - om - - - - phe plus doux l'a - mour emprun - te - ra vos
ra vos
ra vos

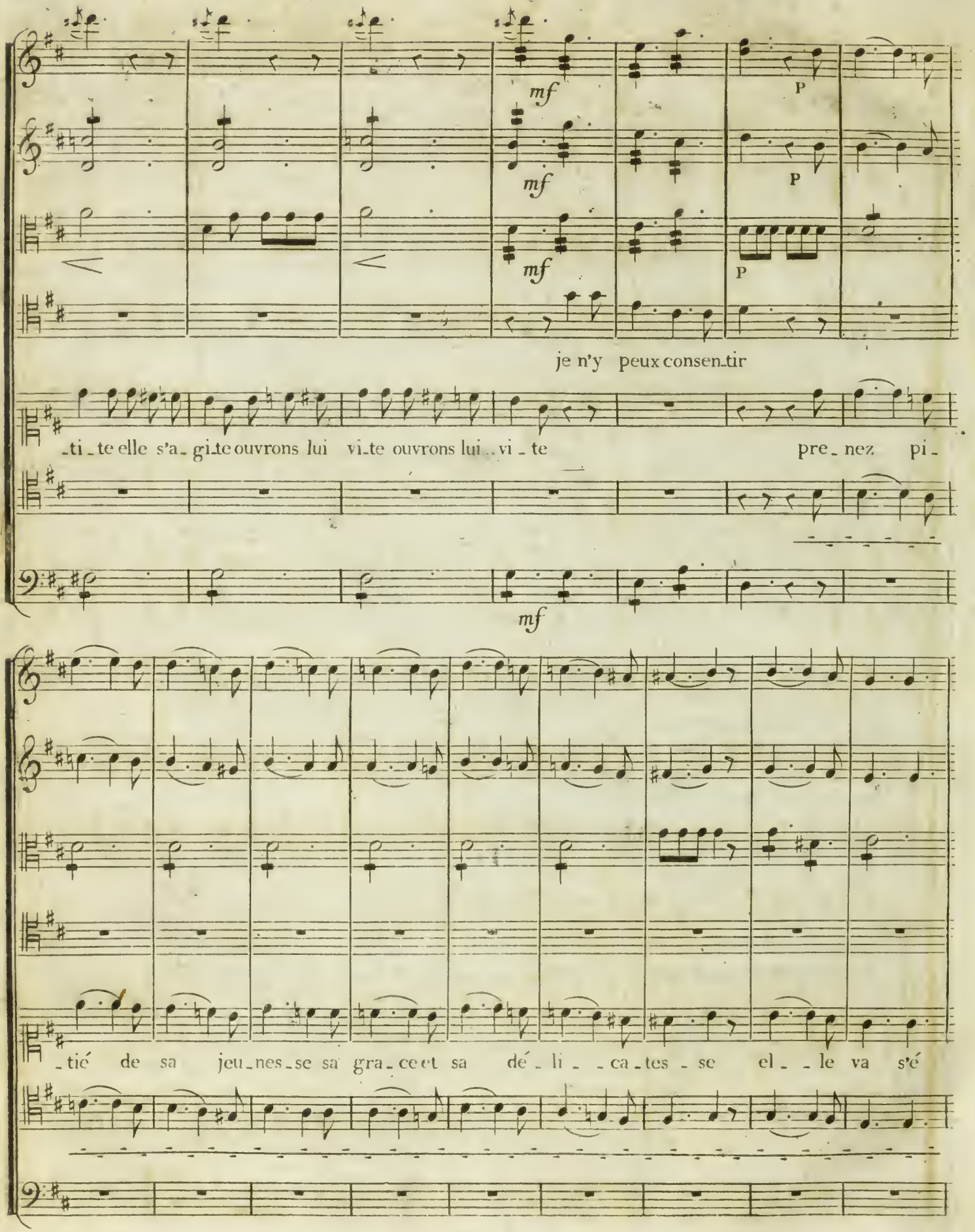

FF
Col B
char - - - - mes le si - gnal estdon - né par - tons en di - li - gen - - ce et da

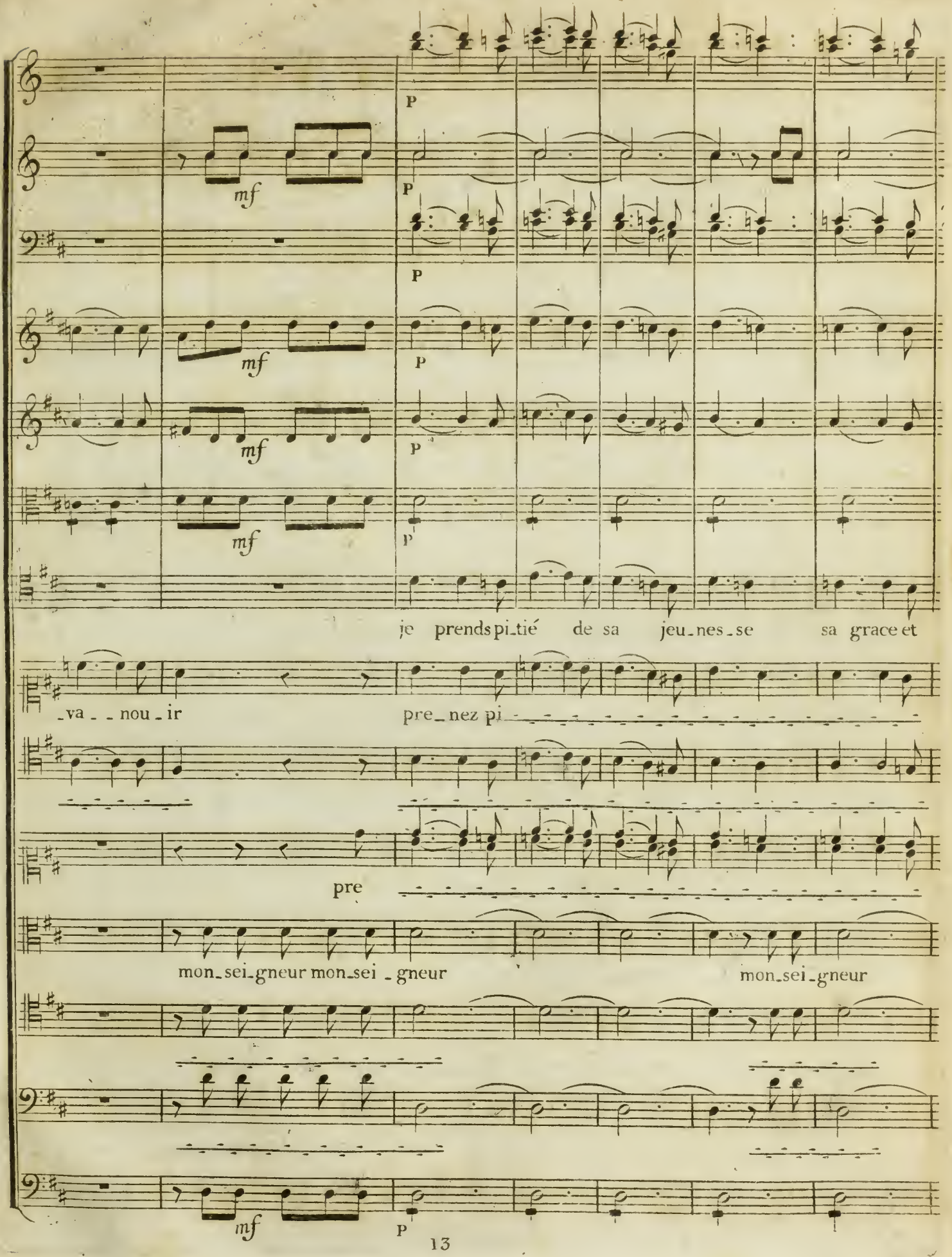

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
vent muti_né préve_nons l'incons_tan_ce le signal est don_né partons par
le si_gnal est don_né par
13
FF

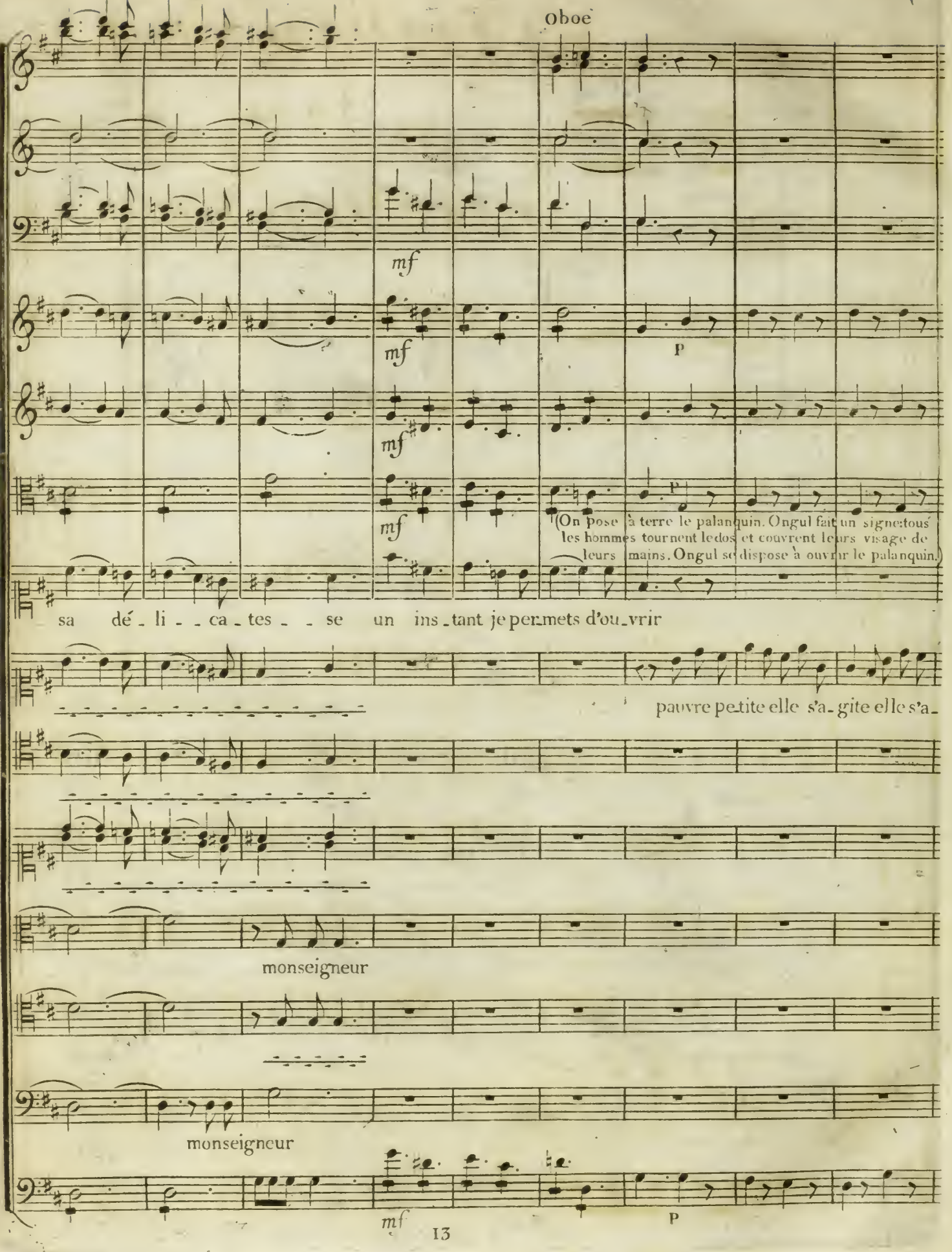

_tons endili_gen _ _ ce par_tons partons par_tons par _ tons le signal est don _ né par_tons par_
tez

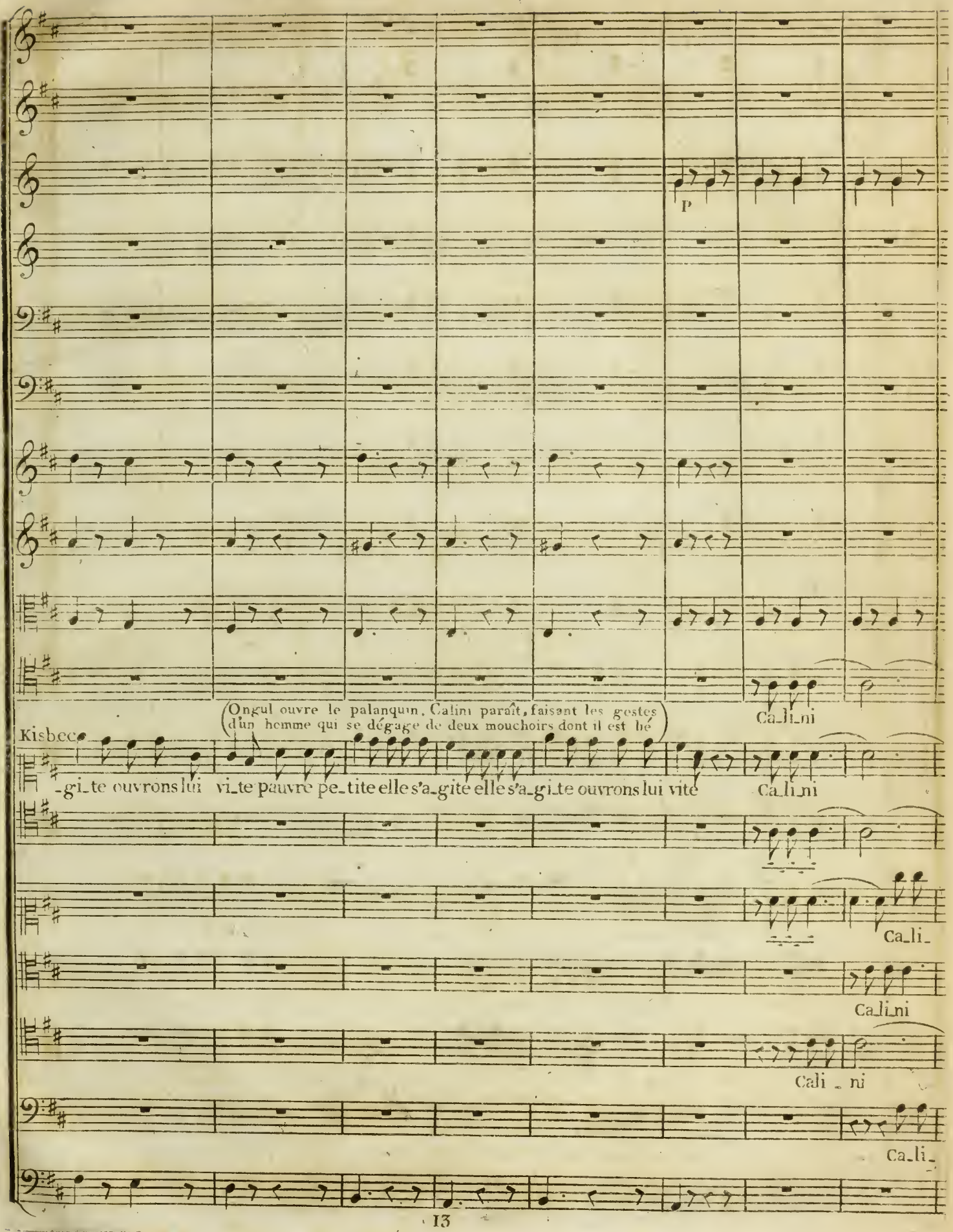

FF
FF
FF

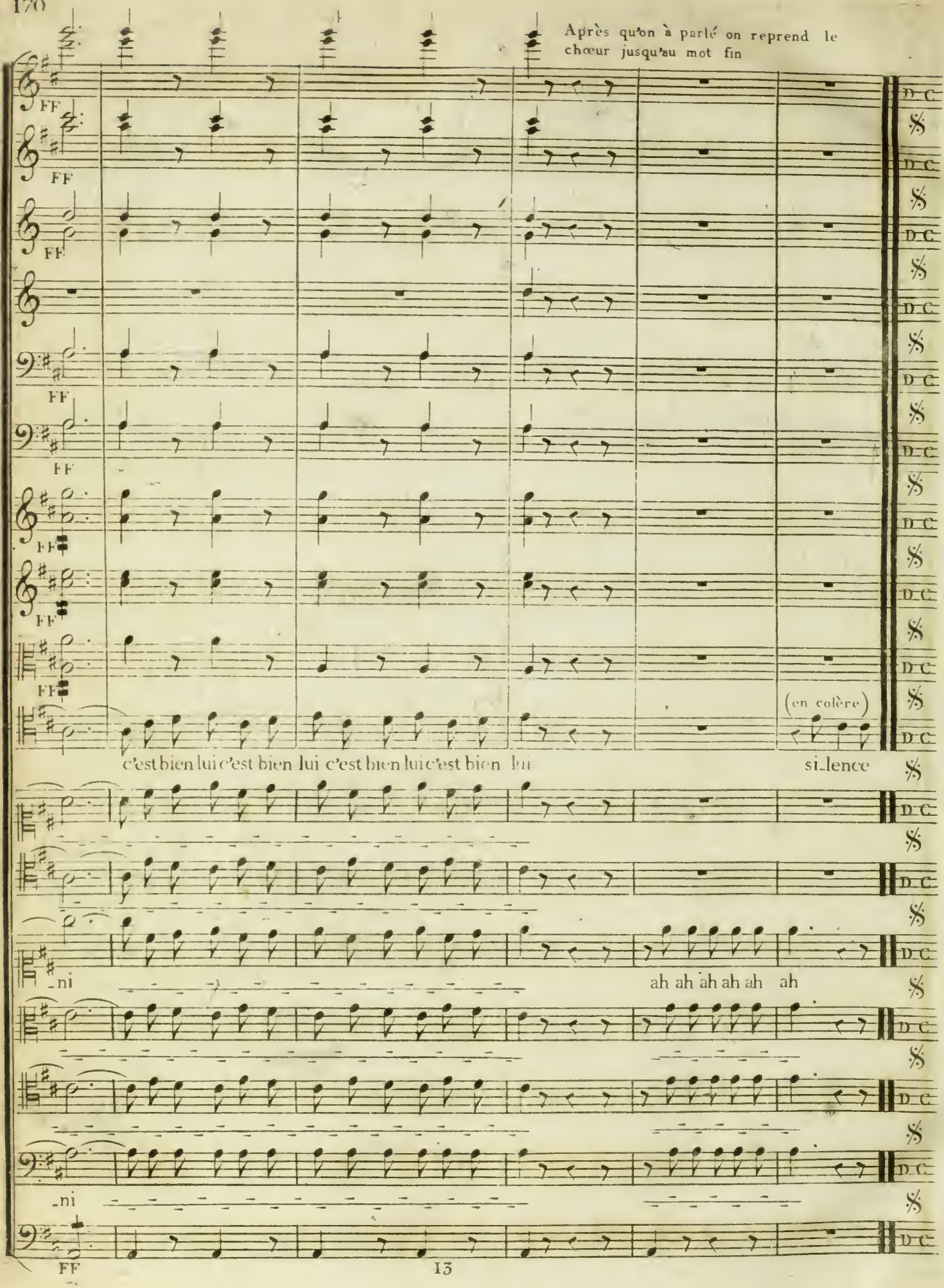

fin
FF
PP
- tan - - ce pre_venons l'incons_tan - - ce
(ils chargent le palanquin sur leurs épaules et se mettent en marche.
Calini l'ébranle avec violence les porteurs chancellent.
pauvre pe
nous ne pouvons plus y te nir
- ce nous ne pouvons plus y te_nir
plusnousen pouvons
ce
13


mf
P
je n'y peux consen_tir
_ti_te elle s'a_gi_te ouvrons lui vi_te ouvrons lui _vi_te pre_nez pi_
_tié de sa jeu_nes_se sa gra_ce et sa dé_li_ca_tes_se el_le va s'é


mf
P
je prends pi_tié de sa jeu_nes_se sa grace et
_va _ _ nou _ ir
pre_nez pi
pre
mon_sei_gneur mon_sei _ gneur
mon_sei_gneur
mf
P


Oboe
mf
mf
mf
mf
p
p
(On pose à terre le palanquin. Ongul fait un signe: tous les hommes tournent le dos et couvrent leurs visage de leurs mains. Ongul se dispose à ouvrir le palanquin.)
sa dé - li - - ca - tes - - se un ins - tant je permets d'ou - vrir
pauvre petite elle s'a - gite elle s'a -
monseigneur
monseigneur
mf
p


P
(Ongul ouvre le palanquin. Calini paraît, faisant les gestes d'un homme qui se dégage de deux mouchoirs dont il est bé
Kisbec
-gi_te ouvrons lui vi_te pauvre pe_tite elle s'a_gite elle s'a_gi_te ouvrons lui vite
Ca_li_ni
Ca_li_ni
Ca_li_
Ca_li_ni
Cali _ ni
Ca_li_


Après qu'on à parlé on reprend le chœur jusqu'au mot fin
FF
D.C.
(en colère)
c'est bien lui c'est bien lui c'est bien lui c'est bien lui
si_lence
_ni
ah ah ah ah ah ah
_ni